

ANNE FRANK

E CAS
PATRAS



Diario den forma di carta
12 di juni 1942 - 1e. di augustus 1944

Anne Frank

E cas
Patras

Anne Frank

E cas Patras

Diario den forma di carta

12 di juni 1942 – 1e. di augustus 1944
Compila pa Otto Frank y Mirjam Pressler



Penta Educational Aruba

© 2006 E cas Patras, Fundashon pa Planifikashon di Idioma

Titulo original: *Het Achterhuis*

Traduccion for di Hulandes: Colectivo di traductor

Diseño di portada: Emile Doorman

Potret di portada: Anne Frank Stichting

ISBN 978-99904-2-187-3

ISBN 99904-2-187-0

Annelies Marie Frank, cu a nace dia 12 di juni 1929 na Frankfurt am Main, Alemania, y a fayece na februari of na maart 1945 den e campo di concentracion Bergen-Belsen, ta keda considera como autor di e obra aki, di acuerdo cu articulo 77 di British Copyright Designs and Patent Act 1988.

Di acuerdo cu articulo 77 di British Copyright Designs and Patent Act 1988, ta considera Otto H. Frank y Mirjam Pressler como redactor di e obra aki, caminda a haci solamente uzo di texto skirbi pa Annelies Marie Frank.

De dagboeken van Anne Frank

Uitgegeven door het Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie, Amsterdam

Staatsuitgeverij, 's-Gravenhage/Uitgeverij Bert Bakker, Amsterdam

© 1986 Anne Frank-fonds, Basel, Zwitserland (TX 1-942-854, 7 november 1986)

© 1986 Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie, Amsterdam

(TX 2182757, 28 augustus 1987)

Het Achterhuis, Dagboekbrieven 12 juni 1942 – 1 augustus 1944

Samenstelling Otto H. Frank

© 1947 Otto Frank (AF 1164, renewed 1974, 578606)

© 1982 Anne Frank-fonds, Basel, Zwitserland

Het Achterhuis, Dagboekbrieven 12 juni 1942 – 1 augustus 1944

Enige geautoriseerde en vermeerderde editie: Otto H. Frank en Mirjam Pressler

© 1991, 2001, 2003 Anne Frank-fonds, Basel, Zwitserland

© 2001 Traduccion: Departamento di Enseñansa di Aruba y di Antia Hulandes (E Cas Patras, Diario den forma di carta 12 di juni 1942 – 1e. di augustus 1944)

© 2006 Fundashon pa Planifikashon di Idioma (FPI), edicion revisa y amplia cu e cinco paginanan nobo descubri na 1998

© Potretnan AFF/AFS Amsterdam, Hulanda

© 2009 Penta Educacional Aruba, Instituto Pedagogico Arubano cu financiamento di Fondo Desaroyo Nacional, edicion revisa y amplia cu e cinco paginanan nobo descubri na 1998

Adaptacion pa Aruba: Swinda Schwengle

Redaccion pa Aruba: Selvia Lumenier

ISBN 978-99904-0-919-2

Tocante e buki aki

Anne Frank a tene un diario di dia 12 di juni 1942 te dia 1e. di augustus 1944. El a skirbi su cartanan solamente pa su mes, te ora cu na primavera di año 1944 el a tende Minister di Enseñansa di Hulanda, Bolkenstein, papia na Radio Oranje. El a bisa cu despues di guera lo a compila y publica tur testimonio di sufrimento di pueblo Hulandes durante ocupacion Aleman. Como ehempel el a menciona, entre otro, diario. Impresiona pa e discurso ey Anne Frank a dicidi cu e lo publica un buki despues di guera. Su diario lo a sirbi como base pa esey.

El a cuminsa skirbi y redacta su diario di nobo, drechando algun pasashi, lagando otro afo cu e no tabata haya interesante y añadiendo otro cu el a rescata for di su memoria. Na mes momento el a sigui tene su diario original, cu den e edicion científico publica na 1986 yama version *a*, pa distingue di version *b*, cu ta e di dos diario reelabora. Su delaster anotacion ta fecha 1e. di augustus 1944. Dia 4 di augustus *Grüne Polizei* a aresta e ocho personanan scondi.

Mesun dia di e detencion Miep Gies y Bep Voskuijl a warda e anotacionnan na un luga sigur. Miep Gies a warda nan den su lessenar y el a entrega nan sin lesa nan na Otto H. Frank, tata di Anne, ora finalmente tabata un echo cu Anne no tabata na bida mas.

Despues di a pens'e profundamente, Otto Frank a dicidi di cumpli cu e deseo di su yiu muhe difunto di publica su anotacionnan den forma di buki. Pa realisa esey el a compila for di e dos diarionan di Anne, esun original (version *a*) y esun cu Anne mes a reelabora (version *b*), un di tres version abrevia (version *c*). Lo a publica e diario den un serie, pa cua e cas editorial a stipula grandura di e texto.

Tempo cu e buki a sali na año 1947, no tabata custumber ainda cu por a skirbi abiertamente tocante tema sexual y sigur no den buki pa hoben. Un otro rason importante pa no inclui

pasashi completo of cierto formulacion tabata cu Otto Frank no kier a dañá recuerdo di su señora ni di e otro compañeronan scondi di "Cas Patras". Anne Frank a skirbi for di su diestres te su di diescinco añá y e tabata expresa den su anotacionnan su antipatianan y su disgusto mes cla cu su simpatianan.

Otto Frank a muri na 1980. E anotacionnan original di su yiu muhe el a laga pa medio di testament pa *Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie* (Instituto di Reino pa Documentacion di Guera) na Amsterdam. Pa via cu for di añanan cincuenta semper tabata duda di autenticidad di e diario, e instituto a laga investigatur e anotacionnan. Ta te ora cu e autenticidad di e diario a keda determina sin ningun duda, a publica e diarionan hunto cu e resultadonan di e investigacion. Den e caso ey nan a investiga pasado di e famia, e echonan rond di e detencion y deportacion, e materialnan uza pa skirbi y letra di Anne Frank. Den e obra extenso ta describi tambe difusion di e diario.

Anne Frank-fonds (Fondo Anne Frank) na Basel, cu como heredero universal di Otto Frank, a hereda tambe e derechonan di autor di su yiu muhe, a dicidi di publica un edicion nobo a base di e textonan cu ta disponibel awor. E trabou redaccional efectua pa Otto Frank cu a percura pa e diario a keda ampliamente difundi y a haya nificacion politico, di ningun forma no a keda afecta door di esey. A encarga e escritora y traductora, Mirjam Pressler, cu redaccion di e texto. El a tuma e edicion di Otto Frank y el a ampli'e cu otro pasashi di e versionnan *a* y *b*. E texto proponi pa Mirjam Pressler, cu Anne Frank-fonds na Basel a aproba, ta un kwart mas amplio cu e version publica te aworaki y e intencion ta pa duna e lesado un vision mas profundo di e mundo di Anne Frank.

Na fin di añanan nobenta a aparece cinco pagina desconoci di e manuscrito. Cu consentimiento di Anne Frank-Fonds (Fondo Anne Frank) na Basel ta añadi den e edicion aki un pasashi largo, fecha 8 di februari 1944, na cabamento di e carta ya existente di e fecha ey. No ta inclui aki un fragmento cortico

di 20 di juni 1942, pasobra ya tin un version mas amplio caba den e diario. Tambe ta manda e carta di 7 di november 1942 patras na 30 di oktober 1943, caminda e mester ta para segun resultado di investigacion nobo. Pa mas informacion consulta e di cinco edicion di E diarionan di Anne Frank, Nederlands Instituut voor Oorlogdocumentatie (Instituto Hulandes pa Documentacion di Guera), na Amsterdam, Uitgeverij Bert Bakker, 2001.

Ora cu Anne Frank a skirbi su di dos version (*b*), el a stipula cua pseudonimo e kier a duna e personanan den un version pa publicacion. Prome e kier a yama su mes Anne Aulis, despues Anne Robin. Otto Frank no a adopta e nombrenan aki. El a mantene e fam, Frank, pero e cambionan di number di e otro personanan si el a adopta. Esnan cu a yuda nan y di kende nan identidad awor ta generalmente conoci merece pa yama nan na nan number; e nombrenan di tur e otro personanan ta coresponde cu e edicion cientifico. Den caso cu e personanan kier a keda anonimo, Rijksinstituut a tuma inicialnan scogi arbitrariamente.

E berdadero number di e hendenan scondi ta:

Famia Van Pels (di Osnabrück)

Auguste (naci dia 29-9-1900), Hermann (naci dia 31-3-1898),

Peter (naci dia 9-11-1926) van Pels; cu Anne a yama:

Petronella, Hans y Alfred van Daan, den e buki:

Petronella, Hermann y Peter van Daan.

Fritz Pfeffer (naci na 1889 na Giessen) cu Anne a yama, mescos cu den e buki: Albert Dussel.

12 di juni 1942

Mi ta spera di por confia bo tur cos, di un forma cu nunca prome mi no a yega di confia ningun otro hende y mi ta spera cu lo bo ta un gran sosten pa mi.

28 di september 1942 (AÑADICION)

Te awor bo tabata di gran sosten pa mi y tambe Kitty cu mi ta skirbi awor cu regularidad. E manera aki di skirbi den mi diario mi ta haya mucho mas dushi y awor casi mi no por warda e ora yega pa mi haya tempo pa skirbi den bo.

Mi ta asina contento cu mi tin bo hunto cu mi!

Diadomingo, 14 di juni 1942

Laga mi cuminsa anto for di e momento cu mi a haya bo, esta cu mi a mira bo riba mi mesa di cumpleaños (pasobra e momento cu a cumpira bo – mi mes tabata presente – no ta conta).

Diabierna 12 di juni mi a spierta for di seis or y ta di compronde, tabata dia di mi año. Como cu na cas nan no kier pa mi lanta asina tempran, mi mester a domina mi curiosidad te cuarto pa shete. E ora ey mi no por a wanta mas, mi a bay den comedor, caminda Moortje (e pushi) a bin caricia mi pia cu su cabes, dunando mi asina ey un bonbini.

Algo despues di shet'or mi a bay cerca mama cu papa, despues mi a bay den sala, pa habri mi regalonan. Esun cu prome a saluda mi tabata abo, posiblemente un di mi regalonan mas bunita. Mi a haya tambe un bouquet di rosa, dos rama di rosa di Pentecoste. Di mama cu papa mi a haya un blusa blauw, un wega di tertulia, un boter di juice di wendruif, cu segun mi tabatin un tiki smaak di biña (berdad, ta di wendruif ta traha biña), un puzzel, un pochi di unguente, un papel di un dollar y

un bon pa dos buki. Despues mi a haya un buki mas, *Camera Obscura*, pero esey Margot tin caba, p'esey mi a cambi'e, un scalchi di cuki traha na cas (naturalmente ta mi mes a traha nan, pasobra awendia mi ta experto den trahamento di cuki), hopi mangel y un bolo di strawberry di mama. Un carta di omi, net na tempo, pero esey naturalmente ta casualidad.

E ora ey Hanneli a bin busca mi y nos a bay scol. Den pauze mi a parti buscuchi dushi pa e meneernan, e juffrouwman y e alumnonan y despues nos mester a bolbe sigui cu les. Mi a yega cas cinc'or, pasobra mi a bay gymnastiek (aunke nunca mi no por participa activamente, pasobra mi brasanan cu mi pianan ta sali for di luga) y mi a scoge volleyball como mi wega di cumpleaños, pa e muchanan di mi klas hunga. Ora mi a yega cas ya Sanne Ledermann tabat'ey. Mi a bini cu Ilse Wagner, Hanneli Goslar y Jacqueline van Maarsen for di gymnastiek, como cu nan ta den mi klas. Hanneli y Sanne tabata antes mi dos miho amiganan y ken cu mira nos hunto tabata bisa semper: "Ata Anne, Hanne y Sanne ta bay ey." Ta te ora mi a bay Joodse Lyceum mi a siña conoce Jacqueline van Maarsen y awor e ta mi miho amiga. Ilse ta e miho amiga di Hanneli. Sanne ta na un otro scol y aya e tin su amiganan.

Nan a duna mi un buki precioso, *Nederlandse Sagen en Legendes*, pero pa kibocacion nan a duna mi e di dos tomo y p'esey mi a cambia dos otro buki pa e prome tomo. Tante Helene a trece un puzzel pa mi, tante Stephanie un bunita borstspeld y tante Leny un buki fantastico, esta *Daisy's bergvakantie*. Awe mainta den baño mi tabata sinta pensa ki dushi lo tabata si mi tabatin un cacho manera Rin-tin-tin.* Lo mi a yam'e Rin-tin-tin tambe y semper lo e tabata na scol cerca e concierge, of ora tempo ta bunita, den e luga di warda bicicleta.

* Rin-tin-tin ta number di un cacho den un pelicula di mucha hopi conoci

Dialuna, 15 di juni 1942

Diadomingo merdia mi tabatin un fiestin chikito pa mi hacimento di aña. Rin-tin-tin a cay masha na smaak cerca e muchanan di mi klas. Mi a haya dos borstspeld, un marcapagina y dos buki. Mi ta bay conta prome un ke otro di e klas y di e scol y mi ta cuminsa cu e alumnonan.

Betty Bloemendaal parce un mucha un tiki pober y mi ta kere cu ta asina tambe; e ta biba den Jan Klasenstraat na West y ningun di nos no sa ta na unda esey ta keda. Na scol e ta masha sabi, pero esey ta como cu e ta traha duro, pasobra awor ya e sabiduria ey ta laga hopi di desea caba. E ta un mucha basta trankil.

Mi ta conta Jacqueline van Maarsen como mi miho amiga, pero un berdadero amiga mi no tabatin nunca. Mi a pensa prome cu sigur ta Jacque lo a bira mi miho amiga, pero esey a resulta un gran desilusion.

D.Q. ta un mucha masha nervioso cu semper ta lubida algo y cu ta haya strafwerk tras di strafwerk. E tin masha bon curason, specialmente pa G.Z.

E.S. ta un mucha cu ta papia dje tanto ey den klas cu e ta cansa bo. P'e puntra bo algo, semper e mester mishi cu bo cabey of cu bo botonnan. Nan ta bisa cu E. no tin ley cu mi, pero esey no ta molestia mi niun tiki, pasobra mi tampoco no ta hay'e mucho simpatico.

Henny Mets ta un mucha alegre y dibertido, unico cos, e ta papia masha duro y ora e ta hunga riba caya, e ta mescos cu un mucha chikito. Ta di lamenta cu Henny tin un amiga cu yama Beppy, cu tin masha mal influencia riba dje, pasobra e mucha ey su boca ta sushi y e ta sumamente obseno.

J.R., di esey lo bo por skirbi varios capitulo. J. ta un mucha cu gusta broma, cu ta gusta cuchicuchi, e ta desagradabel, gusta haci cos di hende grandi, ta bou di man y ta hipocrita. El a tuma Jacque completamente p'e y esey ta di lamenta. J. ta yora

pa delaster un cos chikito, e ta masha mimo y particularmente masha macaco. Semper señorita J. mester haya rason. E ta masha rico y e tin un cashi yen di bisti bunita, pero cu ta ked'e mucho manera hende bieu. E mucha ta imagin'e cu e ta masha bunita, pero ta hustamente net contrario. J. cu mi no por wanta otro ni un tiki so.

Ilse Wagner ta un mucha alegre y dibertido, pero e ta masha precies y e por maha y keda maha ora largo riba e mesun cos. Parce cu mi a cay basta na gracia di Ilse. E ta masha sabi, pero floho.

Hanneli Goslar of Lies, manera nos ta yam'e na scol, ta un mucha poco particular, generalmente e ta timido y na cas e ta masha fresco. Tur loke bo cont'e, e ta bay conta su mama. Pero e ta manifesta su opinion y specialmente e ultimo temponan aki mi tin masha aprecio p'e.

Nannie van Praag-Sigaar ta un mucha gracioso, e tin curpa chikito y ta sabi. Mi ta hay'e simpatico. E ta basta bunita. No tin mucho cos di bisa di dje.

Eefje de Jong pa mi ta un mucha gracioso. Ta diesdos aña so e tin, pero e ta tur un dama. E ta trata mi manera un baby. Ademá e ta masha servicial y p'esey tambe mi gust'e masha.

G.Z. ta sigur e mucha muhe mas bunita di nos klas. E tin un cara lief, pero na scol e ta basta bobo. P'esey mi ta kere cu e ta keda sinta, pero naturalmente esey mi no ta bis'e.

(AÑADICION)

Pa mi gran sorpresa G.Z. no a keda sinta.

Y pa cera e careda di nos diesdos mucha muhenan, ami ta sinta banda di G.Z.

Di e mucha hombernan tin hopi, pero tambe tiki cos di bisa.

Maurice Coster ta un di mi hopi admiradornan, pero e ta un gay basta ferfelo.

Sallie Springer ta un gay terriblemente immoral y tin un vrunvrun ta circula cu e tabatin relacion sexual caba. Toch mi ta hay'e un gay unico, pasobra e ta masha dibertido.

Emiel Bonewit ta admirado di G.Z., pero esaki no ta carga su cabes mucho cu ne. E ta basta sin gracia.

Rob Cohen tambe tabata namora di mi, pero awor mi no por want'e mas. E ta un mucha homber hipocrita, gañado, yoron, loco, fastioso, cu ta kere cu e ta masha gran cos.

Max van de Velde ta yiu di un agricultor di Medemblik, pero adecuado si, manera Margot lo a bisa.

Herman Koopman tambe ta masha indecente, mescos cu Jopie de Beer cu gusta flirt y no por mira saya.

Leo Blom ta amigo intimo di Jopie de Beer, pero e ta pega cu esaki su immoralidad.

Albert de Mesquita ta un mucha homber cu a bini for di e di seis klas di Montessorischool y a salta un klas. E ta masha sabi.

Leo Slager ta bini di e mesun scol, pero e no ta tanto sabi.

Ru Stoppelmon ta un mucha homber curpa chikito, loco loco, di Almelo, cu a bini scol mas despues.

C.N. ta haci tur loke no ta permiti.

Jacques Kocernoot ta sinta nos tras cu C.N. y nos ta hari te lora abou (G. cu mi). Harry Schaap ta e mucha homber mas decente di nos klas, e ta simpatico.

Werner Joseph mescos, pero cu tempo el a bira demasiado keto y p'esey e ta parce sin gracia asina.

Sam Salomon ta net un shouro di barrio di hende pober, un gay odioso. (Admirado!)

Appie Riem ta basta ortodox, pero tambe un miserabel.

Awor mi mester stop. Otro biaha lo mi tin hopi cos di skirbi den bo atrobe, mi kieren di conta bo. Ayoo, mi gusta bo un mundo!

Diasabra, 20 di juni 1942

Pa un hende manera ami, skirbi den un diario ta un sensacion masha particular. No solamente cu nunca prome mi no a skirbi, sino ta parce mi, cu despues ni ami ni ningun otro hende tampoco lo no mustra interes den e desahogonan di un mucha muhe di scol di diestres aña. Pero bon mira, esey no ta importa. Ami tin gana di skirbi y esey mas ainda pa alivia mi curason profundamente y completamente.

”Papel tin mas pasenshi cu hende”, di golpi mi a corda riba e expresion aki ora riba un di mi dianan di leve melancolia, mi tabata sinta cu mi cabes riba mi mannan y di fastidio mi no tabata sa si mi tin cu sali of keda cas y a lo largo mi a keda sinta worry, na e mesun luga. Si, berdad, papel tin pasenshi y como cu mi no tin ningun intencion di laga ningun hende lesa e schrift di carton aki cu ta carga e nomber grandi di ”diario” – a menos cu algun dia den mi bida mi topa e amigo of amiga berdadero – e lo no interesa ningun hende tampoco.

Y awor mi a yega na e punto, caminda henter e idea di un diario a cuminsa: mi no tin ningun amiga.

Sinembargo, aki mester sigui un aclaracion, pasobra ningun hende no ta bay kere cu un mucha muhe di diestres aña ta para henteramente su so riba mundo. Ta claro cu esey no ta berdad tampoco. Mi mayornan ta masha dushi hende y mi tin un ruman muhe di diesseis aña. Mi tin, na tur, sigur un trinta conoci, entre nan algun cu lo bo por yama amiga. Mi tin un hala di admirador, cu ta cla pa bira mi catibo y cu den klas ta sinta cu pida spiel kibra, pa purba capta maske ta djis un sombra di mi. Mi tin famia, tanta y omo cu ta trata mi cu cariño y un bon hogar. No, aparentemente mi no tin falta di nada, excepto di ”e” amiga. Cu mi conocinan mi no por haci nada otro sino conta chiste, pasa pret. Mi no ta yega nunca na papia di nada otro cu no ta di cos di tur dia, of na bira un poco mas intimo y ta esey ta e punto. Kisas lo mi mester busca e falta di confiansa

aki cerca mi mes; di tur manera, e hecho t'ey y lamentablemente no por kit'e for di caminda tampoco. P'esey mi tin e diario aki.

Pa haci e idea di e amiga tan spera mas grandi ainda den mi fantasia, mi no ke nota e echonan den e diario aki sin mas, manera tur otro hende ta haci. Mi ke p'e diario aki ta e amiga mes y e amiga aki yama *Kitty*.

Mi historia! (Ta idioot, ta con un hende por lubida su historia.)

Como cu ningun hende lo no compronde nada di mi cuentanan na Kitty si mi no duna mas informacion, mi mester conta algo di historia di mi bida, maske mi no ta haci esey cu mucho gana.

Mi tata, e tata mas dushi cu hamas mi a yega di topa, tabatin trintiseis aña dia cu el a casa cu mi mama, kende na e momento ey tabatin binticinco aña. Mi ruman muhe, Margot, a nace na 1926 na Frankfurt a/M., Alemania. Dia 12 di juni 1929 ami a sigui. Te cu cuater aña di edad mi a biba na Frankfurt. Como cu nos ta shen porcientu Hudiu, mi tata a bay Hulanda na 1933. El a bira director di Nederlandse Opekta Mij., un compania cu ta traha jam. Mi mama, Edith Frank-Holländer, tambe a bay Hulanda na september y Margot cu mi a bay Aken, caminda nos wela tabata biba. Margot a bay Hulanda na december y ami a sigui na februari, caminda nan a pone mi riba mesa como regalo di aña pa Margot.

No a dura mucho prome cu mi a bay kleuterschool na Montessorischool, e di seis. Ey mi a keda te dia mi tabatin seis aña, e ora ey mi a pasa pa prome klas. Den klas seis mi a bay cerca señora Kuperus, e directora. Na fin di aña escolar nos a yama otro ayo di un forma conmovedor y nos tur dos a yora, pasobra nan a tuma mi na Joodse Lyceum, caminda Margot tambe tabata bay.

Nos bida a transcuri cu su debido agitacionnan, como cu Hitler su leynan antiHudiu no a spaar e sobra miembronan di nos famia na Alemania. Na 1938 despues di e pogromnan, mi

dos omonan, ruman di mi mama, a huy y bay resulta sano y salvo na Merca; mi wela bieu a bini cerca nos. E tempo ey e tabatin setentitres año.

Despues di mei 1940 tempo a bira berans: prome tabata guera, despues capitulacion, ocupacion Aleman y inicio di miseria pa nos cu ta Hudiu. Decreto antiHudiu tabata sali un tras di otro y nan a corta nos hala cortico cortico. Hudiu mester bisti un strea Hudiu; Hudiu mester entrega nan bicicleta; ta prohibi pa Hudiu core den tram; no ta permiti Hudiu core den auto, ni tampoco den un auto priva; ta permiti Hudiu haci compra solamente entre tres or y cinc'or di atardi; ta permiti Hudiu bay barberia Hudiu so; for di och'or di anochi te seis or di mainta no por tin Hudiu riba caya; ta prohibi pa Hudiu frecuente teatro, cine of otro luga di diberticion; ta prohibi pa Hudiu drenta piscina, subi cancha di tennis, tereno di hockey of pisa suela di otro luga di deporte; Hudiu no tin permit pa rema; ta prohibi pa Hudiu practica cualke tipo di deporte publicamente; despues di och'or di anochi Hudiu no mag sinta den nan hardin, tampoco den esun di nan conocinan; ta prohibi pa Hudiu bishita cas di famia cristian; Hudiu mester bay scol Hudiu y hopi otro sorto di restriccion mas asina. Asina ey nos bida tabata sigui su curso y nos no por a haci esaki, nos no por a haci esaya. Jacques semper ta bisa mi: "Mi no ta tribi haci nada mas, pasobra mi tin miedo cu cualke cos por ta prohibi."

Den zomer di 1941 oma a bira hopi malo. E mester a bay opera y pa mi cumpleaños no tabatin mucho cos. Den zomer di 1940 tampoco, pasobra e tempo ey net ocupacion di Hulanda a caba di tuma luga. Oma a muri na januari 1942. Ningun hende no sa cuanto *ami* ta corda riba dje y cuanto te ainda mi ta stim'e. A celebra e hacimento di año aki na 1942 pa recobra tur cos, anto oma su bela tambe tabata cendi.

Cu nos cuater tur cos ta bay bon te ainda y asina anto mi ta yega na e fecha di awe, riba cua inauguracion solem di mi diario ta tuma luga, dia 20 di juni 1942.

Diasabra, 20 di juni 1942

Kerido Kitty!

Laga mi cuminsa mesora; aworaki ta asina dushi y trankil, mama cu papa a sali y Margot a bay hunga ping pong cu algun hoben cerca su amiga Trees. Ultimamente mi tambe ta hunga pingpong masha hopi, dje tanto ey hasta, cu nos a lanta un club di cinco mucha muhe. E club yama "*De kleine Beer minus twee*" Un nomber masha straño, pero e ta basa riba un kibocacion. Nos tabata kier un nomber particular y nos a pensa riba algo parecido na nos cinco miembronan, riba strea, riba Oso Chikito. Nos a kere cu e tabata consisti di cinco strea, pero nos a kiboca; e tambe tin, mescos cu Oso Grandi, shete strea. P'esey "*minus twee*". Ilse Wagner tin un wega di pingpong y e comedor grandi di famia Wagner ta semper na nos disposicion. Como cu nos cinco, hungado di pingpong, gusta ijscream masha, specialmente den zomer, y hungamento di pingpong ta pone bo sinti calor, un wega asina generalmente ta caba cu un bishita na un di e luganan mas cerca eybanda cu ta bende ijscream, caminda si ta permiti Hudiu cumpra, esta Oasis of Delphi. Masha tempo caba no tin cuenta di busca potmoni ni placa, pasobra Oasis hopi biaha ta asina yen di hende, cu entre tur e hendenan ey semper tin cualke cabayero generoso di nos extenso circulo di conoci, of nos ta topa un of otro admirador, cu ta ofrece nos mas ijscream cu loke nos por come den un siman.

Mi ta kere cu lo bo ta poco asombra cu ami, na edad asina hoben, ta papia caba di admirador. Desgraciadamente, of den cierto caso tambe atrobe no desgraciadamente, ta parce cu cerca nos na scol no por evita e problema aki. Asina un mucha homber puntra mi, si mi kier p'e compañía mi bay cas riba bicicleta cu ne y nos start un combersacion, mi por ta convenci

cu den nuebe di dies caso, e hoben en cuestion tin e custumber fastioso di cuminsa kima mes ora den un vlandam di pasion y lo e no kita su bista mas for di mi. Claro cu segun tempo ta pasa e namoramento ey ta fria atrobe, specialmente pasobra mi no ta haci mucho caso di mirada ardiente y mi ta sigui manda pedal trankil di mi. Tin biaha, ora nan exagera demasiado, mi ta pone mi bicicleta zwaai un tiki, tas ta cay, yoncuman pa decencia ta hay'e ta baha for di bicicleta, pero e no a caba di entrega e tas bek cu ya mi a start un otro tema di combersacion. Esakinan ta e tiponan mas inocente. Naturalmente tin entre nan tambe, cu ta tira sunchi of ta trata di coy mi brasa tene, pero e ora ey definitivamente nan ta na e adres robes. Mi ta baha for di mi bicicleta y mi ta nenga di sigui den su compania, of mi ta haci manera mi ta sinti mi ofendi y mi ta bis'e den termino energico, cu e por bien bay cas numa.

Te aki, base pa nos amistad ta poni, te mañan!

Bo Anne

Diadomingo, 21 di juni 1942

Kerido Kitty,

Henter nos klas ta tembla; e motibo ta naturalmente e reunion cu e maestronan di scol a plania. Mita di klas ta pustando ken ta keda sinta y ken ta bay over. G.Z. y ami ta hari te lora abou cu e dos bisiñanan nos tras, esta C.N. cu Jaques Kocernoot, cu a pusta cu otro perde henter nan capital, placa di vakantie. "Abo ta bay over", "no", "si!", di mainta tempran te anochi laat y ni e miradanan suplicante di G. pa silencio, ni mi explosionnan di rabia, no por logra calma e dosnan ey. Segun mi, un cuarto parti di henter klas mester keda sinta, asina tanto

sokete tin den nos klas, pero maestro di scol ta e hendenan mas caprichoso cu ta existi; net awor kisas, como excepcion, nan capricho por tira p'e banda positivo.

Pa mi amiganan y mi mes mi no tin tanto miedo, di un forma of otro nos lo logra bay over. Ta den matematica so mi ta sinti mi insegur. Ki ke haci, ta di warda. Mientrastanto, nos ta sigui duna otro curashi.

Mi ta basta bon amigo cu tur mi maestronan y maestranan. Nan ta nuebe na tur, shete homber y dos muhe. Señor Keesing, e pachi bieu di matematica, durante hopi tempo tabata masha rabia cu mi, pa motibo cu mi tabata chelele tanto durante les. Advertencia tras di advertencia tabata cay, te dia mi a haya strafwerk. Traha un opstel cu e tema "Un cheleledo". Un cheleledo! Ta kico hende por skirbi tocante un topico asina? Esey tabata preocupacion pa despues. Mi a hinca mi agenda den tas despues di a nota e encargo den dje y mi a trata di tene mi trankil.

Anochi, ora tur mi otro trabounan pa scol tabata cla, mi bista a cay riba e anotacion den mi agenda. Cu punta di e vulpen den mi boca mi a cuminsa pensa tocante e tema. Skirbi djis poco cos di kens y cu letter mas leu posibel for di otro, esey tur hende por, pero haya un prueba palpabel p'e necesidad di papia, ta esey ta e cabuya. Mi a pensa, bolbe pensa, te diripiente mi a haya un idea; mi a yena tur e tres bandanan di blachi cu mi mester a entrega y mi a sinti mi satisfecho. Como argumento mi a invoca cu papia ta un característica femenino y cu lo mi haci tur esfuerço si pa modera esaki un poco, pero cu lo mi no yega nunca na descustuma, pasobra mi mama tabata papia mes tanto cu mi, si no ta mas tanto, y cu hende no por haci mucho cos contra e calidadnan cu el a hereda.

Meneer Keesing mester a hari masha pa mi argumentonan, pero ora den e siguiente les mi a sigui ta chelele, e di dos opstel tambe a sigui. E biaha aki e mester tabata tocante "Un cheleledo incorregibel". Esaki tambe mi a entrega y durante dos

les Keesing no tabatin nada di keha. Sinembargo, den e di tres les su cana a bolbe yena. ”Anne Frank, como strafwerk, pasobra bo ta papia durante les, un opstel tocante e tema ”Juffrouw Pik di Pato di: kwek, kwek, kwek”.

Klas a basha grito di harimento. Mi tambe a haya mi ta hari, aunke mi ingeniosidad riba e tema aki a agota. Mi mester a inventa algo diferente, algo masha original e biaha aki. Mi amiga Sanne, un bon poeta, a ofrece su yudansa pa entrega e opstel fo’i cuminsamento te fin na rima. Mi a lanta bula di alegria. Keesing kier a haci mi ridiculo cu e tema absurdo aki, awor cu mi poema, ami lo hacie tres biaha mas ridiculo.

E poema a bini cla y el a keda perfecto! Tabata trata di un mama pato y un tata zwaan, cu tres pato chikito, cu pa motibo cu nan tabata kwek demasiado e tata a morde nan mata.

Afortunadamente Keesing a compronde e chansa, el a recita e poema cu comentario den klas y el a haci mescos tambe den varios otro klas. For di e dia ey Keesing ta laga mi papia sin cu nunca mas e ta duna mi strafwerk, al contrario, awor semper bay e ta haci wega.

Bo Anne

Diarason, 24 di juni 1942

Kerido Kitty,

Ta haci un calor di otro mundo, nos tur ta supla y ta sinti nos ta hasa, anto den tur e calor aki mi mester bay tur caminda na pia. Awor numa mi ta mira con dushi un tram por ta, specialmente esunnan habri, pero e placer ey no ta reserva pa nos Hudiu mas. Pa nos, nan ta haya cu A-11 mes ta masha bon. Ayera traimerdia mi mester a bay dentista den Jan Luykenstraat.

For di nos scol via Stadstimmertuinen ta un caminda largo. P'esey merdia mi a hera di pega soño den klas. Afortunadamente hende di mes ta ofrece bo algo di bebe. Asistente di e dentista ta un señora realmente cariñoso.

E unico medio di transporte cu nos tin permit di uza ainda ta ponchi. E frekdo di ponchi na Jozef Israëlskade a tuma nos na bordo mesora cu nos a pidie. Sigur no ta falta di e Hulandesnan cu nos, Hudiu, ta pasando den tanto miseria.

Mara mi por a keda cas sin bay scol; den vakantie di Pasco Grandi nan a horta mi bicicleta y papa a hiba esun di mama bay warda cerca un famia cristian. Pero afortunadamente vakantie ta djis dilanti di porta. Un siman mas y tur sufrimento lo ta tras di lomba.

Ayera mainta a pasa mi un cos gracioso. Mi tabata pasando dilanti di e luga pa warda bicicleta, ora cu un hende a yama mi. Mi a drey mira un yoncuman simpatico, cu e anochi prome mi a topa cerca Wilma para mi tras. E ta un actoprime di dje y Wilma ta un conoci di mi. Na cuminsamento mi tabata hay'e masha simpatico. Ta asina ta tambe, pero henter dia e no ta papia di nada otro sino di mucha homber, anto esey a cuminsa ta fada mi. Un tiki timido e mucha homber a cana yega mas cerca y a presenta su mes como Hello Silberberg. Mi tabata un poco asombra y mi no tabata sa precies kico e tabata kier, pero esey pronto a sali na cla. E kier a compañía mi, hiba mi scol. "Si toch ta e mes direccion abo tin di bay, mi ta bay cu bo", mi a contesta y asina nos a bay hunto. Hello tin diesseis aña caba y e por combersa di un manera gracioso tocante tur sorto di cos.

Awe mainta el a para warda mi atrobe y a keda asina tambe despues.

Anne

Diarason, 1 di juli 1942

Kerido Kitty,

Ta awe numa mi a haya tempo pa skirbi bo atrobe. Diahuebs henter merdia mi tabata cerca mi conocinan, diabierna nos tabatin bishita y asina a sigui te awe.

Den esun siman ey ami cu Hello a siña conoce otro bon, el a conta mi hopi di su bida. E ta bini di Gelsenkirchen y e ta aki na Hulanda sin su mayornan, cerca su welanan. Su mayornan ta na Belgica, no tin posibilidad p'e tambe bay aya. Hello tabatin un mucha muhe, Ursula. Mi conoc'e, e ta un ehempel di ternura y di hende sin gracia. For di tempo cu Hello a topa mi, el a yega na e conclusion, cu banda di Ursul e ta pega soño. Kiermen cu ami ta un sorto di estimulante pa ten'e lanta. Pa bo mira cu un hende nunca no sa pa kico asina tambe e ta sirbi!

Diasabra anochi Jacque a keda drumi cerca mi. Merdia Jacque tabata cerca Hanneli y ami a pasa masha laf mes.

Hello a keda di bini cerca mi anochi, pero banda di seis or el a yama. Mi a bay coy e telefon, e di: "Aki ta cu Helmuth Silberberg. Mi por papia cu Anne, por fabor?"

"Si, Hello, aki ta cu Anne."

"Con ta bay Anne, con ta cu bo?"

"Bon danki."

"Ta duel mi di bisa bo cu awe nochi mi no por bini cerca bo, pero mi tabatin gana si di papia un rato cu bo. Ta bon, si den dies minuut mi ta dilanti di bo porta?"

"Si, ta bon, o.k., ayoo!"

"Ayoo, mi ta bini umbes!"

Mi a cera telefon, core bay cambia paña, drecha mi cabey un poco. E ora ey bon nervioso mi a bay colga for di bentana. Porfin mi a mir'e yega. Mi no sa cua santo a roga cu mi no a

core baha trapi, sino cu mi a keda warda trankil te ora el a primi bel. Mi a baha y asina mi a habri porta, el a basha abou mesora.

”Tende, Anne, mi wela ta haya bo demasiado hoben ainda pa nos ta papia cu otro cu tanto regularidad. E ta bisa cu mi mester bay Löwenbachs, pero, kisas bo sa cu mi no ta sali cu Ursul mas.”

”No, con asina, boso a pleita?”

”No, al contrario. Mi a bisa Ursul, cu como toch nos no ta bay bon cu otro, nos no mester sigui cu otro mas, pero cu Ursul semper lo ta masha bonbini cerca nos na cas y cu mi ta spera cu esey lo ta conta mescos pa mi tambe cerca dje. Ta asina cu mi a kere cu Ursul tabata anda cu un otro mucha homber y mi a trat’e tambe manera esey tabata e caso. Pero esey ningun ora so no tabata berdad. Y awor mi omo di cu mi mester bay pidi Ursul despensa, pero claro cu mi no tabata kier y p’e motibo ey mi a kibra nos relacion, pero esey tabata djis un di e hopi motibonan.

Awor mi wela kier pa mi bay cerca Ursul y no cerca bo, pero mi no ta di acuerdo y mi no tin intencion di haci esey tampoco. Hende bieu sa tin concepto masha anticua, pero ami si no por tene cuenta cu nan. Sigur mi tin mester di mi welanan, pero den cierto sentido nan tambe mester di mi. Awor ta resulta cu diaranson anochi mi ta liber, pasobra segun mi welanan, mi ta bay les di tayamento di palo, pero en realidad mi ta bay un club di e partido zionista. Mi no tin permit pa haci esey, pasobra mi welanan ta masha contra zionismo. Ami no ta tanto fanatico tampoco, pero e movimiento aki ta interesa mi. Ma ultimamente aya cos ta asina bruha, cu mi tin intencion di sali. P’esey diaranson awor ta e ultimo anochi cu mi ta bay aya. E ora ey diaranson anochi, diasabra merdia, diasabra anochi, diadomingo merdia y kisas cu mas frecuencia ainda lo mi por topa cu bo.”

”Pero awor si bo welanan ta contra, bo no mester hacie tras di nan lomba.”

”Amor no ta cos cu hende por forsa.”

Djey nos a pasa dilanti di libreria Blankevoort y Peter Schiff tabata para eynan cu dos mucha homber mas; tabata prome biaha den hopi tempo cu el a bolbe cuminda mi y mi a sinti mi masha gosa.

Dialuna anochi Hello a bini cas cerca nos pa cera conoci cu mama cu papa. Mi a cumpra bolo, mangel, te y cuki, tur sorto di cos tabatin na cas, pero ni Hello ni ami no tabatin gana di keda sinta banda di otro riba un stoel, nos a bay keiro y ta te dies pasa di ocho el a trece mi cas bek. Papa tabata masha rabia, el a haya cu yega cas laat asina no por, mi mester a primintie cu di awor padilanti lo mi ta na cas pa dies pa ocho caba. Diasabra awor mi ta invita pa bay bishita Hello na su cas.

Wilma a conta mi cu un anochi Hello tabata cerca dje y cu el a puntr'e: "Ken bo ta gusta mas awor, Ursul of Anne?" E ora ey e di: "Ta fo'i bo cuenta."

Pero ora e tabata bayendo cas (henter anochi nan no a combersa mas cu otro) e di: "Bon, ta Anne, b'a tende? Ayoo, anto no bisa niun hende!" Flup, el a sali bay.

Na tur cos bo por ripara cu Hello ta namora di mi awor y pa un cambio sigur mi ta haya esey dushi. Margot lo bisa cu Hello ta un yoncuman masha adecuado y mi tambe ta di acuerdo cu ne y mi ta haya cu e ta te hasta mas cu adecuado. Mama tambe ta sinta gab'e sin fin. "Un yoncuman sabi, un yoncuman respetuoso y simpatico." Mi ta contento cu Hello ta cay tanto na smaak cerca tur mi hendenan cerca cas, excepto carca mi amiganan, cu e ta haya masha infantil y mi ta dun'e rason den esey. Jacque henter ora ta tenta mi cu Hello; ta sigur cu mi no ta namora, ay no, pakico lo mi no por tin amigo, ningun hende lo no critica mi pa esey.

Mi mama keto bay tin gana di sa ta cu ken lo mi kier casa dia mi bira grandi, pero mi ta kere cu nunca lo e no rey cu ta cu Peter, pasobra cara seco asina mi ta saca esey for di nan cabes. Mi ta stima Peter manera nunca prome mi no a yega di stima niun otro hende y mi ta pensa semper cu ta djis pa Peter sconde

su sintimentonan e ta cana cu tur e mucha muhenan ey. Por ta e tambe ta pensa cu Hello cu mi ta namora di otro. Pero esey no ta berdad. E ta djis un amigo di mi, of manera mama ta expres'e, un cabayero.

Bo Anne

Diadomingo, 5 di juli 1942

Apreciado Kitty,

E promocion diabierna den Teatro Hudiu tabata na mi agrado, mi rapport no ta dje malo ey, mi tin un nota insuficiente, un cinco pa algebra, e otronan tur ta shete, dos ocho y dos seis. Na cas nan tabata contento si, pero mi mayornan, pa loke ta asunto di cifra, ta masha diferente for di otro mayor, nan no ta preocupa nunca cu bon of mal rapport, nan unico preocupacion ta si mi ta bon di salud, si mi no ta demasiado tribi y si mi ta pasa pret. Si e tres cosnan aki ta na ordo, tur sobra cos ta bini di mes.

Ami ta net contrario, mi no kier ta un mal estudiante. Nan a tuma mi na lyceum bou di cierto condicion, pasobra bon mira mi tabata pa keda un temporada mas den klas shete di e di seis Montessorischool, pero ora tur mucha Hudiu mester a bay scol Hudiu, meneer Elte, despues di algun deliberacion, a tuma Lies Goslar y ami bou di cierto condicion. Lies tambe a bay over, pero cu un herexamen pisa pa geometria.

Pober Lies, na cas casi nunca e no por traha manera e kier; henter dia su ruman muhe chikito, un baby consenti di casi dos aña, ta hunga den su camber. Si Gabi no haya su kier, e ta cuminsa grita y si Lies e ora ey no atend'e, señora Goslar ta grita. Asina ta imposibel pa Lies traha adecuadamente y e

cantidad di les extra cu e ta sigui haya, tampoco no ta yuda mucho. Biba di famia Goslar tambe ta cos pa hende weita. E mayornan di señora Goslar ta biba den e siguiente portiek, pero nan tambe ta come cerca e famia. Bo ta haya ademá un cria, e baby, señor Goslar, semper distrai y cu su tino otro caminda, y señora, semper nervioso y crepchi, cu ta na estado atrobe. Den e cas bruha aki, Lies cu su dos mannan robes ta manera perdi.

Mi ruman muhe Margot tambe a haya su rapport, briyante manera custumber. Si cerca nos tabata existi "cum laude", sigur lo el a bay over cu honor, e mucha ey si tin bon cabes!

Ultimamente Papa ta hopi na cas; e no tin nada mas di busca na trabou; sinti bo di mas mester ta un sentimento masha desagradabel. Señor Kleiman a tuma Opekta y meneer Kugler a tuma "Gies & Co.", e compania cu ta negosha den substituto di specerij, cu nan a caba di funda na 1941.

Poco dia ey cu nos tabata keiro hunto riba e plenchi banda di cas, papa a cuminsa papia tocante scondemento. El a splica cu lo ta hopi difícil pa nos biba completamente isola di mundo. Mi a puntr'e dicon for di awor caba e ta papia di e cosnan ey.

"Si, Anne", el a contesta, "bo sa cu nos tin mas cu un aña caba ta hiba paña, comestibel y mueble na cas di otro hende. Nos no kier pa nos cosnan cay den man di e Alemannan y mucho menos pa nan gara nos. P'esey nos lo bay di nos mes y no keda warda te ora nan bin busca nos."

"Pero, papa, ki dia anto?" E manera cu papa a bisa e cos aki a duna mi miedo.

"No preocupa bo, nos lo regla esey, gosa di bo dushi bida tanten cu bo por."

Esey tabata tur cos. Ohala e palabra tristonan aki keda leu di bira realidad.

Ata nan ta bel na porta, ta Hello, mi ta stop.

Bo Anne

Diaranson, 8 di juli 1942

Kerido Kitty,

Ta manera hopi aña a pasa di diadomingo mainta pa awor. A pasa asina hopi cos cu ta manera mundo a bira pa robes, pero, Kitty, bo ta ripara cu mi ta na bida ainda y ta esey ta importante, papa ta bisa. Si, ta berdad cu mi ta na bida ainda, pero no puntra mi na unda, ni con. Mi ta kere, cu lo bo no compronde nada di mi awe, p'esey laga mi cuminsa conta bo kico a pasa diadomingo merdia.

Tres or (Hello a sali un rato pa bolbe mas laat) nan a bel na porta. Como cu mi tabata drumi dushi di mi ta lesa den solo den veranda, mi no a tende. Un rato despues Margot a presenta tur excita den porta di cushina. "SS a manda yama papa", el a bisa cuchicuchi. "Mama a bay cerca meneer Van Daan caba." (Van Daan ta un bon conoci y socio di papa).

Mi a spanta masha hopi mes. Un yamada. Tur hende sa kico esey kiermen. Campo di concentracion y celnan solitario a aparece den mi mente. Ta aya nos tin cu laga papa bay? "Claro cu e no ta bay", Margot a splica mi ora nos tabata warda riba mama den sala. "Mama a bay puntra Van Daan, si nos por dreña nos luga di sconde mañan. Van Daan ta bay sconde hunto cu nos. E ora ey nos lo ta nos shete eynan." Silencio. Nos no por a papia mas, e pensamiento riba papa cu, sin sospecha nada, tabata di bishita na Joodse Invalide, e wardamento riba mama, e calor y e susto, tur esaki a haci cu nos a keda keto.

Diripiente bel a zona atrobe. "Esey ta Hello", mi a bisa.

"No habri porta", Margot a taha mi. Pero ya esey no tabata necesario mas. Nos a tende mama cu señor Van Daan ta papia cu Hello abou. Despues nan a bini paden, cera e porta.

Cada bes cu bel zona, ami cu Margot mester a bay poco poco abou pa wak si ta papa. Otro hende nos lo no a laga

drenta. Margot cu mi mester a sali for di sala, Van Daan kier a papia cu mama so.

Ora ami cu Margot tabata den nos camber, el a conta mi cu no ta papa nan a yama, sino e. Mi a bolbe spanta y mi a cuminsa yora. Margot tin diesseis aña, ta mucha muhenan jong asina nan kier laga bay nan so, pero ta bon mes cu e no ta bay. Mama mes a bisa. Y ta esey papa tambe lo tabata kiermen dia cu el a papia cu mi tocante scondemento. Sconde, unda nos lo bay sconde, den stad, pafo di stad, den un cas, den un krot, ki dia, con, unda ...? Cantidad di pregunta cu mi no por a haci, pero cu cada bes tabata bini bek.

Margot cu mi a cuminsa paketa e cosnan mas necesario den un tas di scol. Prome cos cu mi a hinca aden, tabata e schrift di carton aki. Despues clips pa cabey, lenso, buki di scol, peña, carta bieu; como cu mi no por a pensa riba nada otro cu no tabata scondemento, mi a hinca e cosnan mas ridiculo den e tas, pero no ta duel mi. Pa mi, recuerdo bal mas cu shimis.

Cinc’or porfin papa a yega cas, nos a bel meneer Kleiman pa puntr’e si e por a pasa e mesun anochi cerca nos ainda. Van Daan a sali bay busca Miep. Miep a bini, hinca algun sapato, shimis, jas, paña djabou y mea den un tas y priminti di bolbe anochi. Despues di esey a reina un silencio den nos cas. Niun di nos cuater no kier a come. Tabata haci calor ainda y tur cos tabata straño.

Nos a huur e camber grandi ariba cu un tal señor Goldschmidt, un homber divorcia di trinta y pico aña. Parce cu e no tabatin nada di haci e anochi ey, pasobra el a keda cerca nos te dies or sin cu nos tabata sa con pa bis’e bay.

Miep y Jan Gies a bini diesun or. Miep tabata traha na papa su negoshi for di aña 1933 y el a bira un conoci intimo di nos, mescos cu Jan, su casa nobo. Atrobe sapato, mea, buki y paña djabou a disparce den Miep su tas y den Jan su saconan grandi. Diesun or y mey nan tambe a disparce.

Mi tabata morto cansa y maske mi tabata sa cu esaki tabata mi ultimo anochi riba mi cama, mi a pega sueño mesora. Ta mama a spierta mi seis or y mey di mainta. Ta bon mes cu tabata un tiki menos calor cu diadomingo; un awasero cayente a basha henter dia. Pa nos por a hiba un par di paña mas, nos tur cuater a bisti masha hopi paña riba otro, manera ta den un frishider nos lo mester a bay pasa anochi. Ningun Hudiu den nos situacion lo no a tribi sali riba caya cu un maleta yen di paña. Mi tabatin bisti dos flanel, tres carson, un shimis, riba dje un saya, un jacket, un zomerjas, dos par di mea, sapato cera, bonechi, un sjaal y hopi cos mas. For di cas caba mi a hera stik, pero niun hende no a puntra mi nada.

Margot a yena su tas cu buki di scol. El a saca su bicicleta y a core tras di Miep bay, Dios sa na unda. Pasobra te na e momento ey ainda mi no tabata sa unda nos luga secreto di sconde tabata keda.

Shet'or y mey nos tambe a cera porta nos tras. E unico ser cu mi mester a yama ayo tabata Moortje, mi pushi chikito. Nos bisiñanan lo dun'e un bon cas manera tabata skirbi den e carta cu nos a laga atras pa señor Goldschmidt.

E camanan bruha, e cosnan di desayuno ainda riba mesa y den cushina e liber di carni p'e pushi, tur eseynan a crea e impresion cu nos a sali na careda. Nos no tabata preocupa p'e impresion cu nos a laga atras, ta bay nos kier a bay, nada mas sino bay y yega bon.

Mañan mi ta sigui.

Bo Anne

Diahuebs, 9 di juli 1942

Kerido Kitty,

Asina nos tabata cana anto den un palo di awasero, papa, mama y ami, cada un cu un tas di scol y un tas di comestibel, yena te na rand cu tur sorto di cos. E trahadonan cu tabata bay trabou tempran, tabata mira nos yen di pena; riba nan cara bo por a lesa e duele cu nan tabatin, cu nan no por a ofrece nos ningun sorto di transporte; e strea geel yamativo tabata papia pa su mes.

Ta te ora nos tabata riba caya numa, papa y mama a conta mi pida pida di e plan di sconde. Durante varios luna nos a saca mas tanto mueble y paña posibel for di cas y awor nos tabata asina leu, cu boluntariamente nos kier a bay sconde dia 16 di juli. Pa motibo di e yamada ey nos a adelanta e plan pa bay sconde cu 10 dia, di moda cu nos lo mester a keda contento cu un apartamento menos bon ekipa.

E luga di sconde mes lo tabata den oficina di papa. Pa hende straño esaki ta un tiki dificil pa compronde, p'esey mi ta duna mas splicacion. Papa no tabatin hopi personal: meneer Kugler, Kleiman y Miep, ademas Bep Voskuijl, e stenotipista di 23 aña, kendenan tur tabata na altura di nos binimento. Den deposito, meneer Voskuijl, tata di Bep, y dos trahado, cu nos no a conta nada.

E edificio ta parti di e siguiente manera: na e piso abou tin un mangasina grandi, cu nan ta uza como deposito. Esaki na su turno ta parti den diferente hoki, entre otro, e camber caminda ta mula cane, clabo y substituto di peper y e camber di provision. Banda di porta di e deposito bo ta haya e porta di entrada normal di cas, cu via un porta memey ta duna acceso na un trapi. Ora bo subi e trapi bo ta haya un porta di glas medio transparente, riba cua un tempo tabatin skirbi cu letter preto

”oficina”. Esaki ta e oficina grandi dilanti, masha grandi, masha cla, masha yen mes. Den dia Bep, Miep y señor Kleiman ta traha eyden. Via un camber chikito y aparta caminda tin un caha fuerte, un cashi di paña y un cashi grandi di provision, bo ta yega den e camber chikito, cu ta hole muf y ta basta scur eytras. Un tempo meneer Kugler y señor Van Daan tabata traha eyden, awor solamente meneer Kugler. Bo por yega oficina di Kugler tambe via e gang, pero solamente via un porta di glas cu por habri di paden, ma cu di pafu bo no por habri sin mas. Sali di oficina di Kugler, pasa door di e gang largo y smal, pasa banda di e hoki di carbon, subi cuater tret, y bo ta yega na e hoyaya di henter e edificio: e oficina priva. Mueble scur y elegante, linoleo y tapijt riba vloer, radio, lampi luhoso, tur cos den bon condicion. Banda di dje un cushina grandi y espacioso cu un geiser pa awa cayente y un stoof di dos candela, y banda di dje e w.c. Esey ta e prome piso. For di e gang abou tin un trapi simpel di palo cu ta bay ariba. Ariba tin un portal chikito cu nos ta yama ”*overloop*”, pasashi. Na banda drechi y na banda robes di e pasashi bo ta haya varios porta, esun na banda robes ta bay na e parti dilanti dje cas cu tin e depositonan, e zolder dilanti y e zolder ariba situa dilanti. For di e parti dilanti di e edificio aki tin tambe un trapi largo, masha empina mes, net pa hende cay kibra pia, tipicamente Hulandes, cu ta sali riba e di dos porta di caya.

Na banda drechi di e pasashi bo ta haya e ”Cas Patras”. Ningun hende lo no por sospecha cu tras di e porta simpel colo shinishi tin asina hopi camber scondi. Dilanti di e porta tin un stupi y djey bo ta paden. Net dilanti di e porta di entrada tin un trapi empina, na banda robes un gang chikito y un espacio, cu lo a bira e sala y camber di drumi di famia Frank, banda di esaki un camber mas chikito, camber y studio di e dos señoritanan Frank. Na banda drechi di e trapi un camber sin bentana cu un labamano, un hoki di w.c. cera y un porta mas pa drenta camber di Margot cu mi. Si bo subi e trapi y bo habri e porta eyriba na final, bo ta keda babuca cu den un cas asina bieu situa na un

canal, tin un cuarto asina grandi, asina cla y espacioso. Den e cuarto aki tin un stoof (danki na e echo cu antes el a sirbi como laboratorio di Kugler) y un baki di laba tayo. Esaki lo ta e cushina pues y tambe e camber di e pareha Van Daan, como tambe sala central, comedor y camber di trabou. Un camber masha chikito cu ta keda net entre e otro cambernan lo bira apartamento di Peter van Daan. Djey, mescos cu dilanti, un zolder y un zolder ariba. Asina anto mi a presenta bo henter nos dushi Cas Patras!

Bo Anne

Diabierna, 10 di juli 1942

Kerido Kitty,

Probablemente mi a fastidia bo masha hopi mes cu e descripcion sin fin di e vivienda, pero mi ta haya cu ta necesario pa bo sa na unda mi ta; con mi a yega aki, bo por lesa den tur e cartanan cu ta sigui.

Awor continuacion di mi storia, pasobra mi no a caba ainda, bo sa. Asina nos a yega Prinsengracht 263, Miep a pasa cu nos lihe den e gang largo, subi e trapi di palo, derechito pa ariba, drenta Cas Patras. El a cera e porta nos tras y nos tabata nos so. Cu bicicleta Margot a yega hopi mas lihe y e tabata warda nos caba.

Nos sala y tur e otro cambernan tabatin asina hopi potoshi cu ta imposibel pa describi. Tur e cahanan di carton, cu den e lunanan cu a pasa nos a manda oficina, tabata poni riba vloer y riba e camanan. E camber chikito tabata yena te na blafon cu paña di cama. Si anochi nos kier a drumi riba un cama bon drecha, nos lo mester pone man na obra mesora y pone tur cos

na ordo. Mama cu Margot no tabata por a move ni un dede, nan tabata drumi riba nan cama sin clechi, cansa, sin gracia y un monton di otro cos mas, pero papa cu mi, e dosnan ordena den famia cu ta ruim op, kier a cuminsa mesora.

Henter dia nos a haci e cahanan bashi, hinca cos den cashi, bati cu martiu y haci e luga limpi, te anochi ora nos a cay morto cansa riba un cama limpi. Henter dia nos no a come cuminda cayente, pero esey no a stroba nos: mama cu Margot tabata mucho cansa y mucho tenso pa come, papa cu mi tabatin demasiado trabou.

Diamars mainta nos a cuminsa caminda nos a keda dialuna. Bep y Miep a bay haci compra cu nos bonnan di cuminda, papa a drecha e cos di tapa luz cu no tabata suficiente, nos a frega e vloer di cushina y nos tabata ocupa di mainta te anochi atrobe. Tempo pa reflexiona riba e cambio grandi den mi bida casi mi no tabatin te diaranson. Ta e dia ey numa mi a haya, pa prome biaha despues di nos yegada den Cas Patras, oportunidad pa conta bo loke a pasa y alabes pa mi realisa mi mes bon kico a pasa cu mi di berdad y kico mas lo por pasa.

Bo Anne

Diasabra, 11 di juli 1942

Kerido Kitty,

Papa, mama y Margot ainda no por custuma cu zonido di e oloshi di Westertoren, cu cada cuart'i ora ta bisa bo cuant'or tin. Ami si, mi a hay'e mesora asina agradabel y specialmente den marduga e ta zona asina intimo. Sigur lo bo ta interesa di tende con ta cu mi den mi luga di sconde, bueno, e unico cos cu mi por bisa bo ta cu realmente mi mes no sa ainda. Mi ta kere, cu

den e cas aki lo mi no sinti mi nunca na cas, pero cu esey mi no kier bisa si, cu mi no gusta aki; mas bien mi ta sinti mi mescos cu den un pension masha straño, caminda mi ta pasa vakantie. Un interpretacion basta straño di scondemento, pero ta asina ta. Cas Patras ta un luga ideal pa sconde. Aunke e ta humedo y tur scuins, ningun caminda na Amsterdam, kisas ni den henter Hulanda, bo no ta haya algo asina confortablemente muebla pa hende sconde.

Nos camber chikito tabata falta algo na su murayanan bashi; danki na papa cu di antemano caba a trece henter mi coleccion di tarheta postal y di potret di artista, mi por a cuasha henter e muraya cu lijm, y haci cu mi camber a keda manera un prenchi. Asina e ta musta hopi mas agradabel y ora e Van Daannan yega, nos lo traha algun cashi di muraya y mas cos bunita cu palo cu tin riba zolder.

Margot y mama a recupera un tiki atrobe. Ayera mama kier a cushina sopi di erwt pa prome bes, pero ora e tabata combersa na e piso abou, el a lubida riba e sopi, cu a kima asina hopi cu e erwtan a bira preto manera carbon y no por a los mas di e wea.

Ayera nochí nos cuater a bay den e oficina priva y a cende radio pa scucha Inglatera. Mi tabatin asina un miedo cu un hende lo por a tende esey, cu literalmente mi a suplica papa p'e bay cu nos ariba. Mama a compronde mi miedo y a bay cu nos. Tur loke nos haci nos ta haci cu hopi cuidou p'e bisiñanan no tende ni mira nos. E prome dia mes nos a cose e cortinanan, en realidad bo no por papia di cortina, pasobra nan no ta nada mas cu lapi di tela los y mahos, completamente diferente den forma, calidad y diseño, cu papa cu mi a cose con cu ta. Cu punaise nos a pega e co'i pronknan aki dilanti di e bentananan, caminda nan lo keda te ora nos tempo di sconde yega na su fin.

Na banda drechi di nos tin un sucursal di Keg, un compania di Zaandam, na banda robes un muebleria; no tin personal despues di ora di trabou den e parcelanan, pero asina mes lo por

tin hende cu por tende e zonidonan cu nos haci. P'esey nos a taha Margot pa tosa anochi, aunke el a haya verkoud pisa y nos ta dun'e un cantidad grandi di codeina pa guli.

Mi ta ansioso pa Van Daannan yega, esey ta palabra pa diamars; lo bira hopi mas agradabel y tambe menos keto. Ta e silencio ta haci mi asina nervioso anochi y den marduga, anto lo mi por a duna tur loke mi tin pa un di nos protectornan keda drumi aki.

No ta dje malo ey aki, pasobra nos por cushina akiden mes y scucha radio den papa su oficina abou. Sr. Kleiman, Miep y tambe Bep Voskuijl a yuda nos asina hopi. Nos a haya robarbo, strawberry y cherry caba y mi no ta kere cu aki nos lo ferfela nos mes por lo pronto. Nos tin cos di lesa tambe y nos ta bay cumpra un cantidad di wega mas. Para wak pafo na bentana of bay pafo, esey si nos no por nunca naturalmente. Tambe nos mester haci poco poco, pa nan no tende nos abou.

Ayera nos tabatin hopi trabou na oficina; nos mester a saca pipita for di dos macutu di cherry. Sr. Kugler kier a traha conserbe di nan. Cu e cahanan di cherry nos ta traha reki di buki.

Ata nan ta yama mi.

Bo Anne

28 di september 1942 (AÑADICION)

Mi ta sinti mi ansha, mas cu mi por splica, como cu nos no por bay pafo nunca, y mi tin masha miedo cu nan lo descubri nos y cu nan lo tira nos mata. Esey ta un perspectiva menos agradabel naturalmente.

Diadomingo, 12 di juli 1942

Awe ta haci un luna cu nan tur a trata mi cu masha cariño, pasobra mi a haci aña, pero awor cada dia mas y mas mi ta sinti cu mama y Margot ta birando hende straño pa mi. Mi a traha duro awe y tur hende a gaba mi masha hopi mes, pa cinco minuut despues nan pleita cu mi atrobe.

Bo por ripara bon cla e diferencia entre e manera cu nan ta anda cu Margot y e manera cu nan ta anda cu mi. Margot, por ehempel, a dañá e stofzuiger y p'esey nos no tin coriente henter dia. Mama a bisa: "Aber Margot, man sieht daß du keine Arbeit gewöhnt bist, sonst hättest du gewußt, daß man einen Staubsauger nicht an der Schnur rauszieht."★ Margot a bisa algo y ey tur cos a caba. Pero awe merdia mi kier a copia algo di e lista di cos di cumpra di mama, pasobra mama ta skirbi di tal manera cu bo no por les'e, pero e no tabata kier y mesora el a duna mi un bon scual y henter famia a hinca boca aden.

Mi no ta paz cerca nan y mi ta sinti esey claramente e ultimo dianan aki. Nan ta asina sentimental ora nan ta hunto y na momentonan asina mi kier ta mi so. Anto nan ta bisa con dushi nos cuater ta cu otro, y cu nos ta biba asina harmonioso cu otro, pero nan no ta pensa cu ami si no ta sinti asina niun rato so.

Ta papa so ta compronde mi de bes en cuando, pero mayoria di bes e ta na fabor di mama cu Margot. Mi no por wanta tampoco, ora tin hende straño acerca, cu nan ta conta con mi a yora y con sabi mi ta, esey mi ta haya teribel. Tin biaha nan ta papia di Moortje y esey mi no por soporta mes, pasobra net esey ta mi punto debil y sensibel. Mi ta sinti Moortje su falta tur momento di dia y niun hende no sa cuanto mi ta pensa riba dje. Ki ora cu mi pensa riba dje mi wowo ta yena cu awa. Moortje ta asina lief y mi ta stim'e asina tanto. Mi ta soña caba cu e lo bolbe.

★ "Pero Margot, ta bisto cu bo no tin custumber di traha, sino lo bo tabata sa cu bo no por ranca un stofzuiger na su waya, sac'e for di stopkontakt."

Semper mi ta soña masha dushi akinan, pero realidad ta cu nos lo mester keda aki te ora guerra caba. Nunca nos no por sali y nos por haya bishita solamente di Miep, su casa Jan, Bep Voskuijl, señor Kugler, señor Kleiman y señora Kleiman, pero nunca señora Kleiman no ta bini, pasobra e ta haya cu ta mucho peligroso.

September 1942 (AÑADICION)

Papi semper ta asina cariñoso. E ta compronde mi completamente y lo mi ke papia cu confiansa cu ne, sin cuminsa yora mesora. Pero parece cu esey ta algo di mi edad. Mi tin gana di sigui skirbi henter ora, pero esey lo bira mucho laf.

Tè awor ta casi solamente mi pensamentonan mi a pone den mi buki, pero skirbi storia bunita cu despues mi por lesa mi no a logra. Pero di awor padilanti lo mi no ta sentimental, of lo mi ta menos sentimental, y lo mi tene mi mas na realidad.

Diabierna, 14 di augustus 1942

Apreciado Kitty,

Mi a bandona bo un luna largo, pero kere mi, no tin hopi noticia tampoco pa conta bo algo agradabel tur dia. Van Daannan a yega dia 13 di juli. Nos a kere cu nan lo a bini dia 14, pero como cu e Alemannan, entre 13 y 16 di juli caba a manda yama hende p'aki p'aya, loke a haci hopi hende nervioso, nan a haya cu ta mas sigur sali un dia mas tempran cu un dia mas laat.

Mainta nueb'or y mey Peter Van Daan a yega (nos tabata desayunando ainda), un gay flengueflengue bastante laf y timido di apenas 16 año di edad, di kende su compania bo no por spera mucho. Señora y meneer Van Daan a yega mey ora despues;

señora a trece un wea di respet grandi den su caha di sombre loke a causa gran hilaridad cerca nos. ”Sin mi pochi mi no ta sinti mi na cas niun caminda”, el a splica y p’ese mes e pochi tabata e prome cos cu a haya un luga fiho bou di e sofacama. Meneer no a trece un pochi, pero el a trece bou di su brasa su mesita di te cu klap ta por cera.

E prome dia cu nos tabata hunto, nos tur a sinta come dushi cu otro y despues di tres dia nos tur shete tabata sinti comosifuera ta un famia grandi nos a bira. Naturalmente Van Daannan tabatin hopi cos di conta di e siman cu nan a pasa den e mundo pobla despues cu nos a bay. Entre otro nos tabata particularmente interesa pa sa kico a para di nos cas y meneer Goldschmidt.

Meneer Van Daan a conta: ”Dialuna mainta nueb’or meneer Goldschmidt a yama nos na telefon y a puntra si mi por a pasa un rato cerca dje. Mi a bay mesora y a topa cu un Goldschmidt masha excita. El a laga mi lesa un carta cu famia Frank a laga atras y e kier a hiba nan pushi p’e bisiñanan, manera tin para den e carta, loke mi a haya masha bon. E tabatin miedo cu lo tin listramento di cas; p’ese nos a tira un bista den tur camber, pone tur cos na ordo y kita cos for di riba mesa. Diripiente mi a descubri riba e lessenaar di señora Frank un bloknoot riba cua tabatin skirbi un adres na Maastricht. Aunke mi tabata sa cu señora a laga esaki intencionalmente atras, toch mi a fingi sorpresa y spanto y mi a urgi meneer Goldschmidt pa kima e papelito di malora ey. Mi a sigui fingi tur e ora ey cu mi no tabata sa nada di boso desaparicion, pero despues cu mi a mira e papelito, mi a haya un bon idea. ”Meneer Goldschmidt”, mi di, ”awor numa mi a cay ariba kico e adres aki por ta nifica. Mi ta corda bon cla cu mas of menos seis luna pasa un alto oficial a bini na nos kantoer; el a resulta di ta un bon amigo di infancia di meneer Frank; el a priminti di yuda den caso di urgencia y e tabata keda en berdad na Maastricht. Mi ta kere cu e oficial aki a cumpli cu su palabra y cu di un manera of otro el a hiba meneer Frank Belgica y di ey Suiza.

Conta esaki tambe na conocinan cu lo por bin puntra pa e Franknan. Naturalmente bo no tin nodi di menciona Maastricht si. "Djey mi a bay. Mayoria di conoci ta na altura caba, pasobra mi mes a tende e splicacion aki di diferente fuente."

Nos a haya e storia basta chistoso, pero nos a hari mas ainda p'e imaginacion di e hendenan ora meneer Van Daan a conta nos di e otro conocinan. Asina un famia cu ta biba na Merwedeplein a mira nos tur cuater core pasa mainta tempran riba bicicleta y un otro señora tabata pertinentemente sigur cu nan a hinca nos meyanochi den un auto militar.

Bo Anne

Diabierna, 21 di augustus 1942

Apreciado Kitty,

Awor si nos luga di sconde a bira un berdadero luga di sconde. Meneer Kugler a haya cu lo ta miho pone un cashi dilanti di nos porta di entrada (pa motibo cu nan ta listra hopi cas pa busca bicicleta scondi), pero e ora ey naturalmente un cashi cu ta drey y cu bo por habri manera un porta. Señor Voskuijl a traha e artefacto ey. (Nos a informa señor Voskuijl di e shete hendenan scondi y e ta cla pa yuda.)

Awor, ora nos kier bay abou, nos mester buk prome, despues bula. Despues di tres dia nos tur tabatin un frenta tur na bolobonchi, pasobra tur hende a dal nan cabes contra e porta cu ta asina abou. Peter a claba un paña yena cu sas na e porta pa suavisa sla. Ban weita si esey ta yuda!

Mi no ta siñando hopi, te september lo mi ta cu vakantie. Papa kier duna mi les despues, pero nos lo mester cumpra tur e bukinan di scol prome.

Nos bida aki no conoce hopi cambio. Awe Peter a laba su cabey, pero esey no ta nada excepcional. Ami cu meneer Van Daan semper tin diferencia di opinion. Mama semper ta haci comosifuera ta un mucha chikito mi ta, y mi no por wanta e cos ey. Por lo demas cos ta bay algo miho. Pa mi ainda Peter no ta bastante simpatico, e ta un mucha fastioso, e ta drumi henter dia riba cama haci cos di floho, e ta haci un poco trabou di carpinte, pa despues e bolbe tira un cabes. Esta un kens!

Awe mainta mama a tene un di su predicashinan desagradabel atrobe. Nos opinionnan ta completamente contrario di otro. Papa si ta un dushi hende, aunke de bes en cuando e sa rabia cu mi un rato asina.

Pafo tempo ta calor, dushi, apesar di tur cos nos ta disfruta mas tanto posibel dje tempo door di bay drumi riba e catro den zolder.

Bo Anne

21 di september 1942 (AÑADICION)

Meneer Van Daan tin masha cos di trasto ta haci cu mi e ultimo dianan aki, mi ta lag'e numa sin bisa nada.

Diaranson, 2 di september 1942

Kerido Kitty,

Meneer y señora Van Daan tabatin un pleito formal. Nunca mi no a weita un cos asina, pasobra papa cu mama lo no pensa nunca di grita otro di e forma ey. E causa tabata asina insignificante cu no tabata balapena ni pa consider'e. Pero cada loco cu su teima!

Naturalmente ta basta desagradabel pa Peter cu ta hay'e net memey, pero niun hende no ta tuma Peter na serio mas, pasobra e ta terriblemente mimo y floho. Ayera e tabata bastante preocupa, pasobra su lenga a bira blauw embes di cora. Pero e fenomeno straño aki a disparce mes lihe cu el a bini. Awe e ta cana cu un sjaal diki rond di su garganta, ya cu el a bira stijf y meneer ta keha tambe di dolo di lomba. Dolo entre curason, nier y pulmon tampoco no ta desconoci p'e. E ta un berdadero hipocondriaco! (ta asina bo ta bisa, no?)

Cos no ta cana mucho bon entre mama y señora Van Daan. Tin suficiente causa p'e cosnan desagradabel aki; pa duna un ehempel chikito, mi kier conta bo cu señora a saca tur su lakennan menos tres for di e cashi di paña cu nos ta comparti. P'e ta natural cu henter famia mester por haci uzo di mama su lakennan. Lo e keda masha desapunta ora e nota cu mama a sigui su bon ehempel.

Ademas ta hinder señora masha tanto mes cu ta haci uzo di su servies y no di esun di nos. Tur ora e ta purba haya sa na unda nos a hiba nos tayonan bay warda; nan ta mas cerca cu e por imagina, pasobra nan ta den zolder den caha di carton tras di un cantidad grandi di material di propaganda di Opekta. Durante e tempo cu nos ta scondi niun hende no por yega na e tayonan. Ta bon mes! Semper cos di malora ta pasa cu mi; ayera mi a laga un tayo hundo di e servies di señora cay kibra.

"Ayayay", el a grita rabia, "bo no por paga mas tino, esaki ta e *unico* cu a sobra mi."

Kitty, por favor, tene cuenta cu e dos damanan aki ta papia Hulandes masha malo mes (di e cabayeronan mi no ta tribi bisa nada, nan lo sinti nan ofendi). Si bo tende e disparatenan ey lo bo grita hari. Nos no ta ni haci caso mas di esey, coregi no ta yuda toch. Ora mi ta skirbi di mama of di señora Van Daan, lo mi no reproduci nan lenguahe original, pero Hulandes nechi.

Siman pasa nos tabatin un interrupcion chikito den nos bida asina monotono; esey a bini door di un buki tocante hende

muhe y Peter. Pa bo sa, ta permiti Margot y Peter lesa casi tur buki cu meneer Kleiman fia nos, pero e buki particular aki, cu un topico tocante hende muhe, e adulonan a prefera di tene atras. Mesora esey a kishiki Peter su curiosidad. Ta kico tin den e buki ey cu ta prohibi pa les'e? Ora su mama tabata papia abou, el a coy e buki sin niun hende sa y subi cu su botin bay na e zolder ariba. Dos dia tur cos a bay bon; señora Van Daan tabata sa masha ora kico el a haci, pero e no a reda nada te ora cu meneer Van Daan a haya sa. Meneer Van Daan a rabia, kita e buki for di dje y kere cu cos a caba ey nan. Pero el a subestima curiosidad di su yiu, cu no a laga e actitud dicidido di su tata kit'e for di skel. Peter a sinta busca manera pa por caba di lesa e buki cu e tabata haya mas cu interesante.

Entretanto señora a informa cerca mama kico e tabata pensa di henter e asunto. Mama no tabata haya e buki aki bon pa Margot, pero den mayoria di e otronan e no tabata weita nada malo.

”Tin un gran diferencia, señora Van Daan”, mama a bisa, ”entre Margot cu Peter; na prome luga Margot ta un mucha muhe y mucha muhe semper ta mas madura cu mucha homber; na di dos luga, Margot a lesa mas buki serio caba y e no ta busca pa sa cos cu ya no ta prohibi p'e mas; y na di tres luga, Margot ta mas desaroya y mas sensato, loke ta producto di e cuater añanan di H.B.S. cu e tin.”

Señora Van Daan tabata di acuerdo cu esey, pero tabata haya toch cu en principio no ta bon pa laga mucha hoben lesa buki di hende grandi.

Entretanto Peter a haya e momento apropia, ora niun hende no tabatin atencion ni p'e buki ni p'e. Anochi shet'or y mey, ora henter famia tabata scucha radio den e oficina priva, el a subi cu su tesoro atrobe na e zolder ariba. Och'or y mey e mester tabata abou atrobe, pero como cu e buki tabata asina fascinante, el a lubida ora, y e tabata bahando e trapi cu ta bay zolder net ora su tata tabata dreña den e camber. Loke a sigui despues tur hende

por compronde, un golpi, un wanta, un ranca, e buki a resulta riba mesa y Peter sinta na e zolder ariba.

Asina e situacion tabata ora e famia a reuni pa come. Peter a keda ariba, niun hende no a worry cu ne, e mester a bay drumi sin come. Nos a sigui come nos cuminda combersando alegremente te ora diripiente nos a tende un fluitmento skerpi; tur hende a pone nan forki un banda, wak otro den cara, bleek y morto spanta.

E ora ey nos a tende Peter su stem door di e pipa di e "kachel": "Mi no ta bini abou tampoco, boso a tende."

Meneer Van Daan a bula lanta, su serbete a cay abou y cu un cara cora cora el a grita: "Awor si ta basta!"

Papa a cog'e na su brasa como e tabatin miedo cu cos lo por a bira pio, y hunto e dos cabayeronan a subi bay zolder. Despues di hopi bringamento y sapatiamiento, Peter a bin resulta den su camber, a cera e porta y nos a sigui come.

Señora Van Daan kier a warda un sandwich pa su yiu stima, pero meneer tabata riguroso. "Si e no pidi despensa aki un rato, lo e tin cu keda drumi den e zolder ariba."

Nos a protesta, pasobra nos a haya cu keda sin come ya ta suficiente castigo. Peter por haya verkoud y e ora ey nos lo no por yama un dokter.

Peter no a pidi despensa y a mand'e na atrobe e zolder ariba. Meneer Van Daan no a maha su cabes mas cu e asunto, pero mainta el a ripara cu Peter a drumi riba su cama si. Shet'or e tabata atrobe na zolder, pero e palabranan amabel di papa a pon'e bolbe baha bin abou. Tres dia di cara cera, silencio terco y despues tur cos a bira normal atrobe.

Bo Anne

Dialuna, 21 di september 1942

Kerido Kitty,

Awe lo mi conta bo algun noticia general di Cas Patras. Riba mi sofacama nos a pega un luz chikito na muraya, di manera cu den caso di tiramento mi por trek un cabuya cende e luz. Sinembargo, aworaki esey ta imposibel, pasobra nos bentana ta habri na un scref di dia y anochi.

E seccion masculino di Van Daannan a traha y beits un cashi di provision masha confortabel, cera cu screen di berdad mes. E artefacto mahestuoso aki tabata te aworaki den camber di Peter, pero a traslad'e pa zolder caminda ta mas fresco. Na su luga tin un tabla awor. Mi a recomend'e pa pone e mesa eynan cu un bunita paña riba dje y colga e cashi chikito na muraya caminda e mesa ta aworaki. Asina e camber por haya un ambiente mas agradabel, aunke ami lo no ke drumi eyden.

Señora Van Daan ta insoportabel. Di ariba continuamente mi ta haya zundra, pasobra mi ta papia sin stop. Pero mi no ta haci caso di loke nan ta bisa! Awor madam tin un otro cos atrobe. Awor e ta mostra cu e no ta laba wea. Si sobra algo den wea, e no ta pon'e den un scoter di glas, pero e ta lag'e para dañá den e wea. Y atardi ora Margot tin hopi wea pa laba, madam ta bis'e: "Ayayay, pober Margot, bo tin hopi trabou!"

Cada dos siman meneer Kleiman ta trece un par di buki pa mucha muhe pa mi. Mi gusta e serie di Joop ter Heul. Generalmente mi ta haya tur e bukinan di Cissy van Marxveldt hopi bon. Mi a lesa *Een Zomerzothed* cuater biaha caba y te ainda e situacionnan comico y ridiculo ta pone mi hari.

Hunto cu papa mi ta trahando un stamboom di su famia, y di cada hende papa ta conta algo.

Mi a cuminsa studia atrobe. Mi ta traha duro riba Frances y tur dia mi ta pomp cinco verbo iregular den mi cabes. Pero mi a lubida hopi cos cu mi a siña na scol.

Cu masha dolo Peter a cuminsa cu su tarea di Ingles. Un par di buki di scol a caba di yega; mi a bini cu un cantidad grandi di schrift, potlood, gum y etiket for di cas.

Pim (nomber di cariño di papa) kier pa mi siñ'e Hulandes. Pa mi ta bon, ta un sorto di compensacion pa su yudansa cu Frances y otro materia. Pero e erornan cu e ta comete ta increibel!

Tin ora mi ta scucha Radio Oranje. Recientemente Prins Bernhard a papia. Den careda di luna di januari nan ta spera yiu. Esey ta haci mi contento, pero aki nan no ta compronde dicon mi ta asina un fanatico di Cas Real.

Un par di anochi pasa nos tabata comenta cu ainda mi ta basta bobo, loke tabatin como consecuencia cu su manise mi a cuminsa traha duro. Mi no tin niun tiki gana di ta keto bay den prome klas cu mi diescuater of diescinco aña. Den e combersacion ey a bini padilanti tambe cu nan no ta laga mi lesa casi nada. Mama ta lesando aworaki *Heeren, vrouwen, knechten*, cu naturalmente nan no ta permiti mi lesa (Margot si!); prome mi mester ta un tiki mas desaroya intelectualmente manera mi talentoso ruman muhe. Despues nos a papia di mi falta di conocimiento di filosofia, sicologia y fisiologia (mi a core busca e palabranan dificil aki den diccionario Koenen!), di cua en berdad mi no sa nada. Talbes otro aña mi sa mas!

Mi a yega na e conclusion spantoso cu mi tin solamente un shimis cu manga largo y tres sweater pa pasa winter. Papa a duna mi permit pa brei un sweater blanco di lana di carne; e lana no ta masha bunita, pero e calor cu e ta duna mester compensa esey. Nos tin algun paña warda cerca otro hende, pero lamentablemente ta te despues di guera lo por bay busca nan, esta si nan t'ey ainda.

Poco dia pasa ora mi tabata skirbi bo algo tocante señora Van Daan, el a cana drenta; flap, mi a dal e buki cera.

”Hey, Anne, bo no ta laga mi wak?”

”No, señora.”

”E ultimo pagina so, anto?”

”Tampoco, señora.”

M’a spanta un mundo, pasobra ta net na e pagina aki mi a describie como menos simpatico.

Asina tur dia ta sosode algo, pero mi ta demasiado floho y demasiado cansa pa anota tur cos.

Bo Anne

Diabierna, 25 di september 1942

Kerido Kitty,

Papa tin un conoci di antes, meneer Dreher, un homber den su setenta aña, bastante sordo, enfermo y pober; y na su lado e tin como un appendix fastioso, un señora cu ta bintishete aña mas jong cu ne, pober tambe, man cu pia tur na armband y renchi di oro y di fantasia cu a sobra di e bon temponan di antes. E meneer Dreher aki a causa papa masha hopi molester caba y mi ta admira papa semper p’e pasenshi angelical cu cua e tabata atende e pobercito homber aki na telefon. Tempo nos tabata na cas ainda, mama semper tabata conseha papa pa pone un fonograf dilanti di e telefon; un fonograf cu cada tres minuut ta bisa ”si, meneer Dreher” y ”no, meneer Dreher”, pasobra e bieu toch no tabata compronde nada di e contestanan amplio di papa.

Awe meneer Dreher a yama kantoor y puntra si meneer Kugler por a bin su cas un rato. Meneer Kugler no tabatin gana

y kier a manda Miep. Miep a yama bisa cu e no por. Despues señora Dreher a yama tres biaha, pero como cu supuestamente Miep tabata ausente henter atardi, e mester a imita stem di Bep na telefon. Abou (na kantoor) y ariba tambe tabatin un harimento di otro mundo y cada bes cu telefon zona, Bep ta bisa: "Ta señora Dreher!" Esaki ta haci cu Miep ta cuminsa hari di antemano y ta atende e hendenan hariendo, sin manera. Wel, wel, esey si ta bon, un tremendo negoshi manera esun di nos aki no ta existi niun caminda na mundo; e hefenan y e oficinistanan ta pasa masha pret hunto!

De bes en cuando mi sa bay anochi cerca Van Daannan pa sinta papia un rato. E ora ey nos ta come un cuki di kamfer cu stropi (e bleki di cuki tabata warda den un cashi di paña yen di bolita di kamfer) y nos ta pasa contento. Recientemente e combersacion tabata tocante Peter. Mi a conta cu Peter sa pasa man na mi cara y cu mi no ta gusta esey. Nan a puntra mi, tipicamente manera mayornan sa haci, si mi no por a yega na stima Peter, pasobra e si ta stima mi hopi. Mi a pensa "Hesuse!" y mi di "Ay, no!" Figura bo! E ora ey mi di cu Peter ta trata mi un poco stijf y cu segun mi e ta un poco timido. Esey ta e caso cu tur mucha homber cu no sa anda hopi cu mucha muhe.

Mi tin cu bisa cu e comision di sconde di Cas Patras (seccion masculino) ta hopi inventivo. Tende loke nan a caba di inventa pa laga meneer Broks, representante di Compania Opekta, un conoci y wardado di mercancia clandestino, haya un mensahe di nos! Nan ta type un carta pa un negoshante, cliente indirecto di Opekta na Zeeuws-Vlaanderen, di tal forma cu e persona ey mester yena un cartica encera como contesta y manda esaki bek den e envelop adhunto. Riba e envelop ey papa ta skirbi e adres. Ora e envelop aki bini bek for di Zeeland, ta saca e cartica encera, y na su luga ta hinca un señal di bida di papa skirbi na man. Asina Broks por les'e sin sospecha nada. Nan a scoge hustamente Zeeland, pasobra e ta keda pega cu Belgica y di e manera ey por a pasa frontera cu ne clandestinamente y pasobra

ningun hende no por bay ey nan sin un permit special. Un representante regular manera Broks lo no haya e permit ey.

Ayera nochí papa a hunga comedia atrobe. E tabata marea di soño y el a lastra bay cama; como e tabata sinti friu na su pianan, mi a bistie mi mea dikanan. Cinco minuut despues nan tabata benta banda di su cama atrobe. Despues e no kier a drumi cu luz cendi y el a hinca su cabes bou di deken. Ora nan a paga e luz, el a saca su cabes poco poco. Tabata demasiado comico. Despues nos a remarca cu Peter ta yama Margot "tantan". Diripiente bos di papa a resona for di profundidad: "Tantan, partido di koffie".

Mouschi, e pushi, ta cada bes mas cariñoso y amabel cu mi, pero te ainda mi tin un tiki miedo di dje.

Bo Anne

Diadomingo, 27 di september 1942

Kerido Kitty,

Awe mi tabatin un asina yama "discusion" cu mama, pero loke ta laf ta cu mesora mi ta cuminsa yora, mi no por yuda. Papa semper ta cariñoso cu mi y e ta compronde mi tambe mas miho. Ah, na momentonan asina mi no por wanta mama, y bo por ripara cu mi ta un straño p'e; e no sa mes kico mi ta pensa di e cosnan mas comun.

Nos tabata papia di cria di cas; cu bo mester yama nan "muchu muhe cu ta haci trabou di cas" y cu despues di guerra sigur nan lo existi esey. Mi no a compronde esey mesora y el a bisa mi cu mi ta papia hopi bes di "despues" y cu mi ta haci comosifuera mi ta un dama grandi caba, pero esey no ta berdad at all. Ta permiti toch pa mi hunga cu mi fantasia, no ta nada

malo, no mester tuma esey tanto na serio. Papa a lo menos ta defende mi, sin e casi sigur lo mi no por wanta mas aki.

Cu Margot tampoco mi no ta sali bon. Aunke den nos famia no sa tin explosion manera ayariba, hopi biaha mi no ta haya e situacion masha agradabel. Mi ta haya character di mama y Margot hopi extraño. Mi ta compronde mi amiganan miho cu mi ta compronde mi mes mama. Esey ta di lamenta, no?

Pa di tantisimo biaha señora Van Daan tin mal beis; e tin beis y cada bes e ta coy mas di su cosnan priva cera warda. Lastima cu mama no ta contesta cada desaparicion di Van Daan cu un desaparicion di Frank.

Ta parce cu pa cierto hende ta un placer special educa no solamente nan mes yiunan, sino esnan di nan conocinan tambe, manera Van Daan. No mester educa Margot den nada; di naturalesa e ta bon, amabel y sabi. Pero ami ta carga ampliamente su parti di travesura. Cu basta frecuencia, palabra di advertencia y contesta fresco ta crusa otro na mesa. Papa y mama ta defende mi semper cu fervor, sin nan lo mi no por a bay guera sin mas. Aunke nan ta siña mi cu mi mester papia menos, cu mi no mester mete cu tur cos y cu mi mester ta mas modesto, mi ta faya mas cu mi ta logra. Si papa no tabatin semper asina tanto pasenshi, masha dia lo mi a perde speransa di por cumpli cu e exigencianan di mi mayornan, cu por cierto no ta masha pisa.

Si mi come poco di un berdura cu mi no ta gusta niun tiki, y embes di esey mi come mas batata, Van Daan, y specialmente señora, no por caba di acepta e malcriansa ey.

”Ban mira, Anne, come un tiki berdura mas”, bo ta tende mesora.

”No, masha danki señora”, mi ta contesta. ”E batatanan mes ta suficiente.”

”Berdura ta masha saludabel, bo mama mes ta di acuerdo, coy un poco mas”, e ta sigui insisti, te ora papa interveni y confirma mi rechazo.

Señora ta habri afo: "Anto ta cerca nos bo mester a lanta, ey si tabata educa mucha, no ta asina ta cria yiu, Anne ta terriblemente malcria; ami lo no permiti algo asina nunca. Si Anne tabata mi yiu ..."

Asina ey henter e avalancha di palabra semper ta cuminsa y caba. "Si Anne tabata mi yiu ..." Wel, mi ta contento cu no ta asina.

Pero pa bini bek riba nos topico di educacion, ayera despues di señora su ultimo palabranan di tanto nificacion, tur hende a keda keto. E ora ey papa di: "Mi ta haya cu Anne a ricibi un bon educacion, por lo menos el a siña asina tanto caba cu e no ta contesta e predicashinan largo di bo mas. En cuanto e berdura ey, mi no por contesta bo nada otro cu vice versa."

Señora a sufri un derota, Anto pisa. E vice versa ey tabata muestra directamente riba madam mes, pasobra anochi e no por cu bonchi y sigur cu ningun sorto di kool, pasobra e ta saca "biento". Pero mi tambe por bisa mescos. Idioot no, bo n' ta haya? En todo caso miho e cera su boca ora ta trata di mi.

Ta pret pa mira con lihe señora Van Daan ta bira cora. Ami si no y esey ta pon'e cunsumi terriblemente.

Bo Anne

Dialuna, 28 di september 1942

Kerido Kitty,

Mi carta di ayera tabata leu for di ta cla, ora mi mester a stop di skirbi. Mi no por domina e gana di conta bo un desunion mas, pero prome mi cuminsa cu esey, un cos mas: mi ta haya masha straño cu hende grandi ta pleita asina lihe, asina tanto y

pa cualke cos di loco. Te aworaki semper mi a pensa cu pustamento di boca ta un custumber di mucha cu lo pasa despues. Naturalmente tin biaha sa tin motibo pa un pleito "di berdad", pero e buscamento di guera aki no ta nada mas cu pustamento di boca. Ya cu e pustamento di boca aki ta cos di tur dia, mi mester a custuma cu ne caba, sinembargo esaki no ta e caso y lo e no bira tampoco, tanten cu den casi tur discusion (ta uza e palabra aki na luga di pleito, completamente robes claro, pero e Alemannan no sa miho) nan ta hinca mi aden. Nan ta caba cu tur loke tin di haci cu mi, mi actuacion, mi caracter, mi maneranan, un pa un ta topico di nan redo di ariba bay abou y di abou bay ariba. Y algo cu nunca mi no a custuma cu ne, esta palabra duro y gritamento den mi direccion, mi mester guli trankilamente, segun esnan competente. Esey mi no por! Ami no tin idea di acepta tur e insultonan aki, lo mi laga nan sa cu Anne Frank no ta di ayera, nan lo keda asombra y cera nan boca grandi mesora, ora mi mustra nan bon cla, cu no ta cu mi educacion nan mester cuminsa prome, sino cu esun di nan mes. Esta un manera di actua! Simplemente barbaro! Te ainda cada bes atrobe mi ta keda babuca pa tanto falta di manera y principalmente ... bobedad (señora Van Daan). Pero asina mi cuminsa custuma - y esey lo ta pronto - lo mi paga nan cu e mesun moneda, e ora ey nan lo papia otro! Acaso mi ta asina sin manera, cabesura, terco, fresco, bobo, floho etc. manera nan ta bisa ariba? Ma ta claro cu no, mi sa masha bon cu mi tin hopi falta y fayo, pero nan ta exagera hopi si! Mare bo tabata sa, Kitty, con mi sanger ta herbe ora mi mester pasa den e zundramentonan y chercementonan ey! Lo no dura mucho mas cu e rabia cu mi tin wanta lo rementa.

Pero awor ta basta, mi a ferfela bo basta cu mi pleitonan y toch mi no por evita di sigui aki cu un combersacion masha importante mes cu tabatin na mesa.

Via un of otro topico nos a toca e modestia exagera di Pim. E modestia aki ta un echo cu ni e hendenan mas idioot no por

desbarata. Diripiente señora Van Daan, pasobra e mester hinca su boca den tur combersacion, di: "Mi tambe ta masha modesto, hopi mas modesto cu mi casa."

Bo no por biba kere! E frase aki ta refleha su modestia hopi cla!

Meneer Van Daan, cu a haya necesario pa aclara e "cu mi casa" ey, a contesta cu calma: "Ami tampoco no kier ta modesto. Den mi bida semper mi a experiencia cu hende inmodesto ta yega hopi mas leu cu hende modesto." Y despues, dirigiendo palabra na mi: "No sea modesto, Anne, bo no ta yega leu cu esey!"

Mama tabata completamente di acuerdo cu e punto di bista aki. Pero manera semper señora Van Daan tambe tabatin algo di bisa di e tema educativo aki. E biaha aki sinembargo e no a dirigie directamente na mi, sino na mi grandinan, cu e palabranan: "Boso si tin un concepto straño di bida cu boso ta bisa Anne algo asina. Den mi hubentud si tabata otro, pero no, ta sigur cu ainda ta otro, ta boso famia moderno ta un excepcion!"

E ultimo ctitica aki tabata referi na e metodo moderno di educacion cu mama hopi biaha a defende. Di excitacion señora Van Daan a bira cora manera un tomati. Un hende cu ta bira cora, su temperatura ta subi, e ta excita mas y mas, y esey ta pon'e perde mas lihe di su adversario.

Mama cu no ta cambia di colo, cu kier a caba mas lihe posibel cu henter e asunto, no a pensa mucho, prome cu el a contesta: "Señora Van Daan, ami tambe ta haya cu en berdad den bida ta mucho miho pa ta un poco menos modesto. Mi casa, Margot y Peter, tur tres ta sumamente modesto. Bo casa, Anne, abo y ami no ta inmodesto, pero no ta tur ora nos ta laga hende hala nos un banda tampoco."

Señora Van Daan: "O, pero señora, mi no ta compronde señora! Di berdad mi ta sumamente modesto. Di unda a sali cu señora ta yama mi inmodesto?"

Mama: "Bo por laga di ta inmodesto, pero ningun hende lo no yama señora modesto tampoco."

Señora: "Lo mi tin gana di sa, ta ki ora mi ta inmodesto! Si aki mi no percura pa mi mes, niun otro hende tampoco lo no hacie pa mi y e ora ey lo mi tin di muri di hamber, pero esey no kiermen cu mi no ta mes modesto cu señora su casa."

Mama no por a haci nada otro cu hari p'e defensa ridiculo aki. Esaki a irita señora Van Daan, cu a sigui su bunita relato cu un serie di palabra masha bunita na Aleman-Hulandes y Hulandes-Aleman, te ora e orador natural aki a bruha tanto den su mes palabranan, cu finalmente el a lanta di su stoel y kier a sali for di e sala, ora su bista a cay riba mi. Awor bo mester a weita kico a sosode! Pa mi mala suerte net na e momento cu señora a bira su lomba pa nos, mi a sacudi cabes yen di compasion y cu ironia, no pa malo, pero automaticamente, asina intensivamente mi a sigui henter e avalancha di palabra. Señora a bira bini bek, cuminsa zundra, duro, na Aleman, falso y vulgar, mescos cu un bendedo di pisca gordo, cara cora. Tabata un gusto pa mira. Si mi por a pinta, lo mi a prefera di pint'e den e posicion ey, asina comico e hende curpa chikito, loco, bobo aki tabata! Pero un cos mi sa awor y esey ta esaki: bo ta siña conoce un hende bon ora bo coy un bon pleito cu ne. Ta e ora ey numa bo por husga su caracter!

Bo Anne

Diamars, 29 di september 1942

Kerido Kitty,

Hende cu ta biba scondi ta pasa den cos straño! Imagina bo, como cu nos no tin badkuip nos ta baña den un tobo chikito y

como den oficina (cu esaki semper mi kiermen henter e piso abou) tin awa cayente, nos tur shete ta probecha un pa un di e bentaha grandi aki. Pero como cada un di nos shete ta asina diferente y e problema di berguensa ta mas grandi cerca algun hende cu cerca e resto, cada miembro di famia a busca un luga di baña diferente. Peter ta baña den cushina, aunke e cushina tin un porta di glas. Ora e tin intencion di dal un baño, e ta pasa cerca nos un pa un y participa cu pa mey ora largo nos no por pasa banda di cushina. E ta haya e medida aki suficiente. Meneer ta baña te ayariba. P'e, siguridad di su mes camber tin mas peso cu e fastidio di subi tur e trapinan cu awa cayente. Por lo pronto señora no ta baña mes; e ta sinta warda, wak cua luga ta mas miho. Papa ta baña den e kantoer priva, mama den cushina tras di un scherm, ami cu Margot a scoge e kantoer dilanti como luga pa hunga cu awa. Diasabra merdia nos ta cera e cortinanan, e ora ey nos ta baña nos curpa den scuridad, mientras esun cu no ta na turno, ta wak for di bentana door di un scref di cortina y ta keda asombra di e hendenan gracioso cu e ta weita.

For di siman pasa mi no ta gusta e baño aki mas y mi ta buscando un luga un poco mas confortabel. Peter ta esun cu a duna mi e idea di pone mi tobo chikito den e w.c. espacioso di kantoer. Eynan mi por cay sinta, cende luz, cera e porta na yabi, benta e awa afo sin yudansa di niun hende straño y mi ta liber di miradanan indiscreto. Diadomingo mi a uza mi baño bunita pa prome biaha y pa straño cu e ta zona, mi ta hay'e miho cu cualke otro luga.

Diaranson e pipefitter tabata abou pa cambia luga di e pipanan di awa for di e w.c. di kantoer pa e gang. E cambio aki a tuma luga cu bista riba un eventual winter hopi friu y vriesmento di e pipanan. Bishita di e pipefitter no tabata niun tiki agradabel pa nos. No solamente nos no por a laga awa core den dia, pero nos no por a bay w.c. tampoco. Awor no ta niun tiki nechi pa conta bo loke nos a haci pa remedia e problema ey. Mi no ta asina fini cu mi no por papia di e cosnan aki. For di

dia cu nos a cuminsa sconde, ami cu papa a busca un wea di respet improvisa, esta cu pa falta di un wea nos a sacrifica un pochi pa conserva cuminda pa logra nos meta. Durante bishita di e pipefitter nos a pone e pochinan aki den camber y durante dia nos a warda nos meste den nan. Mi no a haya e cos aki tanto fastioso manera e echo cu mi mester a sinta keto henter dia sin cu mi por a papia. Bo no por imagina bo con dificil esaki a resulta pa juffrouw chelele. Riba dianan normal caba nos mester papia poco poco; sin papia at all y sin move ta dies biaha pio.

Despues di tres dia geplak riba un stoel, mi chanchan a bira completamente stijf y dolor due. Gymnastiek anochi a yuda.

Bo Anne

Diahuebs, 1 di oktober 1942

Apreciado Kitty,

Ayera mi a spanta terriblemente. Diripiente och'or nan a bel masha duro na porta. Mi no a pensa nada otro cu ta un hende a yega. Bo sa kico mi kiermen. Pero ora tur hende a bisa cu sigur lo ta mucha baldadi of e partido di carta, mi a calma.

E dianan ta birando masha keto aki. Levinsohn, un boticario y kimico Hudiu curpa chikito ta traha pa meneer Kugler den cushina. E conoce nos cas hopi bon y p'esey nos tin un miedo constante cu e por hinca den su cabes cu e mester bay tira un bista den e laboratorio di antes. Nos ta mes keto cu yiu di raton. Ta ken por a pensa tres luna pasa cu Anne, chinchirinchí, mester y por a sinta oranan largo sin move.

Dia 29 señora Van Daan a haci año. Aunke no a celebr'e na grandi, toch nos a honr'e cu un bouquet di flor, algun regalo

chikito y bon cuminda. Clavel cora di su señor esposo aparentemente ta un tradicion di famia.

Pa nos keda un rato mas na señora Van Daan, mi por bisa bo cu un fuente di iritacion constante pa mi ta su coketeria cu mi tata. E ta pasa man na su cara y den su cabey, e ta hisa su saya hopi halto, e ta bis'e cosnan supuestamente chistoso y asina e ta purba hala Pim su atencion riba dje. Danki Dios Pim no ta hay'e bunita y no gust'e tampoco y p'esey e no ta reacciona tampoco riba su coketeria. Manera bo sa, di naturalesa mi ta hopi jaloers, pues mi no por soporta e cos ey. Mama no ta haci asina cu meneer. Esey mi a bis'e tambe bon cla den su cara.

De bes en cuando Peter por ta masha pret mes. Un di e cosnan preferi cu ami cu ne tin en comun y cu ta pone hende hari ta cu nos ta gusta disfrasa. El a presenta den un shimis masha preta di su mama, ami a sali den su flus, e tabatin un sombre bisti y ami un pechi. E hende grandinan a hari te lora abou y nos a pasa mes pret cu nan.

Bep a cumpra saya nobo pa mi cu Margot na Bijenkorf.* E tela ta fastioso, mescos cu pita cu nan ta uza pa traha saco di batata. Un cos cu antes nan lo no a tribi bende den pacus ta costa awor f 7,75, respectivamente 24 florin. Ainda tin algo bon na caminda: Bep a encarga les di steno via correspondencia na un of otro asosiation pa mi, Margot cu Peter. Otro aña lo bo mira con bon nos lo ta den steno. Ami, en todo caso, ta haya siñamento di un escritura secreto asina masha interesante.

Mi tin un dolor teribel na mi dede di mustra (di man robes) y awor mi no por strica, danki Dios!

Meneer Van Daan a prefera pa mi bin sinta banda di dje na mesa, pasobra Margot no ta come suficiente, manera e kier, mas. Un cambio asina tambe ta agradabel. Den cura semper tin un

* Pacus grandi riba Dam na Amsterdam

pushi preto chikito ta cana, e ta pone mi pensa atrobe riba Moortje. Moortje, mi dushi! Constantemente mama tin algo di remarca, specialmente na mesa tambe, p'e motibo ey mes e cambio ta placentero. Awor e cos ey ta molestia Margot, of miho bisa, e no ta molesti'e, pasobra riba dje mama no ta haci e remarcanan fastioso ey, e mucha ehemplar ey! Cu e mucha ehemplar mi ta tent'e semper awor, y esey e no por soporta. Kisas awor e por laga di ta asina ehemplar, a bira tempo.

Na final di e "potpourri di informe", ata aki un chiste masha pret mes di meneer Van Daan: Kico ta zona 99 biaha tik y un biaha tok?

Un lisenbein cu un pia di palo!

Ayooo, bo Anne

Diasabra, 3 di oktober 1942

Apreciado Kitty,

Ayera nan a tenta mi masha hopi mes, pasobra mi a drumi banda di meneer Van Daan riba cama. "Asina jong caba, esta un scandal!" y tur sorto di expresion parecido. Naturalmente masha laf. Ta claro cu nunca lo mi no kier drumi cu meneer Van Daan den e sentido amplio di palabra.

Ayera nos tabatin un confrontacion atrobe. Mama a grita mescos cu hende loco, el a conta papa tur mi picanan, pa despues e yora masha pisa; ami tambe naturalmente, anto mi tabatin un teribel dolo di cabes caba na e momento ey. Porfin mi a bisa papa cu mi ta stima "e" mas cu mama. Riba cua el a contesta cu esey lo pasa, pero ami no ta kere. Ta asina cu mi no por wanta mama y mi mester domina mi hopi pa mi no rous e tur ora y keda calmo, tin biaha mi tin gana di dal e un bofta. Mi no sa dicon, pero mi ta sinti un antipatia hopi grandi pa mama.

Papa a bisa mi cu ora mama no ta sinti su curpa bon of ora e tin dolo di cabes, di mi mes mi mester ofrec'e yudansa. Pero mi no ta hacie, pasobra mi no stim'e y mi no ta sinti tampoco pa hacie. Mi por imagina mi tambe cu un dia mama lo muri, pero cu papa lo muri un dia, esey ta algo cu lo mi no por supera. Ta masha cruel di mi parti, pero ta asina mi ta sinti. Mi ta spera cu mama nunca lo no lesa e cos aki ni tur e otro cosnan.

Ultimamente nan ta laga mi lesa mas buki pa adulto. Actualmente mi ta lesando *Eva's jeugd* di Nico van Suchtelen. E diferencia entre novela pa mucha muhe y esun aki mi no ta haya asina grandi. Eva tabata pensa cu yiu ta crece manera appel na palo y cu ooievaar ta piki nan ora nan ta hecho y hiba nan pa e mamanan. Pero e pushi di su amiga a haya yiu y nan a sali for di e pushi mes. E ora ey el a pensa cu e pushi ta pone webo mescos cu galiña y ta drumi riba nan pa broei y cu e mamanan cu ta haya yiu tambe ta subi bay ariba algun dia prome pa pone un webo y ta drumi riba dje pa broei. Anto ora e yiu nace ainda e mamanan ta un poco debil di tanto podjomento. Awor Eva tambe kier haya yiu. El a coy un sjaal di lana y pon'e riba suela, eyriba e webo lo mester a cay. Despues el a sak abou y cuminsa primi. El a cuminsa klok manera galiña, pero niun webo no a sali. Porfin, despues di hopi sinta, algo a bini afo, pero no un webo, sino un worst chikito. Eva a haya hopi berguensa. El a kere cu e tabata malo. Pret, no? Den *Eva's jeugd* tin tambe algun cos tocante bendemento di curpa di muhe den hanchi y pidimento di un scat di placa pa esey. Ami lo muri di berguensa dilanti di un homber asina. Ademá tin para aden tambe, cu Eva a haya su menstruacion tambe. Mi ta anhela pa e momento ey yega, e ora ey mi tambe ta adulto.

Papa ta kik atrobe y ta menasa di kita mi diario, esta un miedo invencibel. Di awor padilanti lo mi scond'e tambe.

Anne Frank

Diaranson, 7 di october 1942

Mi ta imagina mi awor cu ... mi ta bay Suiza. Ami y papa ta drumi den e mesun camber, mientras cu e camber di studia di e mucha hombernan* ta bira mi camber, caminda mi ta sinta y mi ta ricibi bishita. Como sorpresa nan a cumpra mueble nobo pa mi, un mesita di te, lessenaar, butaca y sofa, masha nechí mes. Despues di algun dia papa ta duna mi 150 florin, naturalmente cambia, pero laga mi bisa florin numa y bisa cu mi mester cumpra tur cos cu ne, exclusivamente pa mi so, tur loke mi ta kere cu mi mester. (Despues mi ta haya un florin tur siman. Cu ne tambe mi por cumpra loke mi mes kier.)

Mi ta sali cu Bernd y mi ta cumpra:

3 blusa di zomer na 0,50 = 1,50

3 carson di zomer na 0,50 = 1,50

3 blusa di winter na 0,75 = 2,25

3 carson di winter na 0,75 = 2,25

2 sombra na 0,50 = 1,00

2 brazier (e size mas chikito) na 0,50 = 1,00

5 pidjama na 1,00 = 5,00

1 bata di zomer na 2,50 = 2,50

1 bata di winter na 3,00 = 3,00

2 bata cortico di cama na 0,75 = 1,50

1 cusinchi chikito na 1,00 = 1,00

1 par di slof di zomer na 1,00 = 1,00

1 par di slof di winter na 1,50 = 1,50

1 par di sapato di zomer (pa scol) na 1,50 = 1,50

1 par di sapato (bon) pa zomer na 2,00 = 2,00

1 par di sapato di winter (pa scol) na 2,50 = 2,50

1 par di sapato (bon) pa winter na 3,00 = 3,00

2 lantera na 0,50 = 1,00

25 lenso na 0,05 = 1,25

* Aki e kieren e dos primonan Bernhard y Stephan

4 par di mea di seda na $0,75 = 3,00$

4 par di mea te na rudia na $0,50 = 2,00$

4 par di mea cortico na $0,25 = 1,00$

2 par di mea diki na $1,00 = 2,00$

3 bol di hilo di lana blanco (carson, bonechi) = 1,50

3 bol di hilo di lana blauw (sweater, saya) = 1,50

3 bol di hilo di lana di colo (bonechi, sjaal) = 1,50

Sjaal, faha, kraag, boton = 1,25

Tambe 2 shimis di scol (zomer), 2 shimis di scol (winter), 2 bon shimis (zomer), 2 bon shimis (winter), 1 saya di zomer, 1 bon saya di winter, 1 saya di winter pa scol, 1 regenjas, 1 zomerjas, 1 winterjas, 2 sombre, 2 bonechi.

Tur cos hunto pa 108 florin.

2 tas, 1 shimis pa schaats, 1 par di schaats cu sapato, 1 caha (cu puiro, pomada, unguente, crema pa limpia cara, azeta pa bira bruin, catuna, caha di verband, rushi, lipstick, potlood pa pinta wenkbrauw, salo di baño, talco, colonia, habon, mota).

Tambe 4 sweater na 1,50 pa un, 4 blusa na 1,00 pa un, diferente cos pa 10,00 y buki, regalo na 4,50 pa un.

Diabierna, 9 di oktober 1942

Kerido Kitty,

Nada mas cu noticia tristo y deprimente mi tin pa conta awe. Nan ta aresta nos conocinan Hudiu na boshi. Gestapo ta trata e hendenan aki masha bruto, den truck di bestia nan ta hiba nan Westerbork, e campo di concentracion grandi di Hudiu na Drente.

Miep a conta nos di un hende cu a huy di Westerbork. Westerbork mester ta un luga horibel. Hende no ta haya casi nada pa come, corda pa bebe. Solamente un ora pa dia tin awa y

nan tin un baño y un labamano so pa miles di hende. Nan tur ta drumi hunto, homber y muhe, y nan ta feita cabey di e ultimonan aki y di e muchanan. Ta casi imposibel pa huy. E hendenan ta marca pa nan cabes feita y hopi di nan tambe pa nan apariencia Hudiu.

Si na Hulanda mes ta asina tristo, ta con nan lo ta biba den e regionnan leu y barbaro caminda nan ta manda nan? Nos ta asumi cu nan ta mata mayoria di nan. Radio Ingles ta papia di matamento cu gas, por ta cu esey ta e metodo pa muri mas lihe.

Mi ta completamente trastorna. Miep ta conta tur e storianan di horror aki di un manera cu ta conmove hende y e mes tambe ta excita. Recientemente, por ehempel, un muhe bieu Hudiu, paralitico tabata sinta dilanti di su porta, wardando riba Gestapo cu a bay busca un auto pa transport'e. E pober machi tabatin hopi miedo di e boroto di e tiramento duro riba e avionnan Ingles cu tabata bula y tambe di e flash di e luznan skerpi di vigilancia. Sinembargo, Miep no a tribi trec'e paden, esey ningun hende lo no a haci. E cabayeronan Aleman no ta miskiña cu nan castigonan.

Bep tambe ta keto, su yoncuman mester bay Alemania. Cada bes cu e pilotonan bula pasa riba nos casnan, e tin miedo cu nan ta laga nan carga di bom, cu hopi biaha ta sigur un miyon kilo, cay riba cabes di Bertus. Chansanan di cu "un miyon lo e no haya sigur" y "un bom mes caba ta suficiente", mi no ta haya na su luga aworaki. Bertus no ta e unico cu mester bay, tur dia tin trein ta sali yen di mucha homber. Na caminda, ora nan para na un station chikito, tin biaha nan ta sluip sali y purba busca refugio. Por ta cu un porcentahe chikito ta logra esey.

Ainda mi no ta cla cu mi lamento. Bo a yega di tende di rehen? Esey nan ta introduci awor como e castigo mas nobo pa sabotiado. Esey ta e cos mas horibel cu bo por imagina bo. Nan ta coy ciudadanonan distingui y inocente preso y pone nan warda riba nan ehecucion. Si un hende comete un acto di sabotahe y nan no haya e autor, Gestapo ta pone masha trankil

cinco rehen contra muraya. Frecuentemente tin anuncio di morto di e hendenan aki den corant. Como un "accidente fatal" nan ta califica e crimen aki.

Esta un nechi pueblo e Alemannan ey ta y pa colmo mi tambe ta forma parti di nan! Pero no, for di basta tempo caba Hitler a laga nos sin patria. Y ademas, no ta existi un enemistad mas grandi na mundo cu esun entre Aleman y Hudiu.

Bo Anne

Diaranson, 14 di oktober 1942

Apreciado Kitty,

Mi tin masha hopi trabou. Ayera, prome cu tur cos, mi a traduci un capitulo di *La Belle Nivernaise* y m'a traha lista di palabra. Despues mi a traha un som masha fastioso y a traduci tres pagina mas di gramatica Frances. Awe gramatica Frances y historia. Mi ta nenga rotundamente di traha e somnan fastioso ey tur dia. Papa tambe ta haya nan horibel. Casi mi por nan miho cu ne, pero en realidad nos niun di dos no por traha nan, di manera cu semper nos mester yama Margot. Mi ta hopi ocupa tambe cu steno, mi ta gust'e un mundo. Di nos tres, mi ta esun mas adelanta.

Mi a lesa *De Stormers*. Mi ta hay'e bunita, pero e no por para banda di *Joop ter Heul*. Ademas, e mesun palabranan ta aparece hopi biaha den dje, pero esey ta di mes cerca e mesun autor. Cissy van Marxveldt ta skirbi na un manera fenomenal. Sigur lo mi laga mi yiunan tambe lesa su bukinan.

Ademas mi a lesa un cantidad grandi di obra teatral di Körner. Mi ta haya cu e homber ey ta skirbi bunita. Por ehempel: *Hedwig*, *Der Vetter aus Bremen*, *Die Gouvernante*, *Der grune Domino* y algun otro mas.

Mama, Margot y ami ta bon amiga atrobe, esey ta mas placentero toch. Ayera nochi ami cu Margot a drumi hunto riba mi cama, cu tabata inmensamente chikito, pero esey mes tabata e cos mas pret. El a puntra mi si e por a lesa mi diario.

”Algun parti si”, mi a bis’e y mi a puntr’e pa esun di dje. El a duna mi permit tambe pa mi les’e.

Asina nos a bin papia di futuro y mi a puntr’e kico e kier bira. Pero e no tabata kier a bisa mi y ta tene esey como un gran secreto. Mi a capta algo di enseñansa. Naturalmente mi no sa si mi tin rason, pero mi ta sospecha cu ta e direccion ey e lo bay. En realidad mi no mester ta asina caweta.

Awe mainta mi tabata drumi riba cama di Peter, despues cu mi a core cu ne for di dje. E tabata furioso riba mi, pero esey no ta importa mi mucho. E por bien ta un tiki mas cariñoso cu mi, pasobra ayera mes mi a dun’e un appel.

Un biaha mi a puntra Margot si e ta haya mi hopi mahos. El a bisa cu mi tin un cara pret y cu mi tin bunita wowo. Un tiki vago, bo n’ ta haya?

Te un otro biaha anto!

Anne Frank

P.S. Awe mainta nos tur a bolbe pisa. Margot ta pisa 120 liber awor, mama 124, Papa 141, Anne 87, Peter 134, mevrouw Van Daan 106, meneer Van Daan 150. Ami a subi 17 liber den e tres lunanan cu mi ta aki, masha hopi, no!?

Diamars, 20 di oktober 1942

Kerido Kitty,

Ainda mi man ta tembla, aunke ya a pasa dos ora cu nos a hiba un susto. Bo mester sa cu nos tin cinco aparato di Minimax

den cas contra peliger di candela. Y esnan abou ta asina sabi cu nan no a adverti nos ora e carpinte, of con yama un hende asina, a bin yena e aparatonan. Cu e consecuencia cu ningun ora so nos no tabata keto, te ora cu mi a tende batimento di martiu pafo den e gang (dilanti di nos porta di cashi). Mesora mi a pensa riba e carpinte y mi a spierta Bep, cu tabata comiendo, cu e no por a bay abou. Ami cu papa a bay para na e porta pa nos tende ora e homber sali bay. Despues cu el a traha un cuarto di ora, el a pone su martiu y otro herment riba nos cashi eyfo (esey nos a pensa!) y el a bati na nos porta. Nos a bira bleek bleek. Lo el a tende algo toch anto y awor lo e kier a investiga e misterioso cashi aki? Tabata parce asina; el a sigui bati, trek, pusha y ranca.

Mi a hera cay flauw di miedo cu e homber ey, un desconoci completo, lo por a logra descubri nos bunita luga di sconde. Y net ora mi a pensa cu awor si mi ultimo ora a yega, nos a tende meneer Kleiman su stem: "Ta ami, habri numa."

Mesora nos a habri p'e. Esaki ta loke a sosode. E haak cu cua porta di e cashi tabata cera, a keda pega, p'esey niun hende no por a spierta nos pa e carpinte. E homber a bay abou y Kleiman kier a bin busca Bep, sinembargo e no por a habri e cashi atrobe. Mi no por bisa bo con alivia mi a sinti mi! E homber cu mi a kere cu kier a drenta cerca nos, tabata bira ora pa ora mas grandi den mi imaginacion. Finalmente e tabata parce un gigante y e fascista mas cruel cu por a existi. E, e, danki Dios cu e biaha aki tur cos a caba bon pa nos.

Dialuna nos a pasa masha pret. Miep cu Jan a keda drumi cerca nos. Ami cu Margot a bay drumi pa un anochi cerca papa cu mama, di manera cu e pareha Gies por a ocupa nos luga. E cuminda na nan honor tabata smaak delicioso. Tabatin un interrupcion cortico origina pa papa su lampi cu a causa un corto circuito y diripiente a laga nos den scuridad. Kico awor? Nos tabatin fuse nobo den cas si, pero mester a cambia e fuse te patras aya den e deposito scur y esey no tabata un tarea placentero

anochi. Sinembargo, e hende hombernan a risca y despues di dies minuut nos por a warda nos iluminacion di bela atrobe.

Awe mainta mi a lanta tempran. Jan tabata bisti caba. E mester a sali och'or y mey, asina ta cu och'or ya e tabata sinta ariba ta desayuna. Miep tabata bistiendo y ainda e tabata den su sombra ora mi a drecha. Miep tin e mesun carsonnan di lana cu ami ta bisti pa core bicicleta. Ami cu Margot tambe a bay bisti y nos a bay ariba mas tempran cu normal. Despues di un desayuno ameno Miep a bay abou. Awa tabata yobe pisa y e tabata contento cu e no tabatin nodi di bin kantoer cu bicicleta. Mi a bay drecha cama cu papi y despues mi a siña cinco verbo iregular di Frances. Activo, no?

Margot cu Peter tabata sinta lesa den nos camber y Mouschi tabata sinta cerca Margot riba sofa. Mas laat mi tambe a bay sinta cerca nan despues di mi iregularidadnan Frances y mi a lesa den *En eeuwige zingen de bossen*. Ta un buki masha bunita, pero bastante diferente, mi ta casi cla cu ne.

Otro siman Bep tambe ta bin pasa anochi cerca nos.

Bo Anne

Diahuebs, 29 di oktober 1942

Keridisimo Kitty,

Mi ta masha preocupa, papa ta malo. E tin keintura halto y su cuero ta cora, tur mancha, manera ora hende tin sarampi. Imagina bo, ni dokter nos no por yama! Mama ta lag'e soda bon, por ta cu asina e keintura ta baha.

Awe mainta Miep a conta nos cu nan a saca tur mueble for di cas di Van Daannan na Zuider-Amstellaan. Nos no a conta señora Van Daan nada ainda, ultimo tempo e ta toch asina "nervenachtik"★ y nos no tin gana di tende mas lamento

tocante su bunita servies y su stoelman fini cu a keda atras na cas. Nos tambe mester a laga casi tur nos cosnan bunita atras, pakico sigui lamenta?

Papa ke pa awor mi cuminsa lesa buki di Hebbel y di otro escritor Aleman conoci tambe. Mi ta lesa Aleman cu bastante facilidad caba. Numa cu embes di lesa den mi mes, mi ta prefera di lesa na bos abou pa mi tende loke tin para. Pero esey lo pasa. Papa a saca e dramanan di Goethe y Schiller for di den e cashi di buki grandi; tur anochi e ke lesa un tiki for di nan pa mi. Nos a cuminsa caba cu *Don Carlos*. Pa sigui e bon ehempel di papa, mama a duna mi su buki di oracion. Pa no falta respet, mi a lesa algun oracion na Aleman. Mi ta haya nan bunita si, pero nan no ta bisa mi masha. Pakico mama ta forsa mi anto pa mi haci asina devoto-religioso?

Mañan nos ta bay cende e kachel pa prome biaha. Huma lo bolter bini riba nos, tin basta tempo cu no a limpia e schoorsteen. Laga nos spera cu e ta trek suficiente!

Bo Anne

Dialuna, 2 di november 1942

Apreciado Kitty,

Diabierna anochi Bep tabata cerca nos. Tabatin basta ambiente, pero e no a drumi bon, pasobra el a bebe biña. Por lo demas nada particular. Ayera mi tabatin un dolo di cabes teribel y mi a bay drumi tempran. Margot a bolbe haci fastioso.

Awe mainta mi a cuminsa pone e sistema di carchi di kantoer na ordo, pasobra el a cay abou y bruha completamente.

★ "Nervioso"

Masha lihe e cos a haci mi mita loco y mi a pidi Margot y Peter pa nan bin yuda mi, pero e dosnan ey tabata mucho floho. P'esey mi a bolbe coy tur cos warda. Mi no ta loco si di hacie mi so!

Anne Frank

P.S. Mi a lubida di conta bo e noticia importante cu probablemente pronto lo mi haya mi regla. Mi sa esey pasobra cada bes tin un cos pegahoso den mi carson y mama a spierta mi caba. Casi mi no por warda e momento yega. Ta parce mi algo asina importante, solamente ta lastima cu aworaki mi no por bisti kotex, pasobra esey tampoco bo no ta haya mas y e palitonan cu mama ta uza, ta hende muhe cu a yega di haya yiu so por uza nan.

22 di januari 1944 (AÑADICION)

Aworaki lo mi no por skirbi algo asina mas.

Awor cu despues di un año y mey mi ta bolbe tira un bista den mi diario, mi ta keda masha asombra cu un tempo mi tabata un mosa asina inocente. Sin cu mi ke mi sa cu, maske cuanto mi ke, lo mi no por bira asina ey nunca mas. Mi beisnan, e cosnan cu mi a bisa di Margot, mama cu papa mi ta compronde mes bon ainda, comosifuera ta ayera mi a pone nan riba papel. Pero cu mi por a skirbi asina liber tocante otro cos, mi no por imagina mi mas. Mi ta sinti realmente berguensa ora mi lesa e paginanan cu ta trata e asuntonan cu mi ta prefera di mira mas bunita. Mi a pone nan asina bruto riba papel. Pero ya, ta basta awor.

Loke tambe mi por compronde hopi bon ta e nostalgia y e anhelo pa Moortje. Hopi biaha conscientemente, pero mas tanto biaha inconscientemente, mi a anhela confiansa, amor y cariño, tur e tempo cu mi tabata y ta akinan. E anhelo aki tin biaha ta mas fuerte y tin biaha mas zwak, pero e t'ey semper si.

Diahuebs, 5 di november 1942

Apreciado Kitty,

Porfin e Inglesnan a logra un par di exito na Africa y Stalingrad tampoco no a cay ainda, asina ta cu e meneernan ta masha contento y nos a haya koffie y te awe mainta. Por lo demas nada particular.

E siman aki mi a lesa hopi y mi a traha poco. Ta asina cos mester bay na mundo y mi ta sigur cu asina nos lo progresa tambe.

Ultimamente ami cu mama ta anda miho cu otro, pero confidencial nos no ta nunca y papa tin algo na cachete, pero toch e ta lief manera semper. E 'kachel' tin un par di dia caba cendi y henter e camber ta yen yen di huma. Ami ta gusta calefaccion central toch mas y sigur ami lo no ta e unico. Mi no por yama Margot otro cu mucha odioso, cu di dia y anochi ta irita mi terriblemente.

Anne Frank

Dialuna, 9 di november 1942

Kerido Kitty,

Ayera Peter a haci año, el a haci diesseis año. Och'or ya mi a subi bay ariba y m'a wak e regalonan hunto cu Peter. El a haya, entre otro, e wega di monopolio, un cos di feita y un lighter. No cu e ta huma asina hopi, absolutamente, ta djis pa elegancia.

E sorpresa mas grandi a bini di meneer Van Daan, ora un or el a informa nos cu e Inglesnan a desembarca na Tunis, Argel, Casablanca y Oran.

”Esey ta principio di e final”, nan tur di, pero Churchill, Prome Minister Ingles, kende probablemente a tende e mesun grito aki na Inglatera, a bisa: ”E desembarke aki ta un echo masha grandi, toch ningun hende no mester pensa cu esaki ta comienso di e final. Ami lo prefera bisa cu esaki ta nifica fin di e comienso.” Bo ta sinti e diferencia? Toch tin motibo pa ta optimista. Stalingrad, e luga Ruso cu nan tin tres luna ta defende caba, ainda no a cay den man di e Alemannan.

Pa papia den espirito di Cas Patras, lo mi mester skirbi algo tambe di nos provision di comestibel. (Bo mester sa cu esnan di ariba ta gusta come masha hopi mes!).

Un panadero masha amabel, un conoci di Kleiman, ta entrega nos pan. Naturalmente nos no ta haya asina tanto manera na cas, pero e ta yega. Ta cumpra carchi di comestibel clandestinamente tambe. Nan prijs ta subi constantemente, di 27 florin nan a bira awor 33 caba. Anto esey pa solamente un pida papel gedruk!

Pa por tin algo duradero den cas, fuera di nos shen blekinan, nos a cumpra 270 liber di bonchi. Esaki no ta pa nos so; a tene cuenta cu kantoor tambe. E bonchinan tabata colga den saco na haak den e gang chikito cu tin tras di e porta scondi. E peso a pone cu algun nachi di e saconan a kibra habri. P’esey nos a dicidi di pone nos stock di winter den zolder numa y nos a confia Peter cu e trabou di hisamento. Cinco di e seis saconan ya a yega ariba sin kibra y net Peter tabata hala e di seis ariba, ora cu e nachi di abou a kibra y bonchi cora manera awasero, no, manera hagel, a basha bini abou via e trapi. Den e saco tabatin mas o menos cincuenta liber. Tabata un bochincha di otro mundo. Abou nan no a pensa nada otro cu ta e cas bieu tabata biniendo abou cu contenido riba nan cabes. Peter a spanta un rato, pero el a hari su barica yen ora el a mira mi para na pia di e trapi manera un isla chikito memey di e olanan di bonchi, asina tanto bonchi a plama rond di mi y nan tabata yega te na mi enkel. Mesora nos a cuminsa piki, pero bonchi ta asina lizo y chikito cu nan ta lora cay den tur buraco y huki posibel y

imposibel. Cada bes ora un hende subi trapi, e ta buk pa entrega señora Van Daan un man yen di bonchi.

Mi a hera di lubida di bisa cu papa a recupera completamente di su malesa.

Bo Anne

P.S. Via radio e noticia a caba di dreña cu Argel a cay. Maroco, Casablanca y Oran ta un par di dia caba den man di e Inglesnan. Ta Tunis so falta ainda.

Diamars, 10 di november 1942

Kerido Kitty,

Tremendo noticia, nos kier tuma un di ocho hende cu ta scondi!

Serio, semper nos tabata di opinion cu aki mester tin luga y cuminda pa un di ocho persona. Solamente nos tabatin mucho miedo di pone mas peso riba Kugler y Kleiman. Awor cu e noticianan horroroso di pafu tocante Hudiunan tabata bira cada bes pio, papa a sondea opinion di e dos personanan crucial y nan a haya e idea excelente. "E peliger ta mes grandi pa shete cu pa ocho", nan di cu tur rason. Ora cu a caba di regla tur cos, nos a laga nos mente pasa riba nos circulo di conoci, pa mira si nos por a haya un persona soltero cu lo a cuadra cu nos famia di hende scondi. No tabata dificil pa haya un hende asina. Despues cu papa a rechasa tur famia di Van Daan, a scoge un dentista cu yama Albert Dussel. E ta compañía cu un nechi muhe cristian, cu ta mucho mas jong cu ne. Probablemente e no ta casa cu ne,

pero esey ta di menos importancia. E ta conoci como un hende trankil y civilisa y e prome impresion cu tanto nos como Van Daan a haya di dje ora nos a cera conoci superficialmente cu ne, ta uno di un hende simpatico. Miep tambe conoc'e, di manera cu e por regla e plan di scondemento. Si Dussel bini, lo e tin cu drumi den mi camber na luga di Margot, kende lo haya e kot★ como cama. Nos lo puntr'e tambe si e por bini cu algo pa yena djente cu buraco.

Bo Anne

Diahuebs, 12 di november 1942

Kerido Kitty,

Miep a bin conta nos cu el a bishita Dr. Dussel. Dussel a puntra Miep mesora cu el a drenta, si e por tabata sa di un luga di sconde p'e. El a bira contento di su alma ora Miep a bis'e cu e tabata sa di un luga p'e y cu e mester bay mas lihe posibel ayanan, preferiblemente diasabra mes. Esey tabata parc'e un poco dificil, e mester a pone su sistema di carchi na ordo ainda, yuda dos cliente y conta su caha. Cu e noticia aki Miep a bini cerca nos awe mainta. Nos no a haya bon pa warda asina tanto mas. Tur e preparacionnan ey ta costa mas splicacion na yen di hende cu nos lo a prefera di laga afo. Miep lo puntra Dussel si toch e no por regla cos di tal manera cu e por bini diasabra. Dussel a bisa cu no y awor e ta bini dialuna.

Ta straña mi si cu e no ta acepta cualke proposicion mesora. Si nan pasa pikie riba caya, lo e no por pone ni su sistema

★ Despues cu Dussel a bini, Margot mester a bay drumi cerca su mayornan den camber

di carchi na ordo, ni yuda hende. Dicon e ta pospone anto? Ami ta haya estupido cu papa a bay di acuerdo.

Fuera di esey, nada nobo.

Bo Anne

Diamars, 17 di november 1942

Kerido Kitty!

Dussel a yega. Tur cos a cana bon p'e. Miep a bis'e cu diesun or di mainta lo e mester tabata para na un luga determina dilanti di postkantoor, ey nan un cabayero lo pasa busc'e. Dussel tabata para na e luga palabra, precies na tempo. Señor Kleiman a acerc'e y a bis'e cu e cabayero menciona no por bini ainda y si e por a pasa un rato cerca Miep na kantoor. Kleiman a dreña tram, bolbe kantoor bek y Dussel a coy e mesun direccion.

Binti pasa di diesun Dussel a bati na porta di kantoor. Miep a lag'e kita su jas, di moda cu e strea no tabata bisto mas, y a hib'e na e kantoor priva, caminda Kleiman a entreten'e te ora e señora di limpieza a bay cas. Uzando como pretexto cu e kantoor priva ya no tabata liber, Miep a bay ariba cu Dussel, habri e cashi cu ta drey y cana dreña, lagando e homber tur babuca.

Nos shete tabata ariba sinta na mesa cu cognak y koffie, wardando riba e compañero cu a bin sconde. Prome Miep a mustr'e nos sala; el a reconoce nos mueblenan mesora, pero e no por a pensa ni un momento so cu nos tabata riba su cabes. Ora Miep a bis'e esey, el a hera cay flouw di asombro. Pero danki Dios Miep no a dun'e mucho tempo y el a bini ariba cu ne. Dussel a laga su curpa cay riba un stoel y el a keda wak nos tur boca habri, como si fuera e kier a lesa e berdad riba nos cara. Despues, tur gago e di: "Maar ... aber sind u dan nicht in

België? Ist der Militär nicht gekommen? Das Auto? Die vlucht ist sie nicht gelukt?”★

Nos a splic’e henter e asunto, cu intencionalmente nos a plama e storia di e militar cu e auto, pa despista e hendenan y e Alemannan cu eventualmente lo a sali bay busca nos. Dussel a keda babuca di tanto ingeniosidad y e no por a haci nada mas cu cana rond straña, mientras e tabata explora nos Casita Patras superpractico y dushi. Nos a come hunto, el a drumi un tiki y bebe te cu nos, el a ordena su tiki corotonan cu Miep a trece delante y el a sintie bastante na cas caba. Y mas ainda ora a dun’e e siguiente reglanan di scondemento di Cas Patras getype (obra di Van Daan).

Prospecto y manual di Cas Patras

Institucion special pa permanencia temporal di Hudiu y semehante.

Habri henter aña. Bisindario bunita, trankil y yen di mata den curason di Amsterdam. No tin bisiña priva. Alcancabel cu tram 13 y 17, pero tambe cu auto of bicicleta. Den algun caso, caminda autoridad Aleman no ta permiti e medionan di transporte aki, alcansabel tambe na pia. Flat muebla y camber continuamente disponibel cu of sin cuminda.

Gasto di vivienda: gratis.

Dieta: sin vet

Awa di cranchi den baño (lastima cu no tin badkuip) y na diferente muraya paden y pafo. Dushi luga pa keinta cas.

Deposito espacioso pa mercancia di tur tipo. Dos caha fuerte grandi y moderno.

Central di radio propio cu comunicacion directo cu Londen, New York, Tel Aviv y hopi otro emisora di radio. E aparato aki

★ ”Ma ... pero, boso no ta na Belgica? E solda no a bini? E auto? Boso no a logra huy?”

ta na disposicion di e habitantenan for di seis or di atardi y ningun emisora no ta prohibi, cu e condicion cu ta permiti scucha emisoranan Aleman solamente den caso excepcional, por ehempel, pa scucha muziek clasico y otro muziek parecido. Ta estrictamente prohibi pa scucha y plama noticia Aleman (no ta importa for di unda ta transmiti nan).

Ora di sosiego: di 10 or di anochi te 7.30 or di mainta, diadomingo 10.15 or. Relaciona cu circunstancianan, lo tin ora di sosiego den dia tambe, segun indicacion di gerencia.

Relaciona cu seguridad general tur hende mester cumpli puntualmente cu e oranan di sosiego!!!

Tempo liber: ta keda anula te otro aviso pa lora ta trata estadia pafo di cas.

Uzo di idioma: ta pidi pa papia poco poco tur momento. Ta permiti uza tur idioma di cultura, kenden Aleman no.

Lectura y recreacion: no ta permiti lesa buki na Aleman, cu excepcion di buki cientifico y clasico, tur otro buki ta liber.

Gymnastiek: diariamente.

Cantamento: exclusivamente poco poco y despues di seis or di atardi.

Cine: despues di palabracion.

Les: tur siman un les di steno pa correspondencia. Tur momento les di Ingles, Frances, Matematica y Historia. Pago cu otro les, por ehempel, Hulandes.

Seccion special pa bestia di cas chikito cu bon cuido (cu excepcion di pester, pa cua mester duna un permit special).

Ora di cuminda:

Desayuno: tur dia, cu excepcion di diadomingo y dia di fiesta, mainta 9 or, diadomingo y dia di fiesta, mas o menos 11.30 or.

Cuminda di merdia: parcialmente amplio. Di 13.15 or te 13.45 or.

Cena: friu y/of cayente, relaciona cu e servicio di noticia no tin orario fijo.

Obligacionnan cu e brigada encarga cu provision di comestibel:
semper dispuesto pa yuda cu trabou di kantoer.

Bañamento: tur diadomingo, for di 9 or e tobo ta na disposicion di tur habitante. Por baña den hoki di w.c., cushina, kantoer priva, kantoer dilanti, segun deseo.

Bebida sterki: solamente cu declaracion di dokter.

Fin.

Bo Anne

Diahuebs, 19 di november 1942

Kerido Kitty,

Manera nos tur a supone, Dussel ta un persona masha simpatico. Naturalmente el a haya bon di comparti e camber chikito cu mi; francamente bisa mi no ta gusta masha cu un hende straño ta bay haci uzo di mi cosnan, pero bo mester sacrifica algo p'e bon causa y cu mucho gusto mi ta haci e sacrificio chikito aki. "Basta nos por scapa un di nos conocinan, anto tur loke bini acerca ta di menos importancia", papa di y den esey e tin tur rason.

For di e prome dia cu Dussel tabata aki, el a puntra varios cos mesora, por ehempel, ki ora e señora di limpieza ta bini, con e oranan di baña ta, ki ora bo mag bay w.c. Lo bo hari, pero tur esaki no ta asina facil den un luga di sconde. Den dia nos no por haci mucho desordo pa nan no tende nos abou y si bini un persona extra, manera e señora di limpieza, nos tur tambe mester paga extra tino. Mi a splica Dussel tur esaki bunita asina, pero un cos cu a asombra mi ta cu e ta tarda asina tanto pa compronde algo. Tur cos e ta puntra dos biaha y asina mes e no ta corda.

Por ta esey lo pasa y ta djis pa motibo di e sorpresa cu e lo ta asina bruha. Por lo demas tur cos ta bay bon.

Dussel a conta nos hopi di e mundo pafo cu nos ta sinti falta di dje asina tanto caba. Ta tristo tur loke e tabata sa. Cantidad di amigo y conoci a bay rumbo pa un destino horibel. Nochi tras nochi e vehiculonan militar berde of shinishi ta chuk chuk pasa. Nan ta bel na cada porta puntra si por tin Hudiu ta biba eyan. Si ta asina, nan ta bay cu henter e famia mesora; si no ta asina nan ta sigui nan caminda. Niun hende no por scapa di su destino si e no bay sconde. Hopi biaha nan ta pasa rond cu lista tambe y ta bel solamente caminda nan sa cu nan lo gara un botin grandi. Hopi biaha nan ta paga pa persona, tanto pa cabes. Parce jaagmento riba catibo manera tabata sosode antes. Pero di berdad, no ta cos di hari, p'esey e ta mucho dramático. Den scuridad di anochi hopi biaha mi sa mira rij di hende bon y inocente ta cana cu mucha na yoramento, cana y cana, comanda pa poco tercio, golpia y tormenta te cu casi nan ta cay na suela. Nan no ta tene consideracion cu niun hende, hende bieu, mucha, baby, muhe na estado, hende malo, tur, tur ta den e biahe rumbo pa morto.

Esta bon nos ta akinan, esta bon y trankil. Nos no tabatin nodi di preocupa pa tur e sufrimento aki, si no ta pasobra nos tabata teme pa tur esnan asina kerí pa nos y cu nos no por yuda mas. Mi ta sinti mi malo cu ami ta drumi bon tapa den un cama, mientras cu mi amiganan mas kerí a cay of ta benta cualke caminda ayáfo. Ami mes ta haya miedo ora mi pensa riba tur esnan cu kendenan mi tabata sinti mi asina intimamente liga y cu awor a cay den man di e burdugunan mas cruel cu a yega di existi.

Y tur esey pasobra nan ta Hudiu.

Bo Anne

Diabierna, 20 di november 1942

Kerido Kitty,

Nos niun no sa mucho bon ki actitud nos tin cu tuma. Te awor e noticianan tocante e Hudiunan nunca no a penetra asina tanto cerca nos y nos a haya cu ta bon pa keda mas anima posibel. Ora cu Miep de bes en cuando tabata laga algo slek tocante e teribel destino di un conoci, mama y señora Van Daan semper tabata cuminsa yora, asina ta cu Miep a haya ta miho pa no conta nada mas. Pero nan a bombardia Dussel mesora cu pregunta y e storianan cu el a conta tabata asina cruel y barbaro cu nan no ta drenta pa esun horea y sali p'e otro. Toch nos lo sigui haci chansa y tenta otro, ora e noticianan baha poco. No ta yuda ni nos ni esnan eyfo, si nos keda deprimi manera nos ta na e momentonan aki. Y ki bal nos haci Cas Patras un Cas Patras melancolico?

Den tur cos cu mi haci, mi tin cu pensa riba e otro cu no t'ey mas. Y si mi mester hari pa algo, mi ta stop mesora tur spanta y mi ta pensa den mi mes cu ta un berguensa cu ami ta asina contento. Pero acaso mi mester yora henter dia anto? No, esey mi no por y e lo pasa tambe, e tristesa aki.

Hunto cu e cosnan desagradabel aki a bini un otro acerca, pero esey ta di indole personal y no ta nada compara cu e miseria cu mi a caba di conta. Toch mi no por keda sin conta bo cu ultimamente mi ta cuminsa sinti mi asina bandona, tin un bashi demasiado grandi rond di mi. Antes nunca mi no tabata pensa asina tanto tocante e cosnan aki y mi cos di pretnan y mi amiganan tabata ocupa tur mi pensamentonan. Awor mi ta pensa of riba cos desagradabel of riba mi mes. Y finalmente mi a bin descubri cu papa, con cariñoso cu e por ta, toch no por reemplasa mi mundo di antes completamente.

Mama cu Margot ya hopi tempo caba no ta conta den mi sintimentonan. Pero pakico molestia bo cu sorto di cos di kens

asina, mi ta terriblemente malagradecido, Kitty, mi sa esey, pero hopi biaha mi cabes ta drey ora nan zundra mi di mas y ora mi mester pensa tambe riba tur e otro cos fastiosonan ey!

Bo Anne

Diasabra, 28 di november 1942

Kerido Kitty,

Nos a uza demasiado luz y awor nos a surpasa nos racion di coriente. Consecuencia: cremencha exageradamente y cu e perspectiva cu nan lo corta coriente. Diescuater dia sin luz, dushi no! Pero ken sa sey ta sali nos di bon toch! For di cuat'or of cuat'or y mey ta mucho scur pa lesa. Nos ta mata tempo cu yen di cos di loco. Laga otro rey charada, haci gymnastiek den scuridad, papia Ingles of Frances, reseña buki – cu tempo tur esaki ta fada bo. For di ayera nochi mi a inventa algo nobo y esey ta loer cu un verrekijsker skerpi den e cambernan ilumina di e bisiñanan patras. Den dia nunca nos no por habri nos cortinanan ni un centimeter, pero ora ta asina scur esey no por haci daño.

Promenan aya nunca mi no tabata sa cu bisiña por ta hende asina interesante, a lo menos esnan di nos. Un par di nan mi a haya ta come, un famia net tabata filma y e dentista na e otro banda di caya tabata trata un dama bieu yen di miedo.

Meneer Dussel, e homber cu semper nan a bisa por sali masha bon cu mucha y cu ta stima tur mucha tambe, a bin resulta un educador masha anticua mes y un persona cu ta tene predicashi masha largo tocante bon manera y comportacion. Como cu a toca mi e suerte extraordinario (!) di comparti mi camber, cu lamentablemente ta hopi smal, cu es ilustre cabayero bon educa aki, y como cu en general nan ta considera mi esun

mas mal educa di e tres hobennan, mi tin basta dificultad pa scapa di e mesun scualnan y advertencianan cu semper ta ripiti y ripiti y pa haci manera ta sordo mi ta. Tur esaki por a keda te aki si meneer no tabatin asina un lenga largo cu pa colmo a scoge hasta mama como persona pa e pasa redashi p'e. Si net el a caba di duna mi un bon laba, mi ta haya un tiki di mama acerca y asina mi ta haya un bon strica tambe. Y si hopi suerte toca mi, ata cinco minuut despues señora ta pidi mi pa rindi cuenta y mi ta haya un tremendo baña!

Kere mi, no pensa cu ta facil pa ta e mala mucha, foco di atencion, di un famia scondi cu gusta critica.

Anochi riba cama, ora mi pensa riba mi hopi picanan y tur e faltanan tira na mi cara, mi ta sinti mi asina bruha pa e monton di cos cu mester tene cuenta cu ne, cu sea mi ta hari of yora, depende di mi beis. Y e ora ey mi ta pega sueño cu e sentimiento straño di kier ta otro di loke mi ta of di ta otro di loke mi kier of kisas tambe di haci otro di loke mi kier of di loke mi ta.

Ay Dios, awor mi ta bruha bo tambe, despensa mi, pero mi no ta gusta scrap loke mi a skirbi y ta prohibi pa tira papel afo den tempo di scarsedad di papel. Pues, no a keda mi nada otro cu conseha bo pa no lesa e frase anterior un biaha mas y pa di ningun manera profundisa den dje, pasobra bo no ta sali afo toch!

Bo Anne

Dialuna, 7 di december 1942

Kerido Kitty,

Hanukka y Sinterklaas a cay casi pareu e aña aki, tabatin un dia di diferencia so. Pa Hanukka nos no a haci mucho cos, a intercambia algun cos chikito bunita y despues e belanan.

Como cu tin scarsedad di bela, nos ta cende nan solamente dies minuut; con tal cu no falta e cantica, esey tambe ta bon. Meneer Van Daan a traha un candelaber di palo; asina ta cu esey tambe ta cla.

Nochi di Sinterklaas, diasabra, tabata mas leuk. Bep cu Miep a haci nos masha caweta door di cuchicuchi henter ora cu papa durante cuminda, di manera cu nos a cuminsa sospecha caba cu nan tabata preparando algo. Y berdad, och'or nos tur a baha e trapi di palo, pasa den e gang scur scur (mi curpa a coy ril y mi a desea di tabata sano y salvo ariba atrobe!) bay na e cuarto chikito memey. Eynan nos por a cende luz, pasobra e cuarto chikito ey no tin bentana. Ora esey a sosode, papa a habri e cashi grandi.

”O, esta leuk!”, nos tur a grita.

Den huki tabatin un macutu grandi dorna cu papel di Sinterklaas y riba dje tabatin un mascarada di Zwarte Piet pega.

Pura nos a hiba e macutu ariba. Den dje tabatin un regalito bunita cu un rima apropia pa cada un di nos. Rima di Sinterklaas lo bo mester conoce, pues lo mi no skirbi nan pa bo tampoco.

Mi a haya un popchi traha di saco di hariña, papa a haya cos di wanta buki etc., etc. En todo caso, tur cos tabata bon pensa y como cu niun di nos ocho nunca di nos bida no a celebra Sinterklaas, e inauguracion aki tabata bon na su luga.

Bo Anne

P.S. Pa esnan di abou naturalmente nos tabatin algo tambe, tur cos ainda di e temponan bon di antes, mientras pa Miep cu Bep placa semper ta bonbini.

Awe nos a tende cu e shinishero pa señor Van Daan, e leishi di potret pa Dussel y e cosnan di wanta buki pa papa, tur ta señor Voskuyl mes a traha. Con un hende por traha e cosnan ey di un forma asina artistico, anto na man, ta un misterio pa mi!

Diahuebs, 10 di december 1942

Kerido Kitty,

Meneer Van Daan ta hende di negoshi di worst, carni y specerij. Nan a tum'e den e negoshi pa motibo di su conocemento di specerij, pero awor e ta mustra con bon e ta den trahamento di worst, loke pa nos sigur no ta desagradabel.

Nos a manda busca hopi carni (naturalmente clandestinamente) pa prepara y conserva, por si acaso algun dia nos lo mester pasa den tempo dificil. E kier a traha "braadworst", "Gelderse worst" y "metworst". Tabata pret pa mira con prome e pida pida carninan tabata pasa dos of tres biaha door di e molina di carni, despues con tabata mescla tur e ingredientenan cu e masa di carni y yena e tripa cu ne pa medio di un tuit. Merdia mes nos a come e braadworst cu zuurkool, pero e "Gelderse worst", cu tabata destina pa prepara y conserva, mester a seca bon prome y p'esey a colg'e na un palo mara cu dos pida cabuya na blafon. Tur hende cu tabata dreña den e cuarto y mira e worstnan exhibi tabata cuminsa hari. Pero di berdad, tabata algo masha comico mes pa mira.

Den e cuarto tabatin un tumulto di otro mundo. Meneer Van Daan, bisti cu lantera di señora cu tur su gordura, (e tabata mustra hopi mas gordo cu e ta) tabata trahando cu e carni. Man tur na sanger, e cabes cora y e lantera mancha tabata dun'e aparencia di un carnicero autentico. Señora tabata haci tur cos pareu, siña Hulandes for di un buki, drey e sopi, wak e carni, suspira y keha di su repchi di pecho ariba kibra. Esey ta pasa ora dama di edad (!) haci gymnastiek asina idioot pa bolbe baha nan chanchan grandi!

Dussel tabatin un wowo inflama y e tabata bet e cu te di caneblum banda di e kachel. Pim tabata sinta riba un stoel den e rayito di solo cu tabata sipel door di bentana, loke tabata pon'e

schuif di un banda pa otro. Fuera di esey sigur e tabatin dolo atrobe na e luga cu e tin reumatismo, pasobra e tabata sinta tur dobla den otro y cu cara cera tabata vigila señor Van Daan. E tabata parece pinto un pachi bieu y mancaron di cas di anciano. Peter tabata drey rond cu e pushi Mouschi den e luga, mama, Margot y ami tabata casca batata. Pero finalmente niun di nos no tabata haci nos cosnan di haci na un manera drechi, pasobra ta wak nos tur tabata wak Van Daan.

Dussel a habri su oficina di dentista. Mi ta bay conta bo djis pa pret con e prome tratamiento a bay.

Mama tabata strica y señora, e prome victima, a cay sinta riba un stoel memey di sala. Cu masha pikete Dussel a cuminsa saca e aparatonan for di su cahita, el a pidi awa di colonia pa uza como desinfectante y vaselin pa uza como was. El a wak den boca di señora, mishi cu un djente y un kies, haci cu cada biaha señora tabata krimp comosifuera cu e tabata muri di dolo, mientras cu e tabata saca zonido incoherente. Despues di un samincion cu a dura largo (pa mevrouw anto, pasobra e no a dura mas cu dos minuut), Dussel a cuminsa coba den un buraco chikito. Pero no, nunca, di ningun manera. Señora a cuminsa zwaai pa loco cu brasa y pia, yora di tal forma cu na dado momento Dussel a laga e instrumento di raspa los y ... el a keda pega den señora su djente. E ora ey e fiesta a cuminsa! Señora a cuminsa sapatia pa loco, yora (te caminda cu esey ta posibel cu un instrumento asina den bo boca), señora a purba saca e instrumento aki for di su boca y den tur esey e tabata push'e mas aden. Meneer Dussel a para mira e comedia aki masha trankil cu man na zij.

E sobra mirones tabata hari pa baster. Esey naturalmente tabata cos di sokete, pasobra mi ta sigur cu ami lo a grita mucho mas duro. Despues di hopi dreymento, scopmento, gritamento y sclamamento, porfin señora a logra saca e instrumento y meneer Dussel a sigui cu su trabou, manera cu nada no a pasa. El a haci esey asina lihe cu señora no tabatin tempo pa cuminsa di nobo,

pero e tabatin mas hopi yudansa cu nunca antes den su bida. Dos asistente no ta poco, señor Van Daan cu mi a haci un bon trabou. E escena aki tabata parece un preñchi medieval cu e titulo "Curandero den accion". Pero entretanto e pashent no tabatin mucho pasenshi, e mester a wak "su" sopi y "su" cuminda. Un cos ta sigur, señora lo no laga Dussel trat'e asina lihe atrobe!

Bo Anne

Diadomingo, 13 di december 1942

Kerido Kitty,

Mi ta sinta dushi di mi den e kantoor dilanti ta wak pafo door di scuf di e cortinanan. Ta scurito akinan, pero net suficientemente cla ainda pa mi skirbi bo.

Ta un bista masha straño mira e hendenan cana, ta parece manera nan tur tin masha hopi pura y casi nan ta trompica riba nan mes pia. E coredonan di bicicleta, wel, nan ta core pasa masha lihe mes, mi no por mira sikiera ki sorto di individuo tin sinta riba e vehiculo. E hendenan di akibanda no ta mustra mucho atractivo y principalmente e muchanan ta asina vies cu bo ta keda leu di nan, berdadero mucha di barrio pover cu nanishi yen di verkoud, di baina mi por compronde kico nan ta papia.

Ayera tardi Margot cu mi tabata baña akinan, ora mi a bis'e: "Si nos por a coy e muchanan cu ta pasa akibanda un pa un cu un hanzue, baña nan, laba y drecha nan paña y laga nan bay atrobe, anto ..."

Margot a bira contesta: "Mañan nan lo mustra mes vies y cu paña kibra atrobe mescos cu prome."

Ma ta ki cos di kens mi ta papia, tin otro cos pa mira tambe,

auto, barco y awasero. Mi ta tende tram y mucha y mi ta distrai.

Nos pensamentonan tin mes tiki variacion cu nos mes. Nan ta keda drey rond manera un cabayito, di Hudiu pa cuminda y di cuminda pa politica. Entre parentesis, papiando di Hudiu, ayera mi a mira, comosifuera un maraviya di mundo, dos Hudiu door di cortina. Esey tabata un sentimento asina straño, ta net manera cu mi a traiciona e hendenan ey y awor ta sinta loer nan den nan desgracia.

Net aki dilanti tin un boto den cua un capitan cu su casa y yiunan ta biba. E homber aki tin un cacho chikito. Nos conoce e cacho na su blafmento so y na su rabo, cu nos por weita ora e ta cana den e het di e boto.

Ay no, awor awa a cuminsa yobe y mayoria di hende a sconde bou di nan paraplu. Mi no ta mira nada otro cu regenjas y de bes en cuando parti patras di un cabes tapa cu un bonechi. Bon mira, no tin nodi di mira mas cos, entretanto mi conoce e muhenan for di cabes: tur hincha di batata, cu un jas cora of berde bisti, cu hilchi tur gasta, tas na brasa, cara disgusta of complaciente, dependiendo di e beis di nan casa.

Bo Anne

Diamars, 22 di december 1942

Kerido Kitty,

Cas Patras a haya e grato noticia cu pa Pasco tur hende lo haya un cuart liber di manteca extra. Den corant tin skirbi si cu ta mey liber, pero esey ta solamente pa e dichosonan cu ta haya nan carchi di comestibel di gobierno y no pa Hudiu scondi cu, pa motibo di e prijs caro ta cumpra clandestinamente cuater so embes di ocho. Nos tur ocho ta bay traha algo cu e manteca.

Awe mainta mi a traha cuki y dos bolo. Ta hopi druk akiriba y mama a taha mi di bay siña of lesa prome cu tur trabou di cas ta tras di lomba.

Mevrouw van Daan ta drumi riba cama cu su repchi di pecho golpia ta keha henter dia, e ta laga pone verband nobo cada bes y cu nada e no ta satisfecho. Lo mi ta contento ora e ta riba pia atrobe p'e regla su propio asuntonan, pasobra un cos si mester bisa, e ta extraordinariamente activo y nechi, y tanten cu curpa y mente ta den bon condicion, e ta alegre tambe. Comosifuera den dia mi no tin di tende basta "sst, sst" caba, pasobra semper mi ta haci "demasiado" bochincha, meneer mi compañero di camber a bin riba e idea pa anochi tambe grita mi "sst, sst" constantemente. Segun e, mi no mag ni sikiera bolter un rato. Mi ta nenga di paga tino riba esey y e siguiente biaha mi ta grita "sst" bek. Dia pa dia e ta bira mas fastioso y mas egoista. Di e cukinan cu el a priminti cu tanto generosidad, despues di e prome siman mi no a weita ni un pida mas. Especialmente diadomingo e ta haci mi furioso ora e cende luz asina tempran y cuminga haci gymnastiek pa dies minuut.

Ta parce mi, un pober tormenta, cu ta ora largo su bay bin ta dura, pasobra e stoelnan cu ta haci mi cama mas largo ta move continuamente di un banda pa otro bou di mi cabes yen di sueño. Despues di caba cu e ehercicionan pa los curpa, esta zwaai su brasanan un par di biaha fuertemente, meneer ta cuminsa bisti. E carsoncio ta colga na haak, di moda cu e ta bay eyan prome, djey bini bek. E dashi ta riba mesa, pushamento y stootmento pa pasa banda di e stoelnan y bay bini bek atrobe.

Pero no laga mi stroba bo cu mahamento riba homber bieu fastioso, pasobra cos no ta bira miho toch y tur mi medidanan di vengansa, manera los lampi, tranca porta, sconde paña, lamentablemente mi tin cu lebo may numa pa por mantene paz.

E, e, mi ta birando un hende cu ta uza su sinti! Aki tur cos tin cu bay na tino, siña, scucha, cera boca, yuda, haci lief, complace y mi n' sa kico mas! Mi tin miedo cu mi ta gasta mi sinti, cu di

mes no ta gran cos, mucho lihe y cu lo no sobra nada mas pa despues di guera.

Bo Anne

Diaranson, 13 di januari 1943

Kerido Kitty,

Awe mainta mi a haya mi stroba cu tur sorto di cos y ta p'esey mi no por a caba nada drechi.

Nos tin un trabou nobo ta haci, esta yena paki cu saus pa carni (na puero). E saus aki ta un producto di Gies & Co. Meneer Kugler no por haya hende pa yena e pakinan y si nos hacie, e ta sali mas barata. E ta un tipo di trabou manera nan sa haci den prizon tambe, e ta un trabou masha fastioso cu ta duna bo biramento di cabes y blo gana di hari.

Pafo ta teribel. Dia y anochi nan ta lastra e pober hendenan ey bay cu nan, cu nada otro cu un muchila y un tiki placa den nan poder. Pa colmo, na caminda nan ta kita e propiedadnan aki tambe for di nan. Ta ranca famia for di otro y ta forma grupo separa di homber, muhe y mucha. Mucha ta yega cas despues di scol y nan no ta haya nan mayornan. E muhenan cu ta sali bay cumpra cos ta bin haya nan cas seya y cu nan famia a disparce. Cristiannan Hulandes tambe ta biba cu susto, pasobra nan ta manda nan yiu hombernan Alemania. Tur hende tin miedo. Y tur anochi centenares di avion ta bula pasa riba Hulanda, rumbo pa ciudadnan Aleman, caminda nan ta bolter tera cu nan bomnan, y cada ora cu pasa, na Rusia y na Africa, centenares y hasta miles di hende ta perde nan bida. Niun hende no por keda afo. Henter mundo ta den guera y, aunke e aliadonan ta ganando tereno, ainda no tin fin na bista.

Anto nos, nos ta bon, si, miho cu miyones di otro hende. Ainda nos ta sigur y trankil y, na moda di papia, nos tin nos pan di cada dia. Nos ta asina egoista, cu nos ta papia di "despues di guera", nos ta anhela paña cu sapato nobo, mientras cu, bon mira, nos mester pone cada cen chikito un banda pa yuda tur e otro hendenan ey despues di guera, pa salba loke por salba ainda.

E muchanan di akibanda ta cana rond bisti cu un blusa fini y klomp na pia, sin jas, sin bonechi, sin mea y sin niun hende pa yuda nan. Nan no tin nada riba nan stoma, nan ta cana kauw pida wortel, sali di nan cas friu, subi un caya friu, pa yega scol den un klas mucho mas friu ainda. Si, a yega hasta asina leu na Hulanda, cu cantidad di mucha ta para hende riba caya pa pidi nan pida pan.

Mi por sigui conta bo ora largo di e miseria cu guera ta trece cu ne, pero esey ta desanima mas ainda. No ta keda nos nada otro cu sinta warda mas trankil posibel, te ora e miseria aki yega na su fin. Hudiu ta warda, Cristian ta warda, henter mundo ta warda y hopi ta esnan cu ta sinta warda morto.

Bo Anne

Diasabra, 30 di januari 1943

Kerido Kitty,

Mi ta cushi di rabia, ma mi no por mostra esey; mi kier sapatia, grita, sacudi mama masha duro mes, yora y Dios sa kico mas, pa motibo di e palabranan fastioso, e miradanan di cherche, e acusacionnan cu – manera flecha tira for di un boog duro gespan – ta raca mi cada dia di nobo y cu dificilmente mi por ranca saca for di mi curpa. Mi kier grita mama, Margot, Van

Daan, Dussel y papa tambe: "Laga mi na paz, laga mi drumi maske ta un anochi so sin cu mi cusinchi muha cu awa di wowo, sin cu mi wowo kima, sin cu mi cabes bati. Laga mi leu, laga mi leu di tur cos, preferiblemente leu di mundo!"

Pero mi no por, mi no por laga nan mira mi desesperacion, mi no por laga nan mira e heridanan cu nan a causa mi; lo mi no por soporta nan duele ni nan cherchenan di bon intencion. Asina mes lo mi haya mi ta grita.

Tur hende ta haya cu mi ta haci macakeria ora mi papia, ridiculo ora mi keda keto, grosero ora mi contesta nan, sabi ora mi tin un bon idea, floho ora mi ta cansa, egoista ora mi come un boca di mas, bobo, cobarde, calculado etc., etc. Henter dia mi no ta tende nada otro sino cu mi ta un criatura insoportabel y maske mi hari pa esey y haci manera mi no tin cu nes, e ta afecta mi masha bon y lo mi kier pidi Dios duna mi un otro naturalesa, cu no ta pone tur hende bay contra mi.

Pero no por, asina mi naturalesa ta y mi no por ta mal hende, mi ta sinti esey. Mi ta haci mas esfuerso pa complace tur hende cu mayoria di nan por imagina nan. Ariba mi ta purba hari, pasobra mi no kier mustra nan mi problemanan.

Mas cu un biaha mi a tira na mama su cara, despues di un tou di reproche absurdo: "Bo por bisa kico cu bo kier, mi no tin cu nes toch. Pone mi un banda numa, di pursi ta un caso perdi mi ta." Naturalmente e ora ey mi ta haya tende cu mi ta grosero, nan ta ignora mi dos dia largo y diripiente nan ta lubida tur cos y nan ta trata mi mescos cu tur otro hende.

Pa mi ta imposibel ta dushi dushi un dia y su siguiente dia scupi veneno den nan cara. Mi ta prefera scoge e caminda di memey, cu no ta dje facil ey tampoco; mi ta tene mi pensamentonan pa mi mes y tin biaha mi ta purba trata nan cu e mesun desprecio cu nan ta trata mi. Ay, mara mi tabata por.

Bo Anne

Diabierna, 5 di februari 1943

Kerido Kitty,

Aunke mi tin hopi tempo sin skirbi bo di tur e pleitamentonan, esey no kiermen cu a bini cambio. Na cuminsamento meneer Dussel tabata tuma e desacuerdonan cu nos tabata lubida lihe atrobe, di un forma basta tragico. Pero awor e ta costumando cu nan y e no ta purba intermedia mas.

Margot cu Peter no ta hende cu bo por yama "jong". Nan tur dos ta asina sin gracia y asina keto. Compara cu nan mi ta henteramente otro y constantemente mi ta haya tende: "Margot cu Peter tampoco no ta haci e tipo di cosnan ey; pakico bo n' ta tuma ehempel di bo ruman muhe stima?" Mi ta haya e cos ey horroroso.

Laga mi confesa bo cu absolutamente mi no kier bira manera Margot. Mi ta hay'e mucho slap y indiferente, e ta laga tur hende papi'e y e ta demasiado complaciente. Ami lo kier tin un espirito mucho mas fuerte! Pero tipo di teorlanan asina mi ta tene pa mi mes, nan lo hari mi sin fin si mi bini cu e argumento aki.

Na mesa mayoria di bes e ambiente ta tenso. Danki Dios tin biaha e comedonan di sopi ta evita pa e explosionnan ey tuma luga. E comedonan di sopi ta tur esnan cu ta bini di abou pa tuma un copi di sopi.

Awe merdia meneer Van Daan a bolbe remarca cu Margot ta come asina tiki. "Casi sigur ta p'e mantene su figura", el a sigui bisa cu cherche.

Mama, cu semper ta defende Margot, a contest'e na bos halto: "Mi ta cansa di tende e cos di kensnan ey cu meneer ta papia!"

Señora a bira cora cora, meneer a keda wak stret su dilanti sin bisa un pia di palabra.

Hopi biaha tambe un of otro hende ta pone nos hari. No mucho tempo pasa señora a papia un scat di desparate. El a conta di antes, con bon e por a anda cu su tata y cuanto el a coketia den su bida. "Y bo sa", el a sigui bisa, "ora un cabayero bira poco fresco, mi tata tabata bisa, e ora ey bo mester bis'e: "Meneer, ta un dama mi ta", e ora ey e ta sa ki bo kiermen. "Nos a grita hari comosifuera tabata un bon chiste.

Peter tambe, pa keto cu e ta generalmente, sa causa hilaridad. E tin e mala suerte cu e gusta uza palabra stranhero sin sa nan nificacion. Un atardi cu nos no por a bay toilet pa motibo cu tabatin bishita na kantoer, e no por a wanta mas y e mester a bay, pero e no a flush w.c. Pa spierta nos pa un holo menos agradabel, el a colga un borchì na e porta di w.c. cu "svp gas" riba dje. Loke e kier a pone, naturalmente, tabata "Cuidou, gas", pero "svp" tabata zon'e mucho mas nechi. E no tabatin niun clase di nocion cu esey ta nifica: "por favor".

Bo Anne

Diasabra, 27 di februari 1943

Kerido Kitty,

Pim ta spera invasion cualke momento. Churchill tabatin pulmonia, su curpa ta drechando poco poco. Ghandi, defensor di India, ta tene su di tantisimo welga di hamber.

Señora ta pretende cu e ta fatalista. Pero ken ta morto di miedo ora di tiramento? Ningun otro hende cu Petronella Van Daan mes.

Jan a trece pa nos e carta pastoral cu e obisponan a skirbi pa e hendenan di misa. E tabata skirbi masha bunita y di un forma excitante. "No sinta keto, Hulandesnan, boso bringa cada un cu

boso propio arma pa libertad di pais, pueblo y religion! Yuda, duna, no duda!” Esey ta loke nan ta predica gewoon asina for di preekstoel. Ma esey lo yuda? Esnan di nos religion sigur cu no.

Rey kico a pasa nos atrobe! Doño dje cas aki a bende e propiedad sin pone Kugler y Kleiman na altura. Un mainta e doño nobo a bin wak e cas hunto cu un arkitecto. Danki Dios meneer Kleiman tabat’ey y el a mostra nan tur cos menos nos Casita Patras. Supuestamente el a lubida yabi dje porta intermedio na cas. E doño nobo no a sigui puntra mas aleu. Basta e no bini bek y persisti pa mira e Cas Patras di tur manera. E ora ey si cos ta pinta scur pa nos!

Papa a haci un cahita pa warda carchi bashi pa Margot cu mi y el a hinca carchi cu tabata blanco na un banda so aden. E cahita aki ta bay bira e carchiteca di buki. Ta asina cu nos dos ta bay registra cua buki nos a lesa, riba ki fecha y ken ta e autor. Mi a siña algo nobo atrobe, ”cas di puta” y ”prostituta”. Mi tin un schrift special pa palabra asina.

Nos a revisa partimento di manteca y margarina. Cada hende ta haya su parti riba su tayo. E reparticion ta bay di un manera masha inhusto mes. Van Daannan, cu semper ta percura pa desayuno, ta pone un biaha y mey mas tanto manteca pa nan mes cu pa nos. Mi bieunan no ta tribi reclama nada, pa no bini pleito. Ta duele; mi ta haya cu mester paga sorto di hende asina cu e mesun moneda.

Bo Anne

Diahuebs, 4 di maart 1943

Kerido Kitty,

Señora tin un nomber nobo, nos ta yam'e Mrs. Beaverbrook. Ta claro cu lo bo no compronde su nificacion, laga mi bedey bo: na e emisora Ingles un tal Mr. Beaverbrook ta comenta regularmente e bombardeonan slap riba Alemania. Mevrouw van Daan semper ta contradeci tur hende, te hasta Churchill y servicio di informacion, pero cu señor Beaverbrook e ta completamente di acuerdo. Ta p'esey mes nos a haya ta miho e casa cu señor Beaverbrook y, como cu e ta sintie gosa cu e remarca ey, di awor padilanti e yama anto Mrs. Beaverbrook.

Nos ta bay haya un mucha homber nobo den deposito, esun prome tin cu bay Alemania, esey ta pica, pero pa nos ta faborabel, pasobra un empleado nobo no conoce e cas. Keto bay nos tin miedo pa e trahadonan di deposito no descubri nos.

Gandhi ta come atrobe.

Comercio clandestino ta cana tremendamente bon. Nos lo por a come nos barica yen, si nos por a paga e prijsnan exorbitante cu tin. Nos bendedo di berdura ta cumpra batata na "Wehrmacht"* , trece nan na saco na e kantoer priva. E sa cu nos ta sconde, ta p'esey e ta presenta nechi asina merdia ora di come, ora e hendenan di den deposito no t'ey.

Nos no por hala rosea sin nister of tosa, dje tanto peper ey nan ta mula. Ken cu bini ariba, ta cuminda nos cu "hachi". Señora kiermen cu e si no ta bay abou; e ta kere cu e ta bira malo si e sigui hole mas peper ainda.

Mi ta haya cu papa no tin un negoshi leuk at all.

* Ehercito

Unicamente material pa traha zjilea of peper skerpi. Unabes bo ta negociante den comestibel, anto lo mester por tin cos dushi di bende tambe!

Awe mainta mi a bolbe tende un tempestad barbaro di palabra ta bini den mi direccion. Asina hopi expresion menos nechi tabata skeiro, cu mi horeanan tabata fluit di e "Mal Annenan" p'aki y e "Bon Van Daannan" p'aya. Donderwetterwetter!

Bo Anne

Diaranson, 10 di maart 1943

Kerido Kitty,

Ayera nochí nos tabatin un corto circuito, pa colmo tabatin tiramento sin stop. Aínda mi no a logra kita mi miedo pa tur loke ta tiramento y avion y casi tur anochi mi ta krimp banda di papa riba cama pa busca consuelo cerca dje. Esaki por parce cos di mucha chikito, pero imagina bo na mi luga! Bo no por tende ni bo propio palabranan, asina un boroto pisa e cayonnan ta haci. Mrs. Beaverbrook, e fatalista, a hera cuminsa yora y a bisa cu un stem masha finí mes: "Ay, esta desagradabel, ay, nan ta tira duro!" y esey kiermen: Mi ta morto di miedo.

Den luz di bela cos no tabata parce asina teribel manera den scuridat. Mi tabata tembla manera ta keintura mi tabatin y mi a roga papa p'e bolbe cende e bela. E tabata implacabel, luz a keda paga. Diripiente tabatin zonido di mitralleur, esey ta dies bes mas pio cu cayon. Mama a bula for di su cama cende e bela, loke a irita Pim hopi. Mama su contesta firme riba su kikmento tabata: "Anne no ta un solda veterano, O.K.?! " y ey asunto a caba!

Mi a conta bo di e otro miedonan di señora? Segun mi cu no. Pa bo ta bon na altura di tur e aventuranan den Cas Patras, bo mester sa esaki tambe. Un anochi señora a tende ladron riba zolder; el a tende stap masha duro mes y e tabata asina spanta cu el a lanta su casa for di soño. Net na e momento ey e ladronnan a disparce y e unico zonido cu meneer tabata tende ainda tabata batimento di e curason yen di miedo di e fatalista. "Ay, Putti" (meneer su nomber di cariño), "casi sigur nan a bay cu tur nos worstnan y nos bonchinan. Anto Peter! Ay, Dios, Peter lo ta riba su cama ainda?"

"Peter sigur nan no a horta, bo no tin nodi di tin miedo; laga mi drumi!"

Pero, lubida. Di susto señora no a pega soño mas.

Algun anochi despues e zonido di fantasma a lanta henter famia djariba for di soño. Peter a bay zolder cu un foks y rrrrt, kico a sali na careda? Un ehercito di djaca grandi!

Ora nos a haya sa ta ken ta e ladronnan, nos a laga Mouschi drumi den zolder y e combito sin noynan no a bolbe mas, a lo menos ... no anochi.

Un par di anochi pasa Peter a subi bay na e zolder ariba (tabata apenas shet'or y mey y ainda tabatin luz di dia) p'e busca algun corant bieu. Pa baha e trapi e mester a tene duro na e luik, pero el a pone su man abou sin wak drechi y ... el a hera cay for di trapi di spanto y di dolo. Sin cu el a ripara, el a pone su man riba un djaca grandi, cu a mord'e basta duro. Su pidjama tabata tur na sanger, ora el a yega cerca nos cu rudia ta tembla y cu cara bleek manera un laken blanco. No ta nada straño, caricia un djaca grandi no ta wega y pa colmo haya un morde acerca ta horibel.

Bo Anne

Diabierna, 12 di maart 1943

Kerido Kitty,

Permiti mi introduci bo: Mama Frank, defensor di mucha! Manteca extra p'e hobennan, problema di hubentud moderno, den tur cos mama ta sali na defensa di hubentud y despues di un bon pleito casi semper e ta haya su kier.

Un boter di pisca tempera a dañá. Cuminda di gala pa Mouschi cu Moffie.

Bo no conoce Moffie ainda, toch el a bini den negoshi prome cu nos a bin biba scondi. E ta nos pushi di deposito y di kantoer, y den deposito e ta tene djaca leu. Su number politico tambe ta facil pa splica. Un tempo firma Gies & Co tabatin dos pushi, un pa deposito y un pa zolder. Ora nan dos topa otro, semper esey tabata resulta den bringamento formal. Esun di deposito ta esun cu semper tabata ataca, mientras cu esun di zolder na final toch tabata bay cu e victoria. Mescos cu den politica. Asina ta cu a yama e pushi di deposito Aleman of Moffie y e pushi di zolder, a haya e number Ingles of Tommie. Despues a deshaci di Tommie y Moffie ta deleita nos ora nos bay abou.

Nos a come asina tanto bonchi cora cu bonchi blanco cu mi no por mira bonchi mas. Mi corda so, ya mi stoma ta wal.

Partimento di pan anochi a para por completo.

Papa a caba di bisa cu su beis no ta mucho bon. Su wowo ta mustra tristo tristo atrobe, e pober!

Mi ta gewoon bicia na e buki *De klop op de deur* di Ina Boudier-Bakker. E storia di e famia ta extraordinariamente bon skirbi, pero loke tin rond di dje tocante guerra, escritor of emancipacion di muhe no ta dje bon ey, pero francamente bisa, esey no ta importa mi masha.

★ Ehercito

Bombardeo teribel riba Alemania. Meneer Van Daan tin mal beis. Causa: scarsedad di sigaria.

Discusion tocante e problema di come cuminda di bleki si of no, a resulta faborabel pa nos partido.

Tur mi sapatonan a bira preta pa mi, menos e bootsnan halto di ski cu den cas no ta niun tiki practico. Un par di sandalia di cabana di 6,50 florin a dura mi net un siman, djey nan a laga bida bay. Kisas Miep ta logra haya algo clandestinamente.

Mi mester pela papa ainda. Pim kieren cu ora guera caba nunca mas e no ta bay cerca un otro barbero, asina bon mi ta haci mi trabou. Basta mi no pasa sker na su horea tanto asina!

Bo Anne

Diahuebs, 18 di maart 1943

Keridisimo Kitty,

Turkia den guera. Gran excitacion. Wardando noticia di radio ansiosamente.

Diabierna, 19 di maart 1943

Kerido Kitty,

Decepcion a sigui alegria den apenas un ora di tempo y a supera esaki. Turkia no a drenta den guera ainda. Nan minister a papia solamente di un pronto abolicion di neutralidad. Riba Dam un bendedo di corant tabata grita: "Turkia na banda di

Inglatera!” Su corantnan a bay manera pan cayente. Ta asina mes e noticia alegre a alcansa nos tambe.

Nan a declara tur papel di mil florin no valido. Esey ta un sla duro pa tur negociante di mercado negro y otronan, pero mas ainda pa esnan cu placa preto y pa esnan cu ta biba scondi. Pa por cambia un papel di mil florin, e doño tin cu duna un splicacion exacto con el a yega na dje y e mester proba esaki tambe. Ainda ta posibel si pa paga belasting cu ne, pero te cu fin di otro siman so. E papelnan di cinco shen florin tambe a caduca na e mesun momento. Gies & Co ainda tabatin papel di mil florin di mercado negro; nan a paga nan belasting delanta cu ne riba termino largo, asina ey tur cos a keda limpi.

Dussel a ricibi un mashin di bora cu dentista ta maneha cu pia. Casi sigur pronto lo mi tin cu haya un chekeo formal.

Dussel ey si sa desobedece tur regla di scondemento tremendamente. E no ta skirbi carta pa su casa so, e ta hiba un corespondencia ameno cu diferente otro hende tambe. E ta laga Margot corigi su cartanan, siendo maestra di Hulandes di Cas Patras. Papa a prohibi Dussel estrictamente di sigui haci esey. Margot a stop di corigi, pero mi ta kere cu e si lo reanuda su skirbimento di carta pronto.

Führer aller Germanen★ a tene un discurso pa tur solda herida. Tabata tristo pa scucha. Pregunta y contesta tabata bay mas o menos asin’aki:

”Mi nomber ta Heinrich Scheppel.”

”Na unda herida?”

”Cerca di Stalingrad.”

”Kico ta herida?”

”Dos pia gevries cu a kita y fractura na coyuntura di e brasa robes.”

Precies asina radio tabata transmiti e teribel teatro di marioneta aki. E soldanan herida tabata parce orguyoso di nan

★ Hefe di tur Aleman

heridanan; mas tanto herida, mas miho. Un casi no por a papia mes di emocion, ora a permitie duna Führer man (esta, si e tabatin man ainda).

Mi a laga Dussel su habon cay abou. Mi a trapa riba dje y awor un pida grandi a kita afo. Ya mi a pidi papa daño y prehuicio adelanta p'e caba, specialmente pasobra Dussel no ta haya mas cu un pida habon so pa luna.

Bo Anne

Diahuebs, 25 di maart 1943

Kerido Kitty,

Ayera mama, papa, Margot cu mi tabata sinta dushi asina hunto cu otro; diripiente Peter a dreña y el a cuchicuchi algo den papa su horea. Mi a tende algo manera "un bari a bolter den deposito" y "un hende tabata tofro na e porta".

Margot tambe a compronde e mesun cos, ma el a purba calma mi un poco, pasobra naturalmente mi tabata bleek manera un laken y tur nervioso. Nos tres a sinta warda mira kico tabata bay pasa; entretanto papa a bay abou cu Peter. Ni dos minuut despues señora van Daan, kende tabata scucha radio, a bini ariba, anto el a conta cu Pim a pidie paga e radio y bay ariba poco poco. Pero ki ta pasa ora bo kier cana mas poco poco posibel, ta net e ora ey e trechinan di un trapi bieu ta krak dobel mas duro. Un cinco minuut despues Peter cu Pim a yega bleek bleek te na punta di nan nanishi y nan a conta nos loke nan a pasa aden.

Nan a posiciona nan mes bou dje trapi y warda, sin resultado. Pero, diripiente, en berdad, nan a tende dos sla masha duro mes, comosifuera ta dos porta a dal cera aki den cas. Den un frega di wowo Pim tabata ariba. Prome Peter a avisa Dussel tambe,

kende porfin tambe a yega ariba cu masha zanzaña y boroto. Despues nan a cana riba mea, subi bay un piso mas ariba cerca famia Van Daan. Meneer tabata masha verkoud y e tabata riba cama caba; p'esey nos tur a agrupa rond di su cama y cuchicha nos sospechonan. Ki ora cu meneer tosa duro, ami cu señora tabata kere cu nos ta haya steipi di susto. Esaki a sigui te cu un di nos a bin cay riba e idea luminoso di dun'e codeina. Inmediatamente e tosamento a bedaar.

Atrobe nos a warda y warda, pero nos no a tende nada mas y e ora ey nos a supone cu e ladronnan lo a baha na catuna, como cu nan a tende stap den e cas cu normalmente ta asina keto. Pa mala suerte ainda e radio abou tabata poni na Inglatera y pa colmo e stoelnan tabata pone nechi asina rond di dje. Si na e momento ey nan lo a forsa e porta y e defensa aereo lo a descubri esaki y notifica polis, e asunto aki lo por tabatin consecucionan hopi desagradabel. P'esey meneer Van Daan a lanta for di cama, bisti su carson cu bachi, bisti un sombre y baha trapi tras di papa cu masha cuidou, sigui pa Peter, kende, pa tur siguridad, a bay arma cu un martiu pisa. E damanan ariba (incluso ami cu Margot) tabata warda cu ansha, te ora cinco minuut despues e cabayeronan a subi cu e noticia cu tur cos den cas tabata trankil. A palabra cu nos lo no laga awa core for di cranchi, ni flush w.c.; pero como cu e emocion a afecta casi tur hende nan stoma, bo por imagina bo ki holo stinki tabata reina despues cu nos tur, un tras di otro, a laga nos respondi atras.

Den casonan asina, semper hopi cos ta cay hunto. Mescos cu aworaki. Number un tabata cu e klok di Westertoren no tabata zona y esey semper tabata duna mi un sentimento di siguridad. Number dos tabata cu meneer Voskuijl a bay prome cu tempo e anochi anterior y nos no tabata sa sigur si Bep a logra haya e yabi of si kisas el a lubida di cera e porta na yabi.

Aworaki esaki no tabata importa dje tanto ey, keto bay tabata anochi y ainda nos tabata den inseguridad, aunke toch nos a trankilisa un tiki atrobe, como cu for di banda di cuarto pasa di

ocho – momento cu e ladron a invadi nos cas – te diesun or y mey, nos no a tende nada mas. Pensando mas aleu, no tabata parce nos mucho probabel cu un ladron lo a tribi kibra porta dje tempran ey anochi, ora ainda por tin hende ta cana riba caya. Ademá, un di nos a pensa cu ta e hefe di deposito di nos bisña, e firma Keg, tabata na trabou ainda. Pasobra un estado di conmocion combina cu muraya finí ta pone cu un hende facilmente por kiboca su mes den zonido. Mayoria di biaha imaginacion tambe ta hunga un rol grandi na momentonan di angustia asina.

Nos a bay drumi numa, ma no ta tur hende por a pega soño. Tanto papa como mama y meneer Dussel tabata spierta cada bes y cu poco exageracion, mi por bisa si cu ami no a cera wowo mes. Awe mainta e cabayeronan a bay abou y nan a keda ranca na e porta di pafo pa controla e slot. Tur cos tabata na ordo!

Naturalmente nos a conta henter oficina na placa chikito e sucesonan, cu no tabata nada agradabel, pasobra ta despues cu nan ta tras di lomba, bo por sinta hari facilmente pa cosnan asina. Ta Bep so a tuma nos na serio.

Bo Anne

P.S. Awe mainta w.c. a verstop y papa a hay'e obliga ta pisca cu un palo largo tur receta di strawberry (nos papel di w.c. actual) hunto cu algun kilo di pupu for di w.c. Despues a kima e palo.

Diasabra, 27 di maart 1943

Kerido Kitty,

E curso di steno a caba y awor nos ta cuminsa practica liheresa. Esta sabi nos ta bira! Pa mi conta bo algo mas di mi "materianan pa mata tempo" (asina mi ta yama nan, pasobra nos

no ta haci nada otro cu laga e dianan pasa mas lihe posibel, pa asina fin di e scondemento yega mas lihe). Mi gusta mitologia masha hopi y principalmente e diosnan Griego y Romano. Aki nan ta kere cu ta un tendencia pasahero, nunca nan no a tende di un mosa cu aprecio p'e diosnan ey. Awel, ami lo ta e prome anto!

Meneer Van Daan tin verkoud, of miho bisa: su garganta ta kishiki. E ta haci henter un beheit rond di dje. Hor garganta cu caneblum, desinfecta shelo di boca cu tintura di mira, hunta Mentholatum na pecho, nanishi, djente y lenga, anto pa colmo, mal beis tambe!

Rauter, un of otro *mof*[★] di posicion halto, a tene un discurso. "Pa dia 1e di juli tur Hudiu lo mester a bandona e paisnan Germano. Di dia 1e di april pa dia 1e di mei lo purifica provincia di Utrecht (manera cu ta cacalaca nan ta), di dia 1e di mei pa dia 1e di juni e provincianan di Noord- y Zuid-Holland." Manera un tou di bestia pober, malo y descuida ta transporta e pober hendenan ey pa mataderonan inhigienico. Pero miho mi no sigui papia di e asunto aki. Ta pesadiya so mi ta haya di mi propio pensamentonan!

Un noticia alentador ta cu pa sabotahe nan a kima e seccion Aleman di Bolsa di Obrero. Algun dia despues oficina di Censo a sigui. Homber bisti cu uniform di polis Aleman a mara esnan na warda y asina nan a destrui documento importante.

Bo Anne

★ Number di desprecio pa e Alemannan

Diahuebs, 1e di april 1943

Kerido Kitty,

Awe sigur e ambiente no ta pa haci chansá (wak e fecha); al contrario, awe trankilamente mi por cita e dicho: "Un desgracia semper ta bini cu rabo".

Pa di prome, ayera nos animado, Meneer Kleiman, a haya un sangramento di stoma masha serio mes y e mester keda na cama por lo menos tres siman. Bo sa cu e ta sufri hopi di sangramento di stoma y parce cu pa esey no tin remedi. Pa di dos, Bep tin griep. Pa di tres, Meneer Voskuijl ta bay hospital otro siman. Probablemente e tin ulcera na stoma y lo mester oper'e. Y pa di cuater, e directornan di fabrica Pomosin-werke a yega for di Frankfurt pa discuti e entreganan nobo di Opekta. Tur e puntonan di e deliberacion aki papa a atende cu Kleiman; no por informa Meneer Kugler debidamente den pura.

E meneernan di Frankfurt a bini, di antemano papa tabata preocupa pa desaroyo di e deliberacion. "Mara mi por tabata acerca, mara mi tabata ayabou", e tabata sclama.

"Drumi cu bo horea na suela anto. Toch e shonnan ta bay den e kantoor priva, e ora ey bo por tende tur cos." Papa su cara a claria y dies or y mey ayera mainta Margot cu Pim (dos horea ta tende miho cu un) a tuma nan posicion riba suela. E deliberacion no a caba mainta, pero merdia papa no tabata capaz di sigui cu e campaña di scuchamento. E tabata tur habraca debi na e posicion incomun y incomodo. Ami a tuma su luga dos or y mey, ora nos a tende stem den gang. Margot a bin compañía mi; e combersacion tabata parcialmente asina laf cu diripiente mi a pega soño riba e vloer di linoleo duro y friu. Margot no a tribi di mishi cu mi mes, pa miedo cu nan lo por a tende nos ayabou y no tabata posibel grita at all. Mi a drumi sigur mey ora, djey mi a lanta tur spanta y mi a lubida tur cos di e

deliberacion importante. Danki Dios Margot a paga miho tino.

Bo Anne

Diabierna, 2 di april 1943

Kerido Kitty,

Ay, atrobe mi tin algo teribel para den mi registro di pica. Ayera nochi ora mi tabata riba cama ta warda papa bin resa cu mi pa djey e yama mi bon nochi, mama a cana dreña, cay sinta riba mi cama y puntra mi masha discreto: "Anne, papi no ta bini awor, bo ta kere nos dos por resa hunto?"

"No, Mansa", mi a contest'e.

Mama a lanta para, keda para banda di mi cama, djey el a cana poco poco bay na e porta. Diripiente el a bira wak mi cu un cara trosi y e di: "Mi no kier rabia cu bo. Bo n' por forsa stimacion." Awa di wowo tabata core na su cara ora el a sali for di e camber.

Mi a keda drumi keto un rato y mesora mi a haya mi actitud masha baho mes, cu mi a kit'e asina bruto fo'i mi curpa, pero mi tabata sa tambe cu mi no por a contest'e di otro forma. Mi no por ta asina hipocrita di resa cu ne contra mi boluntad. Simplemente esey no por. Mi tabatin duele di mama, masha hopi duele mes, pasobra pa prome biaha den mi bida mi a ripara cu mi actitud friu no ta lag'e indiferente. Mi a mira e tristesa riba su cara, ora el a bisa cu bo no por forsa stimacion. Ta duro pa bisa berdad, pero toch ta berdad cu t'e mes a pusha mi for di dje, cu t'e mes a corta mi sentimento pa tur stimacion di su banda, debi na su comentarionan sin tacto y su manera bruto di haci bofon di asunto cu pa mi no ta aceptabel como wega.

Mescos cu cada biaha mi ta krimp den otro ora e bati mi cu su palabranan duro, asina su curason a krimp ora el a ripara cu e amor entre nos dos di berdad mes a disparce.

Mey anochi el a yora y henter anochi e no a drumi bon. Papa no ta mira mi den mi cara y si e djis hacie mes, mi ta lesa den su wowo e palabranan: "Con bo por ta asina sin gevoel, con bo por tribi haci mama asina verdriet!"

Tur hende ta spera cu lo mi pidi despensa, pero esaki ta un caso cu mi no por pidi despensa p'e, pasobra mi a bisa algo cu ta berdad y cu tardi of tempran mama lo mester haya sa. Mi parce y mi ta indiferente tambe pa loke ta mama su lagrimanan y papa su mirada, pasobra pa prome biaha nan dos ta sinti algo cu ami ta ripara dia aden dia afo. Ta duele so mi por tin di mama, kende mester haya su forma di trata cu mi atrobe. Di mi banda lo mi keda sin bisa nada y mi ta trankil. Por lo demas lo mi no ria pa enfrenta berdad tampoco, pasobra mientras mas bo pospon'e, mas dificil ta bira pa bo tend'e!

Bo Anne

Diamars, 27 di april 1943

Kerido Kitty,

Henter cas ta casi rementa di tanto pleitamento. Mama cu mi, Van Daan cu papa, mama cu señora. Tur hende ta rabia cu otro. Un ambiente masha agradabel, bo n' ta haya? Un biaha mas e registro di pica custumbra di Anne a bini riba mesa den tur su magnitud atrobe.

Diasabra pasa e shonnan stranhero tabata di bishita atrobe. Nan a keda te seis or. Nos tur tabata ariba, pero nos no a tribi di move pa nada di mundo. Si no tin niun hende na cas of no tin

niun hende ta traha den bisindario, bo por tende cada stap den e kantoor priva. Atrobe mi por bira loco di tanto sinta. Sinta keto keto asina largo no ta facil, no.

Meneer Voskuijl ya a drehta Binnengasthuis y Meneer Kleiman ta na kantoor atrobe, nan a stop e sangramento di stoma mas lihe cu e biahanan anterior. El a conta cu e bomberonan a haci mas daño ainda na e oficina di Registro Civil. Na luga di paga e candela, nan a pone henter e luga bou di awa. Mi ta contento di tende esey!

Carlton Hotel a keda destrui; dos aeroplano Ingles cu un cargamento grandi di bom di candela a cay precies riba e "Offiziersheim".* Henter e skina di Vijzelstraat-Singel a kima. E atakenan aereo riba e ciudadnan Aleman dia pa dia ta bira mas intenso. Nos no tin sosiego anochi mas, mi tin mancha scur bou di mi wowo pa falta di sueño.

Nos cuminda ta miserabel. Desayuno cu pan seco y un substituto di koffie. Cena pa diescuater dia caba: spinashi of salada. Batata di binti centimeter largo, nan ta smaak zoet y putri. Es cu kier baha peso, bin pasa dia na Cas Patras! Esnan di ariba ta keha cu Dios di ta basta, pa nos cos no ta asina tragico.

Tur e hombernan cu a bringa of cu nan a mobilisa na 1940, nan a yama pa bay traha pa Führer den e camponan di prizonero di guera. Nan ta haci esaki sigur como medida di precaucion p'e invasion!

Bo Anne

* Residencia di oficialnan

Diasabra, 1e di mei 1943

Kerido Kitty,

Dussel a haci aña. Prome el a haci manera e no kier a tende nada di esey, pero ora Miep a yega cu un tas grandi pata pata di regalo, Dussel tabata mes emociona cu un mucha chikito. Su Lotje a manda webo, manteca, cuki, limonada, pan, cognac, bolo di specerij, flor, apelsina, chuculati, buki y papel di skirbi p'e. El a traha un mesa di cumpleaños cu a keda exhibi pa por lo menos tres dia, e payaso bieu ey!

No kere cu e ta pasa hamber, den su cashi nos a haya pan, keshi, jam y webo. Ta mas cu scandaloso cu net e cu nos a salba di perdicion cu tanto amor, awor tras di nos lomba ta yena su stoma sin duna niun hende nada. Nos si a comparti tur cos cu ne toch! Loke nos a haya pio ainda ta, con miskiña e ta cu Kleiman, Voskuijl y Bep, nan no ta haya nada di dje. E apelsinanan, asina necesario pa Kleiman su stoma malo, Dussel ta haya nan mas saludabel pa su propio stoma.

Ayera noch mi a haya mi ta piki tur mi cosnan cuater biaha, asina duro nan tabata tira. Awe mi a paketa un maleta chikito den cua mi a hinca e cosnan mas necesario pa mi huy. Cu rason mama ta bisa: "Ta na unda bo kier huy bay?"

Henter Hulanda ta na straf pa motibo di e welga di asina hopi obrero. P'esey nan a proclama Estado di Sitio y tur hende ta haya un bon di manteca menos. Esta baldadi e muchanan ta.

Awe tardi mi a laba mama su cabey; esey no ta un cos asina facil den e epoca aki tampoco. Nos mester yuda curpa cu un habon berde melemele, pasobra no tin shampoo y na di dos luga, Mans no por peña su cabey bon, pasobra e peña di famia no tin mas cu dies djente.

Bo Anne

Diadomingo, 2 di mei 1943

Ora mi sinta pensa con nos ta biba aki, mayoria di bes mi ta yega na e conclusion cu compara cu e otro Hudiunan, cu no ta scondi, nos ta manera den un paraiso akinan; pero cu despues, ora tur cos ta normal atrobe, lo mi keda asombra toch con nos, cu tabata biba masha nechi, a baha, na moda di papia, asina "di nivel". Baha di nivel den sentido di e palabra pa loke ta toca nos maneranan. Por ehempel, for di dia cu nos ta aki semper nos tin un pida uli riba mesa cu no ta esun mas limpi, pa motibo cu ta uz'e hopi. Hopi biaha mi ta purba hacie representabel si, pero e paña di laba tayo cu mi ta uza ta mas buraco cu e ta paña. Un tempo, esta prome cu nos a bin sconde, e tabata nobo. Asina ta cu no ta balapena frega duro. Van Daannan ta drumi henter e winter aki caba riba e mesun paña di flanel cu nan no por laba akinan, pa motibo cu e habon na puero di riba bon ta mucho scars y ademas di mal calidad. Papa ta cana rond cu un carson fraña y su dashi tambe ta mostra tur gasta. Mama su corset a rementa awe di bieu cu e ta y no por drech'e mas, mientras cu Margot ta cana rond cu un brazier cu ta dos size mucho chikito p'e. Mama cu Margot a comparti tres flanel djabou durante henter winter y esunnan di mi ta asina chikito cu nan no ta yega ni na mi barica. Esakinan tur ta cos cu bo por supera si, ta berdad, pero toch tin biaha mi ta pensa cu miedo: Con nos, cu ta uza cos gasta, di mi carson djabou te cuashi di feita di papa, despues por bay pertenece atrobe na nos clase social di prome cu guera?

Diadomingo, 2 di mei 1943

Opinion tocante guera den Cas Patras.

Meneer Van Daan: E respetabel meneer aki tin, segun nos tur, hopi nocion politico. Pero e ta pronostica toch cu nos lo mester

keda akinan te fin di '43. Esey ta hopi largo si; pero toch lo e ta soportabel ainda. Ma ken ta sigura nos cu e guerra aki, cu no ta causa hende nada otro cu daño y verdriet, lo a caba e ora ey? Y ken por sigura nos cu entretanto nada lo no a pasa nos y nos complicenan di scondemento masha dia caba? Niun hende toch? Y ta p'esey mes tur dia nos ta biba den tension. Tanto den tension di speramento y di speranza, como tambe di angustia, ora bo tende zonido den cas of pafo, ora cu nan tira hopi of ora tin "anuncio" nobo menciona den corant, pasobra tambe por pasa cualke dia cu algun di nos complicenan mes lo mester bin sconde aki. Sconde a bira un palabra masha comun. Cuanto hende lo no ta scondi; den comparacion, naturalmente, no ta hopi, pero toch, despues sigur lo nos keda asombra cuanto bon hende tin na Hulanda, cu, cu placa of sin placa, a tuma Hudiu y tambe Cristian cu ta huy, den nan cas. Tambe ta increibel tende cuanto hende tin carchi di identificacion falso.

Mevrouw van Daan: Ora e bunita dama aki (solamente segun e mes) a tende cu no ta asina dificil manera antes mas pa yega na un carchi di identificacion falso, el a propone mesora pa laga traha un pa nos tur. Manera ta nada y comosifuera pa papa y pa Meneer Van Daan placa ta crece na palo. Mientras mevrouw van Daan semper ta papia masha cos di kens, Putti hopi bes ta explota. Pero esey por facilmente, pasobra un dia Kerli ta bisa: "Mi ta bay laga nan batisa mi despues", y otro dia e ta bisa: "Semper mi kier a bay Herusalem, pasobra ta entre Hudiu so mi ta sinti mi na cas!"

Pim ta un gran optimista, pero semper e tin un motibo pa su optimismo.

Meneer Dusselta ta inventa tur sorto di cos pa loco y si cualke hende kier pusta boca cu su altesa, e por wel lubida. Na cas di Meneer Albert Dussel, segun mi, regla ta cu su palabra ta ley; pero cerca Anne Frank si e fli ey no ta subi.

Loke e otro miembronan di Cas Patras ta pensa tocante guerra

no ta interesante. Solamente e cuaternan aki ta conta den politica, bon mira dos so, pero madam Van Daan y Dussel tambe ta considera nan mes parti di e grupo ey.

Diamars, 18 di mei 1943

Kerido Kit,

Mi tabata testigo di un bataya aereo pisa entre avion Aleman y Ingles. Lamentablemente algun aliado mester a bula for di nan avion na candela. Nos bendedo di lechi, cu ta biba na Halfweg, a mira cuater Canades sinta canto di caminda; un di nan tabata papia masha bon Hulandes. El a pidi e bendedo di lechi candela pa sigaria y el a bis'e cu tripulacion di e avion tabata consisti di seis persona. E piloto a kima y nan di cinco homber a sconde un caminda. Polis na berde a pasa piki e cuater hombernan bon di salud. Con ta posibel cu despues di un salto cu parachute asina tremendo bo tin asina hopi presencia di espirito!

Aunke aparentemente ta calor, toch nos mester cende kachel cada dia pasa pa kima sushi y resto di berdura. Nos no por tira nada den bari di sushi, pasobra semper bay nos mester tene cuenta cu e trahado di deposito. Ta facil pa un descuido chikito reda bo!

Tur estudiante mester firma riba un lista di gobierno cu nan ta "simpatisa cu e Alemannan y cu nan ta para tras di e orden nobo". Ochenta porciento di nan a nenga di traiciona nan consenshi y nan principio, pero esey tabatin su consecuencia. Tur estudiante cu no a firma mester bay un campo di trabou na Alemania. Kico lo para di hubentud Hulandes si tur mester traha duro na Alemania?

Pa motibo di tiro mucho duro, mama a cera e bentana ayera nochi; ami tabata riba Pim su cama. Diripiente señora, drumi

den e camber riba esun di nos, a bula lanta for di su cama, manera cu ta Mouschi a mord'e. Mesora su tras a sigui un tiro duro. Tabata manera un bom di candela a cay banda di mi cama. Mi a grita: "Luz! Luz!"

Pim a cende e lampi. Mi no a spera nada otro sino cu den un par di minuut e camber lo tabata tur na candela. Nada no a pasa. Nos tur a pura bay ariba pa weita kico tabata pasando eyan. Señor cu señora a mira un splendor ros door di e bentana habri; meneer a pensa cu tabatin candela den bisindario y señora a pensa cu ta nos cas a pega candela. Cu e klap cu a sigui, ya señora a cuminsa tembla. Dussel a keda ariba ta huma un sigaria y nos a bolbe subi cama. Ni un cuarto di ora no a pasa cu e tiramento a cuminsa atrobe. Señora a bula lanta mesora, baha trapi, drenta Dussel su camber, pa ey e haya e trankilidad cu e no por a haya cerca su casa. Dussel a ricibie cu e palabranan: "Bin drumi banda di mi, mi yiu!"

Esaki a pone nos grita hari sin stop. Tiro di cayon ya no tabata preocupa nos mas, ta manera nos miedo a disparce.

Bo Anne

Diadomingo, 13 di juni 1943

Kerido Kitty,

E poema di papa pa mi cumpleaños ta mucho bunita pa mi laga di compartie cu bo.

Como cu Pim ta skirbi poesia na Aleman, Margot a hay'e ta traduci. Huzga pa bo mes si Margot no a cumpli masha bon mes cu su tarea boluntario. Despues di e resumen cortico di custumber di acontecimentonan di aña, ta sigui:

*Bo t'esun mas jong, pero toch no chikito mas.
No ta facil pa bo, nos tur kier ta bo baas.
Cu nos consehonan nos no ta laga bo na paz.
"Nos tin experiencia !" – "Kere mi, ta bon pa bo mes."
"Nos a yega di haci algo asina hopi bes
Y nos sa kico mag y kico por".
Dia aden dia afo nos sa miho.
Nos mes fayonan no ta conta, nan no ta igual.
P'esey ta masha facil pa parti scual
Pa otro su foutnan, esey ta pisa mas.
Ta dificil pa nos como mayor para bo tras.
Pa semper huzga y keda husto.
Ta straño pa scual esnan mas bieu cu gusto.
Ora bo ta hunto cu tanto muhe bieu,
Bo mester guli manda abou ora nan ta piki pieu.
Manera bo ta guli un pilder marga.
Bo ta hacie pa mantene paz, esey ta bo carga.
E lunanan akiden no ta perdi,
Esey bo mes tambe a dicide.
Cu siñamento y lesamento
Bo a core cu "ferfelamento".
Pero e pregunta mas dificil ta:
"Ki mi bisti? Kico bisti, mi no sa.
Tur paña a bira chikito. Mi no tin carson,
Mi flanel djabou no ta keda mi bon.
Anto e sapatonan, cos di bisti nan n' ta.
Tanto problema tin mi tur tormenta".
Si, ora bo crece un poco mas
Tur hende sa, nada mas no ta paz.*

E pida tocante e tema di comemento Margot no por a traducie na rima, p'esey mi ta lag'e completamente afo. Por lo demas, bo no ta haya mi poema bunita?

Ademas nan a malcria mi masha, mi a haya cos hopi bunita; entre otro un buki diki tocante mi topico preferi: mitologia di

Grecia y Roma. Mi no por keha di falta di mangel tampoco, tur hende a duna for di loke nan tabatin ainda. Como Benjamin di e famia scondi mi a haya realmente mas atencion cu mi merece.

Bo Anne

Diamars, 15 di juni 1943

Kerido Kitty,

Un cantidad di cos a pasa si, pero mayoria di bes mi ta pensa cu mi ta cansa bo hopi cu mi papiamento no mucho interesante y cu bo ta contento si bo no haya tanto carta. P'esey mes lo mi duna bo e noticianan den poco palabra.

Nan no a opera meneer Voskuijl na su stoma. Ora nan a pon'e riba mesa di operacion y habri su stoma, e dokternan a mira cu e tabatin un cancer sumamente peligroso. E tabata asina avansa cu no tabatin nada mas pa opera. P'esey nan a cose su stoma cera numa, ten'e tres siman na cama, dun'e bon di come y djey nan a mand'e cas. Pero e ora ey nan a comete un bestialidad impordonabel, esta di conta e pober homber exactamente con su situacion ta. E no ta capaz di traha mas, e ta sinta na cas rondona pa su ocho yiunan, ta medita riba su morto cercano. Mi tin masha duele di dje y ta duel mi masha cu nos no por sali riba caya, sino sigur lo mi a bishit'e hopi biaha pa distra'e. Pa nos ta desastroso cu un bon hende manera Voskuijl, no por tene nos na altura mas di loke ta pasa y di loke nan ta papia den deposito. E tabata nos miho yudansa y sosten den nos afan pa ta cauteloso, nos ta sinti su falta masha.

Otro luna ta nos turno pa entrega e radio. Kleiman tin un aparato chikito clandestino na cas cu nos ta bay haya pa remplasa nos Philips grandi. Ta pica si cu nos mester entrega e

aparato bunita ey, pero un cas caminda tin hende ta sconde no mester busca problema cu autoridad deliberadamente. Naturalmente nos ta pone e radio chikito ariba. Banda di Hudiu y placa clandestino por pone tambe un radio clandestino.

Tur hende ta trata di podera di un aparato bieu, pa entrega esaki na lugá di nan "fuente-di-tene-curashi" mes. Di berdad ta asina. Ora e noticianan cu ta bini djafo bira dia pa dia mas pio, radio cu su bos milagroso ta yuda pa nos no perde animo y pa bisa cada bes: "Lanta cabes, tene curashi, lo bini otro tempo!"

Bo Anne

Diadomingo, 11 di juli 1943

Apreciado Kitty,

Pa bolbe pa di tantísimo bes riba e tópico di educación, mi ta bisa bo cu mi ta haci tur mi esfuerzo pa ta servicial, cariñoso y amabel y pa haci tur cos di tal manera cu e awasero di ctitica ta bira un fingui. Ta tremendamente difícil pa comporta bo na un forma ehemplar cu hende cu bo no por soporta, mientras bo no ta men e at all. Pero mi ta mira cu realmente ta cumbini mi mas si mi fingi un poco embes di sigui cu mi custumber bieu di bisa tur hende mi opinion abiertamente (aunke niun hende no ta pidi mi nunca mi opinion ni no ta dun'e ningun balor). Naturalmente hopi bes mi ta sali for di mi rol y mi no por contene mi rabia ora di inhusticia, di moda cu cuater siman largo nan ta bolbe papia di e mucha muhe mas fresco di mundo. Bo no ta haya cu tin biaha bo mester tene compasión cu mi? Ta bon mes cu mi no ta kikdo, sino lo mi a amarga mi vida y lo mi no por a mantene mi bon beis. Mayoria di bes mi ta mira e

scualnan for di e banda humoristico, pero mi por haci esey miho ora nan baha riba un otro cu ora ami mes ta victima.

Ademas mi a dicidi (esaki a tuma mi hopi tempo pa pensa) di legumai steno un poco. Na prome luga, pa mi por dedica mas tempo na e otro materianan y na di dos luga, pa motibo di mi bista, pasobra esey ta un berdadero sufrimento. Mi ta mira masha malo djaleu y masha tempo caba mi mester a haya bril. (Ui, lo mi parece un shoco!) Pero bo mes sa, hende scondi mag ...

Ayera henter cas no a papia di nada otro cu di Anne su bista, pasobra mama a sugeri pa manda señora Kleiman dokter di wowo cu mi. Ora nan a participa mi esey, mi a tambalia un rato riba mi pia, pasobra esey no ta cos di loco. Riba caya! Imagina bo, riba caya! No ta cos di pensa mes! Prome mi tabata morto spanta y despues contento. Pero asina facil cos no a bay, pasobra no ta tur instancia cu tin di dicidi riba un paso asina tabata di acuerdo asina lihe. Mester a pone tur dificultad y riesgo den balansa prome, aunke Miep kier a sali cu mi mesora. Mientrastanto mi a saca mi jas shinishi for di cashi, pero e tabata asina chikito cu e tabata parece di mi ruman muhe mas chikito. E zom tabata colga y bo no por cera botonnan mas. Mi ta realmente curioso pa sa kico lo para di e plan aki, aunke mi no ta kere cu lo e sigui, pasobra entretanto e Inglesnan a baha na Sicilia y Papa a bolbe pone su fe riba un "fin pronto".

Bep ta duna Margot y ami hopi trabou di oficina, nos tur dos ta haya esey masha importante y esey ta yud'e hopi. Warda correspondencia y registra den e buki di benta, tur hende por, pero nos ta hacie masha minuciosamente.

Miep ta mescos cu un burico di carga chikito, e si ta cansa su curpa. Casi tur dia e ta saca berdura caminda cu e por haya y e ta trece tur cos den tas grandi di compra riba bicicleta. T'e mes tambe ta esun cu ta trece cinco buki di biblioteca tur diasabra. Semper nos ta ansioso pa Diasabra yega, pasobra e dia ey e bukinan ta yega. Mescos cu mucha chikito cu ta haya regalo.

Hende comun y coriente no sa tampoco loke buki ta nifica pa un hende cera. Lesa, siña y scucha radio ta nos unico distraicion.

Bo Anne

Diamars, 13 di juli 1943

E miho Mesita

Ayera tardi, cu permit di papa, mi a puntra Dussel si e por tabata asina bon (hopi cortes, no) di laga mi haci uzo dos bes pa siman di e mesa di nos dos, di cuat'or pa cinc'or y mey di atardi. Ta asina cu entre dos or y mey y cuat'or mi ta sinta na e mesa, mientras Dussel ta drumi; tur sobra ora tanto e sala como e mesa ta tereno prohibi. Parti paden, den e sala cu nos tur ta uza, ta demasiado druk atardi; hende no por traha eyden y ademas, papa tin ora ta gusta sinta traha traimerdia na e escritorio.

E motibo anto tabata husto y e pregunta puro cortesia.

Awor, kico bo ta kere cu e supersabio Dussel a contesta mi?

"No." Flat den mi cara asina: "No!", sin mas.

Mi tabata indigna y p'e no kere cu el a scapa di mi, mi a puntr'e e motibo di su "no". Pero mi a keda manera hende cu a haya un baño di awa friu ... Ata e descarga cu a sigui: "Mi tambe tin cu traha y si mi no por traha traimerdia, no ta sobra niun tiki tempo mas pa mi. Mi mester caba cu e tarea cu mi tin como encargo, sino ta pornada mi a cuminsa cu ne. Loke bo ta trahando riba dje no ta nada serio. E mitologia ey, ta ki clase di trabou e ta; brei y lesa tampoco no ta trabou. Mi ta y mi ta keda traha na e mesita ey!"

Mi contesta tabata: "Meneer Dussel, mi ta traha serio. Merdia mi no por traha paden y mi ta suplica bo cortesmente pa pensa un biaha mas riba mi peticion."

Cu e palabranan aki e Anne ofendi a bira lomba y haci comosifuera e dokter sabio no tabata existi mes. Mi tabata cushi di rabia, mi a haya Dussel sumamente insolente (y e tabata tambe) y ami mes masha amabel.

Anochi, ora mi a haya Pim na center, mi a cont'e con e asunto a bay y mi a papia cu ne pa mira kico mi mester haci awor, pasobra mi no kier a entrega y mas bien mi kier a regla e asunto mi so. Pim a bedey mi mas o menos con mi mester atende e asunto, pero el a spierta mi pa mi warda te su dia siguiente pa motibo di mi excitacion. E ultimo conseho aki mi no a haci caso di dje y anochi despues di laba tayo mi a sinta warda Dussel. Pim tabata sinta banda di nos den sala y esey a duna mi un gran tranquilidad.

Mi a cuminsa: "Meneer Dussel, mi ta kere cu bo no a haya ta balapena papia un ke otro cu mi tocante e asunto, pero mi ta suplica bo pa bo hacie toch."

Cu e sonrisa mas cariñoso Dussel a remarca e ora ey: "Semper y na tur momento mi ta dispuesto na papia di e asunto aki, cu entretanto ta cera caba!"

E ora ey mi a sigui cu e combersacion cu continuamente Dussel tabata interumpi: "Na un principio, dia bo a yega akinan, nos a palabra cu e camber aki lo tabata pa nos dos hunto. Si e division tabata husto, abo lo a hay'e parti di mainta y ami henter traimerdia! Pero ni sikiera esey mi no ta pidi y ta parce mi anto cu dos merdia pa siman ta husto!"

Dussel a bula lanta manera ta bestia a pic'e: "Aki abo no tin nada di bisa di loke ta husto. Na unda ami mester bay anto? Lo mi pidi meneer Van Daan si e por traha un hoki pa mi riba zolder, e ora ey mi por sinta traha trankil. Cu bo semper hende tin problema. Si bo ruman Margot, cu tin mas motibo pa bini

cu un proposicion asina, lo a acerca mi cu e mesun peticion, lo mi no a ni pensa di neng'e, pero abo ..."

Y e ora ey e historia di mitologia y breimento a bolbe ripiti, y atrobe Anne tabata ofendi. Sinembargo, mi no a laga Dussel ripara esey y mi a lag'e sigui papia: "Pero, ya, cu bo hende no por papia. Abo ta un egoista bergonsoso, contal cu bo logra bo kier, tur sobra hende por wel hala un banda. Nunca mi no a mira un mucha manera bo. Con cu bay bin lo mi haya mi obliga di haci loke abo kier, pa despues mi no tende cu Anne Frank a druip pa su examen, pasobra meneer Dussel no kier a lag'e sinta na e mesita."

El a sigui y sigui, na final el a lansa asina un avalancha di palabra, cu casi mi no por a siguie mas. Un momento dado mi a pensa: "Djis aki mi ta dal e un bofta den su smoel, lag'e bula bay dal contra muraya cu tur su mentiranan!" Un momento despues mi di: "Controla bo, keda calmo, e tercio ey no ta balapena carga bo cabes cu ne!"

Porfin Dussel a caba di baha su rabia y cu un cara cu tabata expresa tanto rabia como triunfo, el a sali for di sala cu su mantel yen di cos di come. Mi a core bay cerca papa pa mi dun'e henter e relato, esta te asina leu cu e no a sigui e combersacion. Pim a dicidi cu e anochi ey mes lo e bay papia cu Dussel y asina a sosode. Nan a papia mas cu mey ora. Prome nan a papia di e asunto cu si Anne mester sinta na e mesita si of no. Papa a bisa cu e y Dussel a papia un biaha caba riba e mesun asunto, pero cu e dia ey el a duna Dussel mas o menos rason den e sentido cu no mester kita rason di hende grandi dilanti di hende hoben. Pero for di e dia ey mes papa a haya cu no ta husto. Dussel a haya cu mi no mester a papia comosifuera e tabata un intruso cu tabata haci doño di tur cos, pero esaki si papa a contradeci categoricamente, pasobra e mes a scucha cu mi no a bisa niun palabra den e direccion ey. Asina ey palabra a bay, palabra a bin; papa defendiendo mi egoismo y mi trabou sin ningun importancia, y Dussel gruñando continuamente.

Finalmente Dussel mester a capitula y mi a haya dos atardi pa siman pa mi traha sin cu niun hende molestia mi. Dussel tabata cana rond cu cara tristo, dos dia e no a papia cu mi y di cinc'or pa cinc'or y mey e tabata cay sinta na e mesita toch ... cos di kens, naturalmente.

Un homber di 54 aña cu custumber infantil y ridiculo, ta naturalesa mester a trah'e asina y lo e no por laga e custumbernan ey nunca mas tampoco.

Diabierna, 16 di juli 1943

Kerido Kitty,

Atrobe un kiebro, pero e biaha aki un di berdad! Manera ta custumber, shet'or awe mainta Peter a bay den deposito y mesora el a ripara cu tanto e porta di deposito como esun di caya, tabata habri. Mesora el a informa Pim, kende den e oficina priva a pone e radio na un emisora Aleman y a cera e porta na yabi. Djey nan a bay ariba hunto. Manera custumber a cumpli estrictamente cu e comando normal den casonan asina "no laba curpa, mantene silencio, para cla och'or y no bay w.c." Nos tur ocho tabata contento cu henter anochi nos a drumi dje bon ey cu nos no a tende nada. Nos tabata poco sara si, pasobra henter parti di mainta niun hende no a bini ariba y meneer Kleiman a laga nos warda tur impaciente te diesun or y mey. El a conta nos cu e ladronnan a bres e porta djafo cu un pata di cabra y forsa e porta di deposito. Den deposito no tabatin masha cos di horta y ta p'esey e ladronnan a purba nan suerte un piso mas ariba. Nan a horta dos cahita di placa, cu cuarenta florin aden, buki di banco y buki di giro blanco y, loke tabata pio, nan a horta tur nos bonnan di tuma sucu: 150 kilo en total. Lo no ta facil pa haya bon nobo.

Meneer Kugler ta kere cu e ladron aki ta pertenece na e

mesun gremio cu esun cu seis siman pasa a purba drenta via tur e tres portanan (un porta di deposito y dos porta di cas), pero no a logra.

E suceso a ocasiona algo di conmocion den nos edificio atrobe, pero ta manera Cas Patras no por sin e cosnan aki. Naturalmente nos tabata contento cu e mashinnan di type y e caha di placa tabata bon proteha den nos cashi di paña.

Bo Anne

P.S. Desembarco na Sicilia. Un paso mas cerca di e ...!

Dialuna, 19 di juli 1943

Kerido Kitty,

Diadomingo nan a bombardia Amsterdam-Noord masha pisa. E destruccion mester ta enorme, cayanan completo ta na ruina y lo dura basta dia prome cu nan caba di saca tur hende cu ta dera eybou. Te cu awor tin 200 morto y cantidad di hende herida; e hospitalnan ta yen yen. Bo ta tende di mucha desola cu ta cana busca nan mayornan cu a muri den e ruinan cu ainda ta na huma. Ainda mi curpa ta coy ril ora mi corda e zonido, dof manera strena leu aya, cu pa nos tabata señal di e destruccion cu tabata yegando cerca.

Diabierna, 23 di juli 1943

E dianan aki Bep por haya algun schrift atrobe, specialmente schrift pa "journaal" y "grootboek", util pa mi ruman tenedo di buki! Tin otro tipo di schrift na benta, pero no puntra mi ki

sorto ni pa cuanto tempo. Awendia schrift tin e nota: "Obtenibel sin bon!"

Mescos cu tur sobra cos cu ta obtenibel sin bon, esakinan tambe ta porkeria bibo. Un schrift asina ta consisti di 12 blachi colo sushi cu liña scuins pega pega riba otro. Margot tin pensa di sigui un curso pa siña skirbi bunita, ami a recomend'e pa e hacie. Di ningun manera mama no kier pa mi tambe participa, pa motibo di mi wowo, pero mi mes ta haya cu ta cos di kens. Si mi haci esey of mi haci otro cos, ta mesun cos ta keda.

Kitty, como abo nunca no a experencia guera y maske mi ta skirbi bo carta, bo no tin idea kico kieren biba scondi, pa pret mi ta bay conta bo kico ta prome deseo di cada un di nos ocho si un dia nos por bolbe sali pafo.

Margot cu meneer Van Daan kier un baño cayente di pia te cabes, si ta posibel nan kier keda un mey ora asina den awa. Mevrouw van Daan preferiblemente lo tin gana di bay come bolo mesora, Dussel no ta corda nada otro cu no ta su Charlotte y mama, su copi di koffie. Papa ta bay cerca señor Voskuijl, Peter ta bay den caya y cine, y ami, di alegria lo mi no sa unda pa cuminsa.

Loke mas mi ta desea ta un cas propio, move liber y porfin atrobe haya yudansa cu mi trabou, kieren bay scol bek!

Bep a ofrece nos fruta. Prijs di famia. Druif 5 florin pa kilo, beshi 70 cen pa liber, 1 peach 50 cen, 1 kilo di milon pa tres yotin. Anto tur atardi ta sali asina grandi skirbi den corant: "Subimento di prijs ta ladroncia!"

Dialuna, 26 di juli 1943

Apreciado Kitty,

Ayera tabata un dia cu masha turbulencia, ainda nos ta excita. Awor, por puntra nos ta ki dia ta pasa sin excitacion.

Mainta, ora di desayuno, nos a tende alarma di prevencion pa prome biaha, pero esey no a preocupa nos niun tiki, pasobra kieren cu tin aeroplano na costa. Como cu mi cabes tabata morde masha pisa mes, mi a bay drumi un ora despues di desayuno y despues mi a bay oficina. Tabata mas o menos dos or. Dos or y mey Margot a caba cu su trabou den oficina; e no a caba di piki su corotonan cu alarma a cuminsa zona; ata mi ta bay ariba atrobe. Net na ora, pasobra nos no tabata ni cinco minuut ariba, cu nan a cuminsa tira masha duro mes, di manera cu nos a bay para den gang. Ata cas a cuminsa sacudi y bom tabata cay. Mi a primi mi tas di emergencia contra mi curpa, mas pa mi tin algo di tene cu pa busca caminda di core bay, toch nos no por bay niun parti, pasobra den caso extremo caya ta representa mesun peliger cu un bombardeo. Un mey ora asina despues tabatin menos aeroplano ta bula pasa, pero actividad den cas a aumenta. Peter a sali for di su puesto di vigilancia den e parti padilanti di zolder. Dussel tabata den e parti padilanti di oficina y señora a sintie sigur den oficina priva. Meneer Van Daan a observa tur loke tabata sosode for di zolder ariba y nos, cu tabata den e portal chikito, tambe a plama pa nos mira e columnanan di huma subi bay laira riba e riu IJ. Djis un rato despues tur caminda tabata hole candela y tabata comosifuera tabatin neblina diki pafo.

Maske un candela grandi asina no ta un bista agradabel, menos mal pa nos cu e tabata tras di lomba y nos cada un a bay atende nos respectivo trabounan.

Anochi ora di come: alarma aereo. Nos tabatin cuminda dushi, pero e zonido so a kita tur mi gana di come. Pero no a pasa nada y tres cuarto di ora despues tur cos tabata sigur atrobe. Tur tayo tabata laba: alarma, tiramento, masha hopi aeroplano. "Ave Maria, dos bes riba un dia si ta hopi", nos tur a pensa, pero esey no a yuda cu nada, bom a cay na granel atrobe, e biaha aki na otro parti, segun Inglesnan a bisa, riba Schiphol. Aeroplano tabata baha, subi, tabatin boroto den laira, tabata hopi peligroso,

cada bes mi tabata pensa: "Awor e ta bay cay, ayo coroto."

Mi por sigura bo cu ora mi a bay drumi nueb'or, ainda mi no por a para stret riba mi pia. Diesdos or en punto mi a spierta: aeroplano! Net Dussel tabata kita paña, ami no a preocupa, pero asina e prome tiro a cay, mi a bula lanta for di cama wowo cla cla. Nos a keda paden te un or, bay cama un or y mey, dos or ata mi atrobe cerca papa, e aeroplanonan tabata bula keto bay. Nan no a tira mas y mi por a bay "cas". Dos or y mey mi a pega sueño.

Shet'or mi a bula lanta sinta riba cama. Van Daan tabata cerca papa. Prome cos cu mi a pensa ta: "Ladron." "Tur cos", mi a tende Van Daan bisa y mi a pensa cu nan a horta tur cos bay cu ne. Pero no, e noticia tabata masha alentador, dje bon noticia ey nos no a tende den hopi luna, kisas ni durante tur e añanan di guera. "Mussolini a retira, rey-emperador di Italia a tuma gobierno."

Nos a grita di alegria. Despues di tur cos fastioso di ayera, porfin algo bon y ... speransa! Speransa riba e final, speransa riba paz.

Kugler a pasa djis un rato y a conta cu Fokker ta mal destrui. Mientrastanto awe mainta nos tabatin alarma aereo atrobe cu aeroplano cu tabata bula pasa y un biaha mas alarma di prevencion. Mi ta casi hoga den zonido di alarma, mi no a caba di saca sueño y mi no tin gana di traha, pero toch, awor ta e excitacion tocante Italia y e speransa riba fin di año ta tene nos lanta ...

Bo Anne

Diahuebs, 29 di juli 1943

Kerido Kitty,

Mevrouw Van Daan, Dussel y ami tabata labando cos di kibra y loke casi nunca no sa ta e caso y loke sigur nan lo a ripara ta cu mi tabata hopi keto. Pa evita pregunta mi a drey busca un

topico basta neutral y mi a pensa cu e buki *Henri van de Overkant* lo por a cumpli cu e exigencia ey. Pero mi a dal mi dede, si no ta mevrouw van Daan ta ataca mi, ta meneer Dussel. Asin'aki e cos ta sinta den otro. Meneer Dussel a recomenda nos e buki altamente como un ehemplar excelente. Margot y ami en cambio a haya cu e buki no tabata excelente at all. E mucha homber tabata bon caracteriza, pero lo demas ... miho mi keda keto. Algo asina mi a drey bisa mientras nos tabata laba cos di kibra y esey a haci cu nan a baha pisa riba mi.

"Con abo por compronde sikis di un homber!? Di un mucha no ta asina dificil! Abo ta mucho hoben pa un buki asina, ni un homber di 20 aña lo no por capta tur cos." (Pakico anto el a recomenda net Margot cu mi e buki cu asina tanto insistencia?)

Awor ta Dussel cu mevrouw hunto a sigui: "Abo ta mucho al tanto di cos cu no ta bon pa bo, nan a lanta bo completamente robes. Ora bo bira mas grandi, bo no tin placer den nada mas, e ora ey lo bo bisa: "Binti aña pasa ya mi a lesa e cosnan aki den buki caba. Bo tin cu haci pura si bo kier haya un homber of si bo kier namora, pa bo sigur tur cos ta un desilusion. Pa loke ta trata teoria, bo ta experto, ta practica so bo falta!"

Ken lo no por imagina nan mi situacion? Mi mes tabata asombra cu trankil asina mi a contesta nan: "Boso ta haya cu mi ta mal educa, pero sigur no ta tur hende ta di acuerdo cu boso!"

Sigur ta cos di bon educacion pa henter ora bay nan pone mi contra mi mayornan, pasobra ta esey ta loke nan ta haci semper bay y cu nan no ta splica un mucha di mi edad nada di e cosnan ey ta masha bon. Resultado di un educacion asina a keda proba bon cla. E momento ey mi por a dal e dosnan ey cu tabata haci bofon di mi un bofta den nan cara. Mi tabata cushi di rabia y realmente lo mi por a cuminsa conta e dianan cu falta (si mi tabata sa unda stop) pa mi ta libra di e hendenan aki.

E mevrouw van Daan ey tambe ta un pida! Di dje mester tuma ehempel ..., pero esunnan malo. Mevrouw van Daan ta conoci pa

su falta di modestia, e ta egoista, astuto, calculado y nunca e no ta conforme cu nada. Fuera di esey e ta vanidoso y coket. E ta, y no tin awa pa laba, un persona excepcionalmente fastioso. Di mevrouw van Daan mi por conta cos pa yena buki y por ta un dia lo mi haci esey. Tur hende por pinta nan mes di tal manera cu nan ta aparenta mas bunita cu nan ta. Mevrouw van Daan ta cariñoso cu hende straño y mas ainda ora ta trata di hende homber y p'esey hende ta kiboca nan ora nan caba di conoc'e.

Mama ta hay'e mucho bobo pa perde tempo cu ne. Margot ta hay'e sin importancia, Pim ta hay'e mahos (literalmente y figurativamente!) y ami despues di un trayectoria largo, como cu nunca mi no ta huzga di antemano, a yega na e conclusion cu e ta tur tres y mucho mas cu esey. E tin asina tanto defecto cu mi no ta mira pakico anto mi mester cuminsa cu un di nan.

Bo Anne

P.S. Ta suplica esun cu lesa esaki tene cuenta cu e echo cu na momento cu a skirbi e parti aki, rabia di esun cu a skirbie no a baha ainda!

Diamars, 3 di augustus 1943

Kerido Kitty,

Riba tereno politico cos ta bayendo excelente. Na Italia nan a prohibi e partido fascista. Na hopi parti di e pais pueblo ta bringa contra e fascistanan y algun militar ta participando den e lucha. Con un pais asina por sigui bringa contra Inglatera?

Siman pasa nan a bay cu nos radio bunita. Dussel tabata furioso, pasobra Kugler a entreg'e riba e fecha fiha. Cada dia cu pasa mi tin menos aprecio pa Dussel, ya esaki ta mas o menos bou di cero. Tur loke e papia di politica, historia, geografia of

otro cos ta asina un desparate cu casi mi no ta tribi ripiti: Hitler ta disparte den historia. Haf di Rotterdam ta mas grandi cu esun di Hamburg. E Inglesnan ta idioto, pasobra nan no ta suta Italia aworaki cu bom, etc., etc.

Tabatin un di tres bombardeo. Mi a cera djente y tene curashi.

Mevrouw van Daan cu semper a bisa "Laga nan bini" y "Miho un fin cu spanto, cu niun fin", ta esun mas cobarde di nos tur aworaki. Awe mainta e tabata tembla manera bara berde y hasta el a dal un yoramento formal. Su casa, cu kende el a caba di haci bon despues di un siman cu nan tabata pleita cu otro, a consol'e; e bista so caba a haci mi sentimental.

Cu criamento di pushi no tin bentaha so, Mouschi a demostra bon cla. Henter cas ta pesta di pieu y tur dia e plaga ta aumenta. Den tur huki meneer Kleiman a strooi un puero geel, e pieunan no a ni ril. Esaki ta haci nos tur un poco nervioso, henter ora nos ta sinti manera nos brasa, pia of otro parti di nos curpa ta grawata; ta p'esey varios miembro di famia ta haci ehercicio pa nan por wak parti patras di nan pia of di nan nek para riba nan pia. Awor e falta di ehercicio ta manifesta su mes: nos ta mucho stijf pa drey nos cabes bon. Loke ta ehercicio di berdad, ya pa basta dia nos no a haci nada na dje mas.

Bo Anne

Diaranson, 4 di augustus 1943

Kerido Kitty,

Despues di mas cu un aña cu nos ta habitante di Cas Patras, bo sa basta cos di nos bida caba, pero toch mi no por pone bo na altura di tur tur cos. Tur cos ta asina hopi diferente for di den tempo normal y cerca hende normal. Pa bo haya un idea mas

cla di nos bida, djawe padilanti lo mi describi de bes en cuando parti di un dia normal. Awe mi ta cuminsa cu anochi y marduga.

Anochi nueb'or e actividadnan pa prepara pa drumi ta cuminsa den Cas Patras y, pa bisa bo berdad, ta un hala di movecion tin. Tin cu hala stoel for di nan luga, kita tur paña di cama, dobla deken y nada no ta keda na e luga caminda e mester ta den dia. Ami ta drumi riba un sofa cu no ta ni 1.50 meter largo. Kiermen cu mester pone stoel pa hacie mas largo. Plumashi, laken, cusinchi y deken, a saca tur esakinan for di riba Dussel su cama, caminda nan ta warda den dia.

Paden bo ta tende un kraakmento teribel, ta Margot su cater. Atrobe deken di sofa y cusinchi; tur e cosnan aki pa haci e latanan di palo algo mas confortabel. Ariba ta manera ta mal tempo tin, pero ta señora su cama. Ta asina cu nan ta hala e cama hib'e canto di bentana pa laga Su Altesa cu su mañanita ros bisti, sinti algo kishiki den su bentanitanan di nanishi.

Nueb'or: Despues di Peter ami ta bay den baño caminda ta sigui un bañamento intensivo y no poco biaha (den e lunanan, simannan of dianan di calor so) ta sosode cu un pieu chikito ta keda drif den e awa di baña. Djey ta skeiro djente, lora cabey, duna e huñanan un tratamiento, uza catuna cu dioxogen (pa blikia e cabey di mustashi preto), tur esaki den apenas mey ora.

Nueb'or y mey: Bisti bata lihe lihe. Cu habon den un man y wea di respet, haarspeld, carson, clips y catuna den e otro, mi ta core sali for di den baño; casi semper nan ta yama mi bek pa motibo cu a keda varios drachi di cabey bunita asina lora den e labamano, pero cu sigur no ta agradabel p'e siguiente persona cu ta haci uzo di e baño.

Dies or: Tapa claridad dilanti, bon nochi. Den cas pa sigur un cuarto di ora cama ta kraak, veer kibra ta keña y djey, silencio, esta si e bisiñanan djariba no tin pleito riba cama.

Diesun or y mey: Porta di baño ta kraak. Un strepi fini di luz ta cay den camber. Sapato ta kraak, un jas grandi, mas grandi cu e homber cu tin e bisti ... Dussel a bini bek for di su trabou djanochi den oficina di Kugler. Pa dies minuut por scucha schuifmento riba suela, zonido di papel (ta cos di come cu e ta warda) y drechamento di cama. Despues e figura ta desaparece y de bes en cuando por scucha un zonido sospechoso cu ta bini di den baño.

Mas o menos tres or: Mi mester lanta pa orina den e bleki chikito bou di mi cama; pa evita cu e ta lek, a pone un mat chikito di rubber bou di dje. Ora esaki tin cu sosode, semper mi ta tene mi rosea aden, pasobra e ta zona manera riu cu ta core for di sero. Djey e bleki ta bay bek na su luga y e figura den yapon blanco cu tur anochi ta pone Margot sclama: "Esta un yapon indecente", ta subi cama. Pa un cuarto di ora asina tin cierto hende ta drumi scucha e zonidonan di anochi. Na prome luga, pa scucha si por tin ladron na e piso abou, y djey pa scucha zonido di e diferente camanan ayariba, banda di mi camber y den mi camber, for di cua mayoria di biaha por deduci con e diferente habitantenan ta pasa nan anochi, na soño of mita na soño. E ultimo aki sigur no ta agradabel, specialmente si ta trata di un miembro di famia cu ta carga e nomber Dr. Dussel. Prome mi ta tende un zonido manera di un pisca cu ta hap pa hala rosea, e zonido aki ta ripiti sa mes un dies biaha asina, despues ta muha lip cu hopi ceremonia, varia cu algun zonido di batimento di boca, sigui pa boltermento den cama pa basta rato y kitamento y ponemento di cusinchi djaki p'aya. Cinco minuut di tranquilidad completo y despues repetición di e sucesonan aki un tras di otro, sigur un tres bes asina, te ora cu Dr. pega soño pa un rato.

Por sosode tambe cu marduga entre un or y cuat'or nan ta tira bom. Nunca mi no ta compronde completamente ta kico ta pasando te ora cu mi para banda di mi cama, manera ta mi custumber. Tin biaha mi ta soña asina tanto cu mi ta pensa riba

e verbonan iregular di Frances of un pelea akiriba. Ta te ora tur cos pasa mi ta ripara cu ta tira nan a tira y cu mi a keda keto den camber. Pero casi semper ta sosode manera mi a splica akiriba. Lihe mi ta coy un cusinchi y un lenso den mi man, bisti bata, hinca pia den slof y sali na careda bay cerca papa, manera Margot a skirbi den e poema pa mi hacimento di aña:

Anochi ora e prome tiro zona
un porta ta kraak y bo ta mira
un lenso, un cusinchi y un damsita ...

Unabes mi yega na e cama grandi, e prome susto ya a pasa, cu excepcion di ora e tiramento ta mucho duro.

Cuarto pa shete: Trrr, ... e wekker cu na cualke ora di dia (sea cu bo pidie of no) por lanta su bos fini. Kraak ... pan ... señora a par'e. Kraak ... meneer a lanta. Pone awa herbe y careda pa baño.

Cuarto pasa di shete: Porta ta kraak atrobe. Dussel por bay den baño. Unabes mi ta mi so, mi ta kita e cosnan di tapa claridad ... y un dia nobo ta cuminsa den Cas Patras.

Bo Anne

Diahuebs, 5 di augustus 1943

Kerido Kitty,

Awe mi ta bay describi con nos ta pasa durante nos ora di come.

Ta diesdos or y mey. Henter e boshi di hende akiden ta hala un rosea di alivio. Awor por lo menos Van Maaren, e homber di un pasado scur, y De Kok a bay cas. Ariba bo por tende zonido

di e stofzuiger cu ta pasa riba señora su bunita y unico tapijt. Margot ta pone un par di buki bou di su brasa y ta bay duna les na "muchu cu tin problema cu siñamento", pasobra ta esey Dussel parece. Pim ta bay sinta den un huki cu su Dickens inseparabel, pa sikiera haya sosiego un caminda. Mama ta core subi un piso pa yuda e ama di cas balente y ami ta bay baño pa dun'e un limpiesa y na meun momento mi mes curpa tambe.

Cuarto pa un: E hemchi ta yena poco poco. Meneer Gies prome, despues Kleiman of Kugler, Bep y tin biaha Miep tambe un rato.

Un or: Cu tension tur hende ta sinta scucha BBC. Nan ta sinta den grupo rond di e radio chikito y esaki ta e unico minuutnan cu e miembronan di Cas Patras no ta interumpi otro, pasobra tin un hende ta papia cu ni sikiera meneer Van Daan no por contradeci.

Cuarto pasa di un: Partimento di cuminda na grandi. Tur hende di e piso abou ta haya un copi di sopi y, si tin postre, algo di esaki tambe. Satisfecho meneer Gies ta bay sinta riba e sofa of stet na e escritorio. E corant, e copi y casi semper e pushi banda di dje. Si e falta un di e cosnan aki, lo e no por laga di protesta. Kleiman ta conta e ultimo noticianan for di den stad, pa esey en berdad e ta un fuente excelente. Kugler ta core subi trapi, bati cortico y fuerte riba e porta, drenta fregando man y, dependiendo di e ambiente cu ta reina, cu bon beis y excita of cu mal beis y keto.

Cuarto pa dos: E comedonan ta lanta y cada un ta regresa na su quehacernan. Margot cu mama ta laba cos di kibra, meneer y señora riba sofa, Peter na zolder, papa riba sofa, Dussel tambe y Anne na su trabou.

Awor ta sigui e ora mas trankil; si tur hende ta na soño, niun hende no ta stroba otro. Dussel ta soña cu cuminda dushi, bo ta ripara esey na su cara, y mi no ta keda wak e hopi, pasobra ora ta bula y ya pa cuat'or e Dr. terco y arogante ta para cu oloshi

den man, pasobra mi a cuminsa kita cos for di e mesita un minuut mucho laat.

Bo Anne

Diasabra, 7 di augustus 1943

Kerido Kitty,

Un par di siman pasa mi a cuminsa skirbi un storia, algo cu ta completamente inventa y mi a haya asina un placer den esey, cu mi pen ta bona dia pa dia mas y mas.

Bo Anne

Dialuna, 9 di augustus 1943

Kerido Kitty,

E biaha aki nos ta sigui cu e particion di dia den Cas Patras. Despues di cuminda di merdia cuminda di atardi ta na beurt.

Meneer Van Daan, e ta para dilanti den rij. E ta e prome cu nan ta sirbi, e ta tuma basta di cada cos si e haya cu e smaak ta bon. Mayoria di biaha e ta hinca su boca den tur combersacion, semper e ta trece su opinion dilanti. Ora esey ta e caso, bo no por bay contra dje, pasobra si un hende tribi haci esey, el a coy awa. Ay, e por supla manera un pushi rabia ... mi ta prefera di evita esey ... Unabes bo pasa den e experencia ey, bo no kier pa e ripiti. Ta e tin e miho opinion, ta e sa mas di tur cos. En berdad e ta masha sabi, pero e meneer ey su keremento cu e ta masha cos a alcanza un grado hopi halto.

Madam: Miho mi keda keto. Tin dia, specialmente si tin mal beis na caminda, su cara no ta cos di mira mes. Ma bon mira, ta e ta culpabel di tur discusion. No e topico! Ay no, tur hende ta prefera di no mete den e asunto ey, pero por ta cu bo por yam'e e causante. Pusha palo bou di candela, esta dushi no! Pusha palo bou di candela contra señora Frank y Anne. Contra Margot y meneer si no ta asina facil.

Pero awor na mesa. Señora no ta haya cos di come di menos, aunke de bes en cuando e sa pensa esey. E batatanan mas chikito, e parti mas dushi, busca e parti mas moli, esey ta madam su lema. E otronan lo haya nan beurt, basta ami haya e miho parti prome. (Net loke e ta pensa di Anne Frank.) E di dos cos ta su papiamento; si tin maske ta un hende ta scucha, sea si e persona ey ta interesa of no, no ta importa aparentemente. E ta kere sigur cu loke mevrouw van Daan bisa, ta interesa tur hende.

Smile di un manera coketa, haci manera bo sa di tur cos un poco, duna tur hende un tiki conseho y hunga mama pa nan, esey mester duna un bon impresion, n' ta berdad. Ma si bo wak bon, tur esey a somenta dia bieu caba. Balente un, alegre dos, coketa tres y tin biaha un nechi cara. Esey ta Petronella van Daan.

E di tres compañero di mesa: Bo no ta tende hopi di dje. E yoncuman Van Daan casi semper ta keto y bo no ta ripara cu e t'ey. Pa loke ta su appetit, e ta un bari sin bom. Nunca su barica no ta yena y despues di e cuminda di mas pisa cu tin, e ta pretende cu un cara seco asina cu e por a come dobel di esey ainda.

Number cuater ta Margot: E ta come manera un raton, e no ta papia mes. E unico cos cu por dreña su boca ta berdura of fruta. "Malcria", ta opinion di Van Daan. "Mucho tiki aire y deporte", ta nos opinion.

Banda di dje, mama: Bon appetit, gusta papia. Niun hende no tin e impresion, manera ta e caso cu mevrouw van Daan, cu ta e ta ama di cas. Na unda e diferencia ta? Wel, señora ta cushina y mama ta laba cos di kibra y haci limpi.

Number seis cu shete: Di papa cu mi lo mi no bisa mucho cos. Esun prome ta esun mas modesto di henter e mesa. E ta wak tur ora si e otronan tin prome. E no tin mester di nada, e miho cosnan ta p'e muchanan. E ta e ehempel di loke ta bon, y banda di esey, e clompi di nervio di Cas Patras.

Dussel: Ta coy, no ta wak, ta come, no ta papia. Y si mester papia, e ora ey, por Dios, papia di cuminda, di esey no ta bini pleito, solamente gabamento di su mes. Porcion enorme ta drenta su stoma y nunca e no ta bisa "no", ni pa loke ta bon y hopi biaha ni pa loke ta malo tampoco.

Carson te na pecho, jas cora, slof di charol preto y un bril di caret. Asina bo por weit'e sinta na e mesita, trahando te den eternidad, nunca yegando mas leu, solamente tin variacion entre siesta, cuminda y ... su luga favorito ... w.c. Tres, cuater, cinco biaha pa dia tin un hende para sin pasenshi na e porta di w.c., ta primi man, ta cambia pia, cu casi no por wanta mas. E ta haci caso? Ningun momento, di cuarto pasa di shete te shet'or y mey, di diesdos or y mey te un or, di dos or te cuarto pasa di dos, di cuat'or te cuarto pasa di cuater, di seis or te cuarto pasa di seis y di diesun or y mey te diesdos or. Bo por nota nan, esakinan ta e oranan fiho di "sinta". E no ta cambia e ora y e no ta haci caso di e stem suplicante pafo di e porta, avisando cu un catastrofe grandi ta na caminda.

Number nueve no ta miembro di famia di Cas Patras, pero si un compañera di cas y di mesa. Bep tin un apetit sano. E no ta laga nada den su tayo, e no ta exigente. Bo por complac'e cu tur cos y esey ta complace nos. Alegre y di bon humor, dispuesto pa haci tur cos y bon hende, esey ta su caracteristlanan.

Diamars, 10 di augustus 1943

Kerido Kitty,

Un idea nobo: na mesa mi ta papia mas cu mi mes cu mi ta papia cu otro hende, esey ta bon den dos sentido. Na prome luga, nan tur ta contento ora mi no ta papia hopi y na di dos luga, mi no tin nodo di irita mi mes cu opinion di otro hende. Mi mes no ta haya mi opinion kens y otro hende si, kiermen anto miho mi ten'e pa mi mes. Mesun cos mi ta haci si mi mester come algo cu mi no ta gusta niun tiki. Mi ta tene e tayo mi dilanti, imagina mi cu ta algo hopi dushi, wak e lo menos posibel y, prome cu mi sa, mi a com'e. Mainta ora di lanta, esaki ta otro cos cu ta hopi desagradabel, mi ta bula lanta for di cama, pensa den mi mes "djis aki mi ta bula dushi asina riba dje atrobe", mi ta cana bay na e bentana, kita e cos di tapa claridad, keda pasa mi nanishi na e scref te ora mi sinti poco aire y mi ta spierta. Mi ta drecha e cama mas lihe posibel, e ora ey e no ta tentacion mas. Bo sa con mama ta yama algo asina? Un maestro cu conoce arte di bida. Bo no ta haya esey un palabra pret?

Nos tin un siman caba cu nos tur ta un tiki confundi den e oranan; como cu aparentemente nan a kita nos klok di Westertoren tan aprecia y keru, pa un fabrica haci uzo di dje, nos no sa ni di dia ni anochi exactamente cuant'or tin. Mi tin speransa ainda si cu nan lo inventa algo pa laga e barrio corda e klok, por ehempel, algo di staña, koper of di cualke material.

Si mi ta ariba, abou of unda cu ta, tur hende ta admira mi pianan cu ta luci un par di sapato sumamente bunita (pa e temponan aki!). Miep a haya nan pa f. 27,50. Cora kima, di gamus cu cuero y un hilchi di bloki basta halto. Mi ta cana manera riba pia di palo y ta mostra mas grandi cu mi ta caba.

Ayera mi tabatin un dia di mala suerte. Mi a hinca mi duim drechi cu e parti patras di un hangua diki. E consecuencia tabata

cu Margot mester a casca batata pa mi (toch algo bon a sali di algo malo) y mi tabata skirbi tur zakzeilo. Despues mi a cana dal mi cabes na e porta di cashi, casi mi a cay pecho ariba, mi a haya un zundra pa tur e bochincha cu mi a bolbe causa, nan no a permiti mi habri cranchi pa fresca mi frenta y awor mi ta cana cu un bolobonchi ariba di mi wowo drechi. Pa colmo mi tenchi chikito drechi a pega den e stofzuiger. El a sangra y a haci dolo, pero mi tabatin asina tanto otro dolo pa wanta, cu na comparacion esaki no tabata nada. Mi ta basta kens si, pasobra awor mi ta cana cu un dede di pia infecta, cu diakilon cu verband cu pleister, di manera cu mi no por bisti mi glorioso sapatonan.

Dussel a hinca nos den peliger pa di tantísimo biaha. Miep – ta increíbel – a trece un buki prohibi p’e, un ehemplar den cua nan ta zundra Mussolini. Na caminda un motorcycle di SS a dal e. Di nervio el a perde cabes y grita: ”Desgraciadonan!” y el a sigui core. Mi no kier ni pensa mes kico lo a pasa si nan a hib’e warda di polis.

Bo Anne

E obligacion di tur dia den comunidad: casca batata!

Un ta busca corant, otro ta busca cuchiu (e ta tene e miho pa su mes, naturalmente), un di tres e batatanan, esun di cuater, awa. Meneer Dussel ta cuminsa, e no ta casca bon semper, pero e ta casca sin stop, e ta wak na man robes y na man drechi pa mira si tur hende ta traha mescos cu ne. No!

”Anne, kaik maal, ick neem het mesje zo in mein hand, krab van boven toe onder! Nein, so nicht ... maar so!”★

”Ami ta hay’e mas facil asin’aki, meneer Dussel”, mi ta remarca di un manera timido.

★ ”Anne, wak aki, mi ta tene e cuchiu asin’aki den mi man, mi ta casca di ariba bay abou! No, asina no ... sino asana!”

”Maar diet is toch die beste manier. Du kannst dies doch von mij annehmen. Es kan mij natürlich nicht skelen, aber du mußt es selbst weten.”★

Nos ta sigui casca. Sin laga niun hende ripara mi ta bira wak mi bisiña. Pensando (casi sigur riba mi), e ta bolbe sacudi cabes, pero e ta keda keto.

Mi ta sigui casca. Mi ta wak un rato den otro direccion, caminda papa ta sinta; pa papa cascamento di batata no ta cualke tarea, sino un trabou minucioso. Ora e ta lesa e tin un plooï hundu parti patras di su cabes, pero ora e ta yuda prepara batata, bonchi of otro berdura, ta parce manera nada otro no ta drenta su mente. E ora ey e tin su cara di batata y nunca lo e no entrega un batata cu ta menos bon casca; esey simplemente no ta existi ora e pone un cara asina.

Mi ta sigui traha, caba mi ta hisa cara wak un rato asina atrobe y, ya mi sa basta. Señora ta purba hala Dussel su atencion. Prome e ta wak e un rato y Dussel ta haci manera e no ta ripara nada. Djey señora ta kinipi wowo, Dussel ta sigui traha. Despues señora ta hari, Dussel no ta hisa cara. Despues mama tambe ta hari, Dussel no ta haci caso. Señora no a logra nada, awor e ta obliga di inventa algo otro. Un rato asina silencio ta reina, despues: ”Putti, bisti un lantera, no! Mañan mi mester saca mancha for di bo flus atrobe!”

”Mi no ta susha mi curpa.”

Un rato di silencio atrobe, despues: ”Putti, di con bo no ta bay sinta?”

”Mi ta bon para asin’aki, mi ta prefera di para!”

Pauze ... ”Putti, kijk, du spatst schon!”★

”Si mami, mi ta tene cuidou.”

Mevrouw ta busca un otro tema.

”Tende aki, Putti, di con Inglesnan no ta tira bom aworaki?”

★ ”Pero esaki ta e miho manera. Bo por tuma esey di mi. Naturalmente no ta interesa mi nada, pero ta abo mes mester sa.”

★★ ”Putti, wak, bo ta spat!”

"Pasobra e tempo ta mucho malo, Kerli."

"Pero ayera e tempo tabata bon y nan no a bula tampoco!"

"No laga nos papia di esey."

"Dicon no? Bo mester por papia riba esey of duna bo opinion."

"No!"

"Dicon no, awor?"

"Keda keto awor, Mammichen."

'Meneer Frank semper ta contesta su casa."

Meneer ta lucha cu su mes, esaki ta su punto debil, e no por cu esey y señora ta cuminsa atrobe: "E invasion ey lo no bini nunca!"

Meneer ta bira blanco, ora señora ripara esey e ta bira cora, pero toch e ta sigui: "E Inglesnan ey no ta presta nada!"

E bom a baster.

"Y awor bo ta cera bo boca, donnerwetternogeinmaal!"★

Mama mester a domin'e pa e no hari, ami ta wak serio mi dilanti.

Algo asina ta ripiti casi tur dia, esey ta si nan no a caba di tin un pleito formal, pasobra e ora ey tanto meneer como señora ta keda keto.

Mi mester bay busca algun batata mas. Mi ta bay zolder, ey mi ta haya Peter ta piki purga na curpa di e pushi. E ta hisa cara wak, e pushi ta ripara esey, zap ... ayo pushi, el a sali di e bentana habri bay den e het.

Peter ta zundra, ami ta hari y somenta.

Libertad den Cas Patras

Cinc'or y mey: Bep ta bini pa duna nos e libertad di atardi. Mesora tur hende ta bira activo. Prome mi ta bolbe ariba cu Bep, caminda mayoria di biaha e ta haya nos pasaboca di atardi prome cu nos.

★ Caraho!

Bep no a cay sinta cu señora ta cuminsa menciona tur su deseonan, mesora bo ta tende: "Ay Bep, mi tin un deseo mas ..."

Bep ta kinipi wowo cu mi, señora no ta laga niun chens pasa sin expresa su deseonan na cualke hende cu ta bay ariba. Esey sigur ta un di e motibonan pakico niun di nan no gusta bay ariba.

Cuarto pa seis: Bep ta bay. Ami ta bay wak dos piso mas abou. Mi ta bay den cushina prome, despues den e oficina priva, despues den e mangasina di carbon pa mi habri e porta chikito di raton pa Mouschi.

Despues di un caminda largo di inspeccion, mi ta dwaal haya mi den apartamento di Kugler. Van Daan ta wak den tur e lachinan y e mapnan, pa busca post di dia. Peter ta bay busca e yabi di deposito y Moffie; Pim ta lastra mashin di type hiba ariba; Margot ta busca un luga trankil pa haci su trabou di oficina; señora ta pone awa herbe riba e stoof di gas; mama ta baha e trapi cu un wea di batata. Tur hende sa kico nan mester haci.

Masha lihe Peter ta bini bek for di e deposito. E prome pregunta ta tocante pan: nan a lubida pan. Dilanti di e porta di oficina Peter ta dobla su curpa pa e bira mas chikito posibel, e ta gatia riba man cu pia bay na e cashi di staal, coy e pan y desaparece, a lo menos, ta esey ta loke e kier, pero prome cu e realisa bon kico a pasa, Mouschi ta bula pasa over di dje bay sinta bou di e mesa di skirbi.

Peter ta busca tur caminda, ahan, ata e pushi sinta aya, e ta bolbe gatia bay den oficina y ranca e animal na su rabo. Mouschi ta supla, Peter ta suspira. Kico el a logra? Awor Mouschi a bay sinta te banda di bentana ta lembe su curpa, hopi satisfecho di a scapa di Peter. Awor, como ultimo recurso pa lok e pushi, Peter ta tene un pida pan su dilanti y, en berdad, Mouschi ta bini y e porta ta dal cera. Ami a para mira tur cos door di scref di e porta.

Meneer Van Daan ta rabia, e ta dal porta cera. Ami cu Margot ta wak otro, nos ta pensa mescos: Sigur el a altera pa un of otro estupidez di Kugler y e no ta pensa riba Keg aworaki.

Nos ta tende un stap den gang atrobe. Dussel ta dreña, bay na e bentana cu un postin di doño, hala rosea ... tosa, nister y tosa atrobe, tabata peper, e no tin suerte. Awor e ta sigui su caminda p'e oficina padilanti. E cortinanan ta habri, esey kiermen: no tin papel di post. E ta desaparece cu un cara disgusta.

Ami cu Margot ta wak otro atrobe. "Mañan un pagina menos na su kerida", mi ta tend'e bisa mi. Mi ta aproba cu mi cabes.

Un rato nos ta tende un stap di olifante riba trapi, ta Dussel cu ta busca consuelo na e luga cu e no por separa for di dje.

Nos ta sigui traha. Tok, tok, tok ... Nan a bati tres biaha, ta ora di come!

Dialuna, 23 di augustus 1943

Wenn die Uhr halb neune schlägt ...*

Margot cu mama ta nervioso. "Sst ... papa, keda keto, Otto, sst ... Pim! Ta och'or y mey. Bini aki awor, bo no por laga awa core mas. Cana poco poco!" Esaki ta e diferente gritonan pa avisa papa den baño. Och'or y mey en punto e mester ta den sala. Niun gota di awa, niun w.c., niun canamento, tur cos keto. Ora personal di oficina no t'ey ainda, esnan cu ta traha den deposito por tende tur cos mas cla ainda.

Ariba ta habri e porta binti pasa di ocho y un rato despues tres tik riba vloer ... papa pa Anne. Mi ta gatia subi trapi bay busca e scoter di cacho.

Ora mi yega abou, tur cos ta bay lihe lihe: Peña cabey, pone wea di respet un banda, cama na su luga. Keda keto! Klok ta bati! Señora ta cambia sapato y ta lastra cu slof di baño den camber, señor Charlie Chaplin tambe na slof, tur cos ta keto.

Awor e escena di e famia ideal ta na su punto culminante. Ami kier lesa of siña, Margot tambe, mescos cu papa y mama.

* Ora oloshi bati och'or y mey ...

Papa ta sinta (naturalmente cu Dickens y diccionario) riba e rand di e cama cu a sak y ta piep, cu no tin ni matras drechi riba dje. Dos cusinchi largo riba otro tambe tin e mesun funcion. "Ami no kier nan, mi por biba sin nan tambe!"

Ora e ta lesando e no ta wak ni aki ni aya, ta hari de bes en cuando, ta haci masha hopi esfuerso pa forza mama lesa un storia.

"Aworaki mi no tin tempo!"

Un rato e ta mustra desapunta, despues e ta sigui lesa; djis un rato despues, ora algo tipicamente gracioso bini atrobe, e ta purba di nobo: "Esaki bo mester lesa, mama!"

Mama ta sinta riba e cama cu ta klap cera ta lesa, cose, brei of siña, net loke ta na turno. Diripiente algo ta dal na su sinti. E ta bisa lihe: "Anne, bo sa, ... Margot, skirbi un rato ..."

Despues di un rato, tranquilidad ta bolbe. Cu un zonido duro Margot ta dal su buki cera, papa ta trek su wenkbrauwnan di un forma pret, plooï su frenta y drenta den su buki atrobe, mama ta cuminsa chelele cu Margot, ami, caweta, tambe ta scucha. Ta envolve Pim den e asunto ... Nueb'or! Desayuno!

Diabierna, 10 di september 1943

Kerido Kitty,

Cada bes cu mi skirbi bo, ta algo particular a sosode atrobe, pero mayoria di biaha ta mas cos desagradabel cu agradabel. Awor sinembargo, algo dushi ta pasando.

Diaranson anochi 8 di september nos tabata scucha radio di shet'or y prome cos cu nos a tende tabata: "Here follows the best news from whole the war: Italy has capitulated." Italia a capitula incondicionalmente! Cuarto pasa di ocho emisora di Oranje a cuminsa: "Oyentenan, un ora y un cuarto pasa, na momento cu mi a caba di termina e cronica di dia, e

informacion exkisito di capitulacion di Italia a drenta. Mi por bisa cu te ainda nunca mi no a yega di benta mi papel cu asina tanto placer den baki di sushi manera awe!”

Nan a toca God save the King, himno nacional di Merca y Internationale di Rusia. Manera semper emisora di Oranje tabata haci bo curason contento y toch no mucho optimista.

E Inglesnan a baha na Napels. E Alemannan a ocupa parti nort di Italia. Diabierna 3 di september e armisticio pa stop di bringa tabata firma caba, net dia cu Inglesnan a baha na Italia. E Alemannan ta zundra y heringa den tur corant p’e traicion di Badoglio y di e emperador Italiano.

Toch nos tin cos fastioso tambe; ta trata di meneer Kleiman. Bo sa cu nos tur ta stim’e masha hopi mes y maske tur ora e ta malo, e tin hopi dolo y e no mag come ni cana hopi, semper e ta alegre y e tin un curashi di admira. ”Ora meneer Kleiman drenta, solo ta sali”, mama a bisa poco dia pasa y e tin hopi rason.

Awor e mester a bay hospital pa un operacion di tripa sumamente desagradabel y e mester keda aya por lo menos cuater siman. Bo mester a mira con el a tuma despedida di nos, manera ta un respondi el a bay haci, asina normal.

Bo Anne

Diahuebs, 16 di september 1943

Kerido Kitty,

Dia pa dia e relacion entre nos akiden ta bira pio. Na mesa niun hende no ta tripi habri su boca (si no ta pa laga cuminda slip drenta), pasobra loke bo bisa, sea nan ta tuma bo na malo of nan ta compronde bo robes. De bes en cuando meneer Voskuil

ta bin bishita nos. Lamentablemente cos ta bay hopi malo cu ne. Pero e no ta haci e asunto mas facil pa su famia tampoco, pasobra e ta blo cana cu e pensamiento: Ki mi tin cu nes, toch mi ta muri pronto toch! Mi por imagina mi e ambiente na cas di Voskuijlnan masha bon, si mi pensa con crepchi nan tur ta aki na cas.

Mi ta guli pilder di valerian tur dia contra angustia y depresion, pero toch esey no ta evita cu mi beis ta mas miserabel ainda e dia despues. Si nos por a hari bon y cu smaak maske ta un bes, esey lo a yuda mas cu dies pilder di valerian, pero casi nos a lubida con ta hari. Tin bes mi tin miedo, cu pa motibo di seriedad, mi cara lo hala y mi boca lo bay colga. E otronan no ta miho, nos tur ta wak e baranca grandi cu yama winter, cu presentimento di ansha.

Un otro echo cu ta deprimi nos mas ta cu e hefe di deposito, Van Maaren, ta birando desconfia tocante e edificio parti patras. Un hende cu dosplaca di sinti lo mester por nota cu Miep ta bisa cu e ta bay laboratorio, Bep ta bay archivo, Kleiman ta bay deposito di Opekta, anto Kugler ta bisa cu Cas Patras no ta pertenece na e parcela, pero na e edificio di bisiña.

Lo no a interesa nos loke Van Maaren ta pensa di e situacion, si no tabata cu e ta conoci como inconfiabel y ta masha caweta, di moda cu e no ta laga bo gañ'e facilmente.

Un dia Kugler kier tabata extra cauteloso, binti pasa di diesdos el a bisti su bachi y el a bay na e botica na skina. Menos cu cinco minuut despues el a bolbe y manera un ladron el a subi trapi, bini cerca nos. Cuarto pasa di un e kier a bay, pero el a topa Bep riba gang, kende a spiert'e cu Van Maaren tabata na oficina. Kugler a bolbe riba e mesun pia y a keda sinta te un or y mey cerca nos. E ora ey el a coy su sapato den su man y cana bay na mea na e porta di zolder dilanti (a pesar cu e tabatin verkoud). Djey el a baha trapi un pia un pia y despues di a balansa riba trapi henter un cuart'i ora pa evita cualke kraakmento, el a yega na e oficina, drentando di padilanti.

Entretanto Bep, kende a scapa di Van Maaren un rato, a bin busca meneer Kugler cerca nos, pero Kugler a bay masha ora caba, e tabata sinta ainda na mea riba trapi. Kico hende riba caya lo a pensa, ora e director a bolbe bisti su sapato pafo? Ata! Un director na mea!

Bo Anne

Diaranson, 29 di september 1943

Kerido Kitty,

Mevrouw van Daan a haci aña awe. Ademá di un bon pa keshi, carni y pan, nos a regal'e un pochi di jam so. Di su casa, Dussel y nos protectornan el a haya solamente flor of comestibel. Ya, cos ta malo!

E siman aki Bep a hera di rementa di nervio, dje tanto ey nan a mand'e bay haci fabor. Dies biaha pa dia nan a pon'e bay haci respondi y cada bes nan a insisti cu e mester bay busca e cosnan lihe, cu e mester bolbe bay of cu el a haci algo robes. Y si bo tene na cuenta cu e mester caba su trabou ayabou den oficina, cu Kleiman ta malo, Miep a keda cas cu verkoud, e mes a verzwik su enkel, e ta malo di amor y tin un tata cu ta blo kik, bo por imagina bo cu e ta man na cabes. Nos a consol'e y nos a bis'e cu si algun bes energicamente e bisa cu e no tin tempo, di mes e lista di respondi lo bira mas chikito.

Diasabra un drama di un magnitud sin igual a tuma luga akinan. E asunto a cuminsa cu Van Maaren y el a caba cu un pleito general cu yoramento. Dussel a keha cerca mama cu nan ta trat'e manera un paria, cu niun di nos no ta amabel cu ne, cu toch e no a haci nos nada y henter un set mas di trasteria dushi; danki Dios cu e biaha aki si mama no a cay den trampa. Mama

a cont'e cu el a desapunta nos tur y cu na diferente ocasion e tabata motibo di iritacion pa nos. Dussel a priminti shelo y tera, promesa cu te ainda e no a cumpli cu ne, manera semper.

Cos ta bay malo cu Van Daan atrobe. Mi ta premira problema! Papa ta furioso, pasobra nan ta gaña nos; nan ta sconde carni y otro cos pa nos. Djo sa ki explosion ta warda nos e biaha aki! Mara mi no tabata asina involvi den tur e pleitonan ey, mara mi por a bay. Nan ta capaz di haci nos loco!

Bo Anne

Diadomingo, 17 di oktober 1943

Kerido Kitty,

Kleiman ta bek, danki Dios! Su cara falta poco colo ainda, pero toch e ta subi caya cu smaak, pa bende paña pa Van Daan.

Ta un echo bastante fastioso cu e placa di famia Van Daan a caba por completo. Su ultimo shen florin el a perd'e den deposito, loke a trece problema pa nos. Ki mishi shen florin den deposito dialuna mainta? Tur esaki ta motibo pa desconfiansa. Entretanto nan a horta e shen florin. Ken ta e ladron?

Pero mi tabata papiando riba falta di placa. Señora no kier perde nada di su cantidad di jas, shimis y sapato, ta dificil bende e flus di meneer, e bicicleta di Peter a bini bek di e luga di benta, ningun hende no tabata kier e. Final dje cantica ainda no ta na bista. Señora lo mester entrega su jas di cuero. Si e ta kere cu ta nos negoshi mester mantene nos, e por wel lubida. Ayariba e pleito formal cu nan tabatin tocante e asunto aki ta tras di lomba y e fase di reconciliacion cu "Ay, dushi Putti" y "Kerli, mi amor" a haci su entrada.

Mi ta tur turdi di e palabra malonan cu a skeiro den e ultimo luna den e bendita cas aki. Papa ta cana rond, su lipnan duro primi riba otro; ora nan yam'e, e ta drey wak asina spanta, manera cu e tin miedo cu e mester soluciona un caso delicado atrobe. Mama tin mancha cora na su cara di excitacion. Margot ta keha di dolo di cabes, Dussel no por drumi, señora ta keha henter dia y ami mes a perde cabes. Pa bisa berdad, de bes en cuando mi ta lubida cu ken nos tin pleito y cu cua persona nos a haci bon caba.

E unico cos cu ta trece distraicion ta siña y esey mi ta haci hopi.

Bo Anne

Diabierna, 29 di oktober 1943

Keridisimo Kitty,

Meneer Kleiman ta ausente atrobe, su stoma no ta dun'e sosiego. Ainda e mes no sa ni sikiera si e sangramento ya a stop. Ta prome bes cu e tabata deprimi, ora el a conta nos cu e no tabata sinti su culpa bon y cu e ta bay cas.

Akinan tabatin un pleito pisa entre meneer y señora atrobe. Asin'aki e cos a pasa: Nan placa a caba. Nan kier a bende un winterjas y un flus di meneer, pero nan no por a haya niun hende pa cumpranan. E tabata pidi prijs demasiado halto pa nan.

Riba un dia, basta tempo pasa, Kleiman a papia di un amigo trahado di jas di cuero; esey a pone meneer cay riba e idea di bende señora su jas. Ta un jas traha di cuero di coneu cu el a bisti dieshete aña largo. Señora a haya 325 florin p'e, esaki ta un suma enorme. Pero señora kier a keda cu e placa pa compra paña nobo despues di guera y meneer tabatin hopi problema pa splic'e cu e placa tabata hopi necesario pa cubri gastonan di cas.

Ta imposibel imagina tur e gritamento, sapatiamiento y zundramento ey. Tabata algo spantoso. Cu rosea teni aden mi famia tabata para abou na trapi pa ora bira necesario tene esnan cu ta bringa for di otro. Tur e pleitamento, yoramento y e nerviosismo ey ta duna asina tanto tension y ta cansa mi asina tanto, cu anochi mi ta cay riba mi cama na yoramento y mi ta gradici Dios cu sikiera un bes mi tin mey ora pa mi so.

Cu mi mes ta bay bon, solamente mi no tin gana di come. Cada bes di nobo mi ta tende: "Esta malo bo ta mustra!" Mi tin cu bisa cu nan ta haci hopi esfuerso pa tene mi un poco bon di salud. Nan ta duna mi sucu di druif, azeta di bakiyou, tablet di yeast y calki. Hopi bes mi no por domina mi nervionan, specialmente diadomingo mi ta sinti mi miserabel. E ora ey e ambiente den cas ta deprimente, laf y pisa manera chumbo; pafo bo no ta tende niun para canta, un silencio di morto, sofocante ta colga riba tur cos y e cos pisa aki ta pega su mes na mi, comosifuera mi mester baha bay cu ne den reino di mortonan. E ora ey, de bes en cuando mi no tin interes pa papa, mama, ni Margot, mi ta dwaal di un camber pa otro, baha y bolbe subi trapi, y mi tin un sentimiento manera un parha cantado, cu nan a ranca su halanan kita brutalmente y cu ta bula dal contra trali di su couchi den scuridad completo. "Pafo, aire y harimento!", un cos ta grita den mi. Ya mi sikiera mi no ta contesta mas, mi ta cay riba sofa y mi ta drumi pa pone tempo, silencio e angustia horibel y tambe, pasa mas lihe, pasobra mi no por mata nan.

Bo Anne

Diasabra, 30 di oktober 1942

Kerido Kitty,

Mama ta sumamente nervioso y esey semper pa mi ta hopi peligroso. Lo ta casualidad cu papa cu mama no ta scual Margot nunca y cu semper tur cos ta mi falta? Ayera nochi por ehempel: Margot tabata lesa un buki cu masha bunita plachi aden; el a lanta pone e buki un banda p'e sigui les'e despues. Net e ora ey mi no tabatin nada di haci, mi a coy e buki y m'a cuminsa wak e plachinan. Margot a bini bek, mira mi cu "su" buki den mi man, cera su cara y pidi mi e buki bek rabia. Ami kier a sigui wak e un rato mas. Margot a bira ora pa ora mas rabia y mama a cay aden cu e palabranan: "Ta Margot ta lesando e buki ey, dun'e su buki bek."

Papa a cana dreña, e no tabata sa mes kico tabata pasando; asina el a mira Margot molestia, el a ataca mi: "Lo mi kier a mira abo, si ta Margot a mishi cu bo buki!"

Mi a acepta mi falta mesora, pone e buki abou y sali bay for di sala, segun nan "ofendi". Mi no tabata ni ofendi, ni rabia, pero si tristo.

Papa no a haci bon di huzga sin sa e motibo di nos controversia. Di mi mes lo mi a duna Margot e buki y lo mi a dun'ele mas lihe ainda, si papa cu mama no a mete y core defende Margot, comosifuera tabata trata di e inhusticia mas grandi.

Cu mama ta sali na defensa di Margot ta di mes; nan dos ta sali semper na defensa di otro. Mi a custuma asina tanto cu esey, cu mi a bira completamente indiferente pa mama su scualnan y Margot su mal beisan. Mi ta stima nan solamente, pasobra nan ta mama y Margot, pero como hende nan por wel bay keiro numa. Den caso di papa ta otro. Ora e ta tuma parti pa Margot, aproba tur Margot su actonan, elogia Margot y carici'e, algo ta come mi

paden, pasobra mi ta loco cu papa. E ta mi gran ehempel, den henter mundo mi no ta stima niun otro hende cu no ta papa. E no ta consciente cu e ta trata Margot diferente for di mi: Ta Margot ta esun mas sabi, mas cariñoso, mas nechi y esun miho. Pero mi tambe tin un tiki derecho pa nan trata mi cu seriedad. Ami semper tabata e payaso y e mala mucha di famia, semper mi mester a paga dobel pa tur mi actonan, un biaha cu scual y otro biaha cu desesperacion denter di mi mes. Awor e caricianan superficial aki no ta satisface mi mas, ni tampoco e asina yama combersacionnan serio. Mi ta anhela algo di papa cu e no ta capaz di duna mi. Mi no ta jaloers riba Margot, nunca mi no tabata, mi no ta desea su inteligencia y beyesa, numa cu lo mi tin masha gana di sinti papa su amor berdadero, no solamente como su yiu, pero como Anne-riba-su-mes.

Mi ta masha pega na papa, pasobra cada dia mi ta menosprecia mama mas y papa ta e unico cu ta tene bibo e sentimento di famia cu a keda ainda den mi. Papa no ta compronde cu tin biaha mi tin cu desahoga mi mes tocante mama. E no kier papia, e ta evita tur loke ta relaciona cu mama su foutnan.

Y toch, ta mama cu tur su defectonan ta e carga mas pisa riba mi curason. Mi no sa con domina mi; mi no por frega su negligencia, su sarcasmo y su caracter duro bou di su nanishi, sinembargo no ta tur ora mi por haya e falta cerca mi mes.

Mi ta net su contrario den tur cos y p'esey di mes nos ta pega cu otro. Mi no ta husga mama su caracter, pasobra mi no por husga esey, mi ta mir'e simplemente como mama. Pa mi, mama no ta mama. Ta mi mes mester ta mi mama. Mi a separa mi di nan, mi so ta nabega y despues lo mi mira unda lo mi yega. Tur esaki ta principalmente, pasobra mi ta mira un gran ehempel den mi mes, con un mama y un muhe mester ta y mi no ta haya den mama nada di eseynan bek cu lo mi por duna e nomber di mama.

Cada bes mi ta propone mi di no wak mama su ehempelnan

robes mas, mi kier mira su bandanan bon so y loke mi no haya cerca dje, mi ta busca e cerca mi mes. Pero mi no ta logra y loke ta pio ainda, ni papa ni mama no ta realisa cu nan ta faya cu mi den mi bida y cu ta p'esey mi ta husga nan. Un hende lo por satisface su yiunan den tur cos?

Tin biaha mi ta kere cu Dios kier pone mi na prueba, awor y tambe despues. Mi mester drecha mi mes, sin ehempel y sin papiamento, e ora ey lo mi ta mas fuerte despues.

Ken mas cu no ta ami mes lo lesa e cartanan aki despues? Ken mas cu no ta ami mes lo consola mi? Pasobra hopi biaha mi mester di consuelo; tin hopi biaha cu mi no ta suficientemente fuerte y mi ta faya mas cu mi ta cumpli. Mi sa esey y mi ta purba cada bes atrobe, tur dia di nobo, di drecha mi mes.

Nan forma di trata mi ta inconsecuente. Un dia Anne ta asina sabi y por bis'e tur cos y su siguiente dia mi ta bolbe tende cu Anne no ta nada mas cu un carne bobo cu no sa di nada y cu ta pensa cu el a siña masha cos for di buki! Mi no ta e baby ni e mucha malcria mas cu, pa colmo, nan ta haci bofon di tur su actonan. Mi tin mi propio idealnan, ideanan y plannan, pero ainda mi no sa con expresa nan den palabra.

Ay, ta asina tanto cos ta pasa den mi cabes anochi ora mi ta so, y den dia tambe ora mi tin di soporta e hendenan cu tin mi harta of cu semper ta compronde mi intencionnan robes. P'esey finalmente semper mi ta bolbe bin bek na mi diario; esey ta mi punto di salida y mi punto final, pasobra Kitty semper tin pasenshi. Lo mi primintie cu, apesar di tur cos, lo mi persevera, lo mi habri mi propio caminda y lo mi guli mi lagrimanan. Solamente lo mi tabatin masha gana di mira e resultadonan for di awor caba, of pa un hende cu ta stima mi, encurasha mi maske ta un solo biaha.

No husga mi, pero considera mi como un hende cu tin biaha tambe sa sinti cu su cana a yena!

Bo Anne

Diaranson, 3 di november 1943

Kerido Kitty,

Pa trece nos un poco distraicion y desaroyo, papa a manda pidi un prospecto di Leidse Onderwijs Instellingen. Margot a pasa tres bes den henter e buki, sin haya algo na su smaak y pa su potmoni. Papa si por a haya algo mas lihe, e kier a skirbi e institucion y pidi un les di prueba di "Elementair Latijn" y manera el a bisa, el a haci. E les a bini, Margot a cuminsa traha cu entusiasmo y nan a tuma e curso, maske e tabata caro. Pa mi e ta demasiado dificil, aunke lo mi tabatin masha gana di siña Latin.

Pa pone mi tambe cuminsa cu algo nobo, papa a pidi Kleiman un bijbel pa mucha, pa porfin mi por siña algo di testament nobo.

"Bo kier a duna Anne un Bijbel pa fiesta di Hanukka?", Margot a puntra consterna.

"Si ..., emm, mi ta kere cu Sinterklaas ta un miho ocasion", papa a contesta.

Ta asina cu Hesus no ta pas riba dia di Hanukka.

Pasobra e stofzuiger a dañá, mi tin cu frega e tapijt tur anochi cu un skeiro bieu. Cera bentana, cende luz, kachel tambe y bari vloer cu un basora chikito. "E cos aki no por bay bon", mi a pensa for di cuminsamento. Lo e trece keho sigur y en berdad, mama a haya dolo di cabes di e nubianan diki di stof cu ta keda colga den e luga, Margot su diccionario nobo di Latin tabata bou di cos vies y te hasta Pim tabata murmura cu e vloer no a cambia di aspecto en absoluto. Ey bo ta mira cu danki di mundo ta pishi di yewa.

E convenio mas reciente den Cas Patras ta cu diadomingo nos ta cende e kachel gewoon shet'or y mey na luga di cinc'or y mey di mainta. Mi ta haya esaki un asunto peligroso. Kico e bisiñanan lo pensa di e chimene ey cu ta saca huma?

Mesun cos ta conta pa e cortinanan. For di dia cu nos a cuminsa sconde, semper nan a keda geprik cera stijf stijf. Anto tin bes ta drenta un di e cabayeronan of e damanan un gana di bay wak pafo, djis un rato. Consecuencia: un tempestad di acusacion. Contesta: "Nan no ta mira nada." Cu esey cada imprudencia ta cuminsa y caba. Nan no ta mira nada, nan no ta tende nada, niun hende no ta paga tino riba esey. Esey ta facil pa bisa, pero lo e ta cuadra cu berdad? Na e momento aki e pleitonan tempestuoso a bolbe baha, ta Dussel so tin pleito cu Van Daan. Ora e papia di señora, bo no ta tende nada otro cu "e baca estúpido ey" of "e bishe bieu ey" y di su banda señora ta califica e persona studia cu no por faya como "damsita bieu", "dams bieu cu semper ta sinti su mes ofendi" etc.

E hupel ta bisa e bari cu e ta rondo!

Bo Anne

Dialuna anochi, 8 di november 1943

Kerido Kitty,

Si lo bo por a lesa mi paki di carta un tras di otro, lo bo a ripara sigur den cuanto diferente estado mental mi a skirbi nan. Mi mes ta haya laf cu aki den Cas Patras mi ta depende asina tanto di beis; pero no ta mi so, ta nos tur. Ora mi lesa un buki cu ta haci impresion riba mi, mi mester pone mi paden na ordo prome cu mi bay anda cu hende, sino nan lo kere cu mi tin un mente un poco straño. Na e momento aki, manera bo mes lo ripara mi ta den un periodo di tristesa. Di berdad mi no por bisa bo con mi a bira asina, pero mi ta kere cu ta mi cobardia, contra cua cada bes mi ta sigui bringa.

Awe nochi, ora Bep tabat'ey ainda, nan a primi bel duro y largo. E momento ey mi a bira bleek, mi a haya dolo di barica y batimento di curason; tur esey di miedo. Anochi riba cama mi ta mira mi den un cel, mi so, sin papa ni mama. Tin bes mi ta cana dwaal canto di caminda, of nos Cas Patras ta na candela, of nan ta bin gara nos anochi pa bay cu nos. Mi ta mira tur cos manera ta mi mes ta biba nan. Ademá mi tin e sentimiento cu pronto tur esaki lo por pasa cu mi mes!

Miep por bisa hopi bes cu e ta envidia nos aki, pasobra nos tin tranquilidad akinan. Esey por ta berdad, pero sigur e no ta pensa riba nos angustia.

Mi no por imagina mi cu un dia mundo lo bolbe bira normal pa nos. Mi ta papia si di "despues di guera", pero e ora ey ta manera mi ta papia di un kasteel den aira, algo cu nunca no por bira realidad.

Mi ta mira nos ocho hunto cu Cas Patras manera un pida chikito di shelo blauw, rondona di nubia preto, pisa di awasero. E pida luga chikito rondo, di tur banda delinea, caminda nos ta para, te ainda ta sigur, pero e nubianan ta acercando nos, cada bes mas y mas nan ta hala e circulo cera, cu ta wanta nos for di e peliger cu ta acercando. Awor ya nos ta dje tanto ey rondona pa peliger y scuridad, cu di angustia nos ta dal contra otro sin sa unda haya salvacion. Nos tur ta wak abou, caminda hende ta bringa cu otro, nos tur ta wak ariba, caminda cos ta trankil y bunita, ma entretanto e substancia scur cu no ta laga nos ni subi ni baha, pero cu ta para nos dilanti ta stroba nos manera un muraya impenetrabel cu kier placha nos, pero cu no por ainda, ta corta nos caminda. Mi no por haci nada otro sino grita y suplica: "O circulo, circulo, bira mas hancho y habri pa nos!"

Bo Anne

Diahuebs, 11 di november 1943

Kerido Kitty,

Mi tin un bon titulo, net bon pa e capitulo aki:

Oda na mi vulpen

”In memoriam”

Mi vulpen semper tabata pa mi un tesoro valioso; mi tabata apreci’e masha, specialmente p’e punta diki cu e tabatin, pasobra ta cu punta diki di vulpen so mi por skirbi berdaderamente bunita. Mi vulpen tabatin un bida di vulpen largo y interesante, cu mi kier a conta brevemente.

Dia mi tabatin nuebe aña mi vulpen a bini den un paki chikito (lora den catuna) como ”muestra sin balor” for di te Aken, caminda mi wela, e dunado di bon curason, tabata biba. Mi tabata na cama cu griep, mientras cu biento di februari tabata yora rond di cas. E vulpen glorioso tabatin un estuche di cuero cora rond di dje y mi a mustr’e mesora na mi amiganan mesora, for di e prome dia. Ami, Anne Frank, doño orguyoso di un vulpen.

Ora mi tabatin dies aña, nan a laga mi bay scol cu e pen y juffrouw te hasta a permiti mi skirbi cu ne. Pero cu 11 aña mi mester a bolbe warda mi tesoro, pasobra e juffrouw di klas seis tabata permiti solamente pochi di inkt cu pen di scol como cos di skirbi. Dia cu mi a cumpli diesdos aña y mi a bay Joodse Lyceum, na honor di tal ocasion mi vulpen a haya un estuche nobo, den cua bo por a hinca un potlood tambe y cu ademas tabata parce mas autentico, como cu e estuche tabatin un zip.

Cu diestres aña e vulpen a bay Cas Patras cu mi, caminda el a core pasa hunto cu mi den un cantidad innumerabel di diario y texto. E ultimo aña cu mi vulpen a pasa cu mi, tabata e aña cu mi tabatin diescuater aña y awor ...

Un diabierna merdia despues di cinc’or mi a sali for di mi

cuarto chikito y mi kier a bay sinta na mesa pa skirbi, ora nan a pusha mi bruto un banda y mi mester a traha luga pa Margot cu papa, cu kier a train nan Latin. E vulpen a keda riba mesa sin cu niun hende a uz'e y suspirando su doño a contenta su mes cu un pida huki di mesa masha chikito y a bay frega bonchi. Akinan "frega bonchi" kiermen: duna bonchi cora tur na beskem su fasun bek. Cuarto pa seis mi a bari y tira e sushi hunto cu e bonchi malonan riba un corant den kachel. Un vlam enorme a bula sali y mi a gosa masha, cu dje moda ey e kachel cu tabata casi morto, a recupera.

Trankilidad a bolbe, e Latinistanan a somenta y mi a bay sinta na mesa pa cuminsa cu e trabou di skirbi cu mi a propone mi mes, pero unda cu mi a busca, mi no por a haya mi vulpen ningun caminda. Mi a bolbe busca, Margot a busca, mama a busca, papa a busca, Dussel a busca, pero e cos a disparce sin laga niun rastro atras.

"Podise el a cay den kachel, pareu cu e bonchinan", Margot a sugeri.

"Ay no, mucha!", mi a contesta.

Pero ora mi vulpen ainda no kier a aparece anochi, nos tur a asumi cu el a kima, specialmente pasobra celluloid ta masha flamabel. Y en berdad, e expectativa tristo a keda confirma, ora cu papa a haya e vulpen bek, su mainta despues. Ora e tabata saca sushi for di e kachel, el a haya e penchi cu ta uza pa pega un vulpen, memey di un cantidad di shinishi. Di e pen di oro no por a haya nada mas. "Sigur el a kima y keda pega na cualke piedra", papa a opina.

Un consuelo so a keda mi, maske cu e ta masha chikito: nan a cremeer mi vulpen, net loke mi ta desea ora ta asina leu!

Bo Anne

Diaranson, 17 di november 1943

Kerido Kitty,

Acontecimentonan cu ta sacudi nos cas ta tumando luga. Na cas di Bep tin difteria, p'esey e no mag drenta den contacto cu nos durante seis siman. Tanto pa come como pa haci respondi esey ta hopi fastioso, pa no papia mes di e ambiente laf. Kleiman ta na cama ainda y ya tin tres siman cu e no a haya nada otro cu lechi y papa slap. Kugler tin masha hopi trabou. Un docente ta coregi y debilbe e lesnan di Latin cu Margot a manda aden. Margot ta skirbi bou di nomber di Bep. E docente ta hopi leuk y ademá humorístico. Sigur e ta contento cu el a haya un alumno asina sabi.

Dussel ta tur bruha, nos niun no sa pakico. E no kier a papia ni un palabra, ni cu meneer Van Daan ni cu mevrouw van Daan. Tur hende a ripara esaki. Ora su beis a keda asina pa algun dia, mama a probecha di e ocasion pa bis'e p'e paga tino cu señora, kende en berdad por caus'e hopi cos desagradabel. Dussel di cu ta meneer Van Daan a cuminsa cu keda sin papia y cu e mes tampoco no tabatin intencion di kibra e silencio. Awor, laga mi conta bo cu ayera tabata dia diesseis di november, dia cu el a cumpli un año ta biba den Cas Patras. Na e ocasion ey, el a honra mama cu un pochi cu flor aden, pero mevrouw van Daan, kende ya simannan adelanta diferente biaha a referi na e fecha aki y no a sconde su opinion cu Dussel mester treat, no a haya nada. Na luga di expresa su gratitud pa prome bes p'e echo cu nan a tum'e den cas sin haya ningun probecho, el a keda sin papia. Y ora mi a puntr'e e mainta di dia diesseis, si mi mester yam'e pabien of expresa mi duele, el a contesta cu e ta acepta tur cos. Mama, kende kier a hunga e bunita rol di sembrado di paz, no a logra ni un paso y na final e situacion a keda mescos.

Mi no ta exagera si mi bisa cu Dussel su cabes falta un schroef. Den silencio hopi bes nos ta harie, pasobra e no tin memoria, ni opinion ni huicio y nos ta hari hopi ora e ta duna noticia, cu el a caba di tende, completamente robes y ta bruha tur cos den otro. Ademas, pa cada keho cu nan duna y cada acusacion cu nan hacie, e ta haci promesa masha bunita sin cu en realidad e ta cumpli cu ningun.

”Der Mann hat einen grossen Geist und is so klein von Taten!”★

Bo Anne

Diasabra, 27 di november 1943

Kerido Kitty,

Ayera nochi, prome cu mi a pega soño, Hanneli a aparece diripiente mi dilanti. Mi a mir’e mi dilanti, bisti na paña tur kibra, cu un cara decai y flaco. Su wowonan tabata masha grandi y el a keda mira mi asina tristo y yen di reproche, cu mi por a lesa den su wowonan: ”Ay Anne, pakico bo a bandona mi? Yuda mi, ay yuda mi, salba mi for di e fierno aki!”

Y mi no por yud’e, solamente para mira con otro hende ta sufri y muri. Mi mester sinta man crusa y solamente mi por resa na Dios pa E trec’e bek cerca nos. Ta net Hanneli mi a mira, niun otro hende y mi a compronde. Mi a balot’e robes, mi tabata demasiado mucha pa compronde su problemanan. E tabata kier su amiga masha bon y tabata parce cu mi kier a kit’e for di dje. Con e pobercito mester a sintie! Mi sa, mi conoce e sentimento ey asina bon! Tin bes, durante djis un rato cortico, mi

★ ”E homber ta grandi di espirito, pero e ta asina chikito den su accionnan!”

tabata mira algo di su bida, pa mesora, den mi egoismo, bolbe cay den mi propio placernan y problemanan.

Tabata masha mahos di mi, manera cu mi a trat'e y awor at'e ta wak mi desampara cu su cara bleek y wowonan suplicante. Mara mi por a yud'e! Mi Dios, ami cu tin aki tur loke mi por desea y e, e cu a haya sla duro di destino. E tabata por lo menos mes religioso cu mi, e tambe kier a haci bon, pakico Dios a scoge ami pa biba y podise e pa muri? Ki diferencia tabatin entre nos dos? Dicon awor nos ta asina leu for di otro?

Pa bisa berdad, mi a lubid'e pa lunanan, si, largo casi un pa aña. No completamente, pero toch no dje tanto ey, cu mi por a laga di mir'e mi dilanti den tur su miseria.

Ay Hanneli, mi ta spera cu, si bo ta na bida ainda ora guera caba y bo bolbe cerca nos, mi por tuma bo cerca nos, pa paga bek algo di e malo cu mi a haci bo. Pero, pa ora mi ta capaz di yud'e, lo e no ta bay tin mester di mi yudansa mas manera awor. Lo e ta pensa ainda riba mi y kico lo e ta sinti e ora ey?

Mi bon Dios, dun'e sosten, pa por lo menos e no ta so. O, mara Bo por a bis'e cu mi ta pensa cu amor y duele riba dje, podise esey lo reforsa su resistencia.

Mi no mag pensa mas leu, pasobra ami no ta compronde. Cada bes atrobe mi ta mira su wowo grandinan cu no ta haga mi los. Hanneli di berdad lo tin fe di su mes, of esaki ta imponi riba dje fuera di su voluntad? Ni esey mi no sa, nunca mi no a tuma e molester pa puntr'e esey.

Hanneli, Hanneli, mara mi por a saca bo for di caminda bo ta awor, mara mi por a laga bo comparti tur loke mi ta gosa di dje. Ta mucho laat, mi no por yuda mas y mi no por drecha mas loke mi a haci robes. Pero nunca mas lo mi no lubid'e y semper lo mi resa p'e!

Bo Anne

Dialuna, 6 di december 1943

Kerido Kitty,

Ora cu Sinterklaas tabata acercando, nos tur tabata pensa inconscientemente riba e bunita macutu di año pasa y principalmente pa mi tabata fastioso p'e año aki laga e fiesta pasa sin celebr'e. Mi a pensa hopi te ora mi a haya algo, algo cu por a pone tur hende hari. Siman pasa, despues di a consulta cu Pim, nos a pone man na obra pa traha un rima pa cada un di nos.

Diadomingo anochi cuarto pasa di ocho nos a bay ariba cu e macutu di paña grandi, dorna cu figura chikito y strik ros y blauw di papel fini. Riba e macutu tabatin un pida papel bruin di lora cos, cu un cartica riba dje. Tur cu tabata ariba a keda asombra di e magnitud di e sorpresa. Mi a kita e cartica for di e papel y mi a lesa duro:

Prologo:

Sinterklaas a bolbe e año aki

Hasta Cas Patras a haya sa esaki.

Lamentablemente mes dushi nos lo no pasa

Manera tabata e caso año pasa.

E tempo ey nos tabata yen di speransa

riba victoria yen di optimismo nos tabata pensa

y e año aki tur a kere

cu Sinterklaas liber nos lo celebr'e.

Toch riba e dia aki nos kier a corda

Aunke nos no tin nada pa regala

Nos kier a haci algo otro un rato.

Cada ken tin cu wak den su sapato!

A sigui un grito di harimento, ora cada ken por a saca su sapato for di den e macutu. Den cada sapato tabatin un paki chikito lora, cu adres di doño di e sapato riba dje.

Bo Anne

Diaranson, 22 di december 1943

Kerido Kitty,

Un griep pisa a stroba mi di skirbi bo mas prome. Ta hopi fastioso pa bo ta malo akinan; ora mi mester a tosa mi tabata sconde un, dos, tres, bou di e deken y keto keto mi tabata purba calma mi garganta, mayoria di bes cu e consecuencia cu e kishikishi no tabata kita mas y e ora ey mi mester a tuma lechi cu honing, sucu of pilder. Ora mi pensa riba e tratamentonan cu nan a duna mi, mi cabes ta bira; sodamento, ponemento di compres, paña muha riba pecho, paña seco riba pecho, bebemento di cos cayente, hormento, muha garganta, drumi keto, cusinchi pa tene curpa cayente, butishi, awa di lamunchi y ademas, thermometer cada dos ora. Bo ta kere berdad cu hende por bira bon asina? E cos mas desagradabel tabata ora meneer Dussel a pone su cabes tur na pomada riba mi pecho; como cu dokter e kier a scucha e zonidonan den mi pecho. Su cabey a kishiki mi, mi tabatin berguensa, a pesar cu el a studia pa dokter trinta aña pasa y obtene su titulo. Ki mishi e gay ey cu su cara pega na mi curason? E ta mi amante toch? Ademas, loke ta salud of no ta salud eyden, e no ta tende toch, lo e mester spuit su horeanan prome, pasobra mas y mas e ta parce un hende sordo. Basta awor tocante malesa. Mi ta sinti mi bon atrobe, mi a crece un centimeter, mi a subi dos liber, mi ta bleek y mi tin gana di siña.

Ausnahmsweise* (un otro palabra no ta pas aki) akinan ta soportabel, niun hende no tin pleito cu otro, pero esey lo no dura, nos no a disfruta di un paz asina pa sigur un seis luna.

Bep no ta cu nos ainda, pero pronto e ruman muhe ey lo ta liber di bacil.

Pa Pasco nos lo haya mas azeta, mangel y stropi. Meneer Dussel a duna mevrouw van Daan y mama un bunita bolo di regalo pa Hanukka. Riba peticion di Dussel, Miep a trah'e. Fuera di tur su trabou Miep mester a haci esey tambe. Margot cu mi a haya un borstspeld, traha di un placa grandi y e tabata lombra bunita. Enfin, mi no por splica bo, e ta simplemente bunita.

Mi tambe tin algo pa Miep cu Bep pa Pasco. Por cierto, un luna largo mi a spaar sucu cu mi tabata haya pa pone den mi papa. Cu esey Kleiman a laga traha sucu di lechi pa Pasco.

Awasero ta yobe sin stop, e kachel ta hole stinki y e cuminda ta cay pisa riba nos stoma, loke ta manda zonido duro for di tur banda.

Armisticio, e ambiente ta vies.

Bo Anne

Diabierna, 24 di december 1943

Apreciado Kitty,

Mi a yega di skirbi bo caba cu nos tur akinan ta traha cu beis y mi ta kere cu cerca mi e enfermedad aki a empeora mas tanto den ultimo tempo. "Himmelhoch jauchzend, zu Tode betrübt",** bo por aplica akinan. Mi ta "Himmelhoch

* Como excepcion

** Cita di Goethe: Alegría celestial y tristeza mortal

jauchzend” ora mi pensa con bon nos ta pasa akinan, ora mi compara mi mes cu otro mucha Hudiu y ”zu Tode betrubt” mi ta sinti ora, por ehempel, señora Kleiman bin akinan y conta di e club di hockey di Jopie, paseo den canoa, presentacion di obra teatral y bebemento di te cu amigo.

Mi no ta kere cu mi ta jaloers riba Jopie, pero si ta drenta mi un deseo fuerte pa mi tambe diberti, hari te haya dolo di barica. Principalmente awor den winter, cu e dianan liber di Pasco y Aña Nobo, ata nos hinca akiden manera paria y toch, bon mira, no ta bon pa mi skirbi e palabranan aki, pasobra ta parce cu mi ta malagradecido, pero mi no por tene tur cos pa mi mes y mi ta ripiti e palabranan cu mi a skirbi na cuminsamento: ”Papel tin pasenshi.”

Ora un hende yega djafo, cu biento den su paña y friu den su cara, mi ta haya gana di hinca mi cabes bou di deken pa mi no pensa: ”Ki dia nos lo bolbe haya e privilegio di respira aire puro?” Y como cu mi no mag sconde mi cabes bou di deken, sino al contrario mi mester mantene mi mes stret y fuerte, e pensamentonan ta bini toch, no un biaha, sino masha hopi biaha mes.

Kere mi, si bo ta cera pa un aña y mey den cas, e ora ey, riba cierto dia bo ta sinti cu ta di mas. A pesar di tur husticia y gratitud; sentimento no ta cos cu bo por kita. Mi ta anhela di core bicicleta, balia, fluit, tira un bista den mundo, sinti mi jong, sinti cu mi ta liber y toch mi no mag laga nan ripara esey, pasobra supone cu nos tur ocho cuminsa keha of traha cara di malcontento, ta unda nos lo bay? Tin biaha mi mes ta pensa: nan lo compronde mi, nan lo por wak mas leu cu mi ingratitud, sin paga tino cu mi ta Hudiu of laga, solamente mira den mi un hoben cu tin asina un necesidad di diberti? Mi no sa, y lo mi no por papia riba esey cu niun hende tampoco, pasobra mi sa cu lo mi yora e ora ey. Un yora por trece asina un alivio, esta si bo tin un hende cu bo por yora cerca dje. Apesar di tur cos, apesar di teoria y esfuerso, cada dia y cada ora mi ta haya falta di e mama

cu ta compronde mi. Y p'esey mes mi ta pensa durante tur cos cu mi ta haci y skirbi, cu mas despues, lo mi kier ta pa mi yiunan e mama cu mi ta imagina mi. E mama cu no ta tuma tur cos cu nan bisa na serio, pero si ta tuma na serio loke sali for di mi boca. Mi ta ripara cu mi no por describie, pero e palabra "mams" so ta bisa tur cos. Bo sa con mi a yega na yama mi mama algo manera "mams"? Hopi biaha mi ta yam'e Mansa y djeynan ta bini Mans. Ta comosifuera e ta e mams incompleto, cu lo mi a desea di honra poniendo un pia mas na e n". Danki Dios cu Mans no a cay ariba, pasobra lo el a sintie infeliz.

Awor ta basta. Skirbiendo, mi "zu Tode betrübt" a pasa poco!

Bo Anne

Awe, cu un dia despues di Pasco, mi ta pensa cada bes riba Pim y riba loke el a conta mi aña pasa. Aña pasa, ora mi no a compronde nificacion di su palabranan manera mi ta compronde nan awor. Mara e kier a papia un biaha mas, kisas lo mi por a demostr'e cu mi a comprend'e!

Mi ta kere cu Pim a papia di tal cos, pasobra e cu sa asina tanto "secreto intimo" di otro hende, cu e mester a expresa su mes maske ta un biaha; pasobra Pim nunca no sa conta nada di su mes y mi ta kere cu Margot no ta ni sospecha kico Pim a pasa aden. Pober Pim, e no por gaña mi cu el a lubid'e. Nunca lo e no lubid'e. El a bira complaciente, pasobra e tambe ta mira e foutnan di mama. Mi ta spera cu lo mi bay parc'e un poco, sin cu mi tin cu pasa den e cosnan ey tambe!

Anne

Dialuna, 27 di december 1943

Diabierna anochi pa prome biaha den mi bida mi a haya algo pa Pasco. E mucha muhenan, Kleiman y Kugler atrobe a prepara un bunita sorpresa. Miep a traha un dushi bolo di Pasco, riba cua tabatin skirbi "Paz 1944". Bep a percura pa un liber di cuki, cu ta mes bon cu esunnan di prome cu guera.

Pa Peter, Margot y ami tabatin un boter di yoghurt y cada adulto a haya un boter di cerbes. Tur cos tabata masha bunita empaketa atrobe y nan a plak bunita plachi riba e diferente pakinan. Fuera di esey e dianan di Pasco a pasa masha lihe mes pa nos.

Anne

Diaranson, 29 di december 1943

Ayera noch mi tabata hopi tristo atrobe. Oma y Hanneli a bolbe pasa den mi mente. Oma, ay mi oma stima, con poco nos a compronde su sufrimento, con bon e tabata semper pa nos, cuanto interes e tabata demostra den tur cos cu tabata toca nos. Y banda di esaki el a warda cu masha cuidou e teribel secreto, cu e so a carga cu ne.★

Semper Oma tabata asina fiel y bon, cu nunca lo e no a laga niun di nos na caya. Kico cu por a pasa, con mala mucha cu mi por tabata, semper Oma a disculpa mi. Oma, bo a stima mi of abo tampoco no a compronde mi nunca? Mi no sa. Oma lo mester tabata hopi solitario, apesar cu e tabatin nos. Un hende por ta solitario, maske cu e tin cariño di hopi hende, pasobra pa niun hende toch e no ta "esun mas stima".

★ Oma tabatin un enfermedad grave

Y Hanneli? Lo e ta na bida ainda? Kico lo e ta haci? Ay Dios, proteg'e y trec'e bek cerca nos. Hanneli, na bo mi ta mira cada biaha con mi destino tambe por tabata, cada biaha mi ta weita mi mes na bo luga. Pakico anto hopi biaha ainda mi ta tristo pa loke ta pasa aki? Lo mi no mester ta semper contento, satisfecho y feliz, cu excepcion di ora mi ta pensa riba dje y su compañeronan? Mi ta egoista y cobarde. Pakico semper mi ta soña y pensa riba e cosnan mas malo y mi ta sinti gana di grita di miedo? Pasobra ainda toch, apesar di tur cos, mi no tin suficiente confiansa den Dios. El a duna mi asina hopi, loke sigur mi no a merece y toch tur dia ainda mi ta haci asina tanto cos robes!

Si bo pensa riba bo prohimo bo mester yora, en realidad lo bo por yora henter dia mes. No ta keda nada otro cu resa, pa Dios laga un milager pasa y salba algun di nan ainda. Y mi ta spera cu mi ta haciendo esey suficientemente!

Anne

Diahuebs, 30 di december 1943

Kerido Kitty,

Akinan tur cos a sigui bon despues di e ultimo pleitonan pisa, tanto entre nos, Dussel y ariba, como tambe entre meneer y señora. Pero awor atrobe nubianan masha scur ta aparece y ta trata di ... cuminda. Señora a bini cu e idea kens pa hasa menos batata mainta y cu ta miho warda sobra. Mama, Dussel y nos tampoco no tabata di acuerdo y awor nos a parti e batatanan tambe. Pero awor ta e vet nan ta parti inhustamente y mama mester a cay aden. Si esaki tin un final un poco interesante, lo mi skirbi bo despues. Den curso di ultimo tempo nos a parti:

carni (nan cu vet, nos sin vet); nan sopi, nos sin sopi, batata (nan casca, nos pela). Haci extra compra y awor e batatanan hasa tambe acerca.

Mara nos tabata completamente separa atrobe!

Bo Anne

P.S. Bep a laga traha un tarheta postal di henter famia real pa mi. Juliana ta mostra masha jong mes, mescos cu La Reina. E tres mucha muhenan ta cute. Mi a haya esey masha cariñoso mes di Bep, bo no ta haya?

Diadomingo, 2 di januari 1944

Kerido Kitty,

Awe mainta ora mi no tabatin nada di haci, mi tabata blader un poco den mi diario y mi a topa varios carta cu tabata trata e topico "mama" cu palabra asina fuerte cu ami, spanta, a puntra mi mes: "Anne, abo ta esun cu ta papia di odio? Ay Anne, ta con bo por a haci esey?"

Mi a keda sinta cu e diario habri den mi man y mi a pensa ta con bini mi tabatin asina tanto rabia den mi y asina tanto odio, cu mi mester a confia bo tur cos. Mi a purba compronde y disculpa e Anne di un año pasa, pasobra mi consenshi lo no ta limpi tanten cu mi laga bo keda carga e acusacionnan aki, sin splica bo awor ta dicon mi tabata asina. Mi ta y tabata sufri di beis cu (den sentido figurativo) tabata tene mi cabes bou di awa y tabata laga mi mira e solamento cosnan subhetivamente solamente, sin trata di pensa trankilamente riba e palabranan di e contrapartido, y actua e ora ey den espirito di esun, cu ami, cu mi temperamento emocional, a ofende of a haci tristo.

Mi a sconde den mi mes, mi a wak solamente mi mes y tur mi alegria, bofon y tristesa mi a skirbi den mi diario sin cu nada a stroba mi. E diario aki tin balor pa mi si, pasobra den varios sentido e ta un buki di recuerdo, aunke riba hopi blachi lo mi por skirbi "pasado".

Mi tabata furioso riba mama (ainda hopi biaha mi ta furioso). E no tabata compronde mi, esey ta berdad, pero ami tampoco no tabata comprond'e. Como cu e tabata stima mi si, e tabata trata mi cu ternura, pero door cu e tambe a pasa den hopi situacion desagradabel pa mi via y door di esey y door di hopi otro circunstancia tristo e tabata nervioso y irita, ta di compronde cu e tabata rous mi.

Mi tabata tuma esaki mucho na serio, sinti mi ofendi, haci co'i tribi y fastioso cu ne, locual na su turno tabata hacie tristo. En realidad, tabata un bay bin di cos desagradabel y tristo. Agradabel sigur e no tabata pa nos niun di dos, pero e ta pasa. Ta di compronde tambe cu ami no kier a weita realidad y mi tabatin hopi duele di mi mes.

E frasenan cu tabata asina duro, tabata unicamente expresion di rabia cu den bida normal lo mi por a ventila door di sapatia un par di biaha den un camber na yabi of zundra tras di mama su lomba.

E periodo cu mi ta husga mama bou di yoramento a pasa. Mi a haya mas tino y mama su nervionan a calma un poco. Mas parti mi ta cera mi boca si mi sara y e tambe ta haci mescos y door di esey aparentemente cos ta bay miho. Pasobra stima mama di berdad cu e puresa di amor dependiente di un mucha, esey mi no por.

Mi ta trankilisa mi consenshi awor cu e pensamiento cu palabra malo ta keda miho riba papel cu mama carga nan den su curason.

Bo Anne

Diahuebs, 6 di januari 1944

Kerido Kitty,

Awe mi tin di confesa bo dos cos, cu lo bay tuma basta tempo, pero cu mi mester conta un hende y abo lo ta e miho hende pa mi conta, pasobra mi sa sigur cu abo semper y bou di tur circunstancia lo keda keto.

E prome cos ta trata di mama. Bo sa cu mi a keha varios biaha tocante mama, anto toch haci esfuerso cada biaha pa ta cariñoso cu ne. Diripiente mi a bin compronde completamente kico ta falt'e. Mama mes a conta nos cu e ta considera nos mas como amiga cu como yiu. Awor, esey naturalmente ta masha bunita, pero toch un amiga no por tuma luga di un mama. Mi tin necesidad di tuma mi mama como ehempel y di tin respet p'e y mi mama ta un ehempel pa mi den mayoria di caso tambe, pero e ta net un ehempel cu mi no mester tuma. Mi ta sinti cu Margot ta opina asina diferente di tur e cosnan aki y loke mi a conta bo awor, lo e no compronde nunca. Y papa ta evita tur combersacion cu ta trata di mama.

Un mama mi ta imagina mi ta un muhe cu na prome luga tin hopi tacto, principalmente cu su yiunan di nos edad y no manera Mansa cu ta hari mi duro den mi cara ora mi ta yora, no pa dolo, pero pa otro cos.

Un cos, e por parce cos di kens, mi no a pordon'e nunca. Tabata un dia cu mi mester a bay dentista. Mama cu Margot lo a bay cu mi y nan a haya ta bon pa mi bay cu bicicleta. Ora nos a caba na dentista y nos tabata para dilanti di porta, Margot cu mama a djis drey bisa trankil asina cu nan ta bay den stad pa wak of pa cumpra algo, mi no ta corda asina precies mas. Naturalmente mi tambe kier a bay cu nan, pero esey no tabata por, pasobra mi tabata cu bicicleta. Di rabia mi wowo a yena cu awa y Margot cu mama a cuminsa hari duro. E ora ey mi a rabia

asina tanto, cu mi a saca lenga pa nan, mientras cu pa casualidad un muhe curpa chikito cu tabata pasando a wak nos masha spanta. Mi a core bicicleta bay cas y mi a keda yora sigur pa basta rato. Ta straño cu di e heridanan incontabel cu mama a causa mi, ta net esaki ta kima, ora mi corda con rabia mi tabata e momento ey.

E di dos ta algo cu ta costa mi masha trabou pa conta bo, pasobra ta trata di mi mes. Mi no ta santo, Kitty, pero toch mi tin e sentimento cu, ora akinan nan ta papia asina tanto biaha di loke nan ta haci precies riba w.c, henter mi curpa ta protesta.

Ayera mi a lesa un articulo di Sis Heyster, cu ta skirbi tocante bloosmento. E ta papia den e articulo ey manera ta cu mi so e ta papia. Aunke mi no ta bira cora asina lihe, tin otro cos cu ta para eyden cu toch si ta aplica na mi. E ta skirbi mas o menos cu un mucha muhe den su pubertad ta drenta den su mes y ta bay pensa riba e maraviyanan cu ta sosode den su curpa. Cu mi tambe ta sosode mescos y pa tal motibo delaster tempo mi ta haya e sentimento cu mi ta sinti berguensa dilanti di Margot, mama y papa. Di otro banda Margot ta mas timido cu mi y e no tin berguensa at all.

Ami ta haya loke ta pasa cu mi asina maraviyoso, y no solamente loke bo ta weita na e parti pafo di mi curpa, pero tambe loke ta sosode paden. Hustamente pasobra mi no a papia nunca cu niun hende di mi mes ni di tur e cosnan aki, mi ta papia cu mi mes di nan. Cada bes atrobe ora mi haya mi regla (y esey a pasa tres biaha solamente) mi tin e sentimento cu apesar di tur e dolo, e cos desagradabel y e susedad, mi ta carga un dushi secreto den mi. Y p'esey, aunke mi no tin nada mas cu molester di dje, den cierto sentido, cada bes atrobe mi ta spera cu alegria e momento cu lo mi bolbe sinti e secreto ey den mi. Mas aleu Sis Heyster ta skirbi cu mucha muhe jong na e edadnan ey no ta completamente sigur di nan mes y cu nan ta descubri cu nan tambe ta hende cu idea propio, pensamento y custumber. Ya cu mi a bini aki cu apenas diestres aña, mi a

cuminsa pensa mas tempran riba mi mes y mi a haya sa cu mi ta un "hende riba su mes". Tin biaha anochi riba cama mi ta haya un necesidad teribel di fula mi pecho y sinti con trankil y sigur mi curason ta bati.

Inconscientemente ya mi tabatin sintimentonan parecido prome cu mi a bini aki, pasobra mi sa cu un biaha cu mi a pasa anochi cerca Jacque, mi no por a contene mi di caweta cu mi tabata pa wak su curpa cu semper el a tene scondi pa mi y cu nunca mi no a mira. Mi a puntr'e si como prueba di nos amistad nos por a fula otro su pecho. Jacque a nenga. Tambe tabata asina cu mi tabatin un necesidad teribel di sunchi Jacque y mi a hacie tambe. Mi ta drenta extasis cada biaha cu mi mira un figura di muhe sunu, manera, por ehempel, Venus, den "Historia di Arte" di Springer. Tin biaha esaki ta un experiencia asina excepcionalmente bunita cu mi mester contene mi pa mi no yora. Mara mi tabatin un amiga!

Diahuebs, 6 di januari 1944

Kerido Kitty,

Mi deseo pa por combersa cu un hende a bira asina fuerte, cu di un of otro manera mi a hinca den mi cabes pa scoge Peter. Den dia, ora de bes en cuando mi tabata bishita Peter den su camber ariba, tabata reina un ambiente masha ameno, pero como cu Peter ta asina discreto y nunca e no ta pone un hende porta afo, ora esaki bira demasiado molesto, mi no a risca nunca di keda mucho largo, pa miedo cu lo e haya cu mi ta fastioso di mas. Mi tabata busca un oportunidad pa keda den su camber sin hala atencion y pa e keda papia, y ayera mi a logra. Ta asina cu diripiente Peter a haya un mania di traha crucigrama y e no ta haci nada otro cu puzzel. Mi tabata yud'e

cu esey y pronto nos tabata sinta cara cara na su mesita, e riba stoel, ami riba sofa.

Mi a sinti mi extraño ora mi a wak e den su wowonan profundamente blauw y a nota cu e bishita for di custumber aki a hacie timido. Na tur cos mi por a ripara kico tabata pasando den su paden, mi por a mira den su cara ainda algo di desesperacion y inseguridad den su comportacion y alabes un sombra di e nocion di su hombresa. Mi a nota cla su actitud timido, loke a yena mi cu ternura. Mi kier a pidie: conta mi algo di bo mes! No paga tino na mi mal mania di papia di mas. Sinembargo, mi a ripara cu ta mas facil prepara e sorto di preguntanan aki, cu haci nan.

Nochi a pasa y nada no a sosode, numa cu mi a bis'e cu e sa bira cora cora. Naturalmente mi no a bis'e loke mi a skirbi aki, pero mi a sigur'e cu lo e bira mas sigur di su mes segun aña ta pasa.

Anochi riba cama mi mester a yora, yora, yora, sin cu mi tabata kier pa niun hende sa. E idea cu mi mester haci tur sorto di cos pa gana Peter su atencion no tabata duna mi nada mas cu asco. Un hende ta bay hopi leu pa satisface su deseonan, bo por bien tuma mi como ehempel, pasobra mi a priminti mi mes cu mi ta bay bishita Peter cu mas frecuencia y di un of otro manera pon'e papia.

No kere ningun momento si, cu mi ta namora di Peter, absolutamente cu no. Si Van Daannan tabatin un yiu muhe aki embes di un yiu homber, tambe lo mi a trata di cera amistad cu ne.

Awe mainta, mi a spierta mas o menos cinco pa shete y na mes momento mi tabata corda cla cla loke mi a soña. Mi tabata sinta riba un stoel y enfrente di mi ... Peter ... Schiff. Nos tabata blader den un buki cu pintura di Mary Boss. Dje cla ey mi soño tabata, cu te ainda mi ta corda parti di e pinturanan. Pero esey no tabata tur cos, e soño a sigui, diripiente nos wowo a topa y mi a keda fiha pa basta rato den e wowonan bunita ey, manera

felpa maron. E ora ey Peter a bisa na bos abou: "Si mi tabata sa, lo mi a acerca bo masha tempo caba!" Mi a kita mi cara di golpi pa sconde e emocion cu a turdi mi. Y despues mi a sinti un cara suave, asina dushi, fresco y agradabel na esun di mi y tur cos a drecha, bira asina bon ...

Na e momento ey mi a spierta, mientras cu ainda mi tabata sinti su banda di cara na esun di mi y su wowonan bruin mirando te den fondo di mi curason, asina profundo cu e por a mira cuanto mi a stim'e y cuanto mi ta stim'e ainda. Mi wowonan a yena cu awa atrobe y mi a sinti mi tristo, pasobra mi a bolbe perd'e, pero na e mesun momento contento tambe, cu e siguransa cu Peter ta esun cu mi a scoge. Ta curioso cu hopi bes e imagennan den mi soño ta asina cla. Prome mi a mira Omi[★] un anochi dje cla ey, cu mi por a distingui su cutis geplooi, suave manera felpa. Despues Oma a aparece manera un angel wardado, Djey Hanneli, kende pa mi te ainda ta e simbolo di trastorno di tur mi amigonan y di tur Hudiu; p'esey, ora mi ta resa p'e, mi ta resa pa tur Hudiu y tur pober hunto.

Y awor Peter, mi kerido Peter, nunca ainda el a aparece asina skerpi mi dilanti, mi no tin mester di su potret, mi ta mir'e cla cla.

Bo Anne

Diabierna, 7 di januari 1944

Kerido Kitty,

Esta kens mi ta, nunca mi no ta corda conta bo storia di mi gran amor. Tempo cu mi tabata hopi chikito ainda, for di scol

★ Omi ta wela di parti di tata y Oma ta wela di parti di mama

preparatorio caba, mi tabata gusta Sally Kimmel. Su tata a muri y e tabata biba cu su mama cerca un tanta. Un primo di Sally, Appy, tabata un nechi gay, delega, cabey preto, cu despues a haya apariencia di un berdadero artista di cine y cu tabata logra haya cada bes mas y mas admirado cu Sally, gordo, chikito y comico. Pa basta tempo nos tabata bay cerca otro, pero e no a coresponde na mi amor, te ora cu Peter a crusa mi caminda y mi a namora locamente. E tambe a gusta mi y henter un zomer nos tabata inseparabel. Den mi pensamiento ainda mi ta mira nos dos ta cana man teni den Zuider Amstellaan, e na su flus blanco di catuna y ami na un bisti cortico. Despues di vakantie grandi el a pasa pa prome klas di scol secundario y ami pa di seis klas di scol basico. Nos tabata bay busca otro ora scol caba. Peter tabatin bon tipo, un cara serio, e tabata halto, trankil y inteligente. E tabatin cabey preto, bunita wowo bruin, cara ros y nanishi para. Mas cu tur cos mi tabata loco cu su hari, e ora ey e tabata parce un mucha baldadi.

Mi a bay pasa vakantie pafo di stad y ora mi a regresa, Peter no tabata biba mas na su adres bieu; entretanto el a muda y tabata biba hunto cu un mucha homber di mas edad cu ne. Aparentemente el a convence Peter cu ami tabata un chikitin infantil y Peter a laga mi. Mi tabata stim'e asina tanto cu mi no kier a mira realidad y el a keda den mi mente, te ora e dia a yega cu mi a bin compronde, cu si mi sigui cana su tras, nan lo bisa cu mi ta lokia.

Añanan a pasa. Peter tabata sali cu mucha muhe di su mes edad y no tabata corda cuminda mi mas. Mi a bay Joodse Lyceum, hopi mucha homber den mi klas tabata namora di mi, mi tabata sinti mi gosa, honra, pero te ey. Mas despues Hello tabata loco cu mi, pero manera mi a bisa caba, nunca mas mi no a namora.

Tin un dicho: "Tempo ta cura tur herida". Asina a pasa cu mi tambe. Mi a imagina mi cu mi a lubida Peter y cu mi no tabata gust'e mes mas. Su recuerdo sinembargo a keda biba asina fuerte

den mi, cu tin ora mi mester reconoce cu mi tabata jaloers riba e otro mucha muhenan y p'esey mi no tabata gusta Peter mas. Awe mainta mi a compronde cu nada no a cambia den mi, al contrario, mientras cu mi tabata crece y madura, mi amor tambe tabata crece. Awor mi por compronde bon, cu Peter tabata haya mi infantil, no obstante esey, cada bes atrobe tabata duel mi cu el a lubida mi di e manera ey. Su cara tabata asina bibo den mi, cu awor mi sa cu ningun otro hende no por keda graba den mi mente manera e.

Awe mi ta tur bruha. Ora papa a sunchi mi awe mainta, mi kier a grita: "Mara bo tabata Peter!" Kico cu mi haci, mi ta pensa riba dje y henter santo dia mi ta keda ripiti den mi mes: "Ay Petel, dushi dushi Petel ..."

Kico por yuda mi? Sigui biba y resa pidi Dios pa ora mi sali for di e situacion aki, E manda Peter riba mi caminda y cu Peter lo bisa mientras e ta wak mi den mi wowonan cu ta reda loke mi ta sinti p'e: "O Anne, si mi tabata sa, masha tempo caba lo mi a bini cerca bo."

Un biaha cu papa y ami tabata combersa tocante sexualidad, el a bisa mi, cu lo mi no por compronde e sorto di anhelo ey ainda, pero semper mi tabata sa, cu mi tabata compronde e anhelo ey y awor mi sa esey sigur. No tin niun hende mas kerida pa mi, cu no ta e, mi Petel!

Mi a mira mi cara den spiel, mi ta mostra otro. Mi mirada ta masha cla y profundo, mi cara ta ros atrobe, cos cu hopi siman, mi no a mira, mi boca ta mas tierno, mi ta parece feliz, sinembargo tin algo asina tristo den mi expresion, ta manera mi sonrisa ta desaparece poco poco for di mi cara. Mi no ta feliz, pasobra mi sa cu Peter su pensamentonan no ta cu mi, y toch, toch mi ta sinti su bunita wowonan continuamente fiha riba mi y su cara suave y fresco na mi cara ...

Ay Petel, Petel, con mi por logra kita bo imagen for di mi pensamiento? Otro persona na bo luga lo no ta un miserabel remplasante? Mi stima bo, ay mi stima bo cu un amor asina

fuerte cu no tabatin luga mas den mi curason p'e sigui crece, p'esey e mester a bula afo y diripiente revela su mes na mi den tur su magnitud.

Si cualke hende a puntra mi siman pasa of ayera:

"Ken di bo conocinan bo ta haya mas adecuado pa casa cu ne?" lo mi a contesta: "Sally, pasobra cerca dje mi ta sinti mi bon, trankil y sigur!" Y awor lo mi sclama: "Petel, pasobra t'e mi stima cu henter mi curason, cu henter mi alma, den pleno entrega." Cu un solo excepcion, unicamente mi cara e mag caricia.

Awe mainta, den mi pensamiento, mi tabata sinta cu Peter riba e palonan dilanti di e bentananan riba zolder y despues di un combersacion cortico, nos tur dos a cuminsa yora.

Ay Petel, bini cerca mi, pensa riba mi, dushi Petel di mi so!

Diaranson, 12 di januari 1944

Kerido Kitty,

For di dos siman pasa, Bep ta cerca nos atrobe, aunke ta te otro siman numa su ruman muhe chikito mag bay scol. E mes tabata dos dia na cama cu un griep pisa. Miep y Jan tampoco no por a acudi na nan trabou pa dos dia, nan tur dos tabata sinti stoma.

Ultimamente mi ta gusta baile y ballet masha hopi mes y tur anochi mi ta train cu fervor. For di un saya djabou di Mansa, lila, tur na canchi, mi a cose un trahe di baile ultramoderno. Mas ariba tin un banchi cu un cordon pasa aden, cu bo ta hala mara net riba bo pecho. Un cinta ros repchi repchi ta completa e totalidad. En vano mi a purba cambia mi kedsnan di gymnastiek den berdadero sapato fini di ballet.

Rapidamente mi brasanan y pianan stijf ta hayando nan flexibilidad di antes atrobe. Un ehercicio cu mi ta haya tremendo bon ta: sinta abou na suela, coy un hilchi di pia tene den cada man, anto hisa tur dos pia na laira. Mi mester pusha un cusinchi bou di mi chanchan si, pa mi no molestia mi pober weso di rabo mucho.

Aki nan ta lesando un buki titula *Ochtend zonder wolken*. Mama ta hay'e tremendo, pasobra e ta describi hopi problema di hubentud. Den mi mes mi a pensa cu un crenchi di ironia: "Ohala bo tabata ocupa bo mes na prome luga cu e hobennan di bo mes!"

Mi ta kere cu mama ta pensa cu no ta existi miho relacion entre yiu y mayor cu esun cu nos mayornan tin cu Margot y ami, y cu no tin ningun hende cu ta ocupa nan mas cu bida di nan yiunan cu nan dos. Mi ta convenci cu ta riba Margot so e ta pensa, pasobra segun mi, Margot hamas tin e tipo di problemanan y pensamentonan cu ami tin.

Lo mi no kier risca duna mama e idea mes cu un di su crionan no ta manera e ta kere cu lo e mester ta, pasobra, Hesu, lo e keda babuca y lo e no sa toch con otro actua; lo mi kier spaar mama e verdriet cu esaki lo dun'e, principalmente pasobra mi sa cu di pursi tur cos lo keda igual pa mi. Mama ta sinti si cu Margot stim'e mucho mas cu ami ta stim'e, pero segun e, esey ta pasahero.

Margot a bira asina cariñoso, e parece mi masha diferente compara cu antes, e no ta tanto skerpi y antipatico manera prome aya mas y e ta birando un bon amiga. E no ta considera mi mas e mucha chikito cu ken bo no tin nodi di tene cuenta cu ne.

E echo cu mi ta mira mi mes tin bes cu wowo di un otro persona, ta algo extraño. Den e situacion ey, mi ta observa trankilamente asina asuntonan di un cierto Anne Frank y mi ta bolter blachi den mi buki di bida, como si fuera ta trata di bida di un hende extraño.

Prome aya, na cas, tempo cu ainda mi no tabata pensa tanto asina, mi tabata sinti de bes en cuando cu mi no ta pertenece na Mansa, Pim y Margot y cu semper lo mi keda otro for di nan. Tin bes, pa casi mey aña largo mi tabata hunga rol di huerfano, te ora mi castiga y reprocha mi mes, cu no tabata nada mas cu mi mes falta cu mi tabata hunga martir, mientras cu, bon mira, mi no tabatin nada di keha. Djey tabata sigui un temporada cu mi tabata forsa mi mes pa ta cariñoso. Tur mainta, ora un hende baha for di zolder, mi tabata spera di mira mama baha, yama mi bon dia y ami cumind'e cu cariño, pasobra berdaderamente mi tabata ansioso pa mira afeccion riba su cara. E ora ey, pa cualke remarca e tabata rous mi y ami tabata bay scol tur desanima. Na caminda, pa cas, mi tabata pordon'e, pensando cu lo e tin problema, mi tabata yega cas contento, papia mil y un cos, te ora e mesun storia di mainta ripiti su mes y den e mesun tiro mi pasa man coy mi tas di scol, bira bek riba e mesun pia cu cara pensativo. Tin bes mi tabata priminti mi mes di keda rabia, pero ora mi yega cas, mi tabatin asina tanto nobo, cu dia bieu mi a lubida mi proposito, y mi tabata haya cu mama mester tabatin oido pa mi bou di tur circunstancia. Te ora e periodo a bolbe atrobe, cu mi no tabata para scucha e pasonan riba trapi mas, cu mi tabata sinti mi so y anochi mi tabata yora, muha mi cusinchi papa papa.

Aki cerca nos tur cos a bira pio, enfin, bo mes sa. Den tur e contratiemponan aki, toch Dios a manda mi un yudansa: Peter. Mi ta mishi cu e medayon, sunch'e y pensa: "Ki mi tin cu nes! Petel ta di mi y ningun hende no sa." Di e manera ey mi por vence delaster un rousmento.

Ken akiden por imagina su mes cuanto cos ta pasa den alma di un criatura?

Diasabra, 15 di januari 1944

Keridisimo Kitty,

No tin sentido pa continuamente mi describi na placa chikito nos pleitonan y discusionnan. Pa mi ta suficiente, si mi conta bo cu nos a separa un cantidad grandi di cos, manera vet y carni y cu nos ta come batata cu nos mes ta hasa. Nos tin algun tempo caba ta come pida roggebrood extra, pa motibo cu for di cuat'or nos tabata ansioso pa ora di come cuminda cayente yega pa caba y apenas nos por a soporta nos stomanan cu tabata gruña di hamber.

Mama su cumpleaños ta acercando cu pasonan rapido. Kugler a dun'e sucu extra, motibo pa Van Daannan haci jaloers, ya cu dia di señora su año no a treat. Pero ki nodo tin di sigui lastima otro cu palabra fuerte, yoramento y combersacionnan rabia, si bo sa cu esakinan ta molestia nos mas ainda.

Mama a expresa e deseo, por lo pronto no realisabel, cu e no kier mira cara di meneer Van Daan pa dos siman. Mi ta puntra mi mes, si tur hende cu ta biba hunto pa basta tempo, a lo largo ta bin haya pleito cu otro. Of kisas ta nos tin e mala suerte ey? Ora Dussel, sinta na mesa, saca un kwart for di e comchi di saus mita yen, laga tur sobra hende sin saus manera nada no a pasa, e ora ey tur mi smaak di come ta disparce y mi ta haya gana di bula lanta push'e for di su stoel, but'e porta afo.

Ta dje miskiña y egoista ey gran parti di humanidad ta anto? Mi ta contento cu akinan mi a siña conoce mentalidad di hende un poco, pero pa mi awor ta basta. Peter a bisa mescos.

Apesar di nos pleitonan of nos deseo pa libertad y aire fresco, guera ta sigui toch, p'esey nos mester trata di haci nos permanencia aki mas agradabel posibel.

Mi ta blo predica, pero mi ta kere tambe, cu si mi keda aki mucho tempo mas, lo mi bira manera un guepi sin mondongo. Y mi tin tanto gana di ta un berdadero hobencita.

Bo Anne

Diaranson anochi, 19 di januari 1944

Kerido Kitty,

Mi (atrobe e mesun fout!) no sa ta kico, pero despues di mi soño mi ta ripara cada bes di nobo cu mi a cambia. Entre parentesis, ayera nochi mi a bolbe soña cu Peter y atrobe mi a weita su wowonan penetrante den esunnan di mi, pero e soño aki no tabata asina bunita, ni tampoco asina cla manera esun anterior.

Bo sa cu antes semper mi tabata jaloers riba Margot pa loke ta toca papa. Esaki definitivamente ta pertenece na pasado; ainda ta duel mi si, ora papa den su nerviosidad trata mi asina inhusto, ma toch mi ta pensa: mi no por tuma boso na malo cu boso ta asina, boso ta papia tocante pensamiento di mucha y di hoben, pero boso no sa ni un pataca di e asunto aki! Mi ta desea mas cu papa su sunchinan, mas cu su caricianan. No ta teribel cu semper bay mi ta ocupa cu mi mes? Ami, cu semper kier ta bon y cariñoso, no mester perdona nan na prome luga? Mi ta perdona mama tambe, pero casi mi no por domina mi ora e ta asina sarcastico y ta hari mi continuamente.

Mi sa, ainda mi ta leu di bira manera mi mester ta; lo mi logra un dia?

Anne Frank

P.S. Papa a puntra si mi a conta bo di e bolo. Ta asina cu dia di mama su hacimento di aña, oficina a regala mama un bolo di mocca, loke se yama un bolo di mocca, manera nan tabata traha prome cu guera. E tabata delicioso di berdad mes! Ma na e momentonan aki mi no tin espacio den mi pensamiento pa e sorto di asuntonan aki.

Diasabra, 22 di januari 1944

Kerido Kitty,

Lo bo por bisa mi kisas, pakico tur hende ta sconde nan berdadero sentimento cu tanto miedo asina? Con bini cu den compania di otro hende semper mi ta actua completamente contrario? Pakico hende ta desconfia otro tanto asina? Mi sa cu esey indudablemente lo tin un motibo, pero tin biaha mi ta haya hopi laf cu tur caminda bo ta haya asina poco confiansa, hasta cerca bo hendenan mas yega.

Ta parece como si fuera for di e anochi di mi sueño mi a madura, mi ta un persona mucho mas independiente. Lo straña bo si mi bisa bo, cu hasta Van Daannan mi ta husga otro awor. Diripiente mi ta mira tur e discusionnan etc. etc. for di un otro punto di bista, cu menos prehuicio. Ta di con mi a cambia asina? Mira aki, diripiente mi a pensa cu si mi mama tabata otro, un mama di berdad, nos relacion e ora ey lo tabata henteramente diferente. Ta berdad si, cu mevrouw van Daan ta un persona leu di ta agradabel, sin embargo, mi ta kere cu si mama tabata un hende cu bo por a rasona cu ne ora di un discusion pica, por a evita mita di tur e pleitonan. Un cos señora van Daan tin na su fabor, bo por papia cu ne. No obstante su caracter egoista, pichiri y bou di man, bo por cambia su opinion facil, basta bo no irit'e y pon'e bira terco. E logro aki ta dura te e siguiente

suceso, pero si bo tin pasenshi, bo por purba di nobo wak con leu bo ta yega.

Tur nos discusionnan tocante educacion, malcriansa, cuminda, tur, tur, tur cos lo a tuma henteramente un otro rumbo, si nos a keda franco y amistoso y no a keda fiha henter ora riba e partinan malo so.

Mi sa precies loke abo lo a bisa, Kitty: "Pero Anne, ta abo mes? Ta di bo mes e palabranan ey ta bini? Abo, cu mester a tende tanto palabra fuerte di e hendenan di ariba, abo cu sa di tur inhusticia cu a pasa!"

Si, ta mi mes palabranan. Mi kier profundisa tur cos di nobo y no actua segun e proverbio: "Pampunan' sa pari calbas." Mi mes kier investiga Van Daannan y descubri loke ta berdad y loke ta exagera. Y si den e caso ey, mi sufri un desengaño, lo mi bolbe riba e mesun onda cu papa y mama, den caso contrario, wel, lo mi purba prome di cambia nan pensamiento robes, y si esey no logra, con cu bay bin, lo mi keda fiel na mi mes opinion y huicio. Lo mi haci uzo di cada oportunidad cu presenta pa combersa abiertamente cu mevrouw van Daan riba varios punto di discusion, y lo mi no tin miedo di duna mi opinion imparcial, no obstante mi fama di "Jan mas sabi cu rey". Lo mi no papia loke ta contra mi mes famia, pero for di awe, hacimento di redo di mi banda ta pertenece na pasado, maske esey no kieren, cu lo mi no defende nan contra ken sea.

Te awor mi a kere firmemente cu ta famia Van Daan tabatin tur falta den e pleitamentonan, pero pa un gran parti sigur nos tambe tabata culpabel. Pa loke ta trata e topiconan nos tabatin rason si, pero di hende cu dosplaca di sinti (cu nos ta pretende di ta), por spera sikiera cu nos sa miho con trata otro hende.

Mi ta spera cu mi a logra desaroya maske ta un crenchi di e conocemento ey, y cu lo mi haya oportunidad di practic'e bon.

Bo Anne

Dialuna, 24 di januari 1944

Kerido Kitty,

Algo a pasa cu mi, (of miho bisa, mi no por papia di "pasa cu mi") cu mi mes ta haya masha straño.

Prome aya na cas y na scol nan tabata papia tocante sex, sea di un manera misterioso of cu asco. Apenas nan tabata pronuncia palabra relaciona cu esaki y hopi biaha nan tabata haci bofon di hende, cu no tabata sa cierto cos. Mi tabata haya esey straño y hopi bes mi tabata pensa: pakico mester papia tocante e asuntonan aki di un manera misterioso y fastioso? Pero unabes cu no por a cambia nada na esaki, mi tabata cera mi boca mas tanto posibel of tabata busca informacion cerca mi amiganan. Ora ya mi tabata na altura di hopi cos, mama a bisa riba un dia: "Anne, laga mi duna bo un bon conseho, nunca no papia cu mucha homber tocante e asunto aki y si nan cuminsa mes, no contesta." Ainda mi ta corda exactamente kico mi a contesta, mi di: "No, claro cu no, esey so falta." Y te ey cos a keda.

Nobo nobo, tempo nos a cuminsa biba scondi, hopi biaha papa tabata conta algo tocante cosnan cu mi a prefera di tende di mama, y e resto mi a haya sa for di buki y combersacion.

Peter Van Daan nunca no tabata dje fastioso ey riba e tereno aki manera e mucha hombernan na scol, na cuminsamento kisas un par di biaha, pero nunca pa forza mi papia.

Señora a yega di bisa nos cu nunca el a yega di papia cu Peter tocante e cosnan aki y asina leu cu e sa, su casa tampoco. Aparentemente e no tabata sa mes con y te con leu Peter a haya informacion.

Ayera, ora Margot, Peter y ami tabata casca batata, di mes nos a cuminsa combersa tocante Moffie. "Ainda nos no sa ta di ki sexo Moffie ta no?", mi a puntra.

”Sigur cu si,” Peter a contesta. ”Ta macho e ta.”

Mi a cuminsa hari. ”Bunita macho cu ta dik.”

Peter y Margot tambe a cuminsa hari. Ta asina cu mas o menos dos luna pasa Peter a constata cu no tabata falta mucho pa Moffie a haya yiu, su barica a bira sensacionalmente grandi. Pero e gordura tabata resultado di tanto pia di galiña cu el a horta y e yuchinan no a ni crece, corda pa nan a nace.

Toch Peter mester a defende su curpa un tiki contra e acusacion ey. ”Bo mes por ban wak e cu mi. Un biaha cu mi tabata hunga cu ne, mi a mira cla cla cu ta macho e ta.”

Mi no por a contene mi curiosidad y mi a bay cu ne den deposito. Pero Moffie no tabatin ora di bishita y nos no por a hay’e ningun caminda. Nos a warda un rato, friu a dal nos y nos a bolbe subi tur e trapinan.

Mas laat atardi mi a tende Peter baha trapi pa di dos biaha. Mi a tuma un curashi, cana pasa mi so den e cas keto y resulta den deposito. Riba e mesa di paketa cos Moffie tabata hunga cu Peter, cu a caba di pon’e riba balansa pa controla su peso.

”Halo, bo kier mir’e?” E no a perde pa gana, el a gara e bestia, bolt’e pecho ariba, tene su pianan y cabes cu facilidad y les a cuminsa. ”Esaki ta e parti sexual masculino, esakinan ta algun drachi di cabey y esey ta su atras.”

E pushi a bolbe dal mita buelta, bin para bek riba su ”meanan” blanco. Cualke otro mucha homber cu a tribi muestra mi ”e parti genital masculino” lo mi no a wak e mas den su cara. Pero Peter a sigui papia masha normal tocante e tema cu otro ora sa ta asina precario, e no tabatin ningun mal intencion y finalmente el a pone cu mi tambe a sinti mi comodo, di tal manera, cu mi tambe a actua normal. Nos a hunga cu Moffie, gosa bon, combersa y finalmente nos a slenter crusa e deposito extenso te ora nos a yega na e porta.

”Abo tabata ey ora nan a capa Mouschi?”

”Sigur, no; ay ta cos di un rato. Claro cu nan ta verdoof e bestia.”

”Nan ta saca algo?”

”No, dokter ta djis corta e canal di simia. Di pafo bo no por mira nada.”

Mi a tuma un curashi, pasobra dje ”normal” ey e cos no tabata pa mi.

”Peter, un ”Geschlechtsteil”★ no ta e parti sexual externo? Pues e tin un nomber diferente cerca macho y cerca hembra.”

”Esey mi sa.”

”Di hembra yama vagina, segun mi, di macho mi no ta corda mas.”

”Si.”

”Ahan si,” mi a bolbe bisa. ”Ta con otro bo por haya sa e palabranan aki anto, mas tanto ta pa casualidad bo ta topa nan.”

”Dicon, mi ta puntra mi mayornan. Nan sa e cosnan ey miho cu mi y nan tin mas experiencia.”

Nos tabata para riba e trapi y mi no a papia mas.

Si, ta berdad, asina gewoon nunca lo mi no a papia tocante e cosnan aki cu un mucha muhe. Mi sa sigur tambe cu no ta esaki mi mama tabata kiermen ora el a spierta mi pa mucha homber.

Apesar di tur cos, henter dia mi no tabata mi mes, y ora mi corda bek riba nos combersacion, mi a hay’e straño toch. Pero sikiera riba un punto mi wowo a habri: ta existi hoben tambe y hasta di e otro sexo, cu por combersa libremente y sin haci wega. Di berdad Peter lo ta puntra su mayornan hopi cos? Di berdad lo e ta manera e tabata aparenta ayera? Ay, ta kico ami sa?!!!

Bo Anne

★ Organo sexual

Diabierna, 28 di januari 1944

Kerido Kitty,

Ultimo tempo mi a haya masha interes pa registro y lista di descendencia di e casnan real y mi a yega na e conclusion cu unabes bo cuminsa busca, bo ta obliga di sigui coba mas hundo den pasado y cu bo ta bin descubri cos mas y mas interesante.

Maske mi ta traha sumamente duro pa e materianan di siña, mi por sigui e programa di les via e emisora na e emisora Ingles basta bon, ainda mi ta dedica hopi diadomingo na piki y sortia mi coleccion grandi di artista di cine, cu awor a haya un proporcion respetabel. Tur dialuna meneer Kugler ta haci mi contento ora e trece *Cinema & Theater* pa mi. Maske mi compañeronan chapo di cas, hopi bes ta yama e malcriansa aki dispidimento di placa, toch nan ta keda cada bes di nobo babuca con precies mi por menciona, despues di un año ainda, delaster un co actor di cierto pelicula. Diasabra, Bep, cu hopi biaha ta pasa su dianan liber na cine cu su amigo, ta laga mi sa cua ta e peliculanan cu nan ta bay pasa y den un rosea mi ta mencion'e, tanto e actornan principal, como reseña di e pelicula. No mucho tempo pasa Mans a bisa, cu den futuro mi no tin nodo di bay cine mes, pasobra ya mi conoce nan contenido, e artistanan di cine y e reseñanan bon bon for di cabes.

Si un dia mi cana drenta riba nan cu un peña nobo, tur ta wak mi cu asina un cara y mi ta sigur cu un di nan ta puntra ta cua actris ta cana pronk cu un peña asina riba su cabes. Aunke mi contesta cu ta mi mes invento, nan ta sigui toch. E peña mes no ta wanta mas cu mey ora, pero ya pa e ora ey mi ta asina fada di e desaprobacionnan, cu mi ta core drenta baño y pone mi krulnan di custumber bek lihe.

Bo Anne

Diabierna, 28 di januari 1944

Kerido Kitty,

Awe mainta mi a puntra mi mes, si bo no ta sinti cu mi ta tuma bo pa un baca, cu cada biaha di nobo ta hay'e ta kauw y bolbe kauw tur e noticianan bieu, ta habri boca asina grandi di tanto cuminda sin variacion, deseando den silencio cu maske ta un biaha Anne por bini cu algo nobo.

Ta duel mi, mi sa cu e cosnan bieu ta fastioso pa bo, pero imagina bo con crepchi ami ta bira cada bes cu nan bolbe saca puyito fo'i bou di tobo. Si un combersacion na mesa no bay tocante politica of cuminda dushi, ata mama of señora ta bini atrobe cu un di nan storianan di hubentud cu nan a conta mil y un biaha caba, otro ora, ata Dussel ta cansa hende su cabes cu cuenta di un cashi patapata di paña di su casa, bunita cabay di careda, boto di rema cu ta pasa awa, mucha homber di cuater aña cu sa landa caba, dolo di musculo y pashentnan morto di miedo. Henter e kestion ta cu na momento cu un di e ocho personanan habri su boca, e otro shetenan por caba di conta e cuenta cu esun na palabra a cuminsa cu ne. Nos sa adelanta caba esencia di cada chiste y e contado ta hay'e ta hari su chasco e so. Varios bendedo di lechi, di comestibel y carnicero di e examanan di cas a bin cria barba den nos imaginacion, dje tanto ey nan a gaba of caba cu nan na mesa; ta imposibel pa algo ta nobo of bibito ainda ora el a bira topico di combersacion den Cas Patras. Tur esey lo tabata soportabel ainda, si e adultonan no tabatin e mania di ripiti e storianan cu Kleiman, Jan of Miep conta nan, un dies biaha asina, y cada bes floria nan di nobo cu nan mes fantasia, di moda cu ami hopi biaha mester kinipi mi brasa bou di mesa, pa mi no coregi e contado entusiasmo. Mucha chikito, manera Anne, den ningun circunstancia no mag

coregi hende grandi, ni maske cuanto barco e hende pega, ni cuanto mentira y cos e inventa.

Un tema cu Kleiman of Jan gusta toca ta sconde of biba den scondi; nan sa masha bon cu tur cos relaciona cu otro hende clandestino of scondi, tin nos interes ferviente y cu sinceramente nos ta comparti tanto e verdriet di e hendenan biba den scondi cu nan coy, como e alegria di e presonan libera.

Personanan clandestino y esnan cu ta scondi a bira conceptonan comun, mescos cu antes e concepto slof di papa dilanti di kachel. Instancianan manera "Vrij Nederland", cu ta falsifica cedula, duna hende biba den scondi placa, traha luga pa hende sconde, duna e hobennan Cristian scondi trabou, tin na cantidad y ta asombroso cuanto trabou noble y sin interes personal e hendenan ey ta haci, yudando y salvando otro hasta cu peliger di perde nan mes bida.

Un di e miho ehempelnan ta sin duda e hendenan cu ta yuda nos, esnan cu te awor aki a duna un man pa nos a yega caminda nos ta y ohala nan sigui hiba nos te na final, sino nan tambe lo comparti e suerte di tur esnan persigui. Hamas nos a tende un palabra cu ta indica e molester cu sigur nos ta pa nan, hamas un di nan ta keha cu nos ta causa nan hopi trabou. Tur dia nan tur ta subi bini ariba, combersa cu e hende hombernan tocante negoshi y politica, cu e hende muhenan tocante cuminda y e molesternan di tempo di guera, cu e muchanan tocante buki y corant. Nan ta pone mas tanto posibel un cara contento, nan ta trece flor y regalo dia di hacimento di aña y dia di fiesta, semper y tur ora nan ta cla pa yuda nos. Esey ta loke nos no mag lubida nunca, cu maske otro ta demonstra heroismo den guera of contra e Alemannan, nos yudadonan ta demonstra nos nan heroismo via nan alegria y cariño.

Tin un vrunvrin di mas straño ta core y toch casi semper ta cos cu a sosode di berdad. Por ehempel, den siman ey Kleiman a conta nos, cu na Gelderland dos ekipo a hunga futbol contra otro, esun tabata consisti di hendenan clandestino so y e otro di

miembronan di cuerpo di polis militar. Na Hilversum nan ta parti carchi di registracion nobo. Pa ta sigur cu e tantisimo hendenan scondi tambe ta haya nan parti di rantsoen (carchi pa comestibel ta obtenibel solamente via carchi di registracion of na 60 florin pa un), empleado publico di suministracion a manda yama e personanan clandestino di bisindario pa presenta cierto ora pa bin tuma nan papelnan na un mesa chikito separa. Mester percura pa ta cauteloso pa tipo di hazañanan asina no yega na horea di e Alemannan.

Bo Anne

Diadomingo, 30 di januari 1944

Keridisimo Kit,

Atrobe ta diadomingo; aunke mi no ta haya esey mes teribel cu antes, toch ta basta laf ainda.

Ainda mi no a bay den deposito, por ta cu mas aworo mi ta logra. Ayera nochi mi a baha bay abou den scur solito solito, despues cu un par di anochi prome caba mi tabata ey cu papa. E ora ey mi tabata ariba na trapi, hopi avion Aleman tabata bula bay bin y mi tabata sa, cu mi tabata un-hende-riba-su-mes, cu no mag conta mas cu sosten di otro. Mi miedo a disparce, mi a hisa cara wak shelo y a pone mi confiansa den Dios. Mi ta sinti un necesidad enorme pa ta so. Papa ta ripara cu mi no ta manera custumber, pero mi no por bis'e nada tampoco. "Laga mi na paz, laga mi so!" ta loke mi tin gana di grita y sigui grita.

Ken sa kisas un dia nan lo laga mi mas so cu mi mes ta desea!

Anne Frank

Diahuebs, 3 di februari 1944

Kerido Kitty,

E ambiente di invasion dia pa dia ta crece den henter e pais aki y si bo tabata aki, di un banda sigur lo bo tabata mes impresiona cu mi di tur e preparacionnan, pero di otro banda lo bo a hari nos, pasobra nos ta haci druk, ken sa, pornada!

Tur corant ta yen yen di noticia dje invasion y ta pone hende perde cabes, pasobra nan ta skirbi: "si eventualmente e Inglesnan baha na Hulanda, autoridad Aleman lo mester haci tur loke ta na nan alcance pa defende e pais y si ta necesario inunda e luga." Ademá nan a publica mapa chikito caminda nan a marca cu strepi tur e partinan di Hulanda cu nan por laga inunda. Ya cu partinan grandi di Amsterdam ta marca, e prome pregunta tabata, kico haci si e awa mester subi un meter halto den e cayan. Di tur banda a bini diferente sorto di contesta riba e pregunta difícil aki: "Como cu ta imposibel crusa e awa keto aki cu bicicleta of na pia, nos lo tin cu purba pas'e canando cuidadosamente."

"No, shonnan, landa nos mester purba landa. Nos tur ta bisti badmuts y trahe di baño y landa mas tanto posibel bou di awa, asina ningun hende no ta ripara cu nos ta Hudiu."

"Ay, buya barata! Mi ta mira e damsnan landa caba, ora djaca morde nan na nan pia!"

(Esey mester tabata un homber! Para mira ken ta grita mas duro!)

"Nos lo no por sali pafo mas, e deposito ta asina wayanga, e ta cay den otro sigur si bini un lama di awa asina."

"Wanta, tur chansa un banda, nos ta ban wak si nos por haya un boto chikito."

"Pa haci kico? Ami sa algo mucho miho. Nos cada un ta baha un caha di sucu for di zolder y nos ta rema cu un cucharon."

”Mi ta bay cana riba staca, den mi hubentud mi tabata por esey primissima.”

”Jan Gies no mester di nan, e sigur ta carga su señora riba su lomba, e ora ey Miep tambe tin staca.”

Wel, awor bo a haya un idea, no Kit? E chelelemento aki ta masha pret, realidad lo siña nos otro. E di dos pregunta tocante e invasion mester a sigui di mes. Kico haci si e Alemannan evacua Amsterdam?

”Bay cu nan, camufla lo miho posibel.”

”Subi caya, di ningun manera! Keda aki ta e unico solucion! E Alemannan ta capaz di lastra henter e poblacion hiba Alemania, bay muri aya.”

”Si, claro, nos ta keda aki. Aki ta mas sigur. Nos lo purba convence Kleiman pa e bin biba aki cu su famia. Nos ta wak si nos por haya saco di sas, e ora ey nos por drumi abou. Laga Miep y Kleiman cuminsa trece mas deken for di awor. Ya nos tin 60 liber di grano caba y awor nos lo bay encarga poco mas ainda. Laga Jan purba haya mas bonchi, nos tin awor mas o menos 60 liber y 10 liber di bonchi erwt den cas. No lubida e 50 blekinan di berdura.”

”Mama, conta e otro comestibelnan cu nos tin na stock un rato.”

”10 bleki di pisca, 40 bleki di lechi, 10 kilo di lechi na puero, 3 boter di azeta dushi, 4 boter di carni pasteurisa, 2 labizjan di strawberry, 2 boter di beshi di frambuesa, 20 boter di tomati, 10 liber di papa Quaker, 8 liber di aros, esey ta tur cos.”

Nos stok no ta malo, pero si bo pensa, cu nos tin cu parti cu bishita y cu cada siman nos ta come for di dje, e ora ey, e ta parce mas hopi cu e ta. Carbon y palo pa candela tin suficiente, bela tambe.

”Laga nos tur cose saco chikito pa sconde den bus, pa den caso di urgencia, nos bay cu tur nos placa.”

”Nos lo traha lista di kico ta mas necesario pa bay cu ne ora di huy y por lo pronto paketa nos muchilanan.”

”Ora ta asina leu nos ta pone dos puesto di vigilancia, un na parti dilanti y un na parti patras di zolder.”

”Den tur esey, kico nos ta haci cu tanto cos di come asina si nos no haya awa, gas y coriente?”

”Cushina riba kachel e ora ey no. Filtra awa y herb’e. Nos ta laba labizjan grandi y warda awa den nan. Ademas nos por yena e tres wea grandinan y un tobo di laba paña cu awa.

”Tambe nos tin shenticincuenta kilo di batata di winter den e camber di specerij.”

E combersacionnan aki mi ta tende henter dia, invasion, invasion, invasion. Discusion tocante sufrimento di hamber, morto, bom, pagamento di candela, saco di drumi aden, cedula di Hudiu, gas venenoso etc., etc. Bo tende tur e cosnan ey, bo ta haya gana di grita yora.

Un bon ehempel di advertencia cla di nos cabayeronan ta e siguiente combersacion cu Jan:

Cas Patras: ”Nos tin miedo cu ora e Alemannan retira, nan lo bay cu henter e poblacion.”

Jan: ”Esey no ta posibel, pa esey nan no tin trein disponibel.”

Cas Patras: ”Trein? Bo ta kere cu nan lo hinca e ciudadanonan den wagon? Lubida! Ta na pia nan lo hal’e.” (Per pedes apostolorum: Dussel tin custumber di bisa).

Jan: ”Mi no ta kere, boso ta wak tur cos mucho scur. Ki interes nan por tin pa bay cu tur hende?”

Cas Patras: ”Bo no sa cu Goebbels a bisa: ”Si nos mester renuncia, nos ta dal porta di tur luga ocupa cera nos tras!”

Jan: ”Nan a yega di bisa asina hopi cos caba.”

Cas Patras: ”Bo ta kere cu e Alemannan ta dje noble of dje humano ey pa un acto asina? Nan ta pensa: Si nos mester hundi, anto tur hende bou di nos poder tambe lo tin di hundi hunto cu nos.”

Jan: ”Boso por conta mi kico cu boso kier, mi no ta kere nada nada.”

Cas Patras: "Semper bay ta e mesun cancion, ningun hende no kier reconoce e peliger, tanten cu e mes no experienci'e."

Jan: "Boso no por bisa nada positivo tampoco. Supone boso ta supone."

Cas Patras: "Ta nos mes a pasa den tur e experencianan aki toch, prome na Alemania y despues aki. Y kico ta pasando na Rusia anto?"

Jan: "Ban laga Hudiunan un banda un rato, mi ta kere cu ningun hende no sa kico ta pasando na Rusia. Mescos cu e Alemannan, e Inglesnan y e Rusonan tambe lo exagera pa haci propaganda."

Cas Patras: "Niun ora so. Radio Ingles semper a papia berdad. Awor ban pone cu dies porciento di e noticianan ta exagera, e ora ey ainda e hechonan ta horibel, pasobra boso no por nenga e hecho cu na Polonia y na Rusia nan ta asesinando miyones di hende pacifico sin consideracion, of mata nan cu gas venenoso."

Por lo demas lo mi spaar bo sobra di nos combersacionnan. Mi ta masha trankil y mi no ta maha mi cabes mucho cu tur e beheit rond di mi. Mi a yega asina leu cu ya mi no tin cu nes mas si mi muri of laga di muri. Mundo sigur lo sigui lora sin mi tambe y mi no por cambia loke ta bini pa mi toch. Mi ta laga bida sigui su curso y mi no ta haci nada otro cu studia bay gol y spera un bon fin.

Bo Anne

Diamars, 8 di februari 1944

Apreciado Kitty,

Lo mi no por bisa bo con mi ta sinti mi. Un momento mi ta desea trankilidad, otro momento atrobe poco alegria. Aki nos no

sa mas ki kieren hari, hari barica yen te cu bo no por mas.

Awe mainta mi a putri di hari, bo mes sa mescos cu na scol. Ami cu Margot a sinta hari mescos cu dos teenager.

Ayera nochi nos tabatin kestion cu mama atrobe. Margot a lora tapa den su deken di lana, ma diripiente el a bolbe bula lanta for di su cama y listra su deken minuciosamente; tabatin un feneta pega aden! Mama a cose un pida lapi den e deken. E forma cu papa a sacudi su cabes e ora ey, tabata papia pa su mes y papa a comenta algo tocante mama su cosnan di slons. No a dura masha cu mama a sali for di baño y djis pa chansa mi a core bisa: "Du bist doch eine echte Rabenmutter."★

Naturalmente el a puntra dicon y nos a cont'e di e feneta. Mesora el a trek un cara arrogante y a laga sa: "Mira ken ta papia di hende slons, ora abo cose henter e vloer ta keda tur na feneta. Anto mira bo mes ey, atrobe e estuche di manicure ta benta aki sin doño, nunca bo no ta siña pon'e bek na su luga!"

Mi di cu no ta ami a uza e estuche di manicure y Margot a bula aden, pasobra e tabata esun culpabel.

Mama a keda teima basta rato tocante hende slons, te cu mi cana a yena y mi a bira contest'e poco bruto: "Ma mi no a bisa nada tocante hende slons, semper ta ami ta haya falta ora otro hende haci algo!"

Mama a keda keto y ni un minuut despues mi a haya mi ta dun'e un sunchi prome cu mi bay drumi. Kisas e incidente no tabata gran cos, pero tur cos ta irita mi.

Como cu ta parce cu mi tin awor tempo pa sinta refleha y cu mi ta sondia tur tereno cu tin algo pa reflexiona, mi pensamentonan a bay di mes riba e matrimonio di mi mama cu mi tata.

Semper a duna mi esaki como ehempel di un matrimonio ideal.

★ Abo si ta un mama calacuna

Nada di pleitamento nunca, nunca cara djindja, harmonia perfecto etc., etc.

Mi sa algo di papa su pasado y loke mi no sa, mi a fantasia acerca; mi kier sa cu papa a casa cu mama pasobra el a haya mama e persona adecuado pa ocupa e lugá di su casa. Mi tin cu bisa cu mi ta admira con mama a ocupa e lugá ey y cu nunca e no a keha di leu cu mi sa y cu nunca e no a haci jaloers tampoco. Pa un hende muhe cu ta stima no por ta facil acepta cu den curason di su casa e lo no ocupa nunca e prome lugá y mama tabata sa esey.

Papa sigur a admira mama pa esey y a haya su caracter magnifico.

Pakico e lo mester a casa cu un otro?

Su idealnan a bula bay y el a perde su hubentud. Kico a resulta di nan matrimonio?

No tabatin pleito ni desunion — no, e no ta tampoco un matrimonio ideal.

Papa ta aprecia mama y ta stim'e, pero no cu e amor di matrimonio cu ami a imagina.

Papa ta acepta mama manera e ta, ta irita su mes hopi biaha, pero ta bisa lo menos posibel pasobra e sa ki sacrificio mama mester a haci.

Tocante negoshi, otro asunto, hende, tur cos — papa casi nunca no ta puntra su opinion, no ta conta tur cos, pasobra e sa cu mama ta exagera, ta demasiado critico y hopi bes parcial. Papa no ta enamora, e ta dun'e un sunchi manera e ta sunchi nos; e no ta presenta mama nunca como ehempel, pasobra e no por haci esey. E ta wak e manera pa tenta y haci bofon, ma nunca cu wowo enamora. Por ta cu pa motibo di e gran sacrificio ey mama a bira severo y desagradabel pa e hendenan cu ta rondon'e, pero di e manera ey e lo aleha su mes mas y mas di e caminda di amor, haya cada bes menos aprecio y un dia sigur papa lo haya sa cu en berdad externamente mama nunca

no a existi su amor total, pero cu pa e motibo ey mes el a kibra internamente poco poco, pero sigur.

Mama ta stim'e manera ningun otro hende no por y ta masha duro keda sin nunca sinti e amor aki debolbi.

Anto, bon mira, mi tin cu sinti hopi duele di mi mama? Mi tin cu yud'e? Y papa awor? — Mi no por, mi ta weita semper un otro mama mi dilanti, mi no por. — Con lo mi por otro? E no a conta mi nada di su persona, mi no a puntr'e nunca nada. Kico nos sa di otro su pensamentonan? Mi no por papia cu ne, mi no por wak cu cariño den e wowonan friu ey, mi no por, nunca! — Si solamente e tabatin un cos so di un mama cu ta compronde, sea ternura, cariño, pasenshi of algo otro; lo mi a purba acerc'e cada bes di nobo. Pero stima e caracter insensibel aki, e ser aki cu ta haci bofon, a bira pa mi dia pa dia mas imposibel.

Bo Anne

Diasabra, 12 di februari 1944

Kerido Kitty,

Solo ta briya, shelo ta profundamente blauw, tin un dushi biento ta supla y mi ta desea - desea - asina tanto cos ... Desea di papia, di ta liber, di tin amigo, di ta mi so. Mi tin tanto gana ... di yora! Mi ta sinti cu mi ta bay rementa y mi sa cu un bon yora lo yuda; mi no por yora. Mi ta inrankil, mi ta cana di un cuarto pa otro, hala rosea door di skref di un bentana cera, sinti mi curason bati, comosifuera e ta bisa: "Cumpli porfin cu mi deseo."

Mi kier cu mi ta sinti lente den mi. Mi ta sinti e aurora di lente, mi ta sintie den mi curpa y den mi alma. Mi mester

contene mi pa actua normal, mi ta tur bruha, mi no sa kico pa lesa, kico pa skirbi, kico pa haci. Mi sa solamente, cu mi ta desea ...

Bo Anne

Dialuna, 14 di februari 1944

Kerido Kitty,

For di diasabra hopi cos a cambia pa mi. Ta asina cu: Mi a desea (y ainda mi ta desea), pero ... un parti masha masha chikito ta soluciona.

Diadomingo mainta ya mi a ripara (lo mi ta honesto, pa mi gran alegria) cu Peter tabata blo mira mi. No na e manera di custumber, mi no sa, mi no por splica con, pero diripiente mi a haya e sensacion cu toch e no ta dje namora ey di Margot manera mi a kere na prome instante. Henter dia mi a trata expres di no wak e hopi, pasobra ora mi tabata haci esey e tambe tabata wak mi henter ora, y e ora ey – si e ora ey, e ora ey mi tabata haya un sensacion dushi den mi, cu miho mi evita sinti cu mucho frecuencia.

Diadomingo anochi nan tur, cu excepcion di Pim y ami, tabata scucha "Unsterbliche Musik deutscher Meister"★ na radio. Constantemente Dussel tabata drey e conopinan di e radio, esaki tabata irita Peter y e otronan tambe. Despues di a domina su nervionan mey ora largo, Peter, un poco crepchi, a suplica Dussel pa lebomay e dreymiento ey. Cu un aire Dussel a drey contesta: "Ich mach das schon!"★ Peter a rabia, perde respet, meneer Van Daan a tuma parti p'e y Dussel mester a baha cabes. Esey tabata tur cos.

E motibo riba su mes no tabata asina importante, pero

★ Musica immortal di compositor nan Aleman

parce cu Peter a tuma e asunto masha na serio, echo ta cu awe mainta, ora mi tabata coba den e baul di buki riba zolder, el a bini cerca mi y a cuminsa conta mi di e kestion. Mi no tabata sa nada di e asunto, Peter a ripara cu el a haya un scuchado atento, anto e ora ey el a sigui papia.

”Wel, bo ta compronde,” asina e di, ”mi no sa papia masha, paso mi sa di antemano cu mi no ta sali for di mi palabranan. Mi ta bira gago, bira cora y bruha e palabranan cu mi tabata kier bisa dje tanto ey, cu mi mester keda keto, pasobra mi mes no por haya palabra apropia. Ayera a sosode mescos, mi kier a bisa algo totalmente diferente, pero unabes mi a cuminsa, mi a turdi y esey ta teribel. Antes mi tabatin un mal custumber cu awor ainda lo mi tin gana di pone den practica: ora mi ta rabia cu un hende, mi ta prefera hal’e na mokete cu pusta boca cu ne. Mi sa bon bon cu e sistema ey no ta yuda cu nada, y p’esey mi ta admira bo. Abo sikiera semper tin palabra na ora, abo ta bisa hende loke bo tin di bisa y bo no ta niun tiki timido.”

”Wel, bo ta masha kiboca”, mi a contesta, ”mayoria di biaha mi ta bisa totalmente otro cos cu originalmente mi kier a bisa y e ora ey mi ta papia mucho hopi y mucho largo, y esey ta mes malo.”

”Por ta masha bon, con cu bay bin bo tin e bentaha cu hende no ta ripara nunca na bo cu bo ta timido. Bo no ta cambia ni di colo, ni di actitud.”

Den mi mes mi mester a hari pa e ultimo frase aki, sinembargo mi kier a lag’e sigui conta trankilamente di su mes, mi no a lag’e ripara nada di mi alegria, mi a cay sinta abou riba un cusinchi, pone mi brasanan rond di mi rudianan y keda mir’e cu atencion.

Mi ta masha contento cu akiden tin un hende mas cu por haya e mesun atakenan di rabia cu mi. Por a nota cu Peter tabata sintie bon di por a critica Dussel sin misericordia, sin mester di tin miedo cu mi ta red’e. Y ami, mi tambe a gusta, pasobra mi a

★ Lo mi haci esey!

sinti un laso fuerte di union, algo cu antes solamente mi tabatin cu mi amiganan.

Bo Anne

Diamars, 15 di februari 1944

E asunto trivial cu Dussel a haya un rabo largo despues y esaki ta pa su mes falta. Dialuna anochi Dussel a cana yega cerca mama cu un cara triunfante, cont'e cu e mesun mainta ey Peter a puntr'e si el a drumi bon e anochi anterior, y el a agrega, cu a duel Peter loke a pasa diadomingo anochi y cu e no a men loke el a bisa. Na su turno Dussel a trankilis'e y a sigur'e cu e tampoco no a tuma e cos ey tanto na malo. Pues tur cos a keda regla. Mama a conta mi e storia aki y mi no a laga ripara con babuca mi a keda, cu Peter cu tabata asina sara cu Dussel, apesar di tanto cu el a hura, a rebaha su mes.

Mi no por a keda sin busca moda di haya sa kico ta kico y inmediatamente mi a bin tende di Peter, cu ta gaña Dussel a gaña. E ora ey bo mester a mira Peter su cara, tabata balapena saca su potret. Indignacion pa e mentira, furia, duda kico haci awor, intrankilidad y ainda mucho mas emocion a aparece cla cla riba su cara rapidamente tras di otro.

Anochi meneer Van Daan y Peter a zundra Dussel formalmente. Pero dje pisa ey esaki no por tabata, pasobra awe Peter a haya un tratamiento "dentistico".

En realidad nan no kier a papia cu otro mas.

Diaranson, 16 di februari 1944

Henter dia nos no a papia cu otro, solamente algun palabra sin importancia. Tabata haci mucho friu pa subi bay zolder y

ademas Margot a haci aña awe. Diesdos or y mey Peter a bin wak e regalonan y el a keda papia hopi mas largo cu tabata necesario, algo cu normalmente nunca lo e no a haci. Pero merdia e oportunidad a presenta. Como un biaha pa aña mi kier a malcria Margot, mi a bay busca koffie y despues batata. Mi a drenta camber di Peter, mesora el a kita tur su papelnan for di riba trapi y mi a puntra si mi tin cu cera e luik.

”Si,” el a contesta,”hacie numa. Ora bo bini bek bo ta djis bati y mi ta habrie pa bo atrobe.”

Mi a yam’e danki, bay ariba y busca sigur un dies minuut asina e batatanan mas chikito den e bari grandi. E ora ey mi a haya dolo di lomba y mi a cuminsa sinti friu. Claro cu mi no a bati, mi mes a habri e luik, pero toch el a cana bini masha servicial bin contra mi y tuma e wea for di mi.

”Mi a busca basta rato, sin por a haya mas chikito.”

’Bo a wak den e bari grandi?”

’Si, mi a bolter tur cos cu mi mannan.”

Mientras mi tabata para na pia di trapi, el a busca pa mira kico tin den e wea cu ainda e tabatin den su man. ”O, ma nan ta masha bon,” e di, y ora mi a tuma e wea for di su man el a añadi: ”Bon trabou!”

Bisando esey el a wak mi cu un mirada asina caluroso y tierno cu a haci mi tambe bira caluroso y tierno paden. Mi por a nota bon cla cu e kier a haci mi contento y como cu e no por expresa elogionan grandi, el a hinca su palabranan den su mirada. Mi tabata comprend’e asina bon y mi tabata inmensamente gradici na dje. Te ainda mi ta bira contento ora mi corda e palabranan ey y su mirada!

Ora mi a yega abou, mama di cu mi mester a bay busca mas batata ainda, e biaha aki pa cuminda di anochi. Gustosamente mi a ofrece pa bolbe bay ariba. Ora mi a yega cerca Peter, mi a disculpa mi cu mi mester molesti’e atrobe. El a lanta, bay para entre e trapi y e muraya, coy mi brasa tene ora ya mi tabata riba trapi, determina pa no laga mi los. ”Ami mes ta bay, mi mester

bay ariba toch”, e di.

Pero mi a contesta cu no tin mester y cu e biaha aki mi no tin nodo di busca batata chikito. E ora ey el a keda convenci y el a laga mi brasa los. Ora mi a bolbe, el a bin habri e luik y a tuma e wea bek atrobe. Para na porta mi a puntra: ”Kico bo ta haciendo?”

”Frances”, tabata e contesta.

Mi a puntra si mi por a tira un bista den e lesnan, laba mi man y bay sinta riba sofa enfrente di dje. Despues cu mi a splic’e algo di Frances, nos a cuminsa combersa. El a conta mi cu den futuro e kier bay Indonesia y biba aya na un plantashi. El a papia di su bida na cas, di mercado negro y con inutil e ta sinti su mes. Mi a bis’e cu e tin un compleho di inferioridad mucho fuerte. El a papia di guerra, cu casi sigur e Rusonan y e Inglesnan lo bolbe declara otro guerra y el a papia di e Hudiunan. Tur cos lo tabata mucho mas facil, si e tabata cristian y si despues di guerra lo e por tabata Cristian. Mi a puntr’e si lo e kier batisa, pero esey tampoco no tabata e caso. Lo e no por sinti loke un Cristian ta sinti, e di, pero despues di guerra ningun hende lo no sa si ta Hudiu of Cristian e ta. Na e momento ey, mi a sinti un stik na mi curason. Mi ta lamenta realmente cu semper e ta keda cu un parti deshonesto den dje. Peter a bisa tambe: ”Hudiu semper tabata e pueblo scogi y esey nan lo keda tambe pa semper!” Mi a contesta: ”Mi ta keda carga e speransa cu un dia nan lo ta scogi pa bon!”

Ma nos a sigui combersa amenamente di papa, di conocimiento di hende y di tur otro sorto di cos, mi mes no ta corda kico mas. Ta te cuarto pasa di cinco numa mi a bay, debi cu Bep a yega. Anochi el a bisa un otro cos cu mi a haya bunita. Nos tabata papia di un prechi di artista di cine cu mi a yega di dun’e un dia y cu awor ya tin sigur un aña y mey colga den su camber. El a gust’e asina tanto y mi a ofrec’e di dun’e un par mas di otro artista.

”No”, el a contesta e ora ey, ”mi ta prefera di lag’e asina, esakinan mi ta mira tur dia y nan a bira mi amigo.”

Awor mi ta compronde miho pakico semper e ta primi Mouschi contra dje. Naturalmente e tambe tin necesidad di ternura. Tin un cos mas cu el a bisa cu mi a lubida. E di: "Mi no tin miedo, unicamente di mi fayonan, pero mi ta trahando riba esey tambe."

E compleho di inferioridad di Peter ta hopi grandi. Por ehempel, semper e ta pensa cu e ta masha bobo y nos, masha sabi. Ora mi yud'e cu Frances, e ta gradici mi mil y un biaha. Un dia lo mi bis'e definitivamente: "Lebomay e blablanan ey. Abo ta miho den Ingles y geografia!"

Anne Frank

Diahuebs, 17 di februari 1944

Apreciado Kitty,

Awe mainta mi tabata ariba, mi a priminti señora di lesa algun cuenta p'e. Mi a cuminsa cu *Eva's droom*, el a gusta esey masha, e ora ey mi a lesa algun cos mas for di Cas Patras cu a pone tur hende grita hari. Peter tambe tabata scucha de bes en cuando (mi kiermen solamente e ultimo parti) y el a pidi mi pasa cualke ora cerca dje y lesa algun cuenta p'e. Mi a pensa cu awor mi por probecha di e oportunidad, mi a coy mi diario y lag'e lesa e parti caminda Cady y Hans ta papia di Dios.

Mi no sa mes mas ki impresion esey a haci riba dje, el a bisa algo cu mi no sa mas ta kico, no cu e tabata bon, pero e ta relaciona cu e pensamento mes. Mi a bis'e cu mi kier a must'r'e solamente cu no ta cos chistoso so mi ta skirbi. El a sacudi cabes y mi a sali for di e camber. Ban mira si un dia lo mi tende algo.

Bo Anne Frank

Diabierna, 18 di februari 1944

Keridisimo Kitty,

Ki ora cu mi bay ariba, esaki semper tin como meta: mira "persona". Pues, bon mira, mi bida akiden a mehora hopi, como awor e tin un proposito atrobe y mi por tin algo pa ta contento cu ne.

Obheto di mi amistad sikiera semper ta na cas y mi no tin nodi (cu excepcion di Margot) di tin miedo di rival. No pensa ningun ora so cu mi ta namora, pasobra esey no ta berdad, pero tur ora bay mi tin e sentimento cu entre Peter cu mi algo bunita lo bin crece, algo cu yama amistad y cu ta duna confiansa. Ki ora cu mi tin un chens mi ta bay cerca dje y no ta manera antes cu e no sa kico haci cu mi, al contrario, ora mi ta casi na porta, ainda e ta papia keto bay.

Mama no ta gusta masha cu mi ta bay ariba. Semper e ta bisa cu mi ta molestia Peter y cu mi mester lag'e na paz. E no por caba di compronde cu mi tin algo cu yama intuicion tambe? Ki ora cu mi drenta e cuarto chikito, e ta wak mi masha extraño. Ora mi baha bini abou, e ta puntra ta unda mi tabata. Ta teribel, pero poco poco mi ta haya rabia riba dje!

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 19 di februari 1944

Kerido Kitty,

Ta diasabra atrobe y esey so ta bisa suficiente. Mainta tabata trankil. Casi un ora mi a keda ariba, pero ta arib'ariba mi a papia cu "persona".

Ora pa banda di dos or y mey tur hende tabata ariba, sea pa lesa, sea pa drumi, mi a baha abou cu clechi cu tur pa bay sinta lesa of skirbi na e lessenaar. No a dura mucho cu mi gemoed a yena, mi a tira mi cabes riba mi brasa, grita yora. Awa tabata laba mi cara y mi a sinti mi sumamente infeliz. Ay, mare "e" por a bin consola mi.

Ya tabata cuat'or ora mi a bolbe bay ariba. Cinc'or mi a bay busca batata, atrobe cu speransa nobo den mi curason di un encuentro, pero ora mi tabata den baño ainda, drechando mi cabey, el a bay cerca Moffie.

Mi kier a yuda señora y mi a subi bay ariba cu buki cu tur, pero diripiente mi a sinti con mi wowo tabata yena cu awa atrobe y mi a core bay w.c. abou, y na caminda mi a pasa man coy e spiel den pura. Ata mi sinta ey, despues cu mi tabata cla basta rato caba, tur bisti, mientras cu lagrima tabata traha mancha scur riba mi lantera cora y mi tabata inmensamente tristo.

Mi tabata pensa asin'aki. Ay, nunca lo mi no gana Peter dje manera aki. Ken sa e no ta gusta mi mes y e no tin ningun clase di necesidad di confiansa. Por ta cu e manera cu e ta pensa riba mi ta superficial. Atrobe mi mester sigui mi so, sin confiansa y sin Peter. Ken sa con lihe atrobe sin speransa, sin consuelo y sin expectativa. Mare mi por a pone mi cabes contra su schouder y no sinti mi asina desesperadamente so y bandona! Kisas e no ta sinti nada pa mi, kisas ta su custumber di wak otro hende tambe cu e mirada dushi ey, y cu mi a hinca den mi cabes cu esaki ta pa mi so. Ay Peter, ohala bo por a tende mi of mira mi, pero e berdad cu kisas por ta asina decepcionante, lo mi no por soporta di tende toch.

Sinembargo, despues mi tabata yen di speransa y expectativa atrobe, mientras paden mi tabata yora.

Bo Anne M. Frank

Diadomingo, 20 di februari 1944

Loke ta pasa den cas di otro hende den siman, ta pasa diadomingo den Cas Patras. Ora otro hende tin paña nechi bisti y ta cana keiro den solo, aki nos ta bari, frega y laba.

Och'or: Apesar cu e otronan si ta keda drumi, for di och'or caba Dussel ta lanta. E ta bay baño, djey e ta baha bay abou, subi bini ariba atrobe, drenta baño caminda e ta tuma un bon baño cu ta dura un ora.

Nueb'or y mey: Ta cende e kachelnan, kita e panelnan pa tapa claridad y Van Daan ta drenta baño. Un di e calvarionan di diadomingo mainta ta cu for di mi cama mi ta obliga di mira Dussel su lomba ora e ta resa. Tur hende lo keda straño si mi bisa cu un Dussel den oracion ta algo horroroso pa mira. No ta asina cu e ta cuminsa yora of haci sentimental, ay no, pero e tin e custumber di, pa un cuarto di ora, ban bisa sigur un diescincuenta minuut, move bay bin di hilchi pa tenchi. Bay bin, bay bin, esaki ta dura sin fin y si mi no primi mi wowonan cera casi mi ta haya biramento di cabes.

Cuarto pasa di dies: Van Daan ta fluit, baño ta bashi. Cerca nos e prome cabesnan yen di soño ta lanta for di cusinchi. E ora ey tur cos ta bay lihe, lihe, lihe. Margot y ami ta laba paña na beurt. Como abou ta haci bon friu, un carson largo y un lenso di mara cabes ta sirbi nos sigur. Mientrastanto papa ta den baño: Diesun or Margot (of ami) ta drenta baño y e ora ey tur hende ta limpi atrobe.

Diesun or y mey: Desayuno. Lo mi no elabora riba esaki, pasobra nan ta papia suficientemente tocante cuminda sin ami aden.

Cuarto pasa di diesdos: Cada ken ta coy su caminda. Papa bisti na su overall ta na rudia mesora y ta skeiro e tapijt asina duro, cu un nubia grandi di stof ta yena e luga. Meneer Dussel ta drecha e camanan (naturalmente robes) mientras continuamente e ta fluit e mesun concierto di fio di Beethoven.

Nos ta tende mama ta lastra pia riba zolder, mientras e ta colga paña. Meneer Van Daan ta bisti su sombre y ta disparce bay e regionnan mas abou, mayoria di bes sigui pa Peter y Mouschi, señora ta bisti un lantera largo cu ta colga na un banda, un jacket preto di lana y sapato cu bo ta bisti riba otro, e ta mara un sjaal diki y cora di lana rond di su cabes, coy un bonder di paña sushi hinca bou di su brasa y despues sacudi cabes imitando un labado di paña, e ta bay laba paña. Margot y ami ta laba cos di kibra y drecha e cuarto te caminda cu nos por.

Diaranson, 23 di februari 1944

Keridisimo Kitty,

For di ayera tin un dushi tempo eyfo y mi ta completamente rebiba. Mi skirbimento, e cos mas precioso cu mi tin, ta progresa. Casi tur mainta mi ta bay zolder pa purifica e aire muf di nos camber cu mi tin den mi pulmonnan. Awe mainta ora mi a bolbe bay zolder, Peter tabata poniendo tur cos na nan luga. El a caba lihe y ora mi a cay sinta abou na mi luga favorito, e tambe a cay sinta. Nos tur dos tabata wak e shelo blauw, e palo di castaña sin blachi cu na su takinan gota chikito di awa ta lombra, e meuchinan y otro parha cu tabata parce di plata y cu den nan buelo casi tabata raca shelo; tur esaki a conmove nos y hinca nos tur dos di tal manera den trance, cu nos no por a papia mas.

E tabata para cu su cabes geleun contra un balki diki, ami tabata sinta. Nos tabata respira e aire, wak pafo y sinti cu esaki tabata algo cu bo no mag interumpi cu palabra. Largo rato nos a keda wak pafo y ora e mester a bay kap palo, mi tabata sigur cu e ta un bon tercio. El a subi trapi pa bay zolder mas ariba, mi a

siguie y durante e cuarto di ora cu e tabata kap palo, atrobe nos no a papia ni un palabra. For di caminda cu mi tabata para, mi tabata observa con visiblemente e tabata haci su esfuerso pa kap palo bon, pa asina mostra mi su forsa. Pero for di e bentana habri, mi tabatin bon bista tambe riba un gran parti di Amsterdam, riba tur e daknan te na horizonte, cu tabata asina blauw cla, cu casi bo no por a distingui e liña di horizonte.

”Tanten cu esaki ta existi”, mi a pensa, ”y mi mag gosa di dje, e luz di solo aki, e shelo ey sin nubia, lo mi no por ta tristo.”

Pa tur esnan cu tin miedo, cu ta solitario of infeliz, sigur e miho remedi ta bay pafo, un luga caminda nan ta completamente nan so, nan so cu shelo cu, naturalesa y cu Dios.

Pasobra ta e ora ey numa, e ora ey so, hende ta sinti cu tur cos ta manera mester ta y cu Dios kier mira hende feliz den e naturalesa simpel, pero bunita. Tanten cu esaki ta existi, y asina lo ta semper, mi sa cu bou cualke circunstancia tin consuelo pa cualke tristesa. Y mi ta completamente convencí cu, ni maske cuanto miseria tin, naturalesa por elimina masha hopi pena.

Ay, ken sa, kisas no ta dura mucho mas prome cu mi por comparti e inmenso sentimiento di felicidad aki cu un hende cu ta bib’e mescos cu mi.

Bo Anne

P.S. Pensamento:

Pa Peter nos ta sinti falta aki di hopi cos, masha hopi cos y pa masha tempo caba, y mi tambe ta sinti nan falta mescos cu bo. No kere cu mi ta papiando di cos externo, pasobra eseynan nos tin di sobra. No, mi kiermen cos interno. Mescos cu abo mi ta anhela libertad y aire, ma mi ta kere cu nos a ricibi mas cu suficiente compensacion pa tur e cosnan cu nos ta carece di dje. Mi kiermen compensacion interno. Ora mi tabata sinta na bentana awe mainta, ta wak pafo, miho bisa wak Dios y naturalesa stret y profundamente, e momento ey, mi tabata feliz,

simplemente feliz. Y Peter, tanten e felicidad interno ey t'ey, e felicidad di naturalesa, salud y hopi otro cos mas, tanten nos tin esaki den nos, nos lo bira feliz cada bes di nobo.

Rikesa, prestigio, tur cos bo por perde, pero e felicidad den bo curason ta mengua so e por mengua, y mientras cu bo ta na bida, cada bes di nobo e lo rebiba.

Ora bo ta so, infeliz of verdriet, subi un biaha bo tambe bay zolder mas ariba ora tin dushi tempo y trata di wak pafo. Mientras bo por contempla shelo sin miedo, bo sa cu paden bo ta puro y cu di tur manera lo bo bolbe bira feliz.

Diadomingo, 27 di februari 1944

Keridisimo Kitty,

Bon mira, mi no ta haci otro cos sino pensa riba Peter di mainta tempran te anochi laat. Cu su imagen den mi mente mi ta pega soño, mi ta soña cu ne y mi ta spierta atrobe cu ne keto bay den mi mente.

Mi tin un sentimiento fuerte cu Peter cu mi no ta diferencia tanto, manera ta aparenta, y lo mi splica bo tambe dicon: Peter y ami tur dos ta sinti falta di un mama. Esun di dje ta mucho superficial, ta gusta coketia y no ta preocupa masha cu pensamiento di Peter. Esun di mi si ta ocup'e hopi cu mi, pero e no tin ni tacto, ni sensibilidad ni comprension di mama.

Peter y ami tur dos ta lucha cu nos sentimentonan interno, nos tur dos ainda ta insigur y en realidad nos ta mucho fragil y mucho delicado paden pa nan ta trata nos cu man fuerte asina. E ora ey mi kier protesta of sconde mi sentimentonan. Mi ta cuminsa tira wea y awa y haci boroto di moda cu tur hende ta desea pa mi ta masha leu mes. En cambio e ta cera su curpa den

camber, casi e no ta papia, e ta keto, ta soña lanta, y door di esey e ta retira su mes cuidadosamente.

Pero con y ki dia finalmente nos lo haya otro?

Mi no sa cuanto tempo mas mi sinti lo por controla e deseo aki.

Bo Anne M. Frank

Dialuna, 28 di februari 1944

Keridisimo Kitty,

E cos aki ta birando un pesadiya y un pesanochi, na moda di papia. Casi cada ora mi ta mir'e sin por ta den su cercania, mi no por laga e otronan ripara nada, mi mester ta alegre siendo cu paden mi ta desespera.

Peter Schiff y Peter van Daan a dissolve, bira un solo Peter, cu ta bon y amabel y cu mi ta desea desesperadamente. Mama ta insoportabel, papa ta amabel y p'esey mas fastioso ainda, Margot ta esun mas fastioso, pasobra e ta exige mi pone un cara lief mientras cu ami kier tranquilidad.

Peter no a bini cerca mi riba zolder, el a bay zolder mas ariba, bay haci algun trabou di carpinte. Cu cada zonido y cada sla di martiu un pida di mi curashi tabata garna y mi tabata bira mas tristo. Y den lehanía el a tende un carillon taftoca: "Curpa stret, alma stret!"

Mi ta sentimental, mi sa. Mi ta desespera y mi no ta uza mi sinti, mi sa esey tambe.

Mi Dios, yuda mi!

Bo Anne M. Frank

Diaranson, 1e di maart 1944

Kerido Kitty,

Mi propio asuntonan a bini na e di dos luga, pa motibo di ... un robo. Mi ta cansa bo cu mi cancionnan di robo, pero mi por yuda anto cu ladronnan tin tanto placer di honra Gies & Co cu nan bishita? E robo aki ta mucho mas complica cu esun anterior, di juli '43.

Ayera nochi, shet'or y mey, ora meneer Van Daan a bay Kugler su oficina manera custumber, el a mira e porta di scot di glas y e porta di oficina habri. Esaki a strañ'e. El a sigui cana y el a keda mas asombra ainda di mira cu e portanan di cabinet tambe tabata habri y cu nan a plama tur cos den oficina dilanti.

"Akiden ladron a dreña", a pasa den su cabes. Pa e haya confirmacion inmediatamente di loke a sosode, el a baha trapi, fula e porta di entrada, controla e slot, tur cos tabata cera. "Tanto Bep como Peter lo tabata masha slons awe nochi anto", meneer a supone. El a keda sinta un rato den camber di Kugler, djey el a paga luz, subi bay ariba y e no a maha su cabes mucho mas cu asunto di e porta habri, ni di e cosnan plama den oficina.

Awe mainta tempran Peter a bati na nos porta, trece e noticia menos agradabel cu e porta di entrada tabata hanchu habri y cu e proyector y e aktentas nobo di Kugler a disparce for di e cashi den muraya. A manda Peter cera e porta. Van Daan a conta loke el a descubri e anochi anterior y nos tabata sumamente preocupa.

E unico splicacion posibel ta cu e ladron tin un copia di yabi di e porta, pasobra no a forsa e porta ni un ora so. Lo e mester a dreña masha tempran anochi, cera e porta su tras, hay'e stroba door di Van Daan, sconde su culpa te ora e ultimo aki a bay, e ora ey el a huy cu su botin y den su pura el a laga e porta habri.

Ken por tin nos yabi? Con bini e ladron no a drenta den deposito? Por ta cu un di nos propio trahadonan di deposito mes ta e ladron y lo e no bay traiciona nos awor ya cu el a tende y kisas hasta mira Van Daan?

Ta cos di spanta hende, ya cu nos no sa si e ladron en keston lo no hinca den su cabes pa habri nos porta un biaha mas, of por ta cu e mes a spanta di e homber cu tabata cana rond akiden?

Bo Anne

P.S. Si acaso bo por logra haya un bon recherche pa nos, nos lo aprecia esey masha. Prome exigencia ta naturalmente cu e ta discreto pa loke ta bibamento den scondi.

Diahuebs, 2 di maart 1944

Kerido Kitty,

Margot cu mi tabata hunto riba zolder awe, toch mi no ta gosa cu ne manera mi a imagina mi mes ta gosa cu Peter (of cu un otro). Mi sa si cu den mayoria di caso e ta sinti mescos cu mi.

Mientras cu e tabata laba tayo, Bep a cuminsa papia cu mama y señora van Daan di su falta di animo. Ta cu kico e dosnan ey por yud'e! Especialmente nos mama no diplomatico ta pone un hende sali di panchi cay den candela. Bo sa ki conseho el a dun'e? Pa e pensa riba tur e otro hendenan cu ta muri den e mundo aki! Ta ken awor e pensamiento riba miseria ta yuda, si e persona mes ta den miseria? Mi a bisa nan esey tambe. Naturalmente nan contesta tabata, cu mi no por opina riba cos asina.

Esta idioot y estúpido e hende grandinan ey ta! Comosifuera Peter, Margot, Bep y ami no tin e mesun sintimentonan y ta

amor di mama so ta un remedi den casonan asina, of amor di amigonan hopi hopi yega. Pero e dos mamanan aki no sa niun pataca di nos! Kisas señora van Daan algo mas cu mama. Esta un gana mi tabatin di bisa pober Bep algo, algo cu di experiencia mi sa cu lo yuda. Pero papa a entremete y a pusha mi bruto un banda. Esta idioot nan tur ta!

Ami cu Margot a papia tambe di papa y mama, esta dushi nos lo a pasa aki si nan no tabata asina fastioso. Nos lo a organisa anochi caminda cada hende ta haya beurt di papia tocante un topico. Pero ey ya nos a yega na e punto final. Aki mi no por papia! Meneer Van Daan ta ataca, mama ta bira sarcastico y e no por discuti normal mas, papa no gusta e cosnan ey mes, meneer Dussel tampoco, y tur ora nan ta ataca señora di tal manera, cu e ta keda sinta ey, cara cora, casi sin por defende su mes mas. Y nos? Nos no mag di tin opinion! Si, nan ta supermoderno! No mag tin opinion! Por manda un hende cera su boca, pero no ta existi cu un hende no mag tin opinion. Niun hende no por prohibi un otro hende di tin opinion, ni maske con hoben e ta! Pa Bep, Margot, Peter y ami ta hopi amor y dedicacion so por yuda, y ta net loke nos no ta haya aki. Y ningun hende, specialmente e sabinan idioot aki, no por compronde nos, pasobra nos ta mas sensibel y mucho mas avansa den pensamiento cu e hendenan aki por biba pensa!

Amor, kico ta amor? Mi ta kere cu amor ta algo cu, bon mira, no tin palabra pa describie. Amor ta, compronde un hende, stima un hende, comparti felicidad y tristesa. Y cu tempo amor fisico tambe ta pertenece na esey, bo a comparti, bo a duna y bo a ricibi algo, sea bo ta casa of no, bo haya yiu of no. Cu bo a perde bo honor of no, eseynan no ta al caso, basta bo sa, cu pa resto di bo bida tin un hende banda di bo, cu ta compronde bo y cu lo bo no tin nodi di comparti cu ningun hende!

Bo Anne M. Frank

Aworaki mama ta kik atrobe; ta bisto cu e ta jaloers, pasobra mi ta papia mas cu mevrouw Van Daan cu mi ta papia cu ne. Ki mi tin cu nes!

Awe merdia mi a logra gara Peter, nos a papia por lo menos tres cuarto di ora. Peter tabatin basta problema pa conta algo di su mes, pero poco poco el a los. Por Dios, mi no tabata sa si tabata miho mi baha bay abou of keda ariba. Pero mi tabatin asina tanto gana di yud'e! Mi a cont'e di Bep y di e falta di diplomacia cu nos mamanan tin. El a conta cu su mayornan semper ta pleita tocante politica, sigaria y tur sorto di otro cos mas. Manera mi a bisa caba, Peter tabata masha timido, pero no dje tanto ey cu e no por a confia mi, cu pa su parti e keda sin mira su mayornan dos aña largo. "Mi tata no ta dje cabayero ey manera e ta parce," el a bisa, "pero den e kestion di sigaria mama tin tur rason."

Mi a cont'e di mi mama tambe. Pero el a tuma parti pa mi tata. E ta hay'e un "tercio tur afo".

Awe nochi ora mi tabata colga mi lantera despues di a laba tayo, el a yama mi, pidi mi pa no conta nan na oficina abou, cu su mayornan tabatin pleito atrobe y cu nan no tabata papia cu otro. Mi a primintie esey, aunke mi a conta Margot caba. Pero mi ta convenci cu Margot ta cera su boca.

"Ay, no, Peter", mi a bisa, "bo no mester tin miedo, mi a kita e mal custumber di conta otro hende tur cos. Nunca mi no ta bisa hende loke bo ta conta mi."

El a gusta esey. Mi a cont'e tambe di e hacimento di redo sin misericordia entre nos y despues mi di: "Sin duda awor Margot tin tur rason ora e bisa cu mi no ta honesto, pasobra aunke mi kier stop di haci redo, mi ta sigui papia na mi antoho riba meneer Dussel."

"Esey ta bon di bo", el a bisa. El a bira cora y su compliment sincero casi a duna mi berguensa. Djey nos a sigui papia un poco mas di oficina ariba y oficina abou. Peter tabata realmente un poco asombra cu keto bay nos no ta gusta su mayornan.

”Peter”, mi di, ”bo sa cu mi ta honesto. Pakico lo mi no bisa bo esey? No ta asina cu nos tambe conoce nan erornan?”

Mi a agrega tambe: ”Peter, lo mi tin masha gana di yuda bo, bo kier? Abo si ta memey di dos candela y mi sa cu maske bo no ta duna boca, e situacion ta molestia bo.”

”Bo sa, semper lo mi kier haci uzo di bo yudansa.”

”Kisas ta miho bo bay cerca mi tata, e tampoco no sa papia, e si bo por conta bo cosnan trankilamente!”

”Si, e ta un berdadero amigo.”

”Bo stim’e hopi no?”

Peter a sacudi cabes cu si y ami a continua: ”Wel, e tambe stima bo!”

El a hisa cara wak mi y a bira cora; tabata berdaderamente emocionante mira con contento el a keda cu e par di palabranan ey. ”Bo ta kere?”, el a puntra.

”Si”, mi a bisa, ”sigur bo por deduci esey di loke e sa bisa de bes en cuando.”

E momento ey meneer Van Daan a dreña pa bin duna dictee. Peter, mescos cu papa, sigur ta ”un gay tur afo”!

Bo Anne Frank

Diabierna, 3 di maart 1944

Keridisimo Kitty,

Awe nochi ora mi a wak den luz di bela, mi a bolbe bira contento y trankil. Ta Oma ta den e luz di bela y ta e ta esun cu ta cuida mi y proteha mi y ta haci mi contento atrobe. Pero ... tin un otro persona, cu ta afecta tur mi beis y esey ta ... Peter. Awe, ora mi a bay busca batata y tabata para ainda riba trapi cu e wea yen, el a puntra mi: ”Kico bo a haci awe merdia?”

Mi a cay sinta riba trapi y nos a cuminsa combersa. Cuarto pasa di cinco (un ora despues cu mi a bay busca nan) e batatanan a yega nan destino. Peter no a papia ni un palabra mas di su mayornan, nos a papia solamente di buki y di antes. Ay, esta un mirada caluroso e gay ey tin; mi ta kere cu no falta mucho pa mi namora di dje.

Ta di esey el a papia awe nochi. Mi a cana drenta cerca dje despues di a casca batata y m'a bisa cu mi ta sinti masha calor. "Na Margot cu mi bo ta ripara facilmente ki temperatura tin, ora ta haci friu, nos ta blanco y ora ta haci calor nos ta cora," mi a bisa.

"Namora?", el a puntra.

"Pakico lo mi ta namora?" Mi contesta (of miho bisa mi pregunta) tabata basta inocente.

"Dicon no?", el a bisa y e ora ey tabata ora di come.

Lo e tabata kiermen algo cu e pregunta ey? Porfin awe mi a tribi puntr'e, si e no tabata haya mi kletsmento fastioso. Unico cos cu el a bisa ta: "Pa mi ta oke, tende!" Te con leu e contesta aki ta refleha timidez, mi no por husga.

Kitty, mi ta mescos cu hende namora, cu no por papia di nada otro sino di su amor. Peter ta un amorsito, di berdad. Ki dia e dia lo yega cu mi por bis'e esey? Claro, no prome cu e considera mi su amor, pero mi no ta facil pa anda cu ne, mi ta consciente di esey. Y e ta gusta su trankilidad, pues mi no tin un idea cuanto e ta gusta mi. En todo caso nos ta siña conoce otro un poco mas miho, ohala nos por a tribi admiti mas cos. Pero ken sa, kisas e momento ey lo yega mas lihe cu mi ta pensa! Algun biaha pa dia mi ta haya un mirada di comprension di dje, mi ta contest'e cu un kinipi di wowo y nos tur dos ta contento. Mi mester ta loco di berdad cu mi kier papia di su alegria, pero mi tin e sentimento iresistibel cu e ta pensa mescos cu mi.

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 4 di maart 1944

Apreciado Kitty,

Despues di hopi luna porfin nos tin un diasabra cu no ta asina fastioso, tristo y laf manera tur esnan anterior. Ken otro cu no ta Peter ta motibo di esey. Awe mainta mi a subi zolder pa colga mi lantera, ora papa a puntra si mi kier a keda un rato pa papia un poco Frances. Mi di ta bon. Prome nos a papia un poco Frances, mi a splic'e algun cos y despues nos a papia Ingles. Papa a lesa for di Dickens pa nos y mi tabata den mi gloria, pasobra mi tabata sinta den stoel di papa, pega cu Peter.

Cuarto pa diesun mi a baha bay abou. Ora mi a bolbe ariba pa diesun or y mey, ya Peter tabata riba trapi ta warda mi. Nos a papia te cuarto pa un. Ki ora cu ta apropia, por ehempel, si mi sali un rato, ban bisa despues di cuminda ora ningun hende no ta tende, e ta bisa: "Ayo Anne, te aworo."

Yiu, mi ta asina contento! Lo e bay stima mi awor si? En todo caso e ta un gay tuti y ken sa con bon lo mi por papia cu ne!

Señora no tin nada contra cu mi ta papia cu ne, pero awe el a puntra toch pa tenta: "Bo ta kere cu mi por confia boso dos ayariba?"

"Naturalmente", mi a bisa protestando, "Señora ta ofende mi, señora sa!" Di mainta tempran te anochi laat mi ta contento di topa Peter.

Bo Anne M. Frank

P.S. Increibel, ayera nochi a sneeuw barbaramente. Aworaki ya bo no ta mira casi nada mas, tur a dirti.

Dialuna, 6 di maart 1944

Kerido Kitty,

Bo no ta haya straño cu despues cu Peter a conta mi di su mayornan, mi ta sinti mi un poco responsabel p'e? Ta manera e pleitonan ey ta haci mi mes tanto dolo cu nan ta hacie, y toch mi no ta tribi papia cu ne tocante nan mas, pasobra mi tin miedo cu e no ta haya esey agradabel. Pa nada di mundo lo mi no kier pasa pa indiscreto.

Na Peter su cara mi por a ripara cu e ta pensa mes hopi cu mi y p'esey mi a cunsumi masha tanto mes ora ayera nochí señora a bisa na chercha: "E filosofo!" Esey a pone Peter bira cora y skiu y ami tabata cla pa explota.

Miho e hendenan ey cera nan boca pa caba! Bo no por imagina bo con fastioso ta pa para mira sin por haci nada, con solitario e ta. Mi por imagina mi, comosifuera ta cu mi esey a pasa, con desespera tin biaha lo e mester ta ora tin pleito. Pobersito Peter, e mester di tanto amor!

Ora el a bisa cu e no tabatin mester di amigo, e cos a dal mi duro. Ay, esta kiboca e ta! Mi ta kere tambe cu e no ta men loke e ta bisa. E ta gara duro na su hambresa, su soledad y su indiferencia fingi, pa e no sali for di su rol, pa nunca, pero nunca muestra kico e ta sinti. Pobersito Peter, cuanto tempo mas e mester hunga e rol aki, lo no surgi un explosion horibel for di e esfuerso sobrehumano ey?

Ay Peter, mare mi tabata por y bo tabata kier pa mi yuda bo! Hunto sigur nos lo a core cu nos soledad!

Mi ta pensa hopi, pero mi no ta bisa hopi. Mi ta contento ora mi mir'e y mas ainda si solo ta briya. Ayera, ora di laba cabey, mi tabata masha anima y mi tabata sa masha bon cu e tabata den e camber banda di nos. Mi no por a yuda; mas keto y serio mi ta

di paden, mas desordo mi ta haci! Ken lo ta e prome pa descubri y kibra e muraya aki?

Ta bon mes cu Van Daannan no tin yiu muhe. Nunca mi conkista lo no tabata asina dificil, asina bunita y asina dushi, si hustamente no tabatin e otro sexo pa atrae mi!

Bo Anne M. Frank

P.S. Bo sa cu mi ta skirbi bo tur cos franco y p'esey tambe mi mester bisa bo cu, bon mira, mi ta biba di un encuentro pa otro. Constantemente mi ta spera di descubri cu e tambe ta sinta warda mi di e manera ey y den mi mes mi ta loco di contento ora mi mira su intentonan chikito y timido. Segun mi, e tin mes gana cu mi di formula su sintimentonan; e no sa tampoco cu ta hustamente su inhabilidad ta conmove mi tanto.

Diamars, 7 di maart 1944

Kerido Kitty,

Si mi pensa aworaki riba mi bida na aña 1942, tur cos ta parce mi asina ireal. Ta un otro Anne Frank compara cu e Anne di awe, esun cu a madura aki, a hiba e bida divino aki. Un bida divino, asina mes. Na cada skina cinco admirado, mas o menos binti amiga y conoci, preto di wowo di mayoria di maestro, malcria pa mama y papa, hopi mangel, suficiente placa, kico mas bo kier?

Claro cu lo bo kier puntra mi con mi a gana curason di tur e hendenan ey. Peter ta papia di: "atraccion", pero esey no ta completamente berdad. Delaster un maestro tabata haya mi

contestanan skerpi y na ora, mi remarcanan chistoso, y nan tabata considera gracioso, dibertido y pret mi cara sonriente y mi mirada critico. Mas cu esey tampoco mi no tabata; un flirt di marca mayo, coketa y dibertido. Mi tabatin algun cos na mi fabor, cu a pone cu mi a keda basta bon mira den nan bista, mi tabata, entre otro, trahado, honesto y generoso. Nunca lo mi no a nenga niun hende di copia mi tarea; mangel mi tabata parti man yen, y mi no tabata pretendido.

Mi cabes lo no a susha di tanto admiracion? Ta mi suerte, cu na culminacion di fiesta, mi a haya mi para memey di realidad y a dura henter un aña prome cu mi a custuma cu e idea cu mi no ta haya admiracion di ningun banda mas.

Con nan tabata mira mi na scol? Number un den hacimento di chansa, lider manera semper, nunca di mal humor ni yoron. Tabata un milager cu tur hende tabata gusta core bicicleta cu mi of tabata duna mi atencion?

Mi ta mira e Anne ey den un otro luz, esta di un mucha muhe gracioso, pret, pero superficial, cu no tin nada di haci cu mi. Kico Peter a bisa di mi? ”Ki ora cu mi a mira bo, semper bo tabata rondona di dos of mas mucha homber y un grupo di mucha muhe, tur ora na harimento y bo tabata centro di atraccion.” E tabatin rason. Kico ainda a sobra di e Anne Frank ey? Bon, te ainda mi sa con pa hari y contesta, te ainda mi por critica hende mes bon y hasta miho cu antes, te ainda mi por flirt y ademas haci cos gracioso, si mi kier anto ...

Ey e cos ta sinta, lo mi kier biba asina, aparentemente sin preocupacion y contento pa un anochi, un par di dia, un siman. Pa banda di fin di e siman ey, lo mi ta morto cansa y gradicido na e prome persona cu bisa mi algo na drechi. Mi no kier tin admirado, pero amigo, mi kier tin admirado cu ta aprecia mi pa mi actitud y character y no pa motibo di mi sonrisa di complacencia. Mi sa bon bon cu e ora ey e grupo rond di mi lo ta hopi mas chikito. Pero kico ta importa, si a lo largo mi keda cu djis un par di hende, hende sincero?

Apesar di tur cos, na aña 1942 mi no tabata completamente feliz tampoco; hopi biaha mi tabata sinti mi bandona, pero como cu mi tabata ocupa di mainta te anochi, mi no tabata pensa riba nada en particular y mi tabata haci pret tanto cu mi tabata por, mi tabata purba, conscientemente of inconscientemente, di yena e bashi cu hacimento di wega.

Awor cu mi ta sinta observa mi propio bida, mi ta nota cu un epoca di mi bida a cera irevocablemente; e tempo di scol sin preocupacion y sin dolo di cabes lo no bolbe hamas. Mi no ta ni anhel'e mes mas, mi a surpasa e deseo ey, mi no por sinta haci wega so, un parti chikito di mi nunca lo perde su seriedad.

Mi ta mira mi bida te Aña Nobo 1944 manera bou di un loep skerpi. Na cas un bida hopi feliz, djey na aña 1942 diripiente un cambio, pelea, acusacion; mi no por a compronde, e cambio a bini di golpi y mi no tabata sa con otro comporta mi si no tabata cu frescura.

E prome mita di aña 1943, mi yoranan, mi soledad, e hecho cu poco poco mi a cuminsa realisa mi erornan y fayonan, cu ta asina grandi y cu tabata parce dobel mas grandi ainda. Den dia mi tabata papia pa papia; mi tabata purba hala Pim mas cerca di mi, sin logra, mi tabata mi so para dilanti di e tarea dificil pa cambia di tal manera, cu mi no ta tende mas reclamo, pasobra esakinan tabata caba cu mi, hinca mi den un desesperacion teribel.

E di dos mita di aña cos a drecha un tiki, mi a bira un damita, nan tabata considera mi mas adulto. Mi a cuminsa pensa, skirbi storia y a yega na e conclusion cu e otronan no tabatin nada di bisa mi mas, nan no tabatin derecho di ranca mi di un banda pa otro manera man di un oloshi; mi kier a cambia bira manera ami ta desea. Mi a bin realisa mi cu mi por sin mi mama, totalmente, esey a haci dolo, pero loke a dal mi mas duro ainda, tabata cu mi a compronde cu mi tata nunca lo no bira mi persona di confiansa. Mi no tabata confia ningun hende mas cu no ta mi mes.

Despues di Aña Nobo: e di dos cambio grandi, mi soño ... Mi a descubri e deseo di tin ... un yoncuman; no un amiga intimo, sino un amigo intimo. Mi a descubri tambe felicidad den mi mes y mi superficialidad y alegria como defensa. Pero de bes en cuando mi tabata bira keto. Awor mi ta biba solamente pa Peter, pasobra di dje masha hopi cos ta depende, kiermen loke lo bay pasa cu mi despues!

Y anochi, ora mi ta drumi riba cama y mi a caba mi oracion cu e palabranan: "Ich danke dir fur all das Gute und Liebe und Schöne"* , e ora ey grito di alegria ta brota den mi, e ora ey mi ta pensa riba "das Gute" di biba scondi, di mi salud y di henter mi ser, "das Liebe" di Peter, loke ainda ta chikito y sensibel y niun di nos ainda no ta tribi menciona; amor, futuro, felicidad, y mi ta pensa riba e "das Schöne" cu mundo ta, mundo, naturalesa y e beyesa rico di tur cos, tur bunitesa hunto.

E ora ey mi no ta pensa riba tur e miseria, pero riba e bunitesa cu ainda a sobra. Aki, pa gran parti, bo ta haya e diferencia entre ami cu mama. Su conseho pa melancolia ta: "Pensa riba tur miseria den mundo y sea contento cu no ta abo ta pasa den nan!" Mi conseho ta: "Bay pafo, sali for di stad, drenta naturalesa y busca solo. Bay pafo y purba recobra e felicidad den bo mes; pensa riba tur e bunitesa cu ta crece den y rond di bo y sinti bo feliz."

Segun mi, mama su ponencia no ta conta, pasobra kico bo mester haci si en berdad bo ta pasa miseria? E ora ey bo ta perdi. Di otro banda mi ta haya cu hasta den tristesa algo bunita ta keda existi, si bo mira esaki bo ta nota cada bes mas y mas alegria y bo mes ta haya bo ekilibrio atrobe. Y esun cu ta feliz lo haci otro feliz tambe, esun cu tin curashi y confiansa, nunca lo no hundi den miseria!

Bo Anne M. Frank

* Mi ta gradici Bo pa tur bondad, amabilidad y bunitesa

Diaranson, 8 di maart 1944

Margot cu mi a manda carta pa otro, djis pa pret naturalmente. Anne: Straño no, ta te hopi tempo despues numa, mi ta corda e cosnan cu a sosode den anochi. Awor ta pasa den mi sinti cu meneer Dussel a ronca masha pisa ayera nochi (awor ta diaranson merdia cuarto pa tres y meneer Dussel ta ronca atrobe, p'esey naturalmente mi ta bolbe corda). Ora mi mester a bay orina, mi a haci mas boroto pa malo, pa pone un fin na e roncamiento ey.

Margot: Kico ta miho, hala rosea pisa of ronca?

Anne: Ronca, pasobra ora mi haci boroto, e persona en kestion ta stop sin spierta.

Loke mi no a skirbi Margot, pero si lo mi kier admiti na bo, kerido Kitty, ta cu mi ta soña hopi cu Peter. Antayera nochi mi a soña cu mi tabata schaats den nos sala cu e mucha homber chikito di e pista di ijs artificial di Apollohal, esun cu tabata cana eynan cu su ruman muhe chikito pia di flecha, cu e mesun shimis blauw di semper ta bati na su curpa. Mi a cera conoci cu ne cu masha buya y mi a puntr'e su nomber. E tabata yama Peter. Den mi soño caba mi a puntra mi mes cuanto Peter mi conoce entretanto!

Djey mi a soña cu nos tabata den Peter su camber, enfrente di otro, banda di e trapi. Mi a bis'e algo, el a duna mi un sunchi, pero el a contesta cu toch e no tabata stima mi dje tanto ey y cu mi no mester flirt. Cu un stem desespera y suplicante mi di: "Mi no ta flirt, Peter!"

Ora mi a lanta for di soño, mi tabata contento cu Peter no a bisa esey ainda.

Ayera nochi tambe nos a sunchi otro, pero Peter su bandanan di cara no a cay na mi agrado, nan no tabata asina suave manera nan tabata musta, pero nan tabata parce esunnan di papa, pues di un homber cu ya tin custumber di feita.

Diabierna, 10 di maart 1944

Keridisimo Kitty,

Awe e dicho, "Diabel nunca no ta cana su so" ta na su luga. Peter a caba di bisa esey. Mi ta bay conta bo tur e cosnan fastioso cu a pasa nos tur y cu kisas ta spera nos ainda.

Na prome luga Miep ta malo, a consecuencia di e casamento ayera di Hendrik y Aagje. Den Westerkerk, caminda e ceremonia a tuma luga, el a coy friu. Na di dos luga meneer Kleiman no a bolbe for di dia cu el a haya su ultimo sangramento na stoma, pues Bep ta su so den oficina. Na di tres luga polis a aresta un shon (kende su nomber mi no ta menciona). No solamente pa e homber en kestion esaki ta lamentabel, pero tambe pa nos, pasobra nos tin basta tempo ta warda riba batata, manteca y jam. Señor M., laga nos yam'e asina anto, tin cinco yiu bou di diestres aña y tin un na caminda.

Ayera nochi atrobe nos a hiba un susto chikito, pasobra diripiente nan a cuminsa bati riba e muraya banda di nos. Nos tabata come. E anochi a sigui den un ambiente tenso y nervioso.

Ultimo tempo mi no tin ningun tiki gana di sinta skirbi loke ta sosode akiden. Mi propio asuntonan ta preocupa mi mucho mas tanto. Awor no compronde mi malo, paso mi ta haya suerte di e pober señor M. ey horibel, ma con cu bay bin, no tin mucho luga p'e den mi diario.

Diamars, diaranson y diahuebs mi tabata cerca Peter for di cuat'or y mey te cuarto pasa di cinco. Nos a traha nos les di Frances y nos a papia di mil y un cos. Di berdad mi ta anhela pa e rato di ora ey yega pa caba y e cos mas bunita ta, cu mi ta kere cu Peter tambe ta gusta mi bishita.

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 11 di maart 1944

Kerido Kitty,

Ultimo tempo mi no por haya mi sinta mas, mi ta blo subi baha trapi. Ta dushi pa papia cu Peter, pero keto bay mi tin miedo cu mi ta molesti'e. El a conta mi un kier otro di antes, di su mayornan y di su mes. Mi ta haya esaki mucho poco y cada cinco minuut mi ta puntra mi mes kico ta pone mi desea di sa mas. Antes e tabata haya mi insoportabel; esaki tabata di ambos banda, awor aki mi a cambia di opinion, acaso e tambe mester a cambia? Mi ta kere cu si, toch esaki no ta encera cu nos mester bira bon amigo, aunke di mi banda e ora ey mi por a soporta henter e asunto di scondemento aki miho. Pero mi no ta laga nada haci mi loco; mi ta ocupa mi suficientemente cu ne y mi no tin nodo di haci bo sinti bo mes fastioso cu mi, simplemente pasobra mi ta sinti mi sin animo.

Diadomingo, 12 di maart 1944

Kerido Kitty,

Ora pa ora tur cos ta bruha mas. For di ayera Peter no ta wak den mi direccion mas. Ta parce cu e ta rabia cu mi, mi ta haci hopi esfuerso pa no cana su tras y pa papia lo minimo posibel cu ne, pero esey ta basta dificil! Kico por ta e motibo cu hopi biaha e ta distancia su mes di mi y otro biaha e ta acerca mi atrobe? Podise mi ta imagina mi cu e situacion ta pio cu e ta en realidad, podise e tambe tin beis, podise mañan tur cos ta bon atrobe!

Loke ta mas dificil ta, mantene mi aparencia di custumber ora mi ta sinti mi fastioso y tristo. Mi mester combersa, yuda hende, sinta cu e hendenan di cas y specialmente ser alegre! Mas cu tur cos mi ta haya falta di naturalesa y un sitio caminda mi por ta mi so, con largo cu mi kier. Mi ta kere cu mi ta bruha un cos den otro, Kitty, pero mi ta tur bruha tambe; di un banda mi deseo pa Peter ta haci mi loco, casi mi no por ta den sala sin cu mi bista bay riba dje, y di otro banda mi ta puntra mi mes dicon e ta asina importante pa mi, dicon mi no por bira trankil atrobe!

Dia aden dia afo, semper ora mi ta lanta, mi no ta haci nada otro cu puntra mi mes: "B'a lag'e suficientemente na paz? Bo no ta mucho hopi ariba? Bo ta papia mucho hopi di cos serio di cua e no por papia ainda? E no ta gusta bo niun tiki kisas? Henter e asunto ey no tabata nada otro cu imaginacion? Pero dicon el a conta bo asina hopi cos di su mes? Lo e tin duele cu el a hacie?" Y un monton di cos mas.

Ayera merdia, despues di un cantidad di noticia tristo djafo, mi tabata asina cansa cu mi a benta mi curpa riba sofa pa mi drumi.

Mi no tabata kier nada mas cu pega soño pa mi no tin mester di pensa. Mi a drumi te cuat'or, e ora ey mi mester a bay den e otro camber. Tabata hopi dificil contesta tur mama su preguntanan y inventa un bon excuus pa mi tata pa aclara mi drumimento. Mi a fingi dolo di cabes, loke no tabata un mentira, pasobra mi tabatin dolo di cabes ... di paden!

Hende comun, mucha muhe comun, teenager manera mi lo haya mi loco pasobra mi tin duele di mi mes, pero enfin, t'esey ta e cos. Mi ta conta bo tur loke mi tin na pecho y e resto di dia mi ta mas grosero, alegre y sigur posibel di mi mes, pa asina evita tur pregunta y pa mi no cunsumi di paden.

Margot ta hopi amabel y e tin gana di ta mi amiga di confiansa, sinembargo mi no por cont'e tur cos. E ta tuma mi na

serio, mucho na serio y e ta keda pensa hopi riba su ruman muhe chikito loco, riba tur cos cu mi bisa e ta mira mi manera ta controla e ta controla mi y e ta pensa: ta comedia e ta hunga of e ta serio?

Esey ta pasobra semper bay nos ta hunto y lo mi no por cu mi amiga di confiansa henter ora rond di mi.

Ki dia lo mi sali for di e warwaru di pensamiento ey, ki dia lo tin paz y tranquilidad den mi atrobe?

Bo Anne

Diamars, 14 di maart 1944

Kerido Kitty,

Kisas pa bo ta dibertido (pa mi sigur cu no) tende kico nos ta bay come awe. Como cu e werkster ta abou, mi ta sinta na e momento aki cerca Van Daan na e mesa cu tin un paña di bela riba dje, mi tin na mi boca y nanishi tene un lenso papa cu un dushi perfume di e tempo prome cu nos a bay sconde. Lo bo no compronde masha kico ta kico, pues atrobe "mi ta cuminsa na cuminsamento".

Como cu nan a aresta e hendenan cu ta percura pa nos haya bon, nos no tin ni bon ni res, cu excepcion di e carchinan di comestibel ilegal. Como Miep y Kleiman ta malo atrobe, Bep no por haci compra y como henter e ambiente no ta cos di canta macamba, e cuminda tambe ta mesun cos. For di mañan nos lo no tin ni un crenchi res, ni manteca, ni margarina mas.

Nos no ta come batata hasa mas pa desayuno (pa spaar pan), pero nos ta come papa y como cu señora ta kere cu nos lo muri di hamber, nos a cumpra lechi mas cremoso pone acerca. Awe nos cuminda di merdia ta batata machica cu "boerenkool" di bari. P'esey e medida di precaucion cu e lenso. Increibel con stinki "Boerenkool", cu probablemente ya tin algun año bieu, por hole! Den e camber aki tin un mescla di holo di pruim dañá, webo putri y di productu sterki pa conserva cuminda. Che, si mi pensa so cu mi mester come e porkeria ey, mi stoma ta wal! Ademá ta bini acerca, cu e batatanan a haya malesa dje extraño ey, cu di cada dos hemchi di batata un ta bay resulta den kachel. Nos ta diberti averiguando precies e diferente sortonan di malesa cu nan por tin y nos a yega na e conclusion cu cancer, bruela y sarampi ta sigui un tras di otro. Kere mi, no ta nada dushi pa biba scondi ora guera tin cuater año andando caba. Mara tur e porkeria aki por a caba pa caba!

Francamente bisa e cuminda lo no a importa mi tanto, basta akiden tabata un tiki mas agradabel. Ey e cabuya ta sinta: e bida monotono aki ta cuminsa haci nos tur crepchi. Aki ta sigui opinion di cinco adulto scondi tocante e situacion actual. (No ta permiti pa mucha tin opinion, e biaha aki mi ta tene mi na esey).

Mevrouw Van Daan:

"Masha dia caba mi no ta gusta e trabou di prinses di cushina. Sinta sin nada di haci ta fada hende. P'esey mi ta cushina numa y toch mi mester keha: cushina sin vet ta imposibel, mi stoma ta bira di tur e mal holonan. Mi danki pa tur mi esfuersonan no ta nada mas cu ingratitud y gritamento, semper mi ta esun mal mira, semper tur cos ta mi falta. Ademá mi ta di opinion cu guera no ta progresa masha, na final e Alemannan lo ta esnan victoriosos. Mi tin masha miedo cu nos ta muri di hamber y ora mi tin mal beis mi ta zundra tur hende di mal manera."

Meneer Van Daan:

”Mi mester huma, huma, huma, e ora ey cuminda, politica, Kerli su beisanan, niun dje cosnan ey no ta dje teribel ey. Kerli ta un muhe lief. Si mi no haya nada di huma, mi ta bira malo, mi mester di carni, nos ta biba demasiado malo, nada no ta bon y sin duda ta sigui un pleito formal. E Kerli di mi ey ta masha bobo.”

Señora Frank:

”E cuminda no ta asina importante, ma aworaki si lo mi tin gana di haya un snechi di roggebrood, pasobra mi tin un hamber feroz. Si mi tabata mevrouw Van Daan, masha dia caba lo mi a pone un paro na e humamento sin fin ey di meneer. Ma aworaki mi mester di un sigaria, mi nervionan ta halto. Van Daannan ta hende teribel; E Inglesnan ta comete hopi eror, ma guera ta progresa, mi mester papia y mi mester ta contento cu mi no ta na Polonia.”

Meneer Frank:

”Tur cos ta bon, mi no tin mester di nada. Trankil, nos tin tempo. Duna mi batata, ya mi ta cera mi boca. Laga mi pone algo di mi rantsoen lihe un banda pa Bep. Politica ta cana excelentemente, mi ta masha optimista.”

Meneer Dussel:

”Ami tin cu bay busca mi tarea, caba tur cos na tempo. Politica ta bay ”oitschtekent”, ta ”unmooglik” pa nan gara nos. Ami, ami, ami ...!”

Bo Anne

Diahuebs, 16 di maart 1944

Kerido Kitty,

Pf ..., eh, eh, porfin mi a scapa un rato di e escenanan cu mi a

describi anteriormente y cu ta pinta scur. Awe mi no ta tende nada otro cu: "Si tal y tal cos pasa, nos lo haya problema y si ainda tal y tal bira malo, nos lo keda so riba mundo, y si e ora ey ..."

Enfin, sobra cos bo mes sa, a lo menos mi ta supone cu entretanto bo conoce e habitantenan di Cas Patras suficientemente pa bo por rey nan combersacionnan.

Loke a ocasiona e "si, si-nan" ta, cu nan a manda yama meneer Kugler pa bin bolter tera seis dia largo, Bep tin verkoud pisa y probablemente e mester keda cas mañan, Miep no a recupera ainda di su griep y Kleiman a haya sangramento na stoma cu a pone cu el a bay for di dje. Un berdadero lista di lamento pa nos!

Prome cos cu, segun nos, Kugler mester haci ta bay un dokter cu bo por confia, lag'e skirbi un bon declaracion y muestra esaki na stadhuis di Hilversum. E hendenan cu ta traha den deposito a haya un dia liber mañan, e ora ey Bep so ta na oficina. Si (atrobe un di e si-nan) Bep por a keda cas, porta ta keda na yabi, nos mester ta keto manera pushi pa Keg no tende nos. Un or Jan ta bin bishita esnan bandona pa mey ora, ta comosifuera e ta hunga papel di un cuidado di bestia den Artis.

Awe merdia pa prome biaha den hopi tempo, Jan a bolbe conta nos algo di e mundo grandi eyfo. Bo mester a mira nos ocho sinta rond di dje, mescos cu un prenchi: "Wela ta conta". El a sinta bati un cantidad di bleki dilanti di su audiencia gradicido, naturalmente prome tocante cuminda. Señora Pf., un conoci di Miep, ta cushina p'e. Antayera el a haya wortel cu bonchi berde, ayera e mester a come sobra, awe e ta cushina bonchi "kapuzijner" y mañan e ta traha "hutspot" di e wortelnan cu a sobra. Nos a busca drechi di Miep su dokter.

"Dokter?", Jan a puntra: "Kico bo kier di dokter? Awe mainta mi a yam'e, haya mi cu un assistent na telefon, pidi un recept pa griep, y e contesta tabata, cu mainta entre och'or y nueb'or mi por busca recept. Si bo tin un griep pisa, dokter mes

ta bini na telefon un rato y e ta bisa: "Saca bo lenga, bisa aah. Mi ta tende caba, bo garganta ta cora. Mi ta skirbi un recept pa bo, bo por manda busc'e na botica, ayo meneer." Y cla ta. Tratamento facil, servicio exclusivamente na telefon. Pero laga mi no culpa e dokternan di nada, al fin y al cabo ta dos man so nan tin y awendia tin pashent na granel y un cantidad minimo di dokter."

Nos tur mester a hari toch un rato ora Jan a imita e combersacion telefonico. Mi por imagina mi bon bon con e oficinanan di dokter ta awendia. No ta menosprecia pashent di seguro social mas, pero si hende cu no falta nada serio y nan ta pensa: "Shon, ta ki bo a bin busca akibanda, pasa un pasa bay para patras den rij, tende, pashent di berdad tin preferencia!"

Bo Anne

Diahuebs, 16 di maart 1944

Kerido Kitty,

Tempo ta dushi, no tin palabra pa describi con bunita; sigur mi ta subi bay zolder pronto.

Awor si mi sa pakico mi ta hopi mas inkieto cu Peter. E tin su mes camber caminda e ta traha, soña, pensa y drumi. Ami nan ta pusha di un banda pa otro. Nunca mi no ta mi so den mi camber cu mi tin cu comparti y toch mi ta desea esey masha tanto mes.

Esey ta e motibo anto cu mi ta huy bay zolder. Eynan y cerca bo mi por ta mi mes un ratiko asina. Toch mi no kier cansa bo caba cu mi deseonan, al contrario mi kier tin curashi!

Danki Dios ayabou nan no por ripara nada di mi

sintimentonan intimo, numa cu cada dia mi ta mas friu cu mama y mi ta menospreci'e mas, mi ta caricia papa menos y tambe mi no ta conta Margot nada mas, mi ta snok cera. Prome cu tur cos mi mester sigui muestra cu mi ta sigur di mi mes, ningun hende no mag sa cu den mi ainda keto bay ta reina guera. Guera entre mi deseo y mi sinti. Te awor ta e ultimo a vence, pero no ta asina cu esun prome lo resulta esun mas fuerte? Tin ora mi ta teme y hopi biaha mi ta desea pa ta asina!

Ay, tin bes ta asina terriblemente dificil pa no laga nada slek ora mi ta hunto cu Peter, pero mi sa cu ta e mester cuminsa prome; ta asina dificil pa den dia atrobe considera tur e combersacionnan y echonan den mi soño como fantasia! Si, Kitty, Anne ta un mucha hopi loco, pero mi ta biba tambe den un epoca loco y bou di circunstancia mas loco ainda.

E cos cu keto bay mi ta haya mas dushi ta cu a lo menos mi por skirbi loke mi ta pensa y sinti, sino lo mi a stik.

Kico Peter lo ta pensa di tur e cosnan aki? Cada bes di nobo mi ta pensa cu un dia lo mi por combersa di e asuntonan ey cu ne. Mester tin algo cu el a weita den mi toch, pasobra e parti pafo di Anne, esun cu te ainda e conoce, e no por stima toch! Con e, cu tanto ta gusta paz y trankilidad, por gusta mi afan di haci bochincha. Lo e ta e prome y unico na mundo cu a mira tras di mi mascarada di beton? Lo e no ripara pronto cu ta un fachada esey ta? No tin un expresion bieu cu ta bisa cu hopi biaha amor ta sigui duele of cu e dosnan ey ta cana man teni? Esey no ta e caso cu mi tambe?

Pasobra mi tin mes tanto duele di dje cu hopi biaha mi tin di mi mes!

Berdad, mi no sa, mi no sa con mi mester haya e prome palabranan, ta con anto lo e por, e cu tin mas dificultad di papia? Mara mi por a skirbie, e ora ey por lo menos mi tabata sa cu e sa kico mi kier a bisa, pasobra cu palabra ta asina dificil!

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 17 di maart 1944

Mi dushi mas kerí,

Di berde tur cos a resulta bon, pasobra Bep su verkoud no a bira griep, garganta cera so e tin y meneer Kugler a bay cas cu un declaracion di dokter. Un biento di alivio ta supla den Cas Patras. Aki ainda cos ta "all right"! Numa cu Margot y ami ta cuminsa cansa di nos mayornan.

Bo no mester compronde mi malo, mi ta stima papa mes tanto ainda y Margot ta stima papa y mama, ma si bo tin nos edad bo mes lo kier dicidi un poco pa bo mes, tin bes bo kier los tambe di man di bo mayornan. Ora mi subi bay ariba, ta puntra kico mi kier haci, mi no mag come salud, tur anochi cuarto pasa di ocho sin falta mama ta puntra si ainda mi no a kita mi paña, mester keur cada buki cu mi lesa. Francamente bisa e keurmento no ta niun tiki severo y mi mag lesa casi tur cos, ma tur e reclamonan hunto cu tur e preguntanan di henter santo dia, tin nos te aki.

Tin algo mas, principalmente di mi, cu no ta na nan agrado, mi no kier parti sunchi aki y aya henter dia mas. Tur e nombernan di cariño melemele y di fantasia ey ta cos di fantochi, papa su preferencia pa papia di puyamento y w.c. mi ta haya horibel. En breve, mi kier scapa di nan pa poco tempo y esey nan no ta compronde. No cu nos a bisa nan algo di esey, no, ki nodi tin, nan lo no compronde nada toch. No mas cu ayera nochi Margot tabata bisa: "Ta sara mi, cu si bo djis hera pone man bou di bo cabes y suspira dos biaha, ya nan ta cla pa puntra si ta dolo di cabes bo tin of si ta malo bo ta sinti bo curpa."

Pa nos dos ta un sla duro cu diripiente nos a mira con poco a sobra di e confiansa y harmonia cu tabatin na cas! Pa un gran parti esey ta debi na e echo cu nos situacion no ta un di tur dia. Cu esaki mi kiermen cu nan ta trata nos manera mucha chikito

pa loke ta aspecto externo, mientras cu nos ta mas bieu cu mucha muhe di nos edad pa loke ta nos aspecto interno. Maske ta diescuater aña so mi tin, mi sa masha bon ki mi kier, mi sa ken tin rason y ken no, mi tin mi opinion, mi conviccion y mi principionan, y maske e por ta zona straño pa un teenager, mi ta sinti mi mas hende cu mucha, mi ta sinti mi mes completamente independiente di cualke otro alma. Mi sa cu mi por argumenta y discuti miho cu mama, mi sa cu mi tin un bista mas obhetivo, mi sa cu mi no ta exagera tanto, ta tene mi cosnan mas nechi y ta mas habil cu mi mannan, y pa e motibo ey (hari si bo kier) mi ta sinti mi superior na dje den masha hopi cos. Si mi ta stima un hende, na prome luga mi mester tin admiracion p'e, admiracion y respet, y cerca mama mi ta sinti falta total di e dos exigencianan aki! Tur cos lo tabata bon si mi por tabatin Peter, pasobra p'e mi tin admiracion den masha hopi cos. Ay, e ta un nechi gay y e ta tuti!

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 18 di maart 1944

Kerido Kitty,

Ningun hende na mundo mi no a conta asina tanto di mi mes y di mi sintimentonan manera mi a conta abo, pakico anto lo mi no conta bo algo tocante asunto di sex?

Mayor y hende en general ta masha peculiar tocante e topico aki. Na luga di nan conta e muchanan, muhe y homber, tur cos na edad di diesdos aña, nan ta manda e muchanan sali pafo ora tin sorto di combersacionnan asina, pa nan mes weita di unda nan ta saca nan sabiduria. Si despues e mayornan ripara cu toch nan yiunan a haya sa algo, nan ta kere cu e yiunan sa mas of

menos loke ta cuadra cu berdad. Pakico e ora ey ainda nan no ta purba drecha e daño y puntra con cos ta para?

Hende grandi tin un problema serio cu pa mi no ta mucho cos, esta nan kier sa cu nos, muchanan, no ta mira matrimonio como algo sagrado y puro, siendo cu nan sa bon bon cu e puresa ey den mayoria di caso ta co'i kens. Ami di mi parti lo no tin nada contra si un homber drenta matrimonio cu un poco experiencia, pasobra matrimonio riba su mes no tin nada di haci cu esey, no t'asina?

Asina mi a caba di cumpli diesun año nan a informa mi tocante regla, di unda e ta bini of kico ta su nificacion, mi no tabatin ningun nocion di esaki. Cu diesdos año y mey ya mi a haya sa mas, ya cu Jacque no tabata mes kens cu mi. Con homber y muhe ta biba cu otro, mi sentimiento mes a bisa mi; na principio mi tabata haya e idea hopi extraño, ma ora Jacque a confirma mi esaki, mi tabata basta orguyoso di mi intuicion! Cu yiu no ta sali for di barica tambe mi a haya sa di Jacque, simplemente e di: "Caminda e cos drenta, djey e ta sali atrobe y completo!" Mi cu Jacque a saca tur informacion tocante flishi di señorita y otro detaye mas di un buki tocante educacion sexual. Cu por a evita di haya yiu tambe mi tabata sa, ma con esey tabata bay, tabata un secreto ainda. Dia mi a bini aki, papa a conta mi di prostituta etc., pero poniendo tur cos hunto, keto bay ainda ta sobra pregunta sin contesta.

Si un mama no conta su yiu tur cos, nan ta tend'e na pida pida y esey semper ta robes.

Maske ta diasabra, mi no ta sinti mi laf! Esey ta pasobra mi tabata riba zolder cu Peter, cu mi wowo cera mi a sinta soña, tabata divino.

Bo Anne M. Frank

Diadomingo, 19 di maart 1944

Kerido Kitty,

Ayera tabata un dia hopi importante pa mi. Despues di cuminda di merdia tur cos a bay manera custumber. Cinc'or mi a bay buta batata herbe y mama a duna mi pida "bloedworst" hiba pa Peter. Prome mi no kier a hacie, pero despues mi a bay toch. E no a tum'e y ami tabatin e mal sentimento cu keto bay ta e pleito tocante desconfiansa tabata e motibo. Diripiente mi no tabata por mas, awa a yena mi wowo y sin maha mucho mi a hiba e scoter bek pa mama y mi a bay sinta yora un rato riba pochi di w.c. E ora ey mi a dicidi di papia cu Peter pa caba.

Prome cu nos a come, nos cuater tabata yud'e cu un crucigrama, pues mi no por a bisa nada, ma djis prome cu nos a bay sinta na mesa, mi a bis'e poco poco den su horea: "Bo ta haci steno awe nochi, Peter?"

"No", tabata su contesta.

"Awel, mi kier papia cu bo mas laat."

El a bay di acuerdo.

Pues despues cu mi a caba di laba tayo, mi a bay cerca dje den su camber, puntra si el a nenga e "bloedworst" pa motibo di e pleito anterior. Ma danki Dios no ta esey tabata e motibo, numa cu e no tabata haya na su luga baha cabes dje lihe ey. Tabata haci hopi calor den e camber y mi cara tabata cora manera kreeft, p'esey despues di a hiba awa abou pa Margot, mi a bolbe bay ariba pa coy poco aire. Pa respet mi a bay para prome un rato na Van Daan su bentana, ma djis despues mi a pasa cerca Peter. E tabata para na man robes di e bentana habri, ami a bay para na e banda drechi. Tabata hopi mas facil papia dilanti di e bentana habri den e medio scuridad ey, cu papia den tanto luz, y mi ta kere cu Peter tambe a haya esaki miho. Nos a

conta otro asina tanto cos, asina tantísimo cos, cu mi no por ripiti tur, pero tabata dushi; ta e anochi di mas bunita cu mi a yega di experencia den Cas Patras. Toch lo mi menciona bo e diferente topiconan en breve:

Prome nos a papia di e pleitonan, cu awor mi ta mira completamente otro, despues di e distancia cu a surgi entre nos y nos mayornan. Mi a conta Peter di mama y papa, di Margot y di mi mes. Na un dado momento el a puntra:

”Sigur semper boso ta bisa otro bon nochi cu un sunchi?”

”Un? Boshi. Abo no?”

”No, casi nunca mi no a duna un hende un sunchi!”

”Ni dia bo a haci aña tampoco?”

”Si, e ora ey si.”

Nos a papia di e confiansa cu nos niun di dos no a duna nos mayornan. Di cu su mayornan tabata stima otro hopi y cu nan tabatin gana di tin su confiansa, pero cu e no tabata kier. Di cu ami ta yora saca mi tristesa riba mi cama y cu e ta bay papia palabra malo riba zolder. Di cu ta poco tempo numa tin cu Margot y ami conoce otro y cu toch nos no ta conta otro asina tanto cos, como cu tur ora nos ta hunto. Di un cantidad di cos, di confiansa, di sentimento y di nos mes, ay, e tabata e hende manera mi tabata sa cu e ta.

Djey nos a bin papia di 1942, con diferente nos tabata e tempo ey. Aworaki nos niun di dos no ta reconoce otro mas di e tempo ey. Con na principio nos no tabatin ley cu otro. El a haya cu mi tabata mucho druk y fastioso y no a dura mucho cu mi a hay’e un gay masha laf mes. Mi no tabata compronde cu e no tabata flirt, pero awor mi ta contento. Ademá el a menciona tambe cu e tabata aparta su mes asina tanto. Mi a bis’e tambe cu entre mi hacimento di boroto y cos di prufia y su silencio no tin tanto diferencia, cu mi tambe gusta tranquilidad y cu mi no tin nada di mi so, cu excepcion di mi diario, cu tur hende ta prefera di no tin mi den nan cercanía, pa cuminsa, meneer

Dussel, y cu mi no kier ta paden henter ora. Cu e ta asina contento cu mi mayornan tin yiu y cu mi ta contento cu e ta aki. Cu awor si mi ta compronde su aislamiento y su relacion cu su mayornan y cu lo mi tin gana di yud'e ora tin pleito.

"Ata semper bo ta yuda mi!", e di.

"Cu kico anto?", mi a puntr'e cu masha asombro.

"Cu bo alegria."

Esey anto tabata e cos mas bunita cu el a bisa mi. El a bisa tambe, cu e no tabata haya niun tiki laf, sino agradabel, si mi bini cerca dje manera antes. Mi a cont'e tambe cu e nombenan di cariño di mama y papa, ta bashi, cu parti sunchi aki y aya ainda no ta nifica cu tin confiansa. Nos a papia tambe di nos boluntad propio, di e diario y di e soledad, di e diferencia cu ta existi cerca tur hende entre loke e ta paden y loke e ta aparenta, mi mascarada etc.

Tabata divino, lo e mester a cuminsa stima mi manera un amigo y por lo pronto esey ta suficiente. Mi no tin palabra, asina gradicido y contento mi ta, y mi tin cu disculpa mi, Kitty, cu awe mi estilo ta bou di nivel. Mi a skirbi numa loke a drenta mi cabes! Mi tin e sentimento cu Peter cu mi ta comparti un secreto, ora e mira mi cu e wowonan ey, e sonrisa y e wowo di cariño ey, den mi paden un luz ta cende. Mi ta spera cu por keda asina, cu nos lo por pasa hopi, hopi ora agradabel cu otro.

Bo Anne gradicido y contento

Dialuna, 20 di maart 1944

Kerido Kitty,

Awe mainta Peter a pidi mi pasa cerca dje mas biaha anochi, e di cu mi no ta strob'e niun ora so y cu den su camber tabatin

suficiente luga pa dos. Mi a bis'e cu no ta tur anochi mi por, como abou nan no ta haya e cos ey bon, pero e ta haya cu mi no mester preocupa cu esey. E ora ey mi a bis'e cu lo mi tin gana di pasa un diasabra anochi y mi a pidie pa e no keda sin avisa mi ora tin luna.

"E ora ey nos ta ban abou", e di, "contempla luna." Mi a haya esey bon y mi no tin asina tanto miedo di e ladronnan tampoco.

Entretanto un sombra a tapa mi felicidad, mi tin basta dia ta pensa cu Margot ta gusta Peter mas cu bo ta kere. Con leu e ta stim'e mi no sa, ma mi ta haya esey hopi laf. Ki ora cu mi topa Peter awor, mi ta haya cu mi ta haci Margot dolo intencionalmente y e cos mas bunita ta, cu e no ta laga mi ripara casi nada. Mi sa si cu lo mi tabata desespera di envidia, ma Margot ta bisa unicamente cu mi no mester tin duele di dje.

"Mi ta haya asina laf, cu abo ta di mas", mi a añadi.

"Mi ta custuma", el a contesta un poco amarga.

Mi no ta risca conta Peter e cos aki, kisas cualke dia asina, ainda nos tin asina tanto cos di papia cu otro.

Ayera nochi mama a pasa mi un wanta, cu di berdad mi a merece. Mi no mester bay mucho leu den mi indiferencia y desprecio pa cu ne. Wel, ta di purba atrobe di keda amabel apesar di tur cos y tene mi remarcanan pa mi mes!

Pim tampoco no ta asina cordial mas. E ta purba awor di stop cu e custumber di actua manera un mucha chikito y awor e ta trata mi mucho friu. Ban mira con ta para! El a menasa mi, cu si mi no haci algebra, lo mi no haya bijles despues. Maske mi tin di weita esey sosode ainda, toch mi kier cuminsa atrobe, con tal cu mi haya un buki nobo.

Por lo pronto te aki, mi no por haci nada otro cu wak Peter y mi curason ta yen di dje!

Bo Anne M. Frank

Prueba di Margot su bondad. Esaki mi a ricibi awe, 20 di maart 1944:

Anne,

Ayera ora mi a bisa bo cu mi no tabata jaloers riba bo, mi tabata 50% so sincero cu bo. Ta asina cu mi no ta jaloers ni riba Peter ni riba bo. Solamente mi ta sinti un tiki duele di mi mes, cu ainda mi no a haya, ni por lo pronto sigur lo mi no haya, ni un hende cu ken mi por papia tocante mi pensamentonan y mi sintimentonan. P'esey mi ta desea boso tur dos di curason, cu boso lo por regala otro algo di boso confiansa. Aki ya nos ta carece di basta cos cu pa hopi otro hende ta di mes. Di otro banda, mi sa sigur cu toch lo mi no a yega dje leu ey cu Peter, como cu mi ta sinti cu mi mester tin cierto intimididad cu e persona cu ken lo mi kier papia un cantidad di cos. Lo mi mester tabatin e sentimiento, cu sin mi bisa mucho, e ta compronde mi completamente. P'esey lo e mester tabata un hende, cu spiritualmente ta superior na mi y esey nunca lo no ta e caso cu Peter. Di bo cu Peter si mi por imagina mi tur loke tin para akiriba. Pues bo no mester sinti bo culpabel cu bo ta kita algo for di mi, ni cu bo ta kita algo cu ta pertenece na mi; nada di esey no ta berdad. Andando cu otro abo y Peter lo no tin nada otro, sino beneficio.

Mi contesta:

Kerido Margot,

Mi a haya bo carta excepcionalmente lief, pero toch e no ta haci mi completamente trankil ainda y lo mi no bira tampoco. Entre Peter y ami por lo pronto no tin e grado di confiansa cu bo kiermen, ma para den un bentana habri y scur bo ta bisa otro mas cos cu den luz di solo cla. Tambe, e ora ey, bo por susura bo sintimentonan miho cu ora bo mester proclama nan na bos halto. Mi kier sa cu bo ta sinti un sorto di afeccion di ruman pa Peter y cu bo tin gana di yud'e casi

mes tanto cu mi. Kisas lo bo por bin haci esey un dia tambe, aunke esey no ta e confiansa cu nos kiermen. Mi ta haya cu confiansa mester bini di dos banda; mi ta kere cu ta esey tambe ta e motibo, cu entre papa y ami nunca nos no a yega asina leu. Miho nos laga e cos aki para y no papia mas tocante dje; si ainda bo kier sa mas cos, por favor, hacie por escrito, pasobra di e manera ey mi por bisa miho loke mi kiermen, cu ora mi papia. Bo no sa cuanto mi ta admira bo y mi ta spera solamente cu un dia lo mi por haya maske ta un crenchi di bo cu papa su bondad, pasobra den esey mi no ta mira masha diferencia mas.

Bo Anne

Diaranson, 22 di maart 1944

Kerido Kitty,

Esaki mi a ricibi ayera nochi di Margot:

Apreciado Anne,

Despues di bo carta di ayera mi tin e sentimiento desagradabel cu bo ta sinti remordimento ora bo bay traha cerca Peter of bay papia cu ne; por cierto no tin ningun motibo pa esey. Den mi curason hende tin derecho riba confiansa mutuo y ainda lo mi no por duna Peter e luga ey. Sinembargo ta asina cu, manera bo a skirbi, mi ta sinti cu Peter ta un sorto di ruman, pero ... un ruman chikito y cu nos ta fula tera pa loke ta nos sintimentonan, pa kisas den futuro, kisas nunca tampoco, nos acepta otro cu e cariño di ruman homber pa ruman muhe; sinembargo te ainda nos no a yega dje leu ey. Por cierto bo no tin nodi di tin duele anto. Gosa numan tanto cu bo por di e compania cu bo a topa awor.

Mientrastanto dia pa dia cos ta bira mas bunita ainda aki. Kitty, mi ta kere cu aki den Cas Patras kisas nos lo por bin conoce otro amor grandi y berdadero. Tur chansa di casa cu Peter, si nos keda aki mas tempo ainda, no tabata dje straño ey anto. Mi no ta pensa mes di casa cu ne, tende, mi no sa con lo e ta una bes cu e bira adulto, mi no sa tampoco si nos lo bin stima otro dje tanto ey, cu nos lo tin gana di casa cu otro.

Entretanto mi ta sigur cu Peter tambe ta stima mi; di ki forma e ta stima mi, mi no sa. Mi no por saca afo si ta un bon amigo so e ta desea, of si mi ta atra'e como mucha muhe of como ruman. Ora el a bisa cu semper mi ta yud'e ora su mayornan ta pleita, mi tabata masha masha contento y ya mi a pone un stap den direccion di un amistad cu ne caba. Ayera anto, mi a puntr'e kico lo el a haci si tabatin un dozijn di Anne akiden, cu tur ora tabata bini cerca dje. Su contesta tabata: "Si nan tur tabata manera abo, sigur lo no tabata dje malo ey." Pa mi e ta masha hospitalario y mi ta kere tambe cu di berdad e gusta mira mi bini cerca dje. Entretanto e ta siña Frances cu masha diligencia, hasta drumi riba cama te cuarto pasa di dies di anochi.

Ay, si mi pensa atrobe riba diasabra anochi, nos palabranan, nos bosnan, e ora ey ta prome biaha cu mi ta sinti mi satisfecho; loke mi kiermen ta cu awor lo mi bisa cosnan na e mesun forma y no di otro manera, loke mayoria di biaha tabata e caso. E ta asina bunita, tanto ora e hari como ora e ta sinta mira leu; e ta asina cariñoso, asina bon, asina tuti. Segun mi, loke mas a caus'e asombro ta, cu ningun ora so mi no ta e Anne mara na cos di mundo, superficial, pero un ehemplar mes soñado, cu mes tanto problema cu ne! Ayera nochi, despues di laba cos di kibra, mi a spera sigur cu lo el a pidi mi keda ariba. Pero nada no a pasa; mi a bay, el a bini abou pa yama Dussel bin scucha radio, keda tete den baño un cantidad di ora, pero ora Dussel a tarda di mas, el a bay ariba. E tabata cana bay bin den su camber y el a bay drumi hopi tempran.

Henter anochi mi tabata asina intrankil, di moda cu henter ora mi tabata bay baño, laba mi cara cu awa friu, lesa un rato, soña atrobe, wak oloshi y blo sinta spera, spera, spera y scuch'e. Ora mi a subi cama tempran, mi tabata morto cansa.

Awe nochi mi tin cu tuma un baño, y mañan? Mañan ta leu ainda!

Bo Anne M. Frank

Mi contesta:

Kerido Margot,

Mi ta pensa cu ta miho warda, mira kico ta bay pasa. No por dura dje tanto ey mas pa e decision entre Peter cu mi cay, sea normal manera custumber of di un otro forma. Con esaki mester sosode, mi no sa, mi no a pensa asina leu ainda. Pero un cos mi ta haci sigur, esta si Peter cu mi cera amistad, lo mi cont'e cu abo tambe ta stim'e hopi y cu lo bo ta cla pa yud'e si esey ta necesario. Sigur lo bo no kier pa mi haci e ultimo aki, pero mi no tin cu nes; kico Peter ta pensa di bo mi no sa, pero esey lo mi puntr'e e ora ey tambe. No ta nada malo, al contrario! Bini riba zolder numa of unda cu nos ta, realmente bo no ta stroba nos, como cu mi ta kere, nos tur dos a palabra sin palabra cu si nos papia, nos ta haci esey anochi den scuridad. Curashi! Esey mi tambe tin, maske no ta facil tur ora; bo turno ta yega kisas mas lihe cu bo ta kere.

Bo Anne

Diahuebs, 23 di maart 1944

Kerido Kitty,

Aki tur cos ta cana un poco atrobe. E hombernan cu ta trece bon pa nos, a sali for di prizon, danki Dios!

For di ayera Miep ta aki atrobe. Awe su casa a coy cama. Keintura y calafriu, sintomanan conoci di griep. Bep a bira bon, aunke su tosamento ta persisti, Kleiman lo tin di keda cas pa basta tempo ainda.

Ayera un avion a cay akibanda, cu parachute e tripulantenan a bula for di e avion na tempo. E avion a cay riba un scol caminda no tabatin mucha. Resultado di e incidente aki tabata un candela chikito y algun morto. E Alemannan a tira sin misericordia riba e parashutistanan. E acto cobarde aki a pone e habitantenan di Amsterdam cu tabata para wak, cushi di rabia. Nos, mi kiermen e damanan, a hiba un susto di otro mundo. Hesu, ami ta haya tiramento algo teribel.

Awor algo tocante mi mes.

Ayera, ora mi tabata cerca Peter, nos a cuminsa papia, kere mi, mi no ta corda mas con, di sexualidad. Masha dia caba mi tabatin intencion di puntr'e algun cos. E sa tur cos; ora mi a bis'e cu Margot y ami no tabata debidamente informa, el a keda masha asombra. Mi a cont'e hopi di Margot, di mi, di mama y papa y cu mi no ta tribi puntra nada mas ultimo tempo. El a ofrece pa duna mi tur informacion y cu gusto mi a haci uzo di su oferta: el a splica mi con ta uza anticonceptivo y cu masha briyo mi a puntra con mucha homber ta ripara cu nan ta adulto. E mester a pensa esaki; el a keda di conta mi anochi. Entre otro, mi a cont'e e kestion di Jacque y cu mucha muhe ta sin defensa contra mucha homber fuerte. "Bon, di mi bo no tin nodo di tin miedo," e di.

Anochi ora mi a bolbe cerca dje, el a conta mi di mucha

homber. Tabata un poco penibel si, pero bon mira, tabata bon papia cu ne tocante e asunto ey. E ni ami no por a imagina nos cu nos lo por a sinta papia un dia cu un mucha muhe, respectivamente un mucha homber, di un manera asina habri tocante asunto asina intimo. Mi ta kere cu mi sa tur cos awor. El a conta mi hopi di "Präsentivmiddelen".★ Aleman.

Anochi den baño Margot cu mi a combersa tocante Bram y Trees.

Algo masha fastioso tabata spera mi awe mainta: despues di desayuno Peter a haci un seña cu mi pa bay ariba cu ne. "Bo a coy mi un cabes abou," e di, "mi a tende kico Margot y abo tabata papia den baño ayera nochi, bo kiermen, ban wak kico Peter sa di e asunto aki djis pa bo hari!"

Mira, tabata manera mi a haya un baño di awa friu, y cu tur medio mi a saca e pensamentonan bochornoso ey for di su cabes; mi por compronde asina bon con e mester tabata sintie, pero no ta berdad!

"Por Dios, Peter," mi di, "dje falso ey mi no por ta, mi a bisa cu lo mi cera mi boca y esey lo mi haci tambe. Hunga comedia dje forma ey y haci cos di falso cu tanto seriedad, no Peter, esey no ta wega mas, esey ta inhusto. Mi no a bisa nada, serio, bo ta kere mi?"

El a sigura mi cu e ta kere mi, pero mi mester papia cu ne un biaha mas si, henter dia mi no ta haci nada otro cu kibra cabes cu e asunto aki. Danki Dios el a bisa mi mesora loke e tabata pensa, pasobra corda si el a keda cana rond cu pensamento asina baho di mi. E Peter chuchu ey!

Di tur manera mi mester cont'e tur cos awor!

Bo Anne

★ Preservativo

Diabierna, 24 di maart 1944

Apreciado Kitty,

Ultimamente anochi mi ta subi bay ariba cu frecuencia y den Peter su camber mi ta inhala e aire fresco di anochi. Den un camber scur bo ta yega mas lihe na un bon combersacion cu ora solo ta kishiki bo cara. Mi ta haya dushi sinta banda di dje riba un stoel y wak p'afo. Van Daan y Dussel ta haci masha laf mes ora mi desaparece den Peter su camber. Nan ta tira puña: "Annes zweite Heimat",* of "ta pas pa un cabayero ricibi bishita di damsitanan hoben anochi laat den scuridad?" Peter tin un habilidad remarcabel di reacciona ora tin sorto di comentarionan asina, cu supuestamente ta chistoso. Ademá mi mama no ta menos caweta y lo e tin gana di puntra nos cua ta e topiconan di nos combersacionnan, si den su curason e no tabatin miedo di haya un contesta negativo. Peter ta bisa, cu e adultonan no ta sinti nada mas cu envidia, pasobra nos ta hoben y nos no ta haci mucho caso di nan sarcasmo.

Tin ora e ta bin busca mi abou, pero esey tambe ta un poco penibel, pasobra apesar di tur precaucion e ta bira cora cora y e no ta haya palabra. Mi ta contento toch cu ami si no ta bira cora nunca; ta parce mi sigur un sensacion sumamente desagradabel.

Ademá mi ta haya masha fastioso cu Margot ta abou su so mientras ami ta ariba den bon compania. Pero ki mi kier haci, pa mi parti e compañía mi bay ariba, pero e ora ey e ta di mas y lo e t'ey djis pa t'ey numa.

Mi tin cu tende un set di cos di nos amistad reciente y realmente mi no sa cuanto biaha e combersacion na mesa no a

* Anne su segundo patria

trata di casamento den Cas Patras si guera dura un cinco aña mas. Pero bon mira, kico ta importa nos redashi di e bieunan ey? Sigur no masha, nan tur ta falta stancia. Acaso mi mayornan a lubida nan hubentud? Parce cu si, semper nan ta tuma nos na serio ora nos haci chansa, y hari nos, ora nos ta serio.

Con lo sigui, por Dios, mi no sa, mi no sa tampoco si semper nos lo tin algo di combersa. Pero si nos sigui cu otro, nos lo por ta hunto tambe sin tin nodo di papia. Basta e bieunan ayariba stop di haci cos di spetakel. Casi sigur, pasobra nan no por mira mi. Peter cu mi lo no bay conta nan nos cosnan, sigur cu no. Imagina bo cu nan tabata sa cu nos ta papia di cos asina intimo.

Mi tabatin gana di puntra Peter si e sa con un mucha muhe su culpa ta precies. Segun mi, parti abou di un mucha homber no ta asina complica compara cu esun di un mucha muhe. Riba potret of prechi di hende homber sunu, bo por mira toch hopi bon con nan culpa ta, pero di hende muhe no. Ey e genitalnan, of kico cu nan yama, ta mas memey di nan pia. Probablemente nunca e no a mira un mucha muhe asina di acerca, francamente bisa ami tampoco. Enberdad, cerca mucha homber ta mas facil. Mi tata dushi, con lo mi por splica e instalacion ey? Pasobra, cu e no ta completamente na altura, mi por a saca for di su palabranan.

El a papia un cuenta di "Muttermund",[★] pero esey ta paden, bo no por mir'e. Nos culpa ta hopi bon structura. Prome cu mi tabatin diesun of diesdos aña, mi no tabata sa nunca cu tabata existi labio genital parti paden tambe; no por a mira nan mes. Y pio ainda, semper mi a kere cu urina ta sali for di clitoris. Dia mi a puntra mama kico e cos sin cuminsamento y sin fin ey ta, el a bisa mi cu e no sa, fada hende, semper e ta bini cu su cosnan di bobo!

Pero ban bek na nos topico. Por Dios, con bo ta splica, sin ilustracion, con e cos ey ta sinta den otro? Bo kier mi cuminsa splica bo? Bon, mi ta dal bay!

★ Boca di matris

Di padilanti, ora bo ta riba pia, bo ta mira cabey so. Memey di bo pianan tin un par di cos manera cusinchi, moli, tambe cu cabey, cu ta topa otro, loke tin eyden bo no por mira e ora ey. Ora bo cay sinta nan ta hala for di otro y eyden bo ta mira carni hopi cora y mahos. Na e parti ariba entre e labionan mayor tin un plooï, si bo wak bon, e ta un sorto di blas chikito, esey ta e klitoris. Despues bo ta haya e labionan menor, nan tambe ta topa otro, forma un plooï chikito. Ora nan ta habri, tin un pida carni no mas grandi cu e punta ariba di mi duim. E parti ariba ta poroso, e tin diferente buraco chikito y Djey e urina ta sali. E parti abou parce ta cutis so, pero ta ey e vagina ta. Tur tapa na plooï, casi bo no por descubrie. Asina chikito e buraco eybou ta, cu casi mi no por imagina mi con un homber ta drenta eyden, corda pa henter un clompi di yiu sali. Den e buraco chikito ey ta dificil pa bo hinca un dede. Esey ta tur cos y toch e ta di asina tanto importancia.

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 25 di maart 1944

Kerido Kitty,

Ta ora un hende cambia, e ta ripara cu el a cambia. Ami a cambia y profundamente tambe, completamente y den tur sentido. Mi opinion, mi concepto, mi forma critico di mira cos, mi aparencia, mi paden, tur cos a cambia. Y mi por bisa den tur trankilidad, pasobra ta berdad, cu mi a cambia den sentido positivo. Mi a yega di conta bo con dificil tabata pa mi ora mi a sali di un bida di persona adora, bin cay aki den e realidad duro di scual y di hende grandi. Pero papa y mama pa gran parti tambe tin falta cu mi mester a soporta tanto. Na cas nan tabata

percura pa mi tin goso, y tabata dushi, pero aki nan ta provoca mi y laga mi mira solamente "nan" banda, cu nan pleitonan y redashinan. Prome cu mi a ripara cu nan ta para "fifty-fifty" cu nan pleitonan, a dura hopi tempo. Pero awor mi sa cuanto fout grandi y chikito a comete aki. E fout mas grandi di papa y mama relaciona cu Van Daannan ta, cu nunca nan no ta papia abiertamente y amistosamente (maske e amistad ey ta un poco fingi). Mas cu tur cos mi kier mantene paz aki y no pleita ni haci redo. Esey no ta dificil pa papa y Margot, pero pa mama si y p'esey ta hopi bon cu tin bes e ta hala mi orea. Bo por gana meneer Van Daan tambe, si bo dun'e rason, scucha keto ora e ta papia y no bisa mucho y mas cu tur cos ... debilbe tur su chansanan y chistenan laf cu un otro chansa. Bo por gana señora ora bo papia habri cu ne y admiti tur cos. E di su parti tambe ta reconoce abiertamente su foutnan, cu ta na monton. Mi sa mucho bon cu e no ta pensa asina malo di mi mas, manera na cuminsamento. Y esey ta solamente debi na mi honestidad y na e hecho cu, sin trasto, mi ta bisa hende cos den nan cara. Mi kier ta honesto, pasobra mi ta haya cu bo ta logra hopi mas asina; ta bini acerca cu bo ta haya un sentimiento mucho mas miho tambe.

Ayera señora a papia cu mi di e aros cu nos a duna Kleiman. "Nos a duna, duna y bolbe duna. Pero e ora ey mi a yega na un punto cu mi di: Awor ta basta. Meneer Kleiman mes por percura pa e haya aros, basta e haci suficiente esfuerso. Ta dicon ta nos semper tin cu duna tur loke nos tin na stok? Nos tur aki mester di dje mes tanto," señora a bisa.

"No, señora, "mi a contesta," mi no ta di acuerdo cu señora. Podise meneer Kleiman por logra haya aros, pero e ta haya fastioso kibra cabes cu esey. No ta nos tarea critica hende cu ta yuda nos. Nos mester duna nan tur cos cu nan tin necesidad di dje y cu no ta haci nos falta. Un tayo chikito di aros pa siman no ta yuda nos cu nada, cu mes facilidad nos por come bonchi."

Señora no tabata di acuerdo, pero el a bisa tambe, cu maske e no tabata di acuerdo e no tabatin problema pa coopera, esey tabata totalmente un otro asunto.

Enfin, laga mi stop, tin biaha mi sa mi luga y tin biaha mi ta duda, pero lo mi logra! Polaga! Sigur awor cu mi tin yudansa, pasobra Peter ta yuda mi guli hopi disgusto y pulchi marga.

Por Dios, mi no sa te na ki grado e stima mi, ni si un dia nos lo yega na sunchi otro; en todo caso mi no kier forza nada! Mi a conta papa cu mi ta bay hopi cerca Peter y mi a puntr'e si e ta haya esey bon. Claro cu el a haya esey bon!

Tambe mi ta conta Peter mi cosnan cu normalmente mi ta tene pa mi mes, cu hopi mas facilidad; asina mi a cont'e tambe cu dia mi bira grandi mi kier skirbi hopi, kisas no directamente bira escritor, pero toch no neglisha nunca skirbimento banda di mi profesion of otro tarea.

Mi no tin hopi placa ni propiedad, mi no ta bunita, mi no ta inteligente ni sabi, pero mi ta y lo mi ta feliz! Mi tin un caracter feliz, mi stima hende, mi no ta desconfia y mi kier mira tur hende feliz hunto cu mi.

Cariñosamente, Bo Anne M. Frank

Un dia bashi a pasa atrobe.

Bashi manera anochi scur. (Esey ta di algun siman pasa y no ta conta mas. Como cu mi no tin hopi verso, mi a skirbi esaki numa.)

Dialuna, 27 di maart 1944

Kerido Kitty,

Bon mira politica mester cubri un capitulo substancial di

historia di nos scondemento, pero como e topico aki no ta interesa mi masha, mi a pon'e un banda hopi tempo caba. P'esey awe lo mi dedica un carta completo na politica.

Cu tin masha hopi opinion diferente tocante e problema aki ta normal, cu den tempo preta di guera hende ta papia hopi tambe di esaki ta mas logico ainda, pero ... cu ta pleita tanto pa e motibo ey, ta simplemente bobo! Laga nan pusta, hari, zundra, gruña, laga nan haci tur cos, basta nan soluciona nan problema nan mes, pero no laga nan pleita, pasobra e consecuencia mayoria di biaha no ta mucho bon. E hendenan cu ta bini di afo ta trece un cantidad di noticia incorrecto; sinembargo nos radio te ainda no a gaña nunca. Politica ta pone cu beis di Jan, Miep, Kleiman, Bep y Kugler ta halto of no, Jan ta esun cu tin menos beis.

Aki den Cas Patras e ambiente pa loke ta trata politica si semper ta igual. Den tur discusion tocante invasion, bombardeo aereo, discurso etc., etc., bo ta tende tambe hopi expresion manera: "Unmooglik! Um Gottes Willen,★ si ta awor numa nan kier cuminsa, con lo para! Tur cos ta bay "oitschtekend", excelente, hopi bon!"

E optimistanan, e pesimistanan, sin lubida e realistanan, tur ta expone nan opinion cu un energia incansabel y manera semper cada ken ta pensa cu ta e so tin rason. Un tal señora ta cunsumi, pasobra su señor esposo tin un confiansa sin igual den e Inglesnan, cierto cabayero ta ataca su dama debi na cherche y menosprecio relaciona cu su nacion stima!

Di mainta di Dios te anochi laat, y e cos mas pret ta, cu nan no ta cansa nunca. Mi a descubri algo cu tin un tremendo efecto, ta manera bo ta pui un hende cu feneta pon'e bula lanta. Ta exactamente asina mi triki ta traha. Cuminsa papia di politica, un pregunta, un palabra, un frase y den un frega di wowo henter famia ta bula aden!

★ Imposibel! Mi Dios, con por ta posibel

Comosifuera e noticianan di e emisora Aleman "Weermachtsberichten"* y di esun Ingles B.B.C. no tabata suficiente ainda, corto tempo pasa nan a institui Luftlagemeldung. ** Den un palabra, magnifico, pero a otro banda di e medaya hopi bes ta decepcionante tambe. Pa e Inglesnan nan arma aereo ta un fabrica continuo, cu ta di compara unicamente cu e mentiranan di Alemannan cu ta tal para cual!

Pues radio ta cende for di och'or di mainta caba (si no ta mas tempran) y cada ora nan ta sinta scucha, te anochi nueb'or, dies or of tin bes te diesun or. Esaki ta e prueba mas bunita cu hende grandi tin pasenshi y cu nan tin un celebros cu ta capta cos cu dificultad (esaki ta conta pa algun di nan naturalmente, mi no kier ofende ningun hende). Pa nos un te dos transmision lo tabata mas cu suficiente pa henter dia. Pero e bieu kensnan ey, enfin, mi no tin nodo di ripiti. Arbeiter-Programm,* Oranje, Frank Philips of su Mahestad Wilhelmina, tur ta haya nan turno y e debido atencion, si nan no ta come of drumi, nan ta sinta dilanti di radio ta papia di come, drumi y di politica. Wel, ta bira fastioso y ta un hazaña pa no para bira un machi bieu sin gracia! E ultimo aki no ta conta mas pa e bieunan akiden!

Pa duna un ehempel cla, e discurso di nos Winston Churchill, sumamente stima pa nos tur, ta ideal.

Nueb'or, diadomingo anochi. Riba mesa, te tapa cu un bonechi, e bishitantenan ta drenta. Dussel na man robes di e radio, meneer su dilanti y Peter na banda. Mama banda di meneer, señora su tras, Margot y ami te patras aya y Pim na mesa. Mi ta ripara cu mi no ta splica mucho cla caminda cada hende ta sinta, pero na final di cuenta esey no ta importante. E cabayeronan ta huma pisa; e wowonan di Peter poco poco ta cera di scucha asina intensivo, mama bisti na un bata largo colo scur y señora temblando pa motibo di e pilotonan cu no ta haci

* Noticia di ehercito

** Informacion di posicionnan aereo

*** Programa pa trahado

caso di e discurso y ta bula trankil den direccion di Essen. Bo ta tende papa bebe su te, Margot y ami ta fraternalmente uni pa motibo di Moushi cu ta na soño y cu a podera di un rudia di cada un di nos. Margot tin clips den cabey; ami tin un yapon mucho chikito, mucho preta y mucho cortico bisti. Tur cos ta parce intimo, ameno, pacifico, pa e biaha aki ta asina tambe, sinembargo mi ta sinta warda cu miedo consecuencia di e discurso. Apenas nan por warda, nan no tin niun tiki pasenshi, djolaga no bini otro pleito! Shh, shh, manera un pushi cu ta tenta un raton p'e sali for di su hol, asina nan ta pui otro te cu ta bini otro pleito y desacuerdo.

Bo Anne

Diamars, 28 di maart 1944

Keridisimo Kitty,

Lo mi por skirbi hopi mas di e politica ey, pero awe mi tin hopi otro cos mas di participa prome. Na prome luga, pa bisa berdad, mama a prohibi mi di bay ariba, pasobra segun e, mevrouw Van Daan ta jaloers. Na di dos luga, Peter a invita Margot pa subi bini ariba, mi no sa si ta di curason of ta pa cortesia. Na di tres luga, mi a bay puntra papa si mi mester haci caso di e hacimento di jaloers ey y e ta haya cu no.

Kico awor? Mama ta rabia, e no kier laga mi bay ariba, e kier bolbe laga mi traha caminda Dussel ta, kisas e tambe ta jaloers. Papa no tin nada contra cu mi ta pasa e oranan ey hunto cu Peter y e ta contento cu nos ta anda asina bon cu otro. Margot tambe ta stima Peter, pero e ta sinti cu loke dos hende por papia cu otro, tres no por. Mama ta kere ademá cu Peter ta namora di mi, francamente bisa, mara tabata berdad. E ora ey nos ta riba e

mesun frecuencia y nos lo por compronde otro mucho mas facil. Ademas e ta bisa cu Peter ta blo wak mi; awor ta asina berdad cu varios biaha nos ta kinipi wowo cu otro y cu e ta admira e cudinan den mi banda di cara. Mi por yuda anto?

Mi ta den un posicion masha dificil. Mama ta contra mi y ami ta contra dje. Papa ta cera wowo pa e lucha keto entre mama y ami. Mama ta tristo pasobra e ta stima mi keto bay, ami no ta niun tiki tristo pasobra mi ta cla cu ne.

Y Peter ... Mi no kier perde Peter, e ta asina cariñoso y mi ta admir'e masha hopi mes, cos lo por bira asina bunita entre nos dos, pakico e bieunan ey tin cu hinca boca aden anto? Danki Dios mi a custuma sconde mi sintimentonan y mi ta logra perfectamente tambe di no lag'e ripara con loco mi ta cu ne. Lo e bisa algo un dia? Lo mi sinti su banda di cara un dia, mescos cu mi a sinti Petel su banda di cara den mi soño? Ay, Peter y Petel, boso ta e mesun persona! Nan no ta compronde nos, nunca nan lo no compronde cu nos ta satisfecho caba si nos djis sinta banda di otro sin papia. Nan no ta compronde kico ta atrae nos na otro! Ay, ki dia nos lo vence tur e problemanan aki y toch ta bon pa vence nan, pasobra e ora ey e final lo ta mas bunita ainda. Ora e pone su cabes riba su brasanan, wowo cera, e ta un mucha ainda. Ora e hunga cu Mouschi of papia di dje, e ta tierno. Ora e ta carga batata of otro cos pisa, e ta fuerte. Ora e bay wak tiramento of den scuridad e bay wak ladron, e tin curashi y ora e no sa con e tin cu actua of ora e haci cos di hende cu tin dos man robes, ta net e ora ey, e ta lief. Mi ta haya hopi mas agradabel ora e splica mi un cos cu ora ami siñ'e algo. Lo mi tabata kier pa e ta superior na mi den casi tur cos.

Ki mi tin cu nes cu tur e mamanan ey. Ay, si e por a bisa mi algo!

Semper papa ta bisa cu mi tin masha idea, pero esey no ta berdad, ta coketa so mi ta! Mi no a tende di hopi hende ainda cu nan ta haya mi bunita, cu excepcion anto di C.N. cu a bisa

cu mi ta nechi ora mi hari. Ayera mi a haya un compliment sincero di Peter y pa pret lo mi duna mas o menos un descripcion di e combersacion.

Peter a bisa diferente biaha: "Hari no!" Esey a hala mi atencion y ayera mi a puntr'e: "Dicon mi mester hari henter ora asina?"

"Pasobra bo ta hari bunita. Bo ta haya cudi den bo cara e ora ey, con bini?"

"Mi a nace cu nan. Den mi cachete tambe tin un. Esey ta e unico cos di beyesa cu mi tin."

"Ay no, esey no ta berdad!"

"Masha bon, mi sa cu mi no ta un mucha muhe bunita, esey mi no tabata nunca y lo mi no bira nunca tampoco!"

"Mi no ta di acuerdo cu bo. Mi ta haya bo nechi."

"Bo ta haci wega."

"Si ami bisa cu ta asina, kere mi!"

Naturalmente mi a bisa mescos di dje e ora ey.

Bo Anne M. Frank

Diaranson, 29 di maart 1944

Kerido Kitty,

Ayera noch minister Bolkestein a bisa na e emisora di Cas Real Hulandes cu despues di guerra nan lo bay colecciona diario y carta di e guerra aki. Naturalmente nan tur a bula mesora riba mi diario. Imagina bo con interesante lo tabata si mi publica un novela tocante Cas Patras. E titulo so caba ta pone hende pensa cu e ta un novela di detective.

Pero awor ban den serio, mas o menos aki dies aña ora guerra a caba, lo zona comico ora bo conta con nos a biba, come y

papia akiden como Hudiu. Maske mi ta conta bo hopi di nos, toch bo no ta suficientemente na altura di nos bida. Cuanto angustia e damanan ta pasa ora tin bombardeo, por ehempel, diadomingo ey, ora 350 avion Ingles a tira mey miyon kilo di bom riba IJmuiden, con e ora ey e casnan ta tembla manera sprichi di yerba den biento, cuanto epidemia ta reina aki.

Bo no sa nada di e cosnan ey y lo mi haya mi ta skirbi henter dia si mi mester conta tur cos atrobe na placa chikito. Hende ta para den rij pa cumpra berdura y tur sorto di otro cos posibel, dokter no por yega cerca hende malo, pasobra ta cada rato nan ta horta nan vehiculo, kiebro y hortamento tin "plenty", dje tanto ey cu bo ta cuminsa puntra bo mes ta ki falta e Hulandesnan, cu diripiente nan a haya dede largo. Mucha di ocho te diesun aña ta cana kibra bentana di cas y nan ta hisa delaster un cos cu ta los of pega bay cu ne. Ningun hende no ta risca sali for di nan cas ni cinco minuut, pasobra ora bo no t'ey, bo bulchi tambe ta somenta. Tur dia tin anuncio den corant cu ta ofrece recompensa pa trece bek mashin di type, tapijt di Persia, oloshi electrico, tela horta etc, etc. Nan ta desmantela oloshi electrico di caya, nan ta pluma tur telefon publico te na e ultimo pida waya.

E ambiente den poblacion no por ta bon, tur hende tin hamber y e rantsoen di siman no ta yega ni pa dos dia, cu excepcion di e koffee artificial. Invasion no kier yega pa caba, nos hende hombernan mester bay Alemania, mucha ta bira malo y nan ta desnutri, tur hende tin paña y sapato di mal calidad. Un dek di sapato ta costa f. 7,50 riba mercado negro. Ta bini acerca cu mayoria di sapate no ta tuma ningun cliente of bo tin cu warda cuater luna riba bo sapatonan, cu entretanto hopi biaha a cria pia.

Un cos si ta bon, esta cu sabotahe contra gobierno ta bira pio segun cuminda ta bira mas malo y medidanan contra pueblo ta bira mas pisa. Servicio di distribuicion di cuminda, polis, empleado publico, tur ta participa sea den yuda nan

conciudadanonan, of ta traiciona nan y asina laga nan cay cera. Afortunadamente un porcentahe chikito di ciudadano Hulandes so ta di mala fe.

Bo Anne

Diabierna, 31 di maart 1944

Kerido Kitty,

Imagina bo, ta haci basta friu ainda, pero mayoria di hende ta mas o menos un luna caba sin carbon, fastioso no! En general e animo ta optimista atrobe pa e frente Rusiano, pasobra nan ta fenomenal! Mi no ta skirbi mucho di politica si, pero mi no por keda sin informa bo unda nan ta awor, nan ta net dilanti di e Edificio Gubernamental General y na Rumania dilanti di e riu Proeth. Nan ta cerca di Odessa, Tarnopol nan a cera di tur banda. Aki tur anochi nan ta sinta warda un comunicado extra di Stalin.

Na Mosku nan ta tira asina tanto tiro di saludo cu no ta nada straño cu e ciudad ta sacudi tur dia, sea cu nan ta haya esaki gracioso pa haci, of cu guera ta den cercania, of cu nan no sa ningun otro forma pa expresa nan alegria, mi no sa!

Hungria ta keto bay ocupa pa trupa Aleman, ainda tin un miyon di Hudiu aya, eseynan tambe lo coy awa.

Aki no tin nada particular. Awe meneer Van Daan a haci aña, el a haya dos paki di tabaco, koffie cu ta yega net pa un copi, cu su casa ainda tabatin warda, punch di lamunchi di Kugler, sardinchi di Miep, awa di colonia di nos y dos taki di lila y tulp. Pa no lubida, un bolo yena cu frambuesa, un tiki pechepeche pa via di e hariña barata y falta di manteca, pero con cu bay bin, dushi!

E papiamento riba mi cu Peter a bedar un poco, awe noch i e ta pasa busca mi, toch lief di dje bo no ta haya, pasobra e mes tambe ta haya e cuestion aki masha fastioso! Nos ta hopi bon amigo, nos ta hopi hunto y nos ta papia tocante tur sorto di topico. Ta asina dushi cu mi no tin nodo di domina mi nunca manera lo tabata e caso cu otro mucha homber, specialmente ora yega e momento cu nos toca un tema poco delicado. Asina nos tabata papia, por ehempel, di sanger, anto e ora ey bo ta haya bo ta papia di menstruacion etc. E ta haya nos muhenan basta tof cu nos ta wanta e perdemento di sanger ey manera nada. Ami tambe e ta haya tof. Ra-ra, pakico?

Mi bida akiden a bira miho, mucho mas miho. Dios no a laga mi so y lo E no bandona mi.

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 1e di april 1944

Keridisimo Kitty,

Y toch ainda tur cos ta asina dificil, bo sa kico mi kiermen no? Mi ta anhela un sunchi di dje masha hopi mes, e sunchi cu no tin fin di yega. Ainda keto bay lo e ta considera mi un amiga, mi no ta mas cu esey?

Abo sa y ami sa cu mi ta fuerte, cu mayoria di peso mi por carga mi so. Nunca mi no tabatin e custumber di comparti mi problemanan cu ningun hende, nunca mi no tabata masha pega cu mi mama, pero awor mi tin asina tanto gana di pone mi cabes riba su schouder y sinti mi trankil.

Mi no por, nunca mi no por lubida e soño di Peter su banda di cara, tempo cu tur, tur cos tabata asina bon! E tambe lo no ta anhela mescos? Lo ta asina timido e ta cu e no por declara mi su

amor? Pakico e kier mi tanto biaha asina cerca dje? Ay, pakico e no ta papia?

Laga mi stop, miho mi tuma tur cos cu calma, lo mi ta fuerte atrobe y cu un tiki pasenshi loke mi ta anhela tambe lo bini, pero ... esey ta e cos pio, ta parce cu ta ami ta esun cu ta cana su tras. Semper ta ami mester subi bay cerca dje, e no ta baha bini cerca mi. Pero tur esey ta bini pa motibo di e reparticion di e cambernan den e cas y e ta compronde e problema ey. Bon, lo e ta compronde mas cos tambe.

Bo Anne M. Frank

Dialuna, 3 di april 1944

Keridisimo Kitty,

Contrario na mi custumber lo mi skirbi bo ampliamente di cuminda toch, pasobra no ta den Cas Patras so, sino tambe na henter Hulanda, na henter Europa y mas leu ainda, esaki a bira un factor importantisimo y dificil.

Den e 21 lunanan cu nos tin aki, nos a pasa den un cantidad grandi di "periodo di alimentacion", loke esaki ta nifica bo ta haya sa djis. Bou di "periodo di alimentacion" mi ta compronde: periodo durante cua bo no ta haya nada otro pa come sino un tipo so di cuminda of un sorto so di berdura. Un temporada, dia aden dia afo, nos no tabatin nada otro di come sino andeifi cu santo of sin santo, berdura cu batata machica sea na forno of no, djey tabata spinashi, djey ta sigui "koolrabi" "schorseneer", concomber, tomati, zuurkool etc. etc.

No ta dushi pa come, por ehempel, zuurkool tur merdia y tur anochi, pero bo ta haya bo ta haci hopi cos ora bo tin hamber. Sinembargo nos ta pasando den e periodo mas bunita actualmente, pasobra nos no ta haya berdura mes mas.

Nos menu semanal di merdia ta consisti di: bonchi cora, sopi di bonchi erwt, batata cu dumpling, plato di batata cu carni,[★] y pa gracia di Dios, atrobe ... "raapstelen" of wortel putri, anto despues bonchi cora atrobe. Cu cada cuminda nos ta come batata, cuminsando cu desayuno, pa motibo cu no tin pan, pero e ora ey sikiera e batatanan ta un tiki hasa. Pa sopi nos ta come bonchi cora y bonchi blanco, batata, sopi di berdura di paki, sopi di galiña cremoso di paki, bonchi cora di paki. Den tur cos bo ta haya bonchi, ni e pan no ta scapa. Anochi semper nos ta come batata cu saus artificial y pa suerte ainda nos tin salada di rooibiet. Mi mester conta bo ainda di e dumplingnan cu nos ta traha di e hariña di pan cu gobierno ta parti, bruha cu awa y yeast. Nan ta asina pechepeche y duro, cu nan ta keda manera piedra den bo stoma, pero enfin!

E atraccion mas grandi ta e slice di "leverworst" tur siman y e jam riba pan seco. Pero nos ta na bida ainda y hopi biaha ta dushi tambe!

Bo Anne M. Frank

Diaranson, 5 di april 1944

Keridisimo Kitty,

Hopi tempo caba mi ta puntra mi mes pakico mi ta traha, fin di guera ta asina leu, ta asina ireal, bunita y manera un cuenta di hada. Si na september guera no a caba ainda, mi ta stop di bay scol, pasobra mi no kier cay dos aña atras.

★ Plato tipico di e Hudiunan

Peter tabata yena mi dlanan, Peter so, mescos cu soño y pensamiento, te diasabra anochi ora mi a cuminsa sinti mi asina miserabel, cu no ta cos di papia mes. Sinta cerca Peter mi tabata blo trata na contene mi lagrimanan, despues mi a hari barica yen cu Van Daan ora nos tabata sinta ta bebe awa di lamunchi, mi tabata anima y excita, pero apenas mi tabata so, mi a sinti cu mi mester a yora pa desahoga mi. Na yapon mi a cay sinta abou y prome mi a resa un oracion largo y intenso, djey mi a yora, cu mi cabes riba mi brasanan y mi rudlanan dobla contra mi curpa. Un snik duro a pone mi bin bij y mi a stop di yora pa nan no tende nada paden. Djey mi a cuminsa curasha mi mes, mi tabata blo bisa: mi mester, mi mester, mi mester ... Tur stijf di e mal posicion, mi a tambalia, bay cay contra rand di e cama y sigui lucha e ora ey te ora mi a subi cama atrobe algo prome cu diesor y mey. Esey a pasa!

Y awor esey a pasa por completo. Mi mester traha pa mi no keda bobo, pa mi progresa, pa mi bira periodista, pasobra ta esey ta loke mi kier! Mi sa cu mi por skirbi. Algun di mi cuentanan ta bon, mi descripcionnan di Cas Patras ta humoristico, diferente parti di mi diario ta expresivo, pero ... si realmente mi tin talento, esey nos lo mester mira ainda.

Mi miho cuenta di hada ta *Eva's droom*, anto e cos straño ta cu mi no sa mes di unda mi a saca e inspiracion ey. Varios parti di *Cady's leven* tambe ta bon, pero den su totalidad e no ta nada particular. Aki e critico mas skerpi y mas miho ta mi mes, mi mes sa kico ta bon skirbi y kico no. Un hende cu no ta skirbi no sa ki dushi skirbimento ta; antes semper mi tabata lamenta cu mi no tabata por pinta mes, pero awor mi ta mas cu feliz cu sikiera mi por skirbi. Anto si mi no tin talento pa skirbi pa un corant of pa skirbi buki, wel, semper mi por skirbi pa mi mes.

Pero ami kier yega mas leu, mi no por imagina mi cu mi mester hiba un bida manera mi mama, mevrouw Van Daan y tur e otro muhenan cu ta haci nan trabou, anto despues pasa pa olvido. Banda di casa y yiu mi mester tin algo pa mi dedica mi mes na dje! Ahan si, mi no kier pa mi bida tabata envano manera mayoria di hende. Mi kier ta util of trece alegria pa e hendenan rond di mi, maske nan no conoce mi, mi kier sigui biba, tambe despues di mi morto! Y ta p'esey mi ta gradici Dios cu for di dia cu mi a nace ya El a duna mi e posibilidad pa desaroya mi mes y pa skirbi, pues pa expresa tur loke tin den mi!

Mi skirbimento ta libera mi di tur cos, mi verdriet ta kita, mi curashi ta biba atrobe! Ma, y esey ta e pregunta cardinal, lo mi por yega na skirbi algo grandioso un dia, lo mi por bira periodista y escritor un dia?

Mare, ay mare por tabata asina, pasobra cu skirbimento mi por inmortalisa tur cos, mi pensamentonan, mi idealnan y mi fantasianan.

Mi no a traha riba *Cady's leven* for di basta dia, den mi pensamiento mi sa precies con e ta sigui si, pero mi no por caba di pon'e riba papel. Por ta cu nunca mi no ta cab'e y e ta bin resulta den co'i sushi of den kachel. E idea so ta laf caba, pero djey mi ta bolbe pensa: na edad di diescuater aña y cu asina poco experiencia bo no por skirbi filosofia tampoco.

Asina ta, dal bay numa cu animo nobo, lo mi logra tambe pasobra ta skirbi mi kier skirbi!

Bo Anne M. Frank

Diahuebs, 6 di april 1944

Kerido Kitty,

Bo a puntra mi cua ta mi hobbynan y kico ta e cosnan cu mi ta haya interesante, wel, mi ta bay bisa bo, pero no spanta si, pasobra ta masha hopi nan ta.

Na prome luga: skirbi, ma mi no kier conta esey directamente como hobby.

Na di dos luga: descendencia di famia. Den tur corant, buki y otro documento, mi ta busca registro di generacion di e miembronan di cas real di Francia, Alemania, Spaña, Inglatera, Austria, Rusia, Noruega y Hulanda. Di hopi di nan mi tin basta cos caba, mas ainda pasobra mi tin basta tempo ta haci anotacion for di tur biografia of buki di historia cu mi ta lesa. Hasta mi ta copia hopi parti di historia. Asina ta cu mi di tres hobby ta historia, pa e motibo ey mi tata ya a cumpra hopi buki pa mi. Casi mi no por warda e dia yega pa mi bay Biblioteca Publico bay scrudiña tur cos.

Number cuater ta mitologia di Grecia y Roma. Tocante e tema aki tambe mi tin diferente buki. For di cabes mi por menciona bo e nueve musanan of e shete amornan di Zeus. E esposanan di Heracles etc. etc. tur mi conoce bon bon.

Sobra hobby ta artista di cine y potret di famia. Buki y lesamento ta cosnan cu mi ta loco cu ne. Mi ta hopi interesa den historia di arte, principalmente autor, poeta y pintor. Kisas despues musiconan tambe lo yega na turno. Mi no tin ley ni cu algebra, ni geometria y ni aritmetica. Tur sobra materia di scol mi ta haci cu smaak, pero historia mi ta gusta mas cu tur!

Bo Anne M. Frank

Diamars, 11 di april 1944

Keridisimo Kitty,

Mi cabes ta yen, por Dios mi no sa unda mi cuminsa. Diahuebs (e ultimo biaha cu mi a skirbi bo) a pasa normal. Diabierna tabata Bierna Santo, atardi nos a hunga monopoly, diasabra atardi tambe. E dianan tur a pasa masha lihe. Diasabra banda di dos or nan a cuminsa tira pisa, segun e cabayeronan, ta cayonnan di tiro rapido. Fuera di esey tur cos tabata trankil.

Riba mi invitacion Peter a bini cerca mi diadomingo atardi cuat'or y mey, cuarto pasa di cinco nos a bay zolder dilanti, caminda nos a keda te seis or. Di seis or pa cuarto pasa di shete tabatin un bunita concierto di Mozart na radio, specialmente di *Eine Kleine Nachtmusik* mi a disfruta masha tanto. Sinta scucha den sala pa mi ta casi imposibel, pasobra muziek bunita ta pone tur cos den mi curpa vibra. Diadomingo anochi Peter no por a tuma un baño, pasobra e tobo tabata abou den cushina, yen yen di paña. Och'or nos a bay zolder dilanti hunto, mi a bay cu e unico cusinchi di sofa cu tabatin den nos sala pa sinta mas comodo. Nos a cay sinta riba un caha. Tanto e caha como e cusinchi tabata hopi smal, nos a sinta tur primi banda di otro cu nos lomba geleun contra algun otro caha; Mouschi tabata tene nos compania, pues nos tabatin chaperon.

Diripiente, cuarto pa nuebe meneer Van Daan a fluit y puntra si nos tabatin un cusinchi di meneer Dussel. Nos tur dos a bula lanta, baha bay abou cu cusinchi, pushi y Van Daan cu tur. E cusinchi ey a hinca nos despues den henter un badabada. Dussel a rabia pasobra mi a coy su cusinchi di drumi bay cu ne y e tabatin miedo cu lo e por a yena cu purga; el a buta tur hende arib'abou, djis pa e bendita cusinchi ey. Pa tuma vengansa pa su forma antipatico, Peter y ami a sconde dos skeiro duro den su cama, cu mas despues nos a haya nos ta saca bek, pasobra Dussel

tabatin cos di bin haci den su camber ainda. E pida interupcion aki a pone nos hari masha.

Pero nos diberticion no a dura mucho. Nueb'or y mey Peter a bati poco poco na porta y pidi papa bini ariba bin yud'e un rato cu un frase dificil na Ingles.

"E cos ey no ta hole bon," mi a bisa Margot, "bo ta ripara cu ta un pretexto, e cabayeronan ta papia manera ta ladron a kibra drenta! "Ta manera mi a pensa mes, tabatin hende ta horta den deposito.

Den un frega di wowo, Van Daan y Peter a yega abou. Margot, mama, señora y ami a keda warda. Cuater muhe spanta ta haya nan ta papia cu otro, pues nos tambe, te na e momento cu nos a tende un zonido duro abou, despues silencio, oloshi a bati cuarto pa dies. Nos caranan a cambia di colo, ma ainda nos tabata trankil, aunke nos tabatin miedo. Ta na unda e hende hombernan a keda? Ta kico e sla duro ey tabata? Ta bringa nan tabata bringa cu e ladronnan? Ningun hende no por a pensa mas, nos tabata warda kico ta bay pasa.

Dies or, zonido di pia riba trapi. Papa a cana drenta bleek y nervioso, sigui pa meneer Van Daan. "Paga luz, subi bay ariba poco poco, por spera polis!"

No tabatin tempo pa angustia, a paga tur luz, den pura mi a pasa man coy mi jacket y nos tabata ariba.

"Kico a sosode, papia!"

No tabatin ningun hende pa conta nada, pasobra e hombernan tabata abou atrobe. Te dies pasa di dies numan nan tur cuater a bolbe subi bini ariba, dos di nan tabata tene warda na e bentana habri di Peter su camber, e porta di pasashi caminda e trapi ta, tabata na yabi y e cashi cu ta drey tabata cera. Nos a tapa e luz di anochi cu un sweater, despues nan a cuminsa conta: den e pasashi, caminda e trapi ta, Peter a tende dos sla duro, el a cana bay abou y el a ripara cu tabata falta un tabla grandi na banda robes di e porta di deposito. El a core subi trapi bek, bay

avisa esnan cu por defende nos famia y nan cuater a bay abou.

Ora nan a drenta den deposito, nan a haya e ladronnan ta horta. Sin pensa Van Daan a grita: "Polis!" Stap pura pura pafo, e ladronnan a baha na awa. Pa evita cu polis ta ripara cu tin un buraco, a bolbe hala e tabla su dilanti, pero un scop duro djafo a bent'e abou un biaha mas. E hende hombernan a keda stom di tanto tribilidad. Tanto Van Daan como Peter a haya gana di mata nan. Van Daan a hisa e hacha dal e duro abou, tur cos a keda keto atrobe. Nan a bolbe buta e tabla dilanti di e buraco, atrobe interrupcion. Un pareha para pafo a lusa henter e deposito cu luz skerpi di un foks. "Confiro," un di e hende hombernan a gruña y ... ata awor nan rol di polis a cambia pa rol di ladron. Nan tur cuater a core bay ariba, Dussel y Van Daan a piki e bukinan di Dussel, Peter a dal porta cu bentana di cushina y oficina habri, dal e telefon benta abou y al fin nan tur cuater a bin resulta den nos luga di sconde. (Fin di e prome parti.)

Cu tur probabilidad e pareha cu e foks a avisa polis. Tabata diadomingo anochi, Pasco di Resureccon, di dos dia di Pasco, ningun hende na oficina, pues ningun hende no por a muf prome cu diamars mainta. Imagina bo, dos anochi y un dia den e angustia aki. Nos no tabata pensa riba nada, blo sinta den un scuridad sofocante, pio ainda pasobra señora, pa miedo, a paga luz, nos tabata papia cuchicuchi y na momento cu ki cu ta zona, bo ta tende "stt, ssst."

Dies or y mey a bati, diesun or, ningun zonido, na beurt papa y Van Daan tabata bini cerca nos. E ora ey, cuarto pasa di diesun boroto ayabou. Bo por a tende henter famia hala rosea, aparte di esey nos no a muf niun dede. Stap den cas, den oficina, den cushina y djey ... riba nos trapi. Bo no tabata tende niun hende hala rosea, ocho curason tabata bati duro.

Stap riba trapi, sacudimento di e cashi cu ta drey. Ta imposibel describi e momento aki.

"Awor nos ta perdi!", mi a bisa y ya mi a mira Gestapo ta bay cu nos diescinco e anochi ey mes.

E cashi cu ta drey a sacudi, dos biaha, un bleki a cay, e stapnan a aleha, te asina leu nos a scapa! Nos curpa a coy ril, djentenan tabata bati, mi no por bisa bo di ken ni di unda, ningun hende no tabata papia niun pia di palabra, asina nos a keda sinta te diesun or y mey.

Nos no a tende nada mas den cas, pero tabatin luz den e pasashi caminda e trapi ta, net dilanti di e cashi. Lo ta pasobra nos cashi tabata un cashi misterioso? Por ta polis a lubida di paga e luz? Por ta un hende lo bin pag'e ainda? Lenganan a los, no tabatin ningun hende mas den cas, podise un watchman dilanti di porta si. Tres cos nos tabata haci awor, specula, tembla di miedo y bay w.c. E hemberrnan tabata riba zolder, e unico cos cu por a sirbi tabata e co'i sushi di bleki di Peter. Van Daan a cuminsa prome, despues papa, mama tabatin mucho berguensa. Papa a bini cu e baki den sala caminda Margot, señora y ami a haci bon uzo di dje, porfin mama tambe a dicidi. Continuamente tabatin peticion pa pida papel, afortunadamente mi tabatin algun den mi saco.

E baki tabata hole stinki, tur hende tabata papia na bos abou, nos tabata cansa, diesdos or a bati.

"Drumi abou y purba pega sueño!"

Margot y ami cada un a haya un cusinchi y un deken. Margot a cay drumi djis pega cu e cashi di provision y ami a cay drumi memey di e pianan di mesa. Drumu abou na suela e holo no tabata dje malo ey, pero señora keto keto a bay busca chlorox, un serbete di cushina riba e pochi tabata sirbi como e di dos proteccion.

Hende ta papia, nan ta cuchicuchi, ansiedad, holo stinki, puyamento y henter ora hende riba pochi, ta con ta haci drumi asina! Sinembargo, ora dos or y mey a bati, mi tabata asina cansa, cu te tres or y mey mi no a tende nada mas. Mi a spierta ora señora su cabes tabata riba mi pianan.

"Por favor, duna mi un cos di bisti!" mi a pidi. Mi a haya, pero no puntra kico, un carson di lana riba mi pidjama, e

sweater cora y e saya preto, mea blanco largo y mea te na rudia, anto kibra.

Señora a bolbe cay sinta riba stoel y meneer a bin drumi riba mi pianan. For di tres or y mey mi a cuminsa pensa, mi tabata tembla keto bay, di moda cu Van Daan no por a drumi. Mi a cuminsa prepara mi pa ora polis bolbe, e ora ey nos mester bisa cu nos ta biba scondi; si ta trata di Hulandesnan di buena fe, ta bon, si ta e hendenan di NSB, e ora ey nos lo mester cumpra nan!

”Sconde e radio!”, señora a suspira.

”Si, den forno”, meneer a contesta, ”una bes nan descubri nos, nan por bien haya e radio tambe!”

”E ora ey nan ta haya Anne su diario tambe,” papa a hinca boca aden.

”Kim’e anto,” esun mas miedoso entre nos a sugeri.

Esaki y e momento cu polis tabata sacudi e porta di cashi, tabata mi ratonan di mayor angustia, mi diario no, si nan kima mi diario nan tin cu kima ami hunto cu ne! Pero papa no a contesta nada mas, danki Dios.

No tin ningun sentido cita tur e combersacionnan cu mi ta corda ainda, asina tanto nos a papia, mi tabata consola señora den su angustia. Nos a papia di huymento y di interrogacion di Gestapo, di yamamento na telefon y con mantene curashi.

”Awor nos mester comporta nos manera solda, señora, si nos tin cu muri, ta bon, basta ta pa Lareina y Patria, pa libertad, berdad y husticia, precies manera Radio Oranje semper ta bisa. E unico cos teribel ta cu nos tur hunto ta lastra bay den desgracia!”

Despues di un ora meneer Van Daan a bolbe cambia luga cu su casa, papa a bini cerca mi. E hende hombernan tabata huma sin fin, de bes en cuando bo tabata tende un suspiro profundo, despues un otro ta bay urina y asina tur cos tabata cuminsa di nobo atrobe.

Cuat’or, cinc’or, cinc’or y mey. E biaha aki mi a bay sinta scucha cerca Peter, pega cu otro, asina pega nos tabata sinta, cu

nos tabata sinti otro su culpa tembla, de bes en cuando nos tabata papia un palabra y nos tabata scucha cu atencion. Paden nan a kita e panelnan di tapa luz y nan a nota e puntonan cu nan kier a conta Kleiman na telefon.

Ta asina cu nan tabata kier a yama Kleiman shet'or pa pidie laga un hende bini aki. E riesgo cu e watchman dilanti di porta of cu den deposito por a tende e yamada tabata grandi, pero e riesgo mas grandi tabata cu polis lo por a bolbe.

Aunke mi ta hinca e blachi los cu e anotacionnan akiden, lo mi copia nan toch pa tur seguridad, pa bo.

Robo: polis a dreña cas, te na e cashi cu ta drey, no mas leu.

Aparentemente e ladronnan a haya nan stroba, nan a forsa e porta di deposito y huy via cura. Entrada principal na rendo, Kugler lo mester a sali bay via e di dos porta.

Mashin di type y mashin di conta ta bon warda den e caha preto den oficina.

Tin tambe paña di Miep of di Bep den e tobo di laba paña den cushina.

Bep of Kugler so tin yabi di e di dos porta, probablemente e slot ta kibra.

Purba pone Jan na altura y busca yabi, bay tira un bista den oficina, duna pushi cuminda tambe.

Sobra tur cos a sigui cana segun plan. Nan a yama Kleiman, a kita e palonan, a hinca e mashin di type den caha. Despues nos a bolbe sinta na mesa warda sea Jan of polis yega.

Peter a pega sueño, meneer Van Daan y ami tabata drumi riba vloer, ora nos a tende stap pisa abou. Mi a lanta poco poco. "Ta Jan!"

"No, no, ta polis!", tur e otronan di.

Nan a bati na nos cashi, Miep a fluit. Esaki tabata di mas pa mevrouw van Daan, blanco manera papel, slap manera un popchi di paña e tabata colga den su stoel y si e tension a dura un minuut mas, lo el a bay leu.

Ora Jan cu Miep a dreña, nan a bin topa un bista maraviyoso

den nos camber, e mesa so caba tabata balapena saca su potret: un edicion di Cinema & Theater, tur na jam y pektina, contra habrimiento di barica, tabata habri na un pagina cu potret di bailarina, dos boter di jam, mita pan y un kwart pan, pektina, spiel, peña, suafel, shinishi, sigaria, tabaco, asbak, buki, un carsoncio, foks, peña di adorno di mevrouw, papel di w.c. etc.

Ta claro cu nos a saluda Jan cu Miep cu grito y lagrima di alegria. Jan a claba e buraco cera cu palo blanco y sali djis despues cu Miep pa bay notifica polis di e robo. Bou di e porta di deposito tambe Miep a haya un papelito di e watchman di anochi, Slegers, cu a descubri e buraco y a yama polis. El a keda di pasa un rato cerca polis tambe.

Pues nos tabatin mey ora pa drecha curpa y pone tur cos na ordo. Nunca di mi bida mi no a mira asina tanto cambio tuma luga den mey ora manera den e trinta minuut aki. Ami cu Margot a bay drecha e camanan abou, bay w.c., skeiro djente, laba man y peña cabey. Despues mi a pone e camber poco mas na ordo y mi a bolbe subi bay ariba. E mesa ariba tabata drecha caba, nos a coy awa di cranchi, traha koffie y te, herbe lechi y pone mesa pa nos bay bebe koffie. Papa y Peter a basha contenido di e weanan di pishi y pupu afo, a hawa nan despues cu awa cayente y chlorox, esun mas grandi tabata patapata y tabata asina pisa, cu casi no por a his'e, ademá e tabata lek, di moda cu mester a carg'e hiba den un hemchi.

Diesun or nos tabata sinta na mesa hunto cu Jan cu entretanto a bini bek y poco poco nos ambiente a bira dushi atrobe. Jan su historia tabata asin'aki: Na cas di Slegers, su señora a conta - meneer mes tabata na sueño - cu mientras e tabata cana rond vigila den anochi banda di e canalnan, el a descubri e buraco den nos porta y cu hunto cu e polis cu el a yama, el a cana controla e edificio. Señor Slegers ta un watchman di anochi priva, cu tur anochi ta pasa riba bicicleta, compañía pa su dos cachonan, banda di e canalnan. Diamars awor meneer a keda di pasa cerca Kugler pa cont'e sobra cos.

Na warda di polis nan no tabata sa nada ainda di e robo, pero nan a haci un anotacion mesora pa pasa tira un bista diamars.

Biniendo bek, pa casualidad, Jan a pasa un rato cerca Van Hoeven, nos bendedo di batata y el a cont'e di e robo. "Mi sa", Van Hoeven a contesta cara seco. "Ayerá nochí mi cu mi casa a pasa banda di boso edificio y mi a ripara cu tin un buraco den e porta. Mi casa kier a sigui cana, pero mi a djis lusa paden cu mi foks y casi sigur e ora ey e ladronnan a baha na awa. Pa mas sigur mi a opta pa no yama polis, mi no kier a haci esey den boso caso. Mi no sa nada, pero mi tin mi sospechonan. "Jan a gradicie y sali bay. Sigur Van Hoeven ta sospecha cu nos ta akiden, pasobra semper e ta trece batata despues di diesdos or y mey y no despues di un or y mey. Bon tercio!

Despues cu Jan a bay y nos a caba di laba tayo, tabata un or. Nos tur ocho a bay drumi. Cuarto pa tres mi a spierta y mi a ripara cu meneer Dussel a disparce caba. Pa puro casualidad, cu mi wowonan yen di soño ainda, mi a cana dal den Peter den baño, cu net a caba di baha di ariba. Nos a palabra cu nos ta topa abou. Mi a drecha mi culpa y mi a baha bay abou.

"Bo tin curashi di bay zolder dilanti ainda?" el a puntra. Mi di ta bon, coy mi cusinchi lora den un pida paña y nos a bay zolder dilanti. Tempo tabata esplendido, pronto despues sirena a cuminsa yora, pero nos a keda caminda nos tabata. Peter a pasa su brasa rond di mi, ami tambe a pasa mi brasa rond di dje y nos a keda brasa trankil asina te ora Margot a bin yama nos cuat'or pa bay bebe koffie.

Nos a come nos pan, bebe limonada y haci chansa cu otro, esey tabata posibel atrobe, por lo demas tur cos a sigui normal. Anochi mi a yama Peter danki, pasobra e tabata esun cu tin mas curashi cu nos tur.

Hamas un di nos a yega di pasa den un peliger di tal magnitud manera e anochi ey. Dios a proteha nos hopi bon si, figura bo: polis dilanti di nos cashi secreto, luz cende, anto ainda nan no a descubri nos! "Awor nos ta perdi!", mi a bisa den mi

mes e momento ey, pero atrobe nos a scapa. Si bini un invasion cu bom, cada ken por defende su curpa, pero den e caso aki nos tabatin miedo pa nada no pasa e inocente y bon cristiannan.

”Nos ta salba, sigui salba nos.” Esey ta unico cos cu nos por bisa.

E incidente aki a trece bastante cambio cu ne. For di e momento ey Dussel ta keda tur anochi den baño, och’or y mey y nueb’or y mey Peter ta bay controla cas. Peter su bentana mester keda cera, pasobra casa di Keg a mir’e habri. Despues di nueb’or y mey di anochi no mag flush w.c. mas. A contrata señor Slegers como watchman di anochi. Awe nochí un carpinte clandestino ta bin tranca nos porta cu e tablanan blanco di nos camanan di Frankfurt. Discusion tras di discusion bo tin awor den Cas Patras. Kugler a reprocha nos nos descuido, Jan tambe di cu hamas nos mag bay abou. E kestion ta, averigua si e Slegers ey ta di confia, si su cachonan no ta grita ora nan tende cu tin hende tras di porta, con traha e baricadanan, y pida pida cos mas.

Loke a pasa a forza nos tene na mente cu nos ta Hudiu mara na cadena, mara na un luga, sin derecho, cu mil y un deber. No ta permiti nos cu ta Hudiu demostra nos sentimento, nos mester ta balente y nos mester carga tur molester sin kik, haci loke ta na nos alcance y pone confiansa den Dios. Ta yega un dia toch, cu e guera teribel aki lo caba, cu un dia nos lo ta ser humano atrobe y no unicamente Hudiu!

Ta ken a haci e cos aki cu nos? Ken a impone esaki riba nos? Ken a haci di nos cu ta Hudiu un excepcion entre tur pueblo? Ken a pone nos sufri asina tanto te dia djawe? Dios a crea nos asina, ma ta Dios mes ta esun cu lo eleva nos. Si nos carga tur e sufrimento aki y ainda tin Hudiu cu sobreviví, un dia e pueblo Hudiu lo no ta esun condena mas, pero esun ehemplar. Ken sa cu un dia no ta nos religion mes lo siña mundo y su pueblonan tur loke ta bon y cu ta p’esey, pa e motibo ey so, nos mester sufri. Nunca nos lo no por ta simplemente Hulandes of simplemente Ingles of habitante di cualke otro nacion, fuera di

esey nos lo ta semper Hudiu, nos lo mester keda semper Hudiu, pero nos kier keda Hudiu tambe.

Curashi! Laga nos keda consciente di nos tarea y no kik, solucion lo bini, nunca Dios no a bandona nos pueblo; durante siglo e pueblo Hudiu a sobrevivir, durante siglo Hudiu mester a sufri, ma durante siglo nan a bira mas fuerte tambe. Esnan debil lo cay, esnan fuerte lo sobrevivir y lo no sucumbi hamas!

E anochi ey di berdad mi tabata sa cu mi mester muri, mi tabata spera yegada di polis, mi tabata prepara, prepara mescos cu soldanan den campo di bataya. Mi tabatin gana di sacrifica mi pa patria, pero awor, awor cu mi a scapa atrobe, awor mi prome deseo ta, pa despues di guerra, mi haya nacionalidad Hulandes!

Mi stima Hulandesnan, mi stima nos pais, mi stima e idioma y ta aki mi kier traha. Si ta Lareina mes mi tin cu skirbi, nada lo no stop mi prome cu mi alcanza mi meta!

Mi ta bira cada dia mas y mas independiente di mi mayornan, pa hoben cu mi ta, mi ta enfrenta bida cu mas curashi, mi tin un sentido di husticia mas exacto y intacto cu mi mama. Mi sa kico mi kier, mi tin un meta, un opinion, un religion y un amor. Laga mi ta mi mes, e ora ey mi ta satisfecho. Mi sa cu mi ta muhe, un muhe cu forza interior y cu hopi briyo!

Si Dios laga mi biba, lo mi alcanza mucho mas cu hamas mama a yega di alcanza, lo mi no keda insignificante, lo mi traha den mundo y pa hende!

Y awor mi sa cu curashi y alegria ta primordial!

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 14 di april 1944

Apreciado Kitty,

Aki e ambiente ta masha tenso ainda. Pim ta na punto di explota, señora ta na cama cu verkoud y ta kik, meneer sin su

sigarianan ta musta bleek, Dussel, kende a sacrifica hopi di su comodidad, tin comentario etc. etc. Na e momentonan aki nos no tin suerte. W.c. ta core awa y bo no por drey e cranchi cera mas. Danki na e hopi relacionnan nos por drecha tanto esun como e otro pronto.

Tin biaha mi ta sentimental, bo sa esey toch, pero ... aki de bes en cuando tin luga ainda pa sentimentalismo. Ora Peter cu mi sinta riba un caha di palo duro, memey di yen di potoshi y stof, brasa riba otro su schouder, pega cu otro, e cu un di mi krulnan den su man, ora pafo paranan ta fluit di un manera asina vibrante, ora bo mira palo ta bira berde, ora solo invita bo bay pafo, ora shelo ta asina blauw, anto e ora ey, e ora ey mi kier asina tanto cos!

Akiden bo no ta topa nada otro cu cara malcontento y disgusta, nada otro cu suspiro y lamentonan suprimi, ta parce cu ta diripiente nos situacion a bira terriblemente malo. Si bo ta un hende cu ta weita tur cos scur, por Dios, tur cos ta bay malo tambe. Aki den Cas Patras no tin ningun hende cu ta duna bon ehempel, cada ken tin cu percursa con domina su beisan!

Mare tur cos tabata tras di lomba, esey bo ta tende tur dia!

Mi trabou, mi speransa, mi amor, mi curashi,
tur esey tin mi riba pia y ta duna mi alegria!

Definitivamente mi ta kere, Kit, cu awe mi ta un poco loco y mi no sa dicon. Mi ta skirbiendo yen di cos bruha aki, sin ningun sentido y mi ta duda seriamente cu den futuro lo por tin hende cu ta interesa na lesa mi disparatenan. "E confidencianan di un pato mahos", esey lo bira titulo di tur e nonsens aki. Señor Bolkestein of Gerbrandy★ realmente lo no tin mucho na mi diario.

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 15 di april 1944

Kerido Kitty,

”Un spanto tras di otro. Ta ki dia lo bini un fin?” Ta co’i puntra berdad, figura bo loke a pasa atrobe: Peter a lubida di los rendo di e porta. Consecuencia tabata cu Kugler y e hombernan no por a drenta cas, el a bay cerca Keg y a forsa e bentana di cushina. Nos bentananan tabata habri y Keg a ripara esey tambe. Ta kico Kegnan lo pensa! Y Van Maaren? Kugler ta furioso. Nan ta reproch’e cu e no ta laga cambia nada na e portanan, y nos ta comete un estupidez asina! Peter a keda sumamente confundi. Ora mama a bisa na mesa cu di Peter e tabatin mas tanto duele, esaki casi a cuminsa yora. Nos tambe tin culpa, pasobra nos y meneer Van Daan ta puntra casi tur dia si a los e rendo. Por ta aworo lo mi por consol’e un tiki. Mi tin masha gana di yud’e un poco!

Aki ta sigui algun confidencia mas di Cas Patras di ultimo simannan:

Diasabra siman pasa diripiente Moffie a bira malo, e tabata masha keto y e tabata baba. Mesora Miep a coh’e, lor’e den un paña, hinc’e den e tas di haci compra y hib’e clinica di cacho y pushi. E veterinario a dun’e un remedi pa bebe, pasobra Moffie tabata sinti su tripanan. Peter a dun’e e remedi un par di biaha, pero no a tarda mucho cu Moffie a disparce y tabata parandia di dia y anochi, sigur cerca su frey. Pero awor su nanishi ta tur hincha y ora bo his’e, e ta keha. Probablemente nan a dal e na e cas caminda e kier a graps algo.

★ Miembronan di gobierno Hulandes den exilio na London

Tabatin un par di dia cu Mouschi no por a ni miau. Net ora nos a dicidi di hib'e tambe dokter, e tabata practicamente bon caba.

Awor nos bentana di zolder tambe ta keda un tiki habri anochi. Anochi ami cu Peter hopi biaha ta sinta ariba.

Cu solucion kimico y ferf di zeta, danki Dios, nos w.c. por drecha pronto atrobe. A remplasa e cranchi dañá tambe.

Afortunadamente meneer Kleiman su salud ta bayendo miho. Pronto lo e bay un especialista. Ban spera cu un operacion di stoma no ta necesario.

E luna aki nos a haya ocho carchi di comestibel. Desafortunadamente e prome dos simannan nan a pone solamente bonchi na luga di papa Quaker y maishi kibra. Picalili ta nos co'i smaak mas nobo. Si bo no ta di suerte bo ta haya solamente concomber y un tiki saus di mosterd den un pochi. No tin berdura mes. Salada, saladá y mas saladá. Nos cuminda ta consisti unicamente di batata y saus artificial.

E Rusonan tin mas cu mita di Krem den nan poder. Na Cassino Inglesnan no ta avansa. Laga nos conta anto cu costa occidental. Tin hopi bombardeo y increíblemente pisa. Na Den Haag nan a bombardia edificio di Union di Registro Civil Hulandes. Tur Hulandes ta haya cedula nobo.

Suficiente pa awe.

Bo Anne M. Frank

Diadomingo, 16 di april 1944

Keridisimo Kitty,

No lubida e dia di ayera, pasobra e ta masha importante den mi bida. No ta asina cu e prome sunchi cu un mucha muhe haya ta masha importante? Awel, pa mi sigur e ta masha importante mes. E sunchi di Bram na banda drechi di mi cara no ta conta, ni esun cu Woudstra a duna mi riba mi man drechi. Con mi a haya e sunchi ey diripiente asina, wel, mi ta bay conta bo.

Ayera nochi och'or mi tabata sinta hunto cu Peter riba su sofa, no a tarda mucho cu el a pasa su brasa rond di mi (como cu tabata diasabra, e no tabatin su overall bisti). "Laga nos hala un tiki", mi a bisa, "ya mi no ta dal mi cabes na e cashi."

El a schuif te casi den huki di e sofa, mi a pasa mi brasa bou di esun di dje tras di su lomba, casi el a tapa mi, como su brasa tabata riba mi schoudernan. No ta prome biaha cu nos a sinta asina, pero nunca asina pega cu otro manera ayera nochi. El a primi mi duro contra dje, mi pecho robes a primi contra esun di dje, mi curason a cuminsa bati mas lihe, ma esey no tabata tur cos ainda. E no tabata satisfecho tanten cu mi cabes no tabata riba su schouder y su cabes riba esun di mi. Ora mi a bay sinta stret atrobe despues di mas o menos cinco minuut, el a pone su mannan na mi cabes y a hal'e bek na su pecho. Ay, tabata asina dushi, casi mi no por a papia, e felicidad tabata demasiado; e tabata caricia mi banda di cara y mi brasa cu man insigur, hunga cu mi krulnan y mayoria di tempo nos cabesnan tabata contra otro.

Mi no por describi e sensacion cu mi a sinti e ora ey, Kitty, mi tabata mucho feliz y e tambe, mi ta kere.

Och'or y mey nos a lanta para. Peter a bisti su ketsnan pa dempel zonido di su stapnan ora e bay vigila pa di dos biaha den cas y mi tabata para band'i dje. Con bini diripiente mi a haci e movecion apropia, mi no sa, pero prome cu nos a baha bay abou, el a duna mi un sunchi den mi cabey, medio na mi banda di cara robes y na mi oreja. Mi a core bay abou, sin drey mira y awor mi ta anhela e dia di awe.

Diadomingo mainta algo prome cu 11 or.

Bo Anne M. Frank

Dialuna, 17 di april 1944

Kerido Kitty,

Bo ta kere cu papa cu mama lo a aproba cu mi ta sinta sunchi riba un sofa, un mucha homber di diesshete año y mey cu un mucha muhe di casi diescinco? Mi ta duda cu si, pero den e caso aki mi mester tin confiansa den mi mes. Drumí soña den su brasanan ta asina trankil y sigur, sinti su cara na esun di mi ta asina excitante, sa cu tin un hende ta warda riba bo ta asina dushi. Pero, realmente tin un pero, Peter lo no kier bay mas leu? Claro cu mi no a lubida su promesa ainda, pero ... ta un mucha homber e ta!

Mi mes sa cu mi ta hopi adelanta pa mi edad, e hecho cu mi no tin ni sikiera diescinco año ainda, y ya mi ta asina independiente, ta poco duro pa otro hende compronde. Mi ta casi sigur cu Margot nunca lo no sunchi un mucha homber, si di antemano e no a pidie compromiso of casamento. Ni Peter ni ami no tin e intencion ey. Sigur mama tampoco no a mishi cu ningun homber prome cu papa. Kico mi amiganan of Jacque lo bisa si nan haya sa cu mi tabata drumí den Peter su brasa, mi curason primí contra su pecho, mi cabes riba su schouder, su cabes y su cara riba esun di mi!

Ay, Anne, esta berguensa; pero berdad ta cu mi no ta haya esey ningun berguensa; nos ta cera akiden, aparta di mundo, den ansha y preocupacion, specialmente ultimo tempo, pakico nos cu ta stima otro mester keda leu for di otro anto? Mirando e tempo cu nos ta aden pakico nos lo laga di sunchi otro? Pakico nos lo warda te dia nos tin e edad apropia? Pakico puntra tanto cos asina?

Mi a tuma riba mi pa cuida mi curpa, hamas lo e kier haci mi verdriet of daño, pakico anto lo mi no haci loke mi curason ta bisa mi y haci nos dos feliz? Toch mi ta kere, Kitty, cu bo por ripara un tiki di mi duda, mi ta kere cu ta mi honestidad ta

rebeldia contra e cosnan cu mi ta haci na secreto. Bo ta haya cu ta mi deber conta papa loke mi ta haci? Bo ta kere cu un di tres persona mester sa nos secreto? Hopi di e encanto lo kita, pero mi consenshi lo ta mas trankil e ora ey? Lo mi papia cu Peter tocante esey. Ahan si, mi kier papia asina hopi cos cu ne ainda, pasobra ki bal sinta caricia otro so. Conta otro nos pensamiento, esey ta implica gran confiansa, pero sabiendo cu e confiansa aki t'ey, nos tur dos lo bira mas fuerte!

Bo Anne M. Frank

P.S. Ayera mainta seis or nos tabata riba pia atrobe, como cu henter famia a bolbe tende ladron drenta,. Por ta cu e biaha aki un bisiña di nos a bira victima. Nos portanan tabata snok snok cera ora nan a controla shet'or, menos mal!

Diamars, 18 di april 1944

Kerido Kitty,

Aki tur cos ta bon. Ayera nochi e carpinte tabat'ey atrobe, el a cuminsa schroef e plachinan di hero den e panelnan di e porta. Papa a caba di bisa cu e ta convenci cu prome cu 20 di mei por spera accion na gran escala, tanto na Rusia como na Italia y na Occidente; mas largo guera dura, mas dificil ta pa mi imagina mi cu nan lo libera nos for di e situacion aki.

Ayera Peter cu mi porfin tabatin e combersacion cu nos tin ta pospone sigur un dies dia caba. Mi a splic'e tur cos di mucha muhe, pasobra mi no ta ria niun rato pa papia di cos mas intimo. A parce mi basta pret cu e tabata di opinion, cu ta normal cu riba ilustracion nan no ta pone parti abou di hende muhe. Pues e no por a imagin'e cu realmente e cos ey ta memey di e

pianan. Anochi a cera cu un sunchi mutuo, mas o menos banda di nos boca. Ta un sentimento dushi di berdad! Tal bes toch mi ta bay ariba cu mi buki di frasenan bunita, pa porfin profundisa un poco mas den cosnan di bida, drumi den otro su brasa dia aden dia afo no ta satisface mi y lo mi kier imagina mi cu Peter ta pensa mescos.

Despues di un winter instabiel nos a haya un lente precioso atrobe, april di berdad ta esplendido, ni mucho calor ni mucho friu y de bes en cuando un tiki awasero. Nos palo di castaña ya ta basta berde, bo ta hasta mira flor chikito ta sali aki y aya caba.

Diasabra Bep a malcria nos cu cuater bouquet di flor, tres di narcis y un di hacinto biña, e ultimo aki tabata pa mi. Meneer Kugler ta percursa dia pa dia miho pa sin falta nos haya nos corant.

Mi tin cu bay traha algebra, Kitty, te aworo.

Bo Anne M. Frank

Diaranson, 19 di april 1944

Tesoro keri,

(Esey ta titulo di un pelicula cu actuacion di Dorit Kreysler, Ida Wüst y Harald Paulsen!)

Kico na mundo ta mas bunita cu contempla naturalesa for di un bentana habri, scucha parha canta, sinti solo riba bo cara y tin un dushi mucha homber den bo brasa?

Mi ta sinti mi asina trankil y sigur cu su brasa rond di mi, di sa cu e ta cerca y sin tin mester di papia, esaki no por ta malo, pasobra e trankilidad aki ta dushi. Ay, pa nada no bin stroba nos nunca mas, ni sikiera Mouschi.

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 21 di april 1944

Keridisimo Kitty,

Ayera merdia mi tabata na cama cu dolo di garganta, pero como cu e cos aki a cuminsa fada mi for di e prome merdia caba y como cu toch mi no tabatin keintura, mi a dicidi di lanta for di cama awe atrobe. E dolo di garganta a "verschwunden"★ practicamente.

Ayera, manera lo bo a ripara caba, nos Führer a cumpli cincuenticinco año. Awe ta e di diesocho cumpleaños di Su Altesa Real Prinses Heredero Elisabeth di York. Na BBC nan a anuncia cu nan no a declar'e mayor di edad ainda, manera normalmente nan ta haci den caso di e prinsesnan. Nos a puntra nos mes caba ta cu cua prins nan lo casa e beyesa aki, sin cu nos por a haya ningun candidato adecuado; tal bes su ruman muhe, prinses Margaret Rose, por haya prins heredero Boudewijn di Belgica!

Aki nos ta sali for di un miseria cay den otro, apenas nos a caba di pone rendo na e portanan di pafo, cu ata Van Maaren a blo atrobe. Cu tur probabilidad el a horta hariña di batata y awor e kier tira falta riba Bep. Cas Patras, manera ta di compronde, ta arib'abou atrobe. Bep ta furioso. Por ta awor Kugler ta bay laga vigila e tipo degenera ey.

Awe mainta e meneer di Beethovenstraat cu ta taxeer, tabata aki. E kier paga 400 florin pa nos bahul, y e otro ofertanan tambe tabata mucho abou segun nos.

★ Disparce

Mi kier puntra nan na *De Prins* si nan kier publica un di mi cuentanan di hada, claro, bou di otro number. Pero ya cu te awor mi cuentanan ta mucho largo, mi no ta kere cu mi tin mucho chens.

Te proximo biaha, *darling*.

Bo Anne M. Frank

Diamars, 25 di april 1944

Kerido Kitty,

Ya ta dies dia caba cu Dussel no ta papia cu Van Daan atrobe, djis pasobra nos a tuma un cantidad di medida di siguridad despues di e kiebrot. Un di nan ta cu anochi e no mag baha bay abou mas. Tur anochi pa nueb'or y mey Peter cu meneer Van Daan ta cana rond, haci nan ultimo chekeo y despues niun hende no mag baha bay abou mas. No mag flush w.c. mas despues di och'or di anochi, tampoco despues di och'or di mainta. Ta te ora cu tin luz cendi den oficina di Kugler, ta habri e bentananan y anochi no mag wanta nan habri mas cu pida palo. E ultimo aki tabata motibo pa Dussel ta di mal humor. E ta para ariba cu Van Daan a rous e, pero esey no ta nada mas cu su mes falta. E ta bisa cu e por biba mas lihe sin come cu biba sin aire y cu mester haya un manera di habri e bentananan.

”Lo mi papia cu meneer Kugler,” el a bisa mi, mi a contest’e cu e tipo di asuntonan ey nunca no ta cu meneer Kugler ta dicidi nan, pero hunto den nos grupo.

”Tur cos akiden nan ta atende tras di mi lomba, pues lo mi papia cu bo tata tocante tocante e asunto aki.”

Diasabra merdia y diadomingo e no mag bay sinta mas den oficina di Kugler tampoco, pasobra Keg su hefe por tend’e si

acaso e t'ey. Ata Dussel a bay sinta toch. Van Daan a bira razo y papa a baha bay abou, bay bis'e. Naturalmente e tabatin un otro pretexto atrobe, pero e biaha aki papa no a guli esaki. Papa tambe ta papia menos posibel cu ne awor, pasobra Dussel a ofend'e, di ki manera ami ni nos niun no sa, pero lo mester tabata algo serio.

Y otro siman e sinberguensa ey ta haci aña. Haci aña, sin bisa ni bu ni ba, traha cara y ricibi regalo, ta cos cu ta cuadra cu otro?

Meneer Voskuijl su salud ta empeorando rapidamente, mas di dies dia e tin casi cuarenta grado di keintura. Dokter no ta duna speranza, nan ta kere cu e cancer a plama den su pulmon. E pober, nos lo tin gana di yud'e, pero aki ta Dios so por yuda!

Mi a skirbi un cuenta gracioso. E yama "Blurry, de Wereldontdekker" y el a cay masha na smaak di mi tres scuchadonan.

Ainda mi ta masha verkoud y mi a pega tanto Margot como mama cu papa. Basta Peter no hay'e tambe, el a insisti di haya un sunchi di mi y el a yama mi su Eldorado. No por mes, mucha loco! Pero toch e ta lief!

Bo Anne M. Frank

Diahuebs, 27 di april 1944

Kerido Kitty,

Awe mainta señora tabatin mal beis, blo keha, prome tocante verkoud, cu e no ta haya pastia pa garganta, cu ta insoportabel supla nanishi tanto asina. Despues, cu no tin solo, cu invasion no ta bini pa caba, cu nos no por wak for di bentana etc. etc. Nos

mester a hari masha pa su kehonan y cos no tabata dje grave ey, pasobra e tambe mester a hari.

Receta pa nos plato di batata a cambia pa falta di siboyo: Coy batata casca, pasa nan den e mulina di berdura, agrega poco salo y hariña cu bo ta haya riba bon. Hunta e baki of asechi di Pyrex cu parafina of sterina, hinca esaki dos ora y mey na forno. Com'e cu jam di strawberry putri. (No tin siboyo, vet ni pa mansa ni pa forma!)

Actualmente mi ta lesa *Keizer Karel V*, skirbi pa un profesor di Universidad di Göttingen; a tuma e meneer aki cuarenta aña pa skirbi e buki. Mi a lesa cincuenta pagina den cinco dia, ta imposibel lesa mas. E buki ta contene 598 pagina, bo mes por saca bo som cuanto lo dura mi pa les'e y ainda tin e di dos parti. Pero ... masha interesante.

Ta increibel tur loke un mucha di scol ta haya sa den un solo dia, ami por ehempel! Prome mi a traduci for di Hulandes pa Ingles parti di e ultimo bataya di Nelson. Despues mi a repasa continuacion di e guera di Noruega (1700 - 1721), di Peter de Grote, Karel XII, Augustus de Sterke, Stanislaus Lescinsky, Mazeppa, van Görz, Brandenburg, Voor-Pommeren, Achter-Pommeren y Dinamarca cu e fechanan corespondiente. Despues mi a haya mi ta lesa di Brasil, di tabaco di Bahia, abundancia di koffie, un miyon y mey di habitante di Rio di Janeiro, Pernambuco y Sao Paulo, y pa no lubida, e riu Amazonas. Tocante neger, mulato, mestiso, hende blanco, mas cu 50% analfabeto y tocante malaria. Como ainda a sobra tempo, mi a core repasa un registro di descendencia den pura. Di Jan de Oude, Willem Lodewijk, Ernst Casimir I, Hendrik Casimir I, te na e chikitin Margriet Franciska (naci na aña 1943 na Ottawa).

Diesdos or: Riba zolder mi a continua mi seccion di estudio cu diacono, pastor, domi, papa y ... eh eh! Te un or.

Despues di dos ora e pober criatura (ehem) tabata traha ainda, dos diferente sorto di macaco tabata na turno. Kitty, bisa lihe cuanto tenchi un hipopotamo tin?

Despues ta sigui Bijbel, Arca di Noë, Sem, Cham y Japhet. Despues Karel V. Cerca Peter mi a lesa *The Colonel* di Thackeray, na Ingles. Repasa vocabulario Frances y despues compara Mississippi cu Missouri. Suficiente p'awe, ayo!

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 28 di april 1944

Kerido Kitty,

Nunca mi no a lubida mi soño cu Peter Schiff (chek cuminsamento di januari). Ora mi corda, ainda mi ta sinti su cara na mi cara, cu e dushi sensacion cu ta drecha tur cos. Cu Peter aki tambe mi tabatin e sentimento ey de bes en cuando, pero nunca asina intenso, te cu ... ayera nochí, ora, manera ta custumber, nos tabata sinta riba sofa den brasa di otro. E ora ey diripiente e Anne di custumber a disparce y na su luga a aparece Anne number dos, no esun fresco y pret, pero esun cu kier stima so y cu kier ta tierno.

Mi tabata sinta pega cu Peter y mi a sinti emocion yena mi, awa a baster for di mi wowo, un gota di mi wowo robes a cay riba su overall, un di mi wowo drechi a core banda di mi nanishi pa despues e tambe cay riba su overall. Lo el a ripara? Su haci no a red'e. Lo e ta sinti mescos cu mi? E tampoco casi no tabata papia niun palabra. Lo e sa cu ta dos Anne e tin su dilanti? Tur ta pregunta sin contesta.

Och'or y mey mi a lanta para, cana bay na e bentana caminda semper nos ta despedi di otro. Ainda mi tabata tembla, ainda mi tabata Anne number dos, el a acerca mi, mi a pasa mi brasanan rond di su nek y mi a sunch'e na su banda di cara robes, na momento cu mi kier a sunch'e na e otro banda di cara, nos

lipnan a topa y e ora ey nos a sunchi otro di berdad. Tolondra nos a primi nos curpa contra otro, un biaha mas, otro biaha mas, ay, pa no stop nunca mas.

Peter mester di ternura, pa di prome biaha den su bida el a descubri un mucha muhe, el a ripara pa di prome biaha, cu hasta e mucha muhenan di mas tentado tambe tin un ser interior y un curason y cu nan ta cambia na momento cu nan ta nan so cu bo. Pa prome bes den su bida el a duna su amistad y su mes, nunca antes e no tabatin un amigo of amiga. Awor nos a haya otro, mi no tabata conoc'e tampoco, nunca mi no tabatin un hende di confiansa y el a bin resulta di ta e hende ey ...

Atrobe mi ta sinta cu e pregunta aki. "Ta bon?" Ta corecto cu mi ta entrega mi mes asina lihe, cu mi ta asina pasiona, mes pasiona y ansioso cu Peter? Ami, un mucha muhe, mag laga mi sintimentonan domina mi dje forma ey?

Ta un contesta so tin: "Mi ta desea asina ... asina tanto tempo caba, mi ta asina so y awor mi a haya un consuelo!"

Parti mainta nos ta haci normal, parti merdia tambe mas o menos, cu excepcion di algun biaha, pero anochi e deseo di henter un dia, e dicha y felicidad di tur e biahanan anterior, ta brota atrobe y nos ta pensa solamente riba otro. Tur anochi, despues di e ultimo sunchi, mi ta sinti cu mi kier core limpi bay, no wak e mas den su wowo, leu, leu, den scuridad, mi so!

Y kico mi ta topa, despues di a baha e diescuater tretnan? Pleno luz, pregunta aki, harimento aya y mi tin cu haci normal y no laga ripara nada.

Mi curason ainda ta demasiado delicado pa sin mas pone un banda un shok manera esun cu mi a haya ayera. E Anne tierno ta aparece mucho poco y ta p'esey no ta permiti pa core cu ne mesora. Peter a touch mi alma, mas profundo cu hamas di mi bida un hende a yega di tochi mi, excepto den mi sueño! Peter a sacudi mi, bolter mi paden, no ta conta pa tur hende e ora ey anto, cu e mester di su trankilidad despues pa e restablece di

paden? Ay Peter, kico bo a haci cu mi? Kico bo kier di mi?

Na unda esaki ta hiba nos? Ay, awor mi ta compronde Bep, awor, awor cu mi ta experiencia esaki, awor mi ta compronde su duda; si mi tabatin mas edad y lo e kier a casa cu mi, kico lo mi a responde? Anne, sea honesto! Lo bo no por a casa cu ne, pero lag'e bay tambe lo tabata dificil. Peter ainda tin mucho poco character, mucho poco boluntad, mucho poco curashi y forsa. Ainda e ta un mucha, emocionalmente no mas bieu cu mi; e kier solamente paz y felicidad.

Di berdad mi tin 14 aña so? Di berde mi ta un mucha di scol bobo? Di berde mi tin asina tiki experiencia? Mi tin mas experiencia cu e otronan, mi a pasa den algo cu casi ningun mucha di mi edad no a pasa aden.

Mi tin miedo di mi mes, mi tin miedo cu mi deseo ta pone mi entrega mi mes demasiado lihe, con lo para despues cu otro mucha homber? Ay, ta asina dificil, semper atrobe tin curason y mente, cada un mester papia na su debido tempo, ma mi sa sigur cu mi a scoge e momento apropia?

Bo Anne M. Frank

Diamars, 2 di mei 1944

Kerido Kitty,

Diasabra anochi mi a puntra Peter si e ta kere cu mi mester conta papa di nos dos, despues di poco discusion el a haya cu si. Mi tabata contento, pasobra esey ta muestra cu e ta sensibel. Asina mi a yega abou, mi a bay busca awa cu papa, for di riba trapi caba mi a bisa: "Papa,bo ta compronde no, cu ora ami y Peter ta

hunto, nos no ta sinta ni un meter leu for di otro, esey ta malo?" Papa no a contesta mesora, djey e di: "No, mi no ta haya cu esey ta malo, pero Anne, den e espacio chikito aki bo mester tene cuidou." El a comenta algo mas den e sentido ey, djey nos a subi bay ariba.

Diadomingo mainta el a yama mi cerca dje y e di: "Anne, mi a sigui pensa tocante loke bo a bisa mi (ya mi a haya miedo!), bon mira, aki den Cas Patras no ta e luga adecuado, mi a kere cu boso tabata amigo. Peter ta namora?"

"Niun ora so," mi a contesta.

"Si, bo sa cu mi ta compronde boso bon, pero bo mester ta reserva; no subi bay ariba asina tanto mas, trata pa no stimul'e mas cu ta necesario. Den e sorto di cosnan ey homber semper ta mas activo, hende muhe por pone limite. Pafo aya, caminda bo ta liber, ta algo completamente diferente, bo ta mira otro mucha homber y mucha muhe, bo por sali, haci deporte y hopi cos mas, en cambio akiden, ora bo ta mucho riba otro y bo kier skit, bo no por, bo ta mira otro cada rato, pa no bisa, henter ora. Sea cauteloso Anne y no tuma e cos ey mucho na serio!"

"Mi no ta haci esey papa, pero Peter ta decente, e ta un bon mucha homber!"

"Si, pero e no tin un caracter fuerte, bo por influenci'e facil, sea pa bon of pa malo, mi ta spera p'e cu e ta keda un bon mucha, pasobra basicamente e ta bon."

Nos a sigui papia un poco mas y nos a palabra cu papa lo papia cu ne.

Diadomingo merdia ora nos tabata riba zolder dilanti, Peter a puntra mi: "Y Anne, bo a papia cu bo tata?"

"Si", mi a contesta, "lo mi conta bo. Pa papa nos no ta haciendo nada malo, pero e ta bisa cu aki sigur por bini friccion, pasobra nos ta mucho riba otro."

"Nos a palabra cu nos lo no pleita, mi tin pensa di tene mi na esey."

”Ami tambe, Peter, pero papa no a pensa cu nos tin algo cu otro, el a pensa cu nos ta amigo. Bo ta kere cu awor esey no ta posibel mas?”

”Ami si y abo?”

”Ami tambe. Mi a bisa papa tambe cu mi tin confiansa den bo. Mi tin pleno confiansa den bo, Peter, mescos cu mi tin confiansa den papa y mi ta kere cu bo bal esey, no ta asina?”

”Mi ta spera.” (E tabata masha timido y cora.)

”Mi ta kere den bo, Peter”, mi a continua. ”Mi ta kere cu bo tin un bon character y cu lo bo progresa den mundo.”

Despues nos a papia di otro cos, despues mi a bis’e: ”Si nos sali for di akiden, mi sa cu lo bo no worry cu mi mas.”

El a altera y a core bisa: ”Esey no ta berdad, Anne, no, bo no mag pensa esey di mi!”

E ora ey nan a yama nos.

Papa a papia cu ne, dialuna el a conta mi. ”Bo tata ta pensa cu e amistad ey por bin cambia den namoramento,” el a bisa. ”Pero ami a contesta cu nos lo domina nos.”

Awor papa kier pa anochi mi bay ariba menos, pero mi no kier esey, no solamente pasobra mi gusta ta cu Peter, pero mi a bisa cu mi ta confi’e. Mi ta confi’e tambe y mi kier demostr’e e confiansa ey tambe y lo mi no por haci esey nunca, si mi keda abou pa motibo di desconfiansa.

No, mi ta bay!

Entretanto e drama cu Dussel a caba. Cu bunita palabra na Hulandes Dussel a pidi despena, diasabra anochi na mesa sinta. Van Daan mesora a acepta. Casi sigur Dussel a pasa henter dia repasando su discurso. Su cumpleaños a pasa trankil diadomingo. Di nos el a haya un boter di bon biña di 1919, di Van Daannan (cu awor toch por a duna nan regalo) un boter di picalili y un paki di blade pa feita, di Kugler un pochi di citroen (limonada), di Miep e buki ”Martijntje”, di Bep un mata. El a treat nos tur un webo.

Bo Anne M. Frank

Diaranson, 3 di mei 1944

Kerido Kitty,

Prome, e noticianan di siman! Politica ta cu vakantie, no tin nada, pero absolutamente nada di participa. Poco poco mi tambe a cuminsa kere cu invasion ta na caminda, nan no por laga e Rusonan so regla tur cos toch; di pursi, nan tampoco no ta haciendo nada na e momentonan aki.

Tur mainta meneer Kleiman ta na oficina atrobe. El a haya spring nobo pa Peter su sofa, kiermen cu awor Peter mester bay fura stoel, ta di compronde cu e no tin niun tiki gana di haci esey. Kleiman a bini tambe cu puero contra purga pa pushi.

Mi a conta bo caba cu Moffie a disparce? For di siman pasa diahuebs el a somenta sin laga ningun rastro atras. Sigur cu dia bieu caba e ta den shelo di pushi, of cualke amante di bestia a cushina un bon stoba cu ne. Kisas un mucha muhe cu bon moda di biba ta cana rond awor cu un bonechi traha di su cuero. E cos ey tin Peter molestia.

Nos tin dos siman caba ta lunch diesun or y mey diasabra merdia; pues mainta nos mester a wanta stoma cu un conchi di papa. For di mañan nos ta haci asina tur dia, esaki ta pa scapa un cuminda. Te ainda ta masha dificil pa haya berdura, awe merdia nos a come lechuga putri stoba. Salada, spinashi y lechuga stoba, no tin nada otro. Batata putri tambe, esaki si ta un combinacion sabroso!

Ya ta dos luna caba cu mi no a mira mi regla, awor porfin for di diadomingo el a bini atrobe. Apesar di e molester y fastidio, toch mi ta masha contento cu el a bini.

Manera sigur bo por imagina bo, akiden nos ta bisa hopi biaha den desesperacion: "Pakico, ay pakico mester tin guerra, pakico hende no por biba na paz cu otro, pakico mester destrui tur cos?"

E pregunta aki ta comprendibel, pero te ainda ningun hende

no a haya un contesta convincente. Si, pakico na Inglatera ta construi avion cada bes mas grandi, bom cada bes mas pisa y na e mes momento cantidad di cas di pueblo pa reedificacion di pais? Pakico tur dia ta gasta miyones na guerra y no tin un cen chikito pa salubridad, artista y hende pover? Pakico hende mester sufri hamber, si na otro parti di mundo e cuminda cu tin na abundancia, ta para dañá? Ay, pakico hende ta asina loco?

Mi no ta kere nunca cu guerra ta simplemente trabou di homber poderoso, di gobernante y di capitalista. No, e homber chikito tambe gusta, sino masha dia caba e pueblonan lo a rebeldia! Ta asina cu hende tin un afan pa destrui, pa mata, pa saca su furia, y mientras humanidad henter, sin excepcion, no pasa pa un metamorfosis formal, guerra lo sigui causa daño y tur loke a construi, a planta y a crece lo keda wanta y destrui atrobe, pa despues cuminsa di nobo!

Hopi biaha mi tabata deprimi, pero nunca desespera, mi ta considera e scondemento aki un aventura peligroso, cu ta romantico y interesante. Mi ta considera cada cos cu nos a carece di dje, algo dibertido pa skirbi den mi diario. Mi a priminti mi mes cu lo mi hiba un bida diferente for di otro mucha muhe y despues un bida diferente for di un ama di cas comun. Esaki ta un bon comienso di e parti interesante y ta p'esey, p'esey so, na e momentonan mas peligroso, mi mester hari pa chistoso cu e situacion ta.

Mi ta hoben y mi tin hopi mas talento scondi ainda, mi ta jong y fuerte y mi ta biba e aventura grandi ey, mi ta memey di dje ainda y mi no por pasa henter dia ta keha, pasobra mi no por diberti mi! Mi a nace cu hopi don, un caracter feliz, cu hopi alegria y forsa. Cada dia mi ta sinti mi ta crece di paden, mi ta sinti con liberacion ta acercando, con bunita naturalesa ta, con bon e hendenan rond di mi ta, con interesante y dibertido e aventura aki ta! Pakico anto mi mester ta desespera?

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 5 di mei 1944

Apreciado Kitty,

Papa ta malcontento cu mi, el a pensa cu despues di nos combersacion diadomingo, di mes lo mi no a subi bay ariba tur anochi mas. E no kier e "Knutscherei"★ ey. Mi no por a tende e palabra ey, tabata fastioso caba pa papia dje cos ey, awor pakico e mester pone mi sinti mi asina laf! Lo mi papia cu ne awe. Margot a duna mi bon conseho, ata loke mi kier bisa mas o menos:

"Papa, mi ta kere cu bo ta spera un splicacion di mi parti, wel, lo mi duna bo e. Bo ta decepciona den mi, bo a spera mas reserva di mi parti, sigur bo kier pa mi comporta mi manera ta spera di un mucha muhe di diescuater aña, ey bo ta kiboca!

For di dia cu nos ta akinan, for di juli 1942 te cu un par di siman pasa, cos no tabata nada facil pa mi. Si bo tabata sa cuanto biaha mi a yora den anochi, con desespera y infeliz mi tabata, con so mi tabata sinti mi, anto lo bo por a compronde cu mi kier bay ariba! No ta di un dia pa otro mi a yega asina leu, cu persona; a costa mi hopi, masha hopi lucha y awa di wowo pa mi por biba completamente sin mama y sin sosten di cualke mi a bira independiente manera mi ta awor. Bo por hari y keda sin kere mi, ki mi tin cu nes, mi sa cu como hende mi ta mi so y mi no ta sinti cu mi tin niun cuenta y rason di duna boso. Mi a conta bo tur esaki pa evita cu lo bo considera mi bou di man, pero mi no tin cuenta y rason di duna niun hende, excepto mi mes.

Dia mi tabatin problema, boso, y bo tambe, a cera boso wowo y tapa oreo, boso no a yuda mi, al contrario, blo advertencia mi tabata haya, cu mi no mester ta asina bochinero. Mi tabata

★ Freyashi

haci bochincha, solamente pa mi no tin mester di ta tristo henter ora, mi tabata fresco pa mi no tin mester di tende e stem den mi continuamente. Mi a hunga comedia, un año y mey largo, dia aden dia afo, mi no a keha, mi no a sali for di mi rol, nada di esey, y awor, awor mi a caba di lucha! Mi a sali victorioso! Mi curpa y mente ta independiente, mi no tin mester di un mama mas, tur e lucha ey a haci mi fuerte.

Y awor, awor cu mi a supera tur cos, awor cu mi sa cu mi lucha a caba, awor tambe mi kier sigui mi mes caminda, e caminda cu ami ta haya ta bon. Bo no por ni mag considera mi un mucha di diescuater año, tur pena hunto a pone mi madura; lo mi no tin duele di mi actonan, lo mi actua manera mi ta kere ta bon!

Na un manera suave bo no por kita mi di bay ariba, sea bo ta prohibi mi tur cos, of bo ta confia mi completamente, asina ta, laga mi na paz!”

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 6 di mei 1944

Kerido Kitty,

Ayera, prome cu cena, mi a pone mi carta den papa su saco di carson; segun Margot, papa tabata tur confundi despues di a lesa mi carta. (Mi tabata laba tayo ariba!) Pober Pim, mi por a rey ki efecto e epistel aki lo tabatin riba dje. E ta asina sensibel! Mesora mi a bisa Peter pa no puntra ni bisa nada mas. Pim no a bisa mi nada mas di e asunto, esey lo bini ainda?

Aki tur cos ta lora atrobe. Loke Jan, Kugler y Kleiman ta conta di e prijsnan y e hendenan pafo, ta casi increibel; mey liber di te ta costa 350 florin, mey liber di koffie 80 florin,

manteca 35 florin pa liber, un webo f. 1,45. Pa tabaco di Bulgaria nan ta paga 14 florin pa ons! Tur hende ta bende cos riba mercado negro, cada "loopjongen" tin algo di ofrece. E mucha di panaderia a trece un strengo di hilu, un poco hilo asina pa 90 cen, e bendedo di lechi ta logra haya carchi di comestibel clandestino, un agencia funerario ta entrega keshi. Tur dia tin hortamento, ladronicia, matamento, polis y watchman di anochi no ta keda atras, nan ta mescos cu ladron profesional, tur hende kier tin algo riba nan stoma y ya cu subimento di salario ta prohibi, hende ta haya nan ta pone trampa pa otro. Resherche di mucha tin nan man yen cu buscamento di paradero di mucha y hoben; mucha muhe di diescinco, diesseis, diesshete aña bay ariba, ta perde tur dia.

Mi kier purba caba e cuenta di Ellen, e hada. Mi por regala papa esey pa su aña, djis pa pret, cu derecho di autor cu tur. Mi ta mira bo aworo (bon mira, esaki ta fout, den e transmicion Aleman na Inglatera nan ta bisa "Auf wiederhören",* pues mi tin cu skirbi "Te ora mi skirbi bo atrobe").

Bo Anne M. Frank

Diadomingo mainta, 7 di mei 1944

Kerido Kitty,

Ayera tardi ami cu papa tabatin un combersacion largo, mi mester a yora masha hopi y e tambe a yora hunto cu mi. Bo sa kico el a bisa mi, Kitty?

* Te ora nos tende di otro atrobe

”Mi a yega di ricibi hopi carta den mi bida, pero esaki ta esun di mas mahos! Abo, Anne, abo cu a haya asina tanto amor di bo mayornan cu semper ta cla pa yuda bo, cu semper a defende bo bou di tur circunstancia, abo, ta papia di cu bo no tin cuenta y rason di duna? Abo ta sinti bo ofendi y bandona. No, Anne, loke bo a haci cu nos ta un gran inhusticia!

Podise bo no tabata kiermen asina, pero bo a skirbie asina si, no, Anne, nos no a merece tal reproche!”

Ay, mi a faya pisa, esaki si ta e acto mas horibel cu mi a comete den mi bida. Mi no kier a haci nada mas cu haci impresion cu mi yoramento y mi lagrimanan, nada mas cu hunga importante, pa buta papa haya respet pa mi. Claro, mi a pasa den hopi verdriet y tur loke mi a skirbi di mama ta berdad, pero pa culpa Pim, cu ta asina bon hende dje manera ey, Pim cu a haci tur cos pa mi y keto bay ta haci tur cos pa mi, no, esey si tabata baho.

Masha bon cu porfin un hende a baha mi for di mi toren inalcanzabel, kibra mi orguyo un poco, pasobra atrobe mi tabata mucho encanta cu mi mes. Loke señorita Anne haci, no necesariamente ta bon tur ora! Un hende cu ta haci un otro hende, cu e ta pretende di ta stima, asina tanto verdriet, anto intencionalmente, ta baho, hopi baho!

Y loke ta duna mi mas berguensa ainda, ta e manera cu papa a pordona mi; e ta bay tira e carta den kachel, y awor e ta asina lief cu mi, comosifuera cu ta e a haci malo.

No, Anne, bo tin masha hopi di siña ainda, cuminsa cu esey prome, embes di menosprecia otro hende y tira culpa riba nan!

Mi a pasa den hopi verdriet, pero ken no na mi edad? Mi a hunga hopi comedia, sin cu mi tabata consciente mes di esey, mi tabata sinti mi so, pero casi nunca desespera! Mescos cu papa cu a cana cu cuchiu riba caya pa pone fin na su bida, asina leu si mi no a yega nunca.

Mi mester sinti hopi berguensa y mi tin hopi berguensa; loke a pasa a pasa caba y bo no por cambi’e, pero por preveni, pa e

no pasa mas. Mi kier cuminsa di nobo atrobe y no por ta dificil, ya cu awor mi tin Peter. Cu ne como sosten, mi por! Mi no ta mi so mas, e stima mi, mi stim'e, mi tin mi bukinan, mi schriftnan di cuenta y mi diario, mi no ta dje mahos ey, tampoco dje bobo ey, di naturalesa mi ta contento y mi kier mehora mi character!

Si, Anne, bo a sinti masha bon cu bo carta tabata mucho duro y inhusto, sinembargo bo tabata orguyoso cu bo a skirbie! Laga mi tuma papa como ehempel atrobe, y mi bida lo drecha.

Bo Anne M. Frank

Dialuna, 8 di mei 1944

Kerido Kitty,

Mi a yega di conta bo algo di nos famia caba? Mi kier sa cu no y ta p'esey mi ta cuminsa un bes. Papa a nace na Frankfurt am Main, di mayornan masha rico. Michael Frank tabata doño di un banco y esaki a hacie miyonario, y Alice Stern tabata di mayornan masha distingui y rico. Tempo di su hubentud Michael Frank no tabata niun tiki rico, pero trahando duro el a subi. Tempo papa tabata hoben el a hiba realmente un bida di yiu di hende rico, tur siman fiesta y baile, mucha muhe bunita, baliamento di wals, banket, hopi espacio di biba etc.

Tur e placa ey a bay perdi despues di morto di mi welo y despues di guera mundial y inflacion, no a sobra ni un depchi. Te prome cu guera ainda tabatin suficiente famia rico na bida. Pues papa a haya un educacion tur afo y e mester a hari te lora abou ayera, pasobra pa prome biaha den su 55 aña di existencia, el a raspa wea na mesa.

Mama no tabata dje rico ey, pero si bon educa, pues boca habri nos por sinta scucha historia di fiesta di compromiso cu 250 invitado, baile y banket priva.

Di ningun manera no por yama nos rico mas, pero tur mi speranza ta fiha riba e tempo despues di guera, mi ta sigura bo, cu ami si no ta gusta e bida miskiña cu mama y Margot tin ta hiba. Lo mi tin gana di bay un aña Paris y un aña Londen, pa mi siña papia e lenga y studia historia di arte. Compara esey cu Margot cu kier bira verpleegster di maternidad na Palestina. Mi ta ilusiona cu bisti bunita y hende interesante, mi kier mira y experencia algo den mundo, esey mi a conta bo mas biaha caba y un poco placa ta cumbini!

Awe mainta Miep a conta di e fiesta di compromiso di su prima, caminda el a bay diasabra. Su prima ta di mayornan rico, e bruidegom su hendenan ta mas rico ainda. Miep a pone nos boca core awa cu su historia di tur e cumindanan cu nan a haya: sopi di berdura cu balchi, keshi, sandwich di carni mula, hors d'oeuvres cu webo y roastbeef, sandwich di keshi, bolo Moscovita, biña y sigaria, di tur cos cuanto cu bo tabata kier.

Miep a dal dies beter y huma tres sigaria; ta esey ta e muhe antialcohol? Si Miep mes a dal asina tanto beter, cuanto anto su kerido esposo lo a dal? Claro cu nan tabata poco bou di nan awa na e fiesta ey. Tabatin dos polis di e brigada di homicidio tambe, cu a saca potret di e pareha; bo ta ripara cu nos cu ta biba scondi ta den Miep su pensamento cada minuut di dia, pasobra mesora el a keda corda number y direccion di e polisnan, por si acaso algo sosode y mester di Hulandes di confiansa.

El a pone nos boca core awa, nos cu no a haya nada mas cu dos cuchara di papa pa desayuno, nos cu ta morto di hamber, nos cu dia aden dia afo ta haya unicamente spinashi mita curu (pa vitamina!) y batata putri, nos cu no ta tira nada mas den nos stoma bashi cu no ta kropsla, salada di stoba, spinashi, spinashi y

mas spinashi. Podise un dia nos ta haya mes tanto forza cu Popeye, aunke mi no ta ripara esey masha na nos ainda!

Si Miep a hiba nos e fiesta di compromiso ey, lo no a sobra net net nada pa e otro huespednan. Si nos tabata na e fiesta ey, nos lo a habraca delaster un cos y ni e mueblenan lo no a heranos. Mi por bisa bo cu nos a ranca palabra for di Miep su boca, cu nos a rondon'e, como si fuera nunca di nos bida nos no a tende di cuminda dushi ni di hende shik! Anto eseynan ta e nietonan di e famoso miyonario. Cos sa cana straño den mundo!

Bo Anne M. Frank

Diamars, 9 di mei 1944

Kerido Kitty,

E cuenta di Ellen, e hada, ta cla. Mi a copi'e riba bunita papel di post, dorn'e cu inkt cora, cos'e na otro. E totalidad ta mustra atractivo, pero mi no sa si e no ta mucho cortico. Margot y mama tur dos a skirbi un poema di cumpleaños.

Awe merdia meneer Kugler a bini ariba cu e noticia cu for di dialuna, tur merdia señora Broks kier bin bebe koffie den oficina, dos ora largo. Figura bo! Ningun alma no por subi bini ariba mas, no por entrega batata, Bep no ta haya cuminda, no por bay w.c., no por muf ni un dede y tur e otro cosnan desagradabel mas! Nos a bini cu e proposicionnan mas straño cu tin pa scapa di dje. Van Daan a pensa cu un bon purgashi den su koffie por ta eficaz. "No", Kleiman a rosponde, "esey si no, por fabor, e ora ey si e no ta skit mes for di e doshi!"

Grito di harimento. "For di e doshi?" señora a puntra. "Ta kico esey?" A sigui un splicacion. "Mi por bisa esey tur ora?" el a puntra despues cu un cara masha inocente.

"Figura bo," Bep di bou di harimento, "corda cu den Bijenkorf bo puntra pa e doshi, nan lo no compronde bo mes!"

For di e dia ey, diesdos or y mey en punto, bo ta haya Dussel sin falta sinta "riba e doshi", pa mantene e expresion ey numa. Awe merdia, dicidido, mi a coy un pida papel ros y skirbi riba dje:

Areglo di servicio di w.c. pa meneer Dussel

mainta 7.15 - 7.30

merdia despues di 1 or

por lo demas, segun deseo!

Esaki mi a pega riba e porta berde di w.c., na momento cu e tabata riba pochi ainda. Mi por a bien pone acerca: Ta bay cera, si kibra e ley aki! Pasobra bo por cera nos w.c. di paden y di pafo.

E chiste mas nobo di Van Daan:

Referiendo na e lesnan di bijbel y Adam cu Eva, un mucha homber di 13 aña a puntra su tata: "Papa, con mi a nace precies?"

"Bon," su tata a contesta, "ooievaar a saca bo for di lama grandi, pone bo den cama cerca bo mama y pik e duro na su pia. P'esey el a sangra y e mester a keda na cama mas cu un siman."

Pa haya sa un tiki mas precies con e cos ta, e mucha homber a bay puntra su mama tambe: "Mama", el a puntra, "con bo a nace precies y con ami a nace?"

Despues cu su mama a cont'e precies e mesun historia, el a bay tambe cerca su welo, pa sa tur cos na placa chikito. "Welo," e di, "con welo a nace y con welo su yiu muhe a nace?" Y pa di tres biaha el a tende e mesun historia.

Anochi el a skirbi den su diario: "Despues di a acumula debido informacion, mi tin di constata, cu den nos famia, durante tres generacion, relacion sexual no a tuma luga!"

Mi tin cu traha ainda, ta tres or caba.

Bo Anne M. Frank

P.S. Ya cu mi a conta bo caba di e werkster nobo, mi kier djis agrega cu e dama aki ta casa, e tin 60 aña di edad y e ta poco sordo. Masha simpatico pa eventual zonido procedente di ocho scondedo. Ay, Kitty, tempo ta asina dushi, mara mi por a bay pafo!

Diaranson, 10 di mei 1944

Kerido Kitty,

Ayera merdia nos tabata siña Frances riba zolder, ora diripiente mi a tende awa ta basha zjo mi tras, mi a puntra Peter kico esey ta, ma e no a contesta mes, el a core bay derechito zolder ariba, e luga di desaster, y di un manera bruto el a pusha Mouschi cu a cay sinta banda di su baki, pasobra esaki tabata yen, na su luga bek. Un spetakel di otro mundo a sigui y Mouschi, cu entretanto a caba di pishi, a core bay abou. Pa el a busca toch un poco di e comodidad cu su baki ta dun'e, Mouschi a cay sinta riba poco sas, riba un schrift den e vloer poroso di zolder. E pishi a pasa derechito di zolder ariba via plafon pa zolder, y pa malasuerte el a cay net den y banda di e bari di batata. E plafon a lek y como e vloer di zolder tambe tin buraco, varios gota geel a lek den e espacio abou ey, memey di un stapel di mea y buki riba mesa.

Mi a hari te lora abou, tabata un bista masha pret pa mira Mouschi gekrim bou di un stoel, Peter cu awa, clorox y un paña di feila vloer, y Van Daan tratando na calma e situacion. A remedia e desaster den un rato di ora, pero ta un hecho conoci cu pishi di pushi ta hole masha stinki mes. E batatanan di ayera a proba esey claramente y tambe e sas cu papa a hiba abou den un hemchi pa kima.

Pobersito Mouschi! Con bo por sa cu no por haya sas di blachi y mata seco ningun caminda?

Anne

Diahuebs, 11 di mei 1944

Kerido Kitty,

Un pida skech nobo pa pone bo hari:

Peter mester a pela, manera ta custumber ta su mama ta e pelado. Binticinco pasa di shete Peter a bay den su camber, shet'or y mey en punto el a bolbe sali manera su mama a parie, cu excepcion di un zwembroek y kets.

"Bo ta ban?", el a puntra su mama.

"Si, pero mi ta buscando e sker!"

Peter a yuda busca y el a scombel den lachi di toilet di señora, bolter tur cos. "No bruha tur cos asina, Peter", señora a gruña.

Mi no por a tende kico Peter a contesta, pero en todo caso mester tabata algo for di sla, pasobra señora a klap e na su brasa, Peter a klap e bek, señora a dal e cu tur su forza, cu cara comico Peter a hala su brasa bek. "Ban, bieu!"

Señora a keda para, Peter a coh'e tene na su polsnan, core rond cu ne, señora a yora, hari, zundra y sapatia, nada no a yuda. Peter a hiba su prizonero te na trapi di zolder y ey si e mester a lag'e bay. Señora a drenta sala bek y el a benta su curpa bou di suspiro pisa riba un stoel.

"Die Entfuhrung der Mutter",★ mi a bis'e den wega.

"Si, pero el a haci mi dolo."

★ Secuestro di un mama

Mi a bay wak y mi a fresca su polsnan cayente y cora cu poco awa. Peter, para na trapi ainda, a bolbe perde pasenshi y a drenta sala cu su faha den man manera un entrenado di bestia salbahe. Pero señora no a bay cu ne, el a keda sinta na e mesa di skirbi y e tabata busca un lenso. "Bo mester pidi despesa prome."

"Bon anto, cu esaki mi ta pidi bo despesa, sino ta bira mucho laat."

Señora no por a laga di hari, el a lanta para y cana bay na e porta. Aki el a sintie obliga di duna nos un splicacion prome. (Nos, tabata papa, mama y ami, nos tabata labando tayo).

"Na cas e no tabata asina", e di, "lo mi a pas'e un wanta, cu lo a but'e baha e trapi anto bula! Nunca e no a haci cos di onbescop asina, mi a yega di sut'e tambe, ta esaki ta educacion moderno, mucha moderno, ami lo no trata mi mama asina, abo a trata bo mama asina, meneer Frank?" E tabata asina excita cu e tabata cana bay bin, puntrando y bisando tur sorto di cos y ainda e no tabatin fin di subi bay ariba. Porfin, porfin el a sali bay.

E no tabata ni cinco minuut ariba, cu ata el a baha trapi atrobe, bela yen cu su cara manera un djindja. El a benta su lantera un banda, y riba mi pregunta si e tabata cla caba el a contesta cu e tabata bay abou un rato. El a baha e trapi manera un warwaru, probablemente pa bay resulta den brasa di su Putti.

E no a blo ariba prome cu och'or, su casa a bini cu ne, nan a baha Peter for di zolder, scual e formalmente. A cay algun palabra malo manera, shouro, malamucha, fresco, mal ehempel, Anne ta, Margot ta haci, mas mi no por a capta.

Probablemente tur cos ta regla awe atrobe!

Bo Anne M. Frank

P.S. Diamars y diaranson anochi nos Lareina stima a papia, e ta tuma vakantie pa por regresa Hulanda cu energia nobo. El a papia di "aworo mi ta bek, un pronto liberacion, curashi heroico y carga pisa."

A sigui un discurso di minister Gerbrandy. E homber aki tin un stem asina melemele di mucha chikito, cu sin cu mama por a yuda, el a bisa "ay". Un domi, cu a horta bos di meneer Edel, a cera e anochi cu un oracion na Dios, pa pidie percura pa e Hudiunan, hende den campo di concentracion y den prizon y esnan na Alemania.

Diahuebs, 11 di mei 1944

Kerido Kitty,

Ya cu mi a laga mi "caha di potoshi" ariba y esey ta encera mi vulpen tambe y mi no por stroba nan durante nan siesta (te dos or y mey), bo mester conforma bo numa cu un carta skirbi cu potlood. Na e momentonan aki mi ta masha ocupa y pa straño cu esaki por zona, mi tin mucho tiki tempo pa por pasa den e sero di trabou mi dilanti. Bo kier mi conta bo den un par di palabra kico asina mi tin di haci? Wel, mañan mi mester caba di lesa e prome parti di e biografia di Galileo Galilei, ya cu mester hib'e biblioteca bek. Ayera mi a cuminsa les'e, awor mi ta na pagina 220 y na tur tin 320, pues mi ta logra cab'e si.

Otro siman mi mester lesa *Palestina op de tweesprong* y e di dos parti di Galilei. Ademá mi a caba di lesa e prome parti di e biografia di Emperador Karel V y ta masha necesario pa mi traha riba e tantísimo anotacionnan y registronan di generacion cu mi a saca for di dje.

Y djey mi tin tres pagina yen di palabra stranhero cu mi a saca for di diferente buki y cu awor mi mester bay lesa duro,

skirbi y siña for di cabes. Punto cuater ta, mi colecon di artista di cine ta completamente desordena y ta sclama pa mi pon'e na ordo; como cu esaki lo tuma algun dia y como cu na e momentonan aki profesor Anne, manera nos a bisa caba, ta hoga den trabou, nos ta laga caos pa caos su cuenta. Y ainda Theseus, Oedipus, Peleus, Orpheus, Jason y Hercules ta warda nan beurt pa pone nan na ordo, ya cu varios di nan actonan ta manera hilo di tur colo di un shimis, bruha den mi cabes, tambe Myron y Phidias mester haya tratamiento cu urgencia, pa evita cu nan ta sali completamente for di contexto. Mescos ta conta, por ehempel, pa e gueranan di shete y di nuebe aña, di e manera ey ta bruha tur cos den otro. Ay si, ta con ta cuminsa cu un memoria asina! Imagina bo con lubidado lo mi ta ora mi tin ochenta aña!

Ahan, algo mas, Bijbel, cuanto tempo mas falta pa mi topa e historia di Suzana bañando? Y kico nan kiermen cu e culpa di Sodoma y Gomora? Ay, ainda tin asina tanto cos mas di puntra y di siña. Y Liselott von der Pfalz, esey entretanto mi a laga completamente pa su cuenta.

Kitty, bo no ta mira cu casi mi ta hoga den cos di haci?

Awor otro cos: bo sa masha tempo caba cu mi mayor deseo ta di un dia bira periodista y despues un escritor famoso. Si un dia lo mi por yega na realisa e delirio(!) di grandesa aki, esey nos lo mester mira ainda, pero te awor mi tin topico di sobra. En todo caso despues di guera mi kier saca un buki titula E Cas Patras, si mi ta logra, ta keda un pregunta, pero mi diario lo sirbi como base.

Mester caba di skirbi Cady's leven ainda, mi a pensa di continua e historia cu Cady ta bini cas bek despues cu el a cura na un sanatorio y cu e ta sigui coresponde cu Hans. Esey ta na 1941. Pronto e ta descubri cu Hans ta simpatisa cu e hendenan di "NSB" y ya cu Cady tin masha hopi compasion cu e Hudiunan y cu su amiga Marianne, nan ta aleha di otro.

Despues di un encuentro nan ta haci bon atrobe, pero despues cu Hans a haya un otro mucha muhe, nan ta kibra cu otro. Cady ta kibra y pa por tin un bon trabou, e kier bira verpleegster. Despues di su estudio, y riba insistencia di e amigonan di su tata, e ta bay Suisa, pa aya acepta un puesto na un sanatorio pa hende cu tin enfermedad di pulmon. Durante su prome vakantie e ta bay Lago di Como, caminda pa casualidad e ta topa Hans. Esaki ta cont'e cu dos aña pasa el a casa cu sucesor di Cady, pero cu despues di un atake di depresion su casa a comete suicidio. Ora e tabata casa numa el a ripara cuanto e tabata stima su Cady chikito y e ta bolbe pidi Cady pa casa. Cady a nenga, aunke, apesar di tur cos, e ta stima Hans mes tanto ainda, su orguyo a impidie di acepta. Djey Hans a bay y hopi aña despues Cady a tende, cu el a bay resulta na Inglatera, caminda e tabata mas malo cu bon di salud.

Cu su bintishete aña, Cady a casa cu Simon, un homber rico, doño di finca. El a cuminsa stim'e hopi, pero toch nunca mes tanto cu el a stima Hans. El a haya dos yiu muhe y un yiu homber, Lilian, Judith y Nico. E cu Simon tabata feliz cu otro; pero semper Hans a keda den Cady su pensamiento, te e anochi cu el a soña cu Hans y el a tuma despedida di dje.

No ta nonsens sentimental, pasobra papa su bida ta forma parti di e novela aki.

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 13 di mei 1944

Keridisimo Kitty,

Ayera papa a haci aña, papa y mama a haci 19 aña casa, e werkster tabatin su dia liber y solo tabata briya manera nunca e

no a briya na 1944. Nos palo di castaña ta na flor di ariba te abou, e ta yen di blachi y e ta hopi mas bunita cu año pasa.

Di Kleiman papa a haya un biografia tocante bida di Linnaeus di regalo, di Kugler un buki tocante naturalesa, di Dussel *Amsterdam te water*, di Van Daan un caha gigantesco, dorna manera un decorado di clase so por, cu tres webo aden, un boter di cerbes, yoghurt y un dashi berde. Nos pochi di stropi a contrasta un poco cu e regalonan aki. Contrario na e clavelnan cora di Miep y Bep mi rosanen ta hole dushi. Nan a malcria papa. Di Siemons nan a trece 50 pida bolo, esta dushi! Ademas papa a treat bolo di miel cu specerij, pa e cabayeronan tabatin cerbes y pa e damanan yoghurt. Tur cos tabata na agrado di tur hende!

Bo Anne M. Frank

Diamars, 16 di mei 1944

Keridisimo Kitty,

Cambiando di tema (pasobra ta basta tempo cu nos no tabatin discusion), mi ta bay conta bo un discusion chikito entre meneer y señora ayera nochi.

Señora: "Entretanto e Alemannan lo mester a reforsa e Muraya Atlantico, sigur nan lo haci tur loke ta den nan poder pa stroba e Inglesnan di avansa. Ta increibel con fuerte e Alemannan ta!"

Meneer: "Si, increibel!"

Señora: "Si-i!"

Meneer: "Sin duda, na final e Alemannan lo gana guerra, asina fuerte nan ta!"

Señora: "Por ta masha bon, mi no ta convenci ainda di lo contrario."

Meneer: "Miho mi no contesta mas."

Señora: "Semper bo ta contesta mi toch, bo no por contene bo."

Meneer: "No, no, mi contestanan ta masha cortico."

Señora: "Pero toch bo ta contesta y semper bo kier haya rason! Bo pronosticonan no sa sali tur ora!"

Meneer: "Te awor tur mi pronosticonan a sali."

Señora: "Esey no ta berdad. E invasion tabata ey aña pasa caba, e Finlandesnan tabatin paz caba, na Italia guera a caba den winter, e Rusonan a conkista Lemberg caba, ay no, bo pronosticonan no tin mucho balor pa mi."

Meneer: (lantando): "Cera bo klep awor! Un dia lo mi muestra bo ken tin rason, un dia bo mester cansa, mi ta harta di bo kikmento, lo mi pone bo guli bo palabranan!"

(Fin di prome acto)

Mi mester a hari masha, mama tambe y Peter tampoco no tabata sa con wanta aden pa e no hari. Hombo, poco adulto domverstand asina, miho nan mes cuminsa siña, na luga di reclama nan yiunan tanto cos asina!

For di diabierna e bentananan ta habri anochi atrobe.

Bo Anne M. Frank

Loke ta interesa e famia di Cas Patras:

(Un lista sistematico di buki di estudio y di lesa)

Meneer van Daan: no ta studia nada; ta busca hopi cos den enciclopedia Knaur; ta gusta lesa novela di detective, buki di medicina y historia di amor yen di suspenso y sin importancia.

Mevrouw van Daan: ta studia Ingles pa medio di curso pa corespondencia; ta gusta lesa biografia novelistico y algun novela.

Meneer Frank: ta studia Ingles (Dickens!), fuera di esey un tiki Latin; no ta lesa novela nunca, pero si ta gusta lesa descripcion serio y seco cu ta trata pais y hende.

Señora Frank: ta studia Ingles pa medio di curso pa correspondencia; ta lesa tur cos, cu excepcion di storia di detective.

Meneer Dussel: ta studia Ingles, spaño y Hulandes, sin resultado notabel; ta lesa tur cos; su opinion ta basariba esun di mayoria.

Peter Van Daan: ta siña Ingles, Frances (pa correspondencia), steno Hulandes, steno Ingles, steno Aleman, correspondencia comercial Ingles, carpinteria fini, economia politico y de bes en cuando aritmetica; ta lesa poco, tin biaha geografia.

Margot Frank: ta studia Ingles, Frances, latin pa medio di curso pa correspondencia, steno Ingles, steno Aleman, steno Hulandes, mecanica, goniometria, stereometria, fisica, kimica, algebra, geometria, literatura Ingles, literatura Frances, literatura Aleman, literatura Hulandes, tenemento di buki, geografia, historia moderno, biologia, economia; ta lesa tur cos, preferiblemente buki di religion y medicina.

Anne Frank: ta siña Frances, Ingles, Aleman, steno Hulandes, geometria, algebra, historia, geografia, historia di arte, mitologia, biologia, historia biblico, literatura Hulandes; ta encanta cu lesamento di biografia, laf of yen di suspenso, buki di historia (tin biaha novela y lectura pa distrai).

Diabierna, 19 di mei 1944

Kerido Kitty,

Ayer mi tabata sinti mi miserabel, mi a saca (figura bo, ami, Anne a saca!), mi tabatin dolo di cabes, di barica, y tur cos cu bo

por imagina bo. Awe mi ta sinti mi poco mas miho, mi tin hopi hamber, pero miho mi no mishi cu e bonchi cora cu nos ta bay come awe.

Cos ta bay bon cu Peter y ami. E pober tin mas mester di poco cariño cu mi, e ta bira cora tur anochi ora nos sunchi otro y hopi biaha e ta roga mi pa un mas. Ami lo ta e miho remplasante pa Moffie? Pa mi no ta un problema, e ta asina feliz caba awor cu e sa cu tin un hende ta stim'e.

Despues di mi conkista trabahoso mi a tuma un tiki distancia di e situacion, pero no pensa si cu mi amor a mengua. E ta adorabel, pero mi a cera mi curason lihe atrobe; si e kier bolbe kibra e candal awor, e mester uza un pata di cabra mas grandi!

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 20 di mei 1944

Kerido Kitty,

Ayera noch mi a baha for di zolder y asina mi a drenta sala mi a ripara cu e vaas bunita cu clavel aden tabata abou na suela, mama tabata na rudia ta pasa un paña di feila vloer y Margot tabata piki mi papelnan for di suela. "Kico a pasa?", mi a puntra cu un mal presentimento, y sin warda nan contesta, mi a para mira e daño for di un distancia. Mi map completo di registro di generacion, mi schriftnan, mi bukinan, tur tabata papa muha. Mi tabata na punto di yora y mi tabata asina exalta cu mi a cuminsa papia Aleman, mi no ta corda nada mas di mi palabranan, pero Margot di cu mi a papia algo manera "unubersehbarer Schade, schrecklich, entsetzlich, nie zu ergänzen"★ y mas cos. Papa a grita hari, mama y Margot tambe a compañ'e, pero ami por a yora pa tur e trabou y anotacionnan bon elabora cu a bay perdi.

Ora mi a tira un bista mas di acerca e "unubersehbare Schade" no tabata dje grandi ey. Riba zolder mi a surti e pida papelnan geplak na otro cu hopi cuidou y mi a los nan for di otro. Despues mi a colga nan banda di otro na cabuya di paña pa nan seca. Tabata un bista comico y mi mester a hari atrobe: Maria di Medici banda di Karil V, Willem van Oranje y Marie Antoinette.

"Esey ta "*Rassenschande*",* Meneer Van Daan a bisa den chansa.

Despues cu mi a laga cuido di mi papelnan den man di Peter, mi a baha bay abou atrobe.

"Cua ta e bukinan cu a sufri daño?" mi a puntra Margot, cu tabata surtiendo tur mi bukinan.

"Algebra," Margot a bisa.

Pero lamentablemente e buki di algebra no a sufri dje tanto daño ey. Pa mi parti el a cay den e vas, nunca mi no a odia un buki asina tanto manera e buki di algebra ey. Riba prome pagina tin por lo menos binti nomber di mucha muhe cu tabatin e buki ey prome cu mi, e ta bieu, geel, patapata di anotacion, strepi y coreccion. Un di e dianan aki cu mi lanta baldadi, mi ta sker e bendita buki ey na werki!

Bo Anne M. Frank

Dialuna, 22 di mei 1944

Kerido Kitty,

Dia 20 di mei papa a pusta cu mevrouw van Daan y el a perde cinco boter di yoghurt. Invasion no a tuma luga ainda, mi

* Daño incalculabel, teribel, horibel cu no por remplasa nunca mas

por bisa cu tur siguridad cu Amsterdam completo, Hulanda completo, si henter costa occidental di Europa te na Spaña, di dia y anochi ta papia, discuti, pusta tocante invasion y ... ta carga speransa.

Tension ta yegando su punto culminante; no ta tur hende cu nos ta considera Hulandes confiabel ta sigui duna Inglesnan nan confiansa, no ta tur ta haya e pikete di Inglesnan un hazaña magistral, lubida, awor aki, tur hende kier mira accion berdadero, accionnan grandi y heroico.

Ningun hende no ta mira mas leu cu nan punta di nanishi, ningun hende no ta ripara cu e Inglesnan ta bringando pa nan mes y pa nan pais; tur hende ta kere cu nan ta obliga di salba Hulanda mas pronto y na e miho manera posibel. Ta ki obligacion e Inglesnan tin anto? Ta kico a pone cu e Hulandesnan merece e yudansa generoso cu nan ta spera cu tanto siguridad? Lubida, e Hulandesnan lo dal nan dede duro, apesar di nan hacimento di buya, e Inglesnan no por desacredita nan mes, sigur no mas cu tur e otro paisnan grandi y chikito ocupa awor aki. E Inglesnan sigur lo no pidi disculpa, nan tabata na soño durante e añanan cu Alemania tabata prepara pa guerra, pero tur e otro paisnan, e paisnan cu tin frontera cu Alemania, tambe tabata na soño. Cu politica di avestruz bo no ta gana nada, Inglatera y henter mundo a compronde esey y awor nan tur, un pa un, sin excepcion, y Inglatera sigur no menos cu nan, mester paga un prijs halto.

Ningun pais lo no sacrifica su hombernan pornada y sigur no pa interes di un otro pais, Inglatera tampoco lo no haci esey. Invasion, liberacion y libertad lo bini un dia; pero ta Inglatera so por scoge e dia y no tur e paisnan ocupa hunto.

Cu gran pena y indignacion nos a tende cu sentimento di hopi hende pa cu nos Hudiunan, a cambia completamente. Nos

★ Un scandal di rasa

a tende cu a surgi un antisemitismo den e circulonan cu antes no tabata pensa asina. E hecho aki a dal nos tur ocho duro, hopi duro. Por compronde causa di e odio pa Hudiú, tin biaha e ta hasta humano, pero e no ta bon. E cristiannan ta tira na cara di e Hudiunan, cu nan ta basha abou cerca e Alemannan, cu nan ta traiciona esnan cu ta yuda nan, cu hopi cristian, pa culpa di e Hudiunan, ta toca e mesun suerte y castigo horibel di tanto hende. Tur esaki ta berdad. Pero mescos cu tur cos, nan mester mira otro banda di e medaya tambe: e cristiannan na nos luga lo a actua diferente? Ta posibel cu un hende, sea Hudiú of cristian, por keda sin papia bou di presion di e metodonan Aleman? Tur hende sa cu esey ta casi imposibel, pakico ta existi algo imposibel di e Hudiunan anto?

Tin rumor ta core den e circulonan di resistencia cu e Hudiunan Aleman cu a emigra pa Hulanda y cu ta na Polonia awor, no por bolbe Hulanda mas, nan tabatin derecho di asilo na Hulanda, pero, ora Hitler no t'ey mas, nan mester bay bek Alemania.

Ora bo tende e cosnan aki, bo no ta puntra bo mes logicamente, pakico ta bringa e guerra largo y dificil aki? Acaso nos no ta tende tur ora bay, cu nos tur ta lucha hunto pa libertad, berdad y husticia! Y si durante e lucha eimes caba, surgi discordia, no ta e Hudiú ta esun inferior na e otronan atrobe? Ta tristo, masha tristo mes, cu atrobe, pa di tantísimo biaha e sabiduria bieu ta keda confirma: "Loke un solo cristian haci, e so ta responsabel p'e, loke un solo Hudiú haci ta refleha riba tur Hudiú."

Francamente bisa, mi no por compronde dicon e Hulandesnan, hende di e pueblo bondadoso, honesto y husto aki, ta husga nos asina, ta husga di tal manera e pueblo mas oprimi, mas infeliz y e pueblo cu ta lanta mas duele cerca tal bes tur pueblo di henter mundo.

Un cos so mi ta spera: cu e odio aki contra Hudiú lo tin un caracter pasahero, y cu e Hulandesnan lo demostra toch ken nan

ta, y cu ni awor ni nunca, nan sentimento di husticia lo no tambalia, pasobra esey ta inhusto!

Y si berdaderamente e cos teribel aki bira realidad, e miserabel man yen di Hudiu cu a sobra, lo bandona Hulanda. Nos tambe, nos tambe lo sigui nos caminda cu nos bonder, y bay laga e pais bunita aki, cu a brinda nos un refugio asina caluroso y cu awor ta bira lomba pa nos.

Mi stima Hulanda, un tempo mi tabatin e speransa cu lo e sirbi ami, un persona sin bandera, como patria y ainda mi ta carga e speransa ey!

Bo Anne M. Frank

Diahuebs, 25 di mei 1944

Kerido Kitty,

Bep a compromete! E hecho riba su mes no ta asina asombroso, maske niun di nos no ta contento cu esey. Bertus por ta un mucha homber di caracter solido masha bon, e por ta agradabel y deportivo, pero Bep no ta stim'e y pa mi esey ta suficiente motibo pa desconshe'e di casa.

Bep su aspiracion den bida ta pa bay dilanti y Bertus ta strob'e; e ta un obrero sin interes y sin ambicion pa progresa y mi no ta kere cu Bep lo sintie feliz den un situacion asina. Ta di compronde si cu Bep kier pone un fin na e kestion di awe si, mañan no; cuater siman pasa mes el a kibra cu Bertus, pero e ora ey el a sintie mas infeliz ainda, p'esey el a skirbie atrobe y awor el a bay sinta compromete.

Cantidad di factor ta hunga un papel den e asunto di compromiso aki. Pa di prome, Bep su tata cu ta malo ta stima Bertus masha, pa di dos, Bep ta mayo di tur e yiu muhenan di

famia Voskuijl y su mama ta tent'e cu e no tin yoncuman ainda, pa di tres, el a caba di haci binticuater aña y esey ta conta hopi p'e.

Mama a bisa cu lo el a haya miho si Bep a cuminsa un relacion cu Bertus. Mi no por bisa, mi tin duele di Bep y mi ta compronde cu e tabata sintie hopi solitario. Ta te despues di guera numa nan por casa, ya cu Bertus ta clandestino o sea un persona cu ta traha den e organisacion di resistencia y ademas nan niun di dos no tin un cen chikito y nan no tin tur cos di cas ainda. Esta un perspectiva tristo pa Bep, kende nos tur ta desea tanto cos bon. Mi ta spera cu sea Bertus ta cambia bou di influencia di Bep, of cu Bep lo topa un homber amabel cu ta apreci'e!

Bo Anne M. Frank

E mesun dia

Tur dia tin algo otro ta pasa, awe mainta nan a gara Van Hoeven, e tabatin dos Hudiu den cas scondi. Ta un sla duro pa nos, no solamente pasobra e pober Hudiu nan ta para na rand di un abismo atrobe, pero pa Van Hoeven ta teribel.

Aki mundo ta arib'abou. E hendenan mas respeta nan ta manda campo di concentracion, prizon y cel solitario y ta shuri ta reina riba hoben y bieu, rico y pober. Algun ta cay den trampa, pasobra nan ta bende riba mercado negro, otro, como nan ta yuda Hudiu of otro hende scondi, ningun hende cu no ta afilia na NSB, no sa kico lo pasa mañan.

Tambe pa nos, Van Hoeven ta un perdida grandi. Bep no por, ni mag carga trece tanto batata asina, e unico cos cu a keda nos, ta come menos. Con nos lo haci esey, lo mi conta bo ainda, pero mas placentero sigur lo no bira. Mama ta bisa cu mainta nos no ta haya desayuno mas, merdia papa cu pan, anochi batata hasa y eventualmente un of dos biaha pa siman berdura of salada, mas

nos no ta haya. Esey ta nifica pasa hamber, pero tur esaki ta miho cu si nan descubri nos.

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 26 di mei 1944

Keridisimo Kitty,

Porfin, porfin mi ta asina leu cu mi por sinta trankil na mi mesa dilanti di e schrift di bentana y skirbi bo tur tur cos.

Den e ultimo lunanan mi no a yega di sinti mi dje miserabel aki manera mi ta sinti mi awor, ni despues di e hortamento mi no a sinti mi asina kibra. Di un banda: Van Hooven, e kestion di e Huidjuman, cu tabata topico extenso di combersacion den henter cas, e invasion cu no ta bini pa caba, e mal cuminda, e tension, e ambiente miserabel, Peter cu a desapunta mi y di otro banda: compromiso di Bep, recepcion di Pentecoste, flor, cumpleaños di Kugler, bolo, historia di cabaret, pelicula y concierto. E diferencia ey, e diferencia grandi ey, semper t'ey, un dia nos ta hari e parti comico di bida scondi, otro dia y mas dia ainda, nos tin miedo y bo por mira miedo, tension y desesperacion den nos cara. Miep y Kugler ta esnan cu mas ta sinti e peso di nos y di e otroonan cu ta scondi, Miep na su trabou y Kugler, cu tin bes casi ta sucumbi bou di peso di e responsabilidad gigantesco cu e tin pa nos ocho y cu casi no por papia mas di tanto nervio y agitacion cu e tin paden wanta. Kleiman y Bep tambe ta percura bon pa nos, hopi bon mes, pero nan tin nan ratonan tambe cu nan por saca Cas Patras for di nan mente, maske ta pa algun ora, un dia, dos dia kisas. Nan tin nan propio preocupacionnan, Kleiman pa su salud, Bep pa su compromiso cu no ta muestra mucho colo di rosa y banda di e

preocupacionnan ey, tambe nan ta sali keiro, haci bishita, haci cos di tur dia. Pa nan e presion ta kita tin biaha maske ta pa un tempo cortico, pa nos e no ta kita nunca, dos aña largo caba, cuanto tempo mas e presion aki lo tin nos den su gara aplastante y sofocante?

E riool a verstop atrobe, no mag laga awa core, solamente tiki tiki, no mag bay w.c. sin un skeiro, nos ta warda e awa sushi den un tinashi di Keulen. Awe ainda nos por yuda curpa, pero kico lo pasa si e pipefitter no logra drech'e su so, Servicio di Limpieza di Gobierno ta bini te diamars awor numa.

Miep a manda nos un pan di rasenchi dorna cu "Feliz Pentecoste" riba dje, ta manera ta bofon e ta haci di nos, pasobra nos estado di animo y nos miedo no ta nada "feliz".

Nos tur a haya mas miedo despues di e asunto di Van Hoeven, di tur banda bo ta tende atrobe "ssst", tur cos ta bay mas silencioso. Na cas di Van Hoeven polis a forsa e porta, pues nos no ta safe pa nan tampoco! Si un dia nos tambe ... no, mi no mag skirbi esey, pero awe mi no por saca e pregunta ey for di mi mente, al contrario, tur e miedo cu mi a pasa aden caba mi ta mira mi dilanti den tur su horror.

Awe nochi och'or mi so mester a baha bay w.c., no tabatin ningun hende abou, tur tabata pega na e radio, mi tabata kier tin curashi, pero tabata dificil. Akiriba te ainda mi ta sinti mi mas sigur cu ora mi ta mi so den e cas grandi y keto ey; mi so cu e zonidonan dof y misterioso cu ta bini di ariba y e pitamento riba caya, e ora ey, si mi no pura y realisa unda mi ta, mi ta tembla.

Miep a bira mas amabel y cariñoso cu nos, despues di e combersacion cu papa. Pero esaki mi no a conta bo ainda. Un atardi Miep a acerca papa cu un cara cora manera rooibiet y puntr'e stret den su cara, si nos ta kere cu antisemitismo a contagia nan mes tambe. Papa a spanta masha y a papi'e te saca e idea for di su cabes, pero algo di Miep su sospecho a keda den aire. Nan ta busca mas cos pa nos, nan ta mostra mas interes pa

nos penanan, maske nos no mag molestia nan cu e cosnan ey. Hsu, nan tin bon curason!

Mas y mas mi ta puntra mi mes, si lo no tabata miho pa nos tur, si nos a keda sin bay sconde, si nos a muri y no mester a pasa den e miseria aki y mas ainda, spaar tur e otronan e carga aki. Pero e idea ey tambe ta pone nos tur cobardia, ainda nos ta stima bida, ainda nos no a lubida bos di naturalesa, ainda nos tin speransa, speransa riba masha hopi cos.

Ohala pronto sosode algo, si ta necesario, laga nan tira numa, ni esey lo no por destrosa nos mas cu e inkietud aki, laga e fin yega, maske e ta duro, a lo menos nos sa si finalmente nos lo vence of sucumbi.

Bo Anne M. Frank

Diahuebs, 31 di mei 1944

Kerido Kitty,

Diasabra, diadomingo, dialuna y diamars tabata haci asina un calor, cu mi no tabata por a tene un vulpen den mi man, p'esey tambe tabata imposibel pa skirbi bo. Diabierna e riool no tabata funciona mas, diasabra nan a drech'e. Señora Kleiman a bin bishita nos merdia y el a conta nos hopi di Jopi, entre otro, cu e ultimo aki ta den un club di hockey hunto cu Jacque van Maarsen. Diadomingo Bep a bin wak si nan no a kibra drenta cerca nos y el a keda desayuna. Dialuna (di dos dia di Pentecoste) señor Gies a traha como vigilante di Cas Patras pa nos y diamars porfin por a habri e bentananan atrobe. Un Pentecoste asina bunita y caluroso bo por bisa trankil un Pentecoste cayente, tabatin masha poco biaha. Calor ta algo horibel aki den Cas Patras, pa duna bo un impresion di e

cantidad di e kehonan, lo mi describi bo brevemente e dianan di calor.

Diasabra: "Esta un dushi tempo", nos tur a bisa mainta. 'Mare tabata haci menos calor," nos a bisa merdia, ora nos mester a cera e bentananan.

Diadomingo: "E calor aki ta insoportabel, manteca ta dirti, no tin ni un luga fresco den cas, pan ta bira duro, lechi ta bomba, no por habri ningun bentana. Nos, pover parianan, ta sinta sofoca akiden mientras otro hende tin vakantie di Pentecoste.' (Segun señora).

Dialuna: "Mi pianan ta morde, mi no tin paña fresco pa bisti, den e calor ey mi no por laba cos di kibra!" Di mainta tempran te anochi laat kehamento. Masha laf mes. Te ainda mi no por cu calor y mi ta contento cu biento ta supla basta duro awe y cu toch tin solo.

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 2 di juni 1944

Apreciado Kitty,

"Esun cu subi bay zolder, e bay cu un paraplu grandi, preferibel di hende homber!" Esaki ta pa proteccion contra tur sorto di "yobida" cu ta bini di ariba. Tin un proverbio cu ta bisa: "Fuera di tur peliger, sano y salvo", pero esaki sigur no ta conta pa tempo di guera (tiramento!) y pa esnan cu ta sconde (baki di pushi!). Berdad Mouschi a cohe e mal custumber di deposita su necesidadnan riba un par di corant of den un schrift di vloer, di moda cu no solamente e miedo pa muha ta funda, pero mas ainda e miedo pa e holo insoportabel. Si bo sa cu e Moortje nobo di deposito tambe ta sufri di e mesun problema, anto e ora ey cada ken cu a yega di tin un pushi cu no ta higienico ainda,

por haya un idea ki tipo di holonan ta zweef den nos cas fuera di e aromanan di peper y tijm. Ademá mi tin un receta nobo nobo contra tiramento: ora di tiro duro, pura bay na e trapi di palo mas cerca, baha y subi esaki na careda y den caso cu bo tin cu ripiti esaki, cay maske ta un biaha di e trapi y percura pa bo no cay mucho duro. E rascanan cu bo ta haya y e desordo cu e coremento y caymento ta ocasiona, tin bo asina ocupa, cu bo no ta tende e tiramento te pa bo pensa riba dje. Firmante a aplica e receta ideal aki sigur cu éxito.

Bo Anne M. Frank

Dialuna, 5 di juni 1944

Kerido Kitty,

Mas problema den Cas Patras. Pleito entre Dussel y famia Frank tocante partimento di manteca. Dussel ta capitula, amistad fuerte entre mevrouw Van Daan y e último, coketeria, tiramento di sunchi y sonrisa amabel. Dussel ta cuminsa haya deseo pa ta hunto cu un hende muhe. Famia Van Daan no kier traha bolo di miel y specerij pa hacimento di aña di Kugler, pasobra nos mes tampoco no ta com'e. Esta cos di mucha chikito. Ariba, mal beis. Señora, verkoud. Dussel, gara cu pildo di yeast di cerbes, mientras nos no ta haya nada. Invasión di Roma pa ehército number cinco, sin cu a destrui ni bombardia e ciudad. Un propaganda gigantesco pa Hitler.

Poco berdura y batata, y un saco di pan a dañá. Scharminkeltje (number di e pushi nobo di deposito) no por cu peper. E ta uza e baki di pushi como luga di drumi y e sas cu ta paketa cos cu ne, pa w.c. Ta imposibel pa nos keda cu ne. Tempo ta malo. Bombardeo continuo riba Paz de Calais y costa occidental Frances. Ningun hende no ta cumpra dollar, oro

mucho menos, por mira bom di e caha preto caba. Di kico nos lo biba otro luna?

Bo Anne M. Frank

Diamars, 6 di juni 1944

Keridisimo Kitty,

"This is D-day," radio Ingles a anuncia awe merdia diesdos or y cu rason. "This is the day", invasion a cuminsa! Awe mainta och'or e Inglesnan a anuncia: bombardeo pisa di Calais, Boulogne, Le Havre y Cherbourg, tambe di Paz de Calais (manera custumber). Tambe un medida di siguridad pa e regionnan ocupa: tur hende cu ta biba denter di un zona di 35 km for di costa mester prepara nan pa bombardeo. Si ta posibel e Inglesnan lo strooi pamflet un ora adelanta. Segun informacion Aleman, e trupanen parashutista Ingles a baha na costa Frances. "E barconan di desembarcacion Ingles ta den lucha contra e marineronan Aleman", segun BBC. Conclusion di Cas Patras ora di desayuno nueb'or: esaki ta un aterisahe di prueba mescos cu dos aña pasa na Dieppe. Transmision for di Inglatera na Aleman, Hulandes, Frances y otro idioma, dies or: the invasion has begun! Pues e invasion "di berdad". Transmision for di Inglatera na Aleman, diesun or: discurso di comandante supremo, General Dwight Eisenhower. Transmision for di Inglatera na Ingles: "This is D-day." General Eisenhower a bisa e pueblo Frances: "Stiff fighting will come now, but after this the victory. The year 1944 is the year of complete victory!"* Transmision for di Inglatera na Ingles, un or (traduci): 11.000 avion ta para cla y ta bula continuamente bay bin pa baha trupa pa bombardia tras di e liñanan di combate, 4000 barco di desembarcacion, tambe boto chikito ta bay tera

constantemente entre Cherbourg y Le Havre. Ya e trupanen Ingles y Mericano ta bringa pisa. Discurso di Gerbrandy, di e prome minister di Belgica, di rey Haakon di Noruega, di De Gaulle di Francia, di rey di Inglatera y, pa no lubida, di Churchill.

Consternacion den Cas Patras! Porfin e liberacion tan spera ta yegando di berdad awor anto, e liberacion cu tanto a papia di dje, pero cu sinembargo ta mucho bunita, mucho fantastico pa e bira realidad un dia? Por ta posibel cu e aña aki, 1944, lo trece victoria pa nos? Nos no sa esey awor ainda tampoco, pero speransa ta duna bida, ta duna nos animo atrobe, ta duna nos forza atrobe. Pasobra ta cu balentia nos tin di supera tur angustia, privacion y sufrimento. Loke ta conta awor ta, mantene nos calmo y sigui persevera, awor mas cu nunca nos mester morde nos lipnan embes di grita! Francia, Rusia, Italia y tambe Alemania por grita di miseria, pero nos no tin derecho di haci esey ainda! Kitty, e parti mas bunita di invasion ta cu mi ta sinti cu tin amigo ta acercando. E Alemannan horibel ey a oprimi nos y a pone cuchiu na nos garganta asina tanto tempo, cu amigo y salvacion ta nifica tur cos pa nos! Awor e asunto no ta concerni e Hudiunan so, pero henter Hulanda, Hulanda y henter Europa ocupa. Margot ta bisa, cu kisas lo mi por bay scol na september of october.

Bo Anne M. Frank

P.S. Lo mi tene bo na altura di e ultimo noticianan! Awe mainta y tambe ayera nochi popchi traha di yerba seco y mannequin tabata bini abou tras di e formacionnan Aleman, e popchinan aki tabata explota ora nan toca tera. Hopi trupa parashutista tambe tabata bini abou, tur e hendenan aki tabata pinta preto pa nan no yama atencion den anochi. Seis

★ ”Awor lo cuminsa un lucha pisa, pero despues di esaki lo tin victoria. Aña 1944 ta e aña di victoria total!”

or di mainta e prome botonan a yega tera despues cu e anochi anterior a bombardia e costa cu cinco miyon kilo di bom. Binti mil avion tabata den accion awe. Arteria Aleman na costa tabata destrui caba ora nan a yega; ya nan a podera di e tereno ocupa pa enemigo, tur cos ta canando, maske tempo ta malo. Tanto ehercito como pueblo ta "one will and one hope".★

Diabierna, 9 di juni 1944

Kerido Kitty,

Invasion ta marchando sublime! E aliadonan a invadi Bayeux, un pueblecito na costa Frances y awor nan ta lucha pa Caen. Ta bisto cu e intencion ta pa aisla e peninsula caminda Cherbourg ta situa. Tur anochi coresponsalnan di guera ta conta di e problemanan, curashi y entusiasmo di e ehercito, bo ta tende di e actonan mas increibel. Tambe hende herida cu ya a bolbe Inglatera, a papia na microfon. No obstante e tempo miserabel nan ta bula cu diligencia. Via BBC nos a bin tende cu Churchill kier a participa na e invasion hunto cu e trupanen, ta como Eisenhower y e otro generalnan a desconselh'e esaki, e plan no a sigui. Imagina bo e curashi di un homber di su edad, e tin sigur setenta aña caba!

Aki e excitacion ya a calma un poco, toch nos ta spera cu pa fin di aña guera lo ta tras di lomba. A bira tempo! E mahamento di mevrouw Van Daan ta insoportabel, awor cu e no por haci nos loco mas cu e asunto di invasion, e ta ferfela henter dia cu e kestion di mal tempo. Bo ta haya gana di prop e den un hemchi di awa friu, pon'e riba zolder mas ariba!

★ un boluntad y un speransa"

Tur hende den Cas Patras, cu excepcion di Van Daan y Peter, a lesa e trilogia *Hongaarse Rhapsodie*. E buki aki ta trata bida di e compositor, pianista y mucha cu talento extraordinario Frans Liszt. E buki ta sumamente interesante, pero na mi opinion, e ta conta demasiado tocante hende muhe; Liszt, tempo di su tempo, no tabata e pianista mas grandi y mas conoci so, pero tambe e muherero mas grandi te na edad di setenta aña. E tabatin un relacion amoroso cu condesa Marie d'Agoult, reina Caroline Sayn-Wittgenstein, bailarina Lola Montez, pianista Agnes Kingworth, pianista Sophie Menter, reina Sircasiano Olga Janina, baronesa Olga Meyendorff, actriz di teatro Lilla ki yam'e atrobe etc.etc.no tin fin na e lista aki. E partinan di e buki cu ta trata di muziek y otro forma di arte, ta mucho mas interesante. Den e buki bo ta topa: Schumann y Clara Wieck, Hector Berlioz, Johannes Brahms, Beethoven, Joachim, Richard Wagner, Hans von Bulow, Anton Rubinstein, Frederic Chopin, Victor Hugo, Honore de Balzac, Hiller, Hummel, Czerny, Rossini, Cherubini, Paganini, Mendelssohn etc. etc.

Riba su mes, Liszt tabata un bon tercio, masha generoso, nada egoista, aunke extremamente vanidoso, e tabata yuda tur hende, e no tabata conoce nada mas eleva cu arte, tabata stima coñak y hende muhe, e no por a mira lagrima, e tabata un cabayero, e no por a nenga ningun hende un fabor, placa no tabata import'e, e tabata partidario di libertad di religion y tabata stima mundo.

Bo Anne M. Frank

Diamars, 13 di juni 1944

Kerido Kit,

Mi hacimento di aña ta tras di lomba atrobe, kieren awor

mi tin 15 año. Mi a haya basta regalo: e cinco tomonan di Historia di Arte di Springer, un set di paña di abou, dos faha, un lenso, dos boter di yoghurt, un boter di jam, dos bolo di honing (tamaño chikito), un buki di botanica di papa y mama, un pulsera pasa den awa di oro di Margot, di Van Daan un buki di Patria, un biomalta y un mata di lathyrus di Dussel, di Miep cos dushi, di Bep mangel y schrift y pa corona obra: e buki *Maria Theresia* y tres slice di keshi vet di Kugler. Di Peter un bunita bouquet di amapola, e pober a haci tanto esfuerso pa haya algo, pero nada no a logra.

Invasion ta sigui cana excelentemente, apesar di e tempo miserabel, e tantísimo tempestadnan, yobida fuerte y lama bruto.

Ayera Churchill, Smuts, Eisenhower y Arnold a bishita e pueblonan Frances cu Inglesnan a conkista y libera. Churchill tabata na bordo di un barco di torpedo cu tabata lansa tiro riba costa, ta parce cu e homber ey, manera hopi otro homber, no conoce miedo; ta cos di envidia!

Ta difícil pa for di nos Forti aktras peilo e ambiente cu ta reina na Hulanda. Sin duda tur hende lo ta contento, cu porfin e Inglatera inactivo(!) ey a pone man na obra. Hende no ta consciente con inhusto nan ta rasona, ora nan bisa y bolbe bisa cu nan no kier tende nada di un ocupacion Ingles akinan. Bon mira e manera di pensa aki ta loke ta sigui: Inglatera mester bringa, lucha y sacrifica su yiu hombernan pa Hulanda y pa e otro teritorionan ocupa. No ta permiti Inglesnan keda Hulanda, nan mester pidi disculpa di e manera mas humilde na tur estado ocupa, nan mester entrega India bek na su doño original y e ora ey nan mag bolbe Inglatera, debilita y pober. Esta sokete, esnan cu ta pensa asina ta, y toch, manera ta bisa caba, hopi Hulandes ta pertenece na e chambonnan ey. Mi ta puntra awor, kico lo a para di Hulanda y e paisnan bisiña, si Inglatera a firma e tratado di paz cu Alemania, cu na varios ocasion tabata posibel? Hulanda lo a bira di Alemania, anto cuenta caba!

Tur Hulandes cu ainda ta menosprecia e Inglesnan, cu ta chercha Inglatera y e gobierno-di-pachi-bieu, cu ta haya e Inglesnan cobarde, y toch ta odia e Alemannan, mester haya un bon sacudi manera sa sacudi cusinchi, kisas esey por stret nan sesonan bruha!

Hopi deseo, hopi idea, hopi acusacion y hopi reproche ta dal buelta den mi cabes. Mi no tin tanto idea manera hopi hende ta kere, mi conoce mi cantidad di fayonan y defectonan miho cu tur hende, numa cu e diferencia cu mi sa tambe, cu mi kier drecha mi bida, cu lo mi drecha mi bida y cu ya mi a drecha hopi caba!

Con por ta anto, asina mi ta puntra mi mes hopi biaha, cu keto bay tur hende ta haya mi un doña-sabe-lo-todo di marca mayo y inmodesto? Ta asina ami ta di berdad of ta asina e otronan tambe ta? Esaki ta zona straño, esey mi ta ripara, pero mi no ta scrap e ultimo frase aki, pasobra e no ta dje straño ey. Mevrouw van Daan y Dussel, mi acusadonan mas importante, tur dos ta conoci como persona cu absolutamente no ta inteligente y pa mi papia cla, nan ta "bobo". Hende bobo mayoria di bes no por soporta cu otro hende ta haci un cos miho cu nan; no tin un miho ehempel cu e dos kensnan ey, mevrouw van Daan y Dussel. Señora ta haya mi bobo, pasobra mi no ta sufri di e defecto ey mes tanto cu ne, e ta haya mi inmodesto, pasobra e ta pio cu mi, e ta haya mi shimisnan mucho cortico, pasobra esunnan di dje ta mas cortico ainda, e ta haya mi un doña-sabe-lo-todo, pasobra e mes ta papia dobel mas tanto cu mi tocante topico di cua e no sa ni un pataca. Mescos ta conta pa Dussel. Pero un di mi dichonan preferi ta: "No tin huma sin candela", y p'esey mi ta admiti mesora cu mi ta cabesura.

Pero e cos fastioso di mi caracter ta, cu no tin ningun hende ta scual y zundra su mes manera mi; si riba dje mama tambe pak mi cu un cantidad di conseho, e monton di predicashi ta bira asina di mas, cu pa mi sali for di mi desesperacion, mi ta bira fresco y mi ta cuminsa discuti y e ora ey di mes e palabranan

conoci y di custumber di Anne ta bini bek: "Ningun hende no ta compronde mi tampoco!"

E palabra aki ta den mi y pa straño cu e por parce, den esaki tambe tin algo di berdad. Mi sentimento di culpa propio hopi bes ta bira asina grandi cu mi ta anhela di scucha un palabra di consuelo cu ta redocie te na un nivel rasonabel y cu tambe ta duna importancia na mi sintimentonan, pero lamentablemente, cuanto cu mi a busca, mi no a topa e persona ey ainda.

Mi sa cu awor bo ta pensa riba Peter, no ta asina, Kit? Ta berdad, Peter stima mi, no como namorado, sino como amigo, su afeccion ta crece dia pa dia, pero kico e forsa misterioso cu ta frena nos tur dos ta, mi mes no ta compronde.

Tin biaha mi ta pensa cu e deseo inmenso, cu mi tin p'e, tabata exagera, pero en realidad esey no ta berdad, pasobra si mi hera keda sin subi bay ariba dos dia, mi deseo di ta cerca dje ta mas fuerte cu nunca. Peter ta lief y bon hende, pero mi no por disimula, tin hopi cos cu ta desapunta mi. Principalmente su aversion pa religion, su combersacionnan na mesa y mas di e tipo di cosnan ey, no ta na mi agrado. Toch mi ta completamente convenci, cu manera nos a cumbini, nos lo no pleita nunca. Peter ta pacifico, tolerante y masha complaciente. E ta permiti mi bis'e mucho mas cos cu e ta permiti su mama. Cu hopi persistencia e ta trata na saca e manchanan di ink for di su bukinan y pone su asuntonan na ordo. Pero pakico, pakico e ta sconde su sintimentonan y nunca e no ta laga mi comparti nan cu ne? E tin un caracter mucho mas cera cu mi, esey ta berdad; pero experencia realmente a siña mi (pensa aki riba e "Anne den teoria", cu cada bes di nobo ta bini dilanti) cu hasta persona di caracter cera, na nan debido tempo, ta sinti un deseo mes grandi of mas grandi di tin un hende di confiansa.

Tanto Peter como ami a pasa nos añanan di reflexion den Cas Patras, hopi biaha nos ta papia di futuro, pasado y presente, pero manera mi a bisa caba: mi ta sinti falta di e esencia, y toch mi sa cu e t'ey!

Kisas ta pasobra hopi tempo mi no por a sali den aire liber, mi a bira asina un gran amante di tur loke ta naturalesa? Mi ta corda cla cla ainda, cu un shelo blauw briyante, parha cu ta canta, claridad di luna y mata yen di flor, antes no por a capta mi atencion pa mucho tempo. Akiden cos a cambia. Dia di Pentecoste, por ehempel, ora tabata haci asina calor, mi a forsa tene mi wowonan habri, pa asina anochi, nueb'or y mey, mi so bay para na e bentana habri, pa sikiera un biaha, mi contempla luna bon. Lamentablemente mi sacrificio tabata envano, ya cu luna tabata duna mucho claridad y mi no a risca para den e bentana. Na otro ocasion, hopi luna prome, un anochi mi tabata casualmente ariba, ora e bentana tabata habri. Mi no a baha bay abou prome cu e ora di coy aire a pasa. Nochi di awasero scur, tempestad, nubia cu ta pusta cu otro, a tene mi den nan gara; despues di un aña y mey, mi a topa nochi cara cara atrobe. Despues di e anochi ey, mi deseo pa bolbe mira algo asina, tabata mas grandi cu mi miedo di ladron, cas scur yen di djaca, of asalto. Mi so a baha bay abou, y wak pafo for di e bentana di e oficina priva y esun di cushina. Hopi hende ta haya naturalesa bunita, hopi sa drumi den aire liber, hopi cu ta den prizon of hospital ta anhela e dia cu nan por bolbe gosa libremente di naturalesa, pero poco ta esnan cu ta asina separa y aisla di nan anhelonan, anhelonan cu ta igual pa rico y pober.

No ta imaginacion cu ora mi mira shelo, nubia, luna y strea, mi ta calma y haya mas pasenshi. E ta un miho remedi cu valerian of bromo, naturalesa ta haci mi humilde y ta prepara mi pa confronta cualke golpi cu curashi!

Tabata mi destino pa a mira naturalesa solamente y de bes en cuando como excepcion for di e bentananan tur na stof cu cortina sushi nan dilanti; y pa para wak pafo door di nan, no ta nada placentero. Naturalesa ta e unico cos cu bo no por remplasa!

Un di e hopi preguntanan cu mas biaha ta molestia mi paden, ta, pakico antes y tambe awendia hende muhe ta ocupa un luga

mucho mas inferior den mundo cu hende homber. Tur hende por bisa cu esaki ta inhusto, pero cu esey mi no ta satisfecho, lo mi kier sa e motibo pa e gran inhusticia aki!

Ta aceptabel cu hende homber pa motibo di su forza fisico mas grandi, for di principio tabata manda riba hende muhe; e hende homber, cu ta gana pan di tur dia, e hende homber cu ta traha yiu, e hende homber cu ta permiti pa haci tur cos ... Tabata un bobedad di tur e muhenan ey cu nan a tolera e cos aki sin mas te cu algun tempo pasa, pasobra mas tempo pasa, mas rais e custumber ey coy. Afortunadamente enseñansa, trabou y desaroyo a habri wowo di hende muhe. Den hopi pais hende muhe a haya derecho igual; hopi hende, specialmente hende muhe, pero tambe hende homber, ta realisa awor, con robes tabata pa dividi mundo di tal forma, pa asina tanto tempo. E muhe moderno kier su derecho di independencia total!

Pero esey no ta tur cos, aprecio pa hende muhe mester bini ainda! Generalmente den tur continente hende homber ta gosa di un gran aprecio, pakico anto hende muhe no ta esun prome yama pa comparti esaki? Ta honra y rindi homenahe na solda y heroe di guera, descubrido ta haya fama inmortal, ta adora martir, pero cuanto hende di henter poblacion di mundo ta considera hende muhe tambe como solda?

Den e buki *Strijders voor het leven* tin algo para cu a conmove mi masha, y e ta mas o menos asina: generalmente hende muhe, pa e simpel hecho cu e ta haya yiu, ta sufri mas dolo, ta sufri mas di malesa y ta pasa mas miseria cu cualke heroe di guera. Y kico ta e muhe su recompensa pa tanto dolo cu el a sufri? Ta hal'e un banda si e keda mancaron despues cu el a duna luz, masha lihe su yiunan no ta di dje mas y ayo bunitesa. Hende muhe ta soldanan mucho mas balente y heroico, cu tur e tantisimo libertadonan boca grandi, pa motibo cu nan ta lucha y sufri dolo pa sigura existencia di humanidad!

Cu esaki mi no kiermen absolutamente cu hende muhe mester stop di haya yiu, al contrario, ta asina naturalesa ta y ta asina lo ta bon. Solamente mi ta condena hende homber y orden mundial den su totalidad, cu nunca no kier a duna cuenta y rason di e rol grandi, dificil y tin bes tambe bunita, cu hende muhe tin den comunidad.

Paul de Kruif, autor di e buki ariba menciona, tin mi aprobacion total, ora e bisa cu hende homber mester siña cu nacemento di yiu a stop di ta algo natural y comun den e partinan di mundo cu nan ta considera civilisa. Hende homber ta papia masha facil, nan no tin y nunca nan lo no tin cu carga e preocupacionnan di hende muhe!

Mi ta kere cu durante e siglo venidero e concepto cu ta deber di hende muhe di haya yiu, lo cambia y lo traha luga pa aprecio y admiracion pa e ser femenino, cu ta tuma e carga riba su lomba sin keha y sin buya barata!

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 16 di juni 1944

Kerido Kitty,

Otro problema: señora ta desespera, e ta papia di tiro den cabes, prizon, horcamento y suicidio. E ta jaloers, pasobra Peter ta duna ami su confiansa y no e, e ta sintie ofendi, pasobra Dussel no ta haci mucho caso di su coketeria, e tin miedo cu su casa ta gasta tur placa di e jas di cuero na tabaco, e ta pleita, zundra, yora, sinti duele di su mes, hari y ta bolbe cuminsa pleita.

Con ta haci cu un yoron y un hende bela asina? Ningun hende no ta tum'e "au serieux", e no tin caracter, e ta keha cerca tur hende y ta cana rond manera "Von hinten Lyceum,

von vorne Museum”.★ E cos pio ta cu Peter ta bira fresco, meneer Van Daan irita y mama cinico. Wel, situacion si ta bruha aki! Un regla so tin cu bo mester tene bon na bista: hari pa tur cos y no preocupa bo cu lo demas! Esaki parce egoista, en realidad ta e unico remedi pa esun cu tin duele di su mes.

Kugler mester bay Alkmaar, bay coba tera cuater siman largo, e ta purba haya un declaracion di dokter y un carta di Opekta. Kleiman kier laga opera su stoma pronto. Ayera, diesun or di anochi, nan a corta tur telefon.

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 23 di juni 1944

Kerido Kitty,

Aki no tin ningun novedad. E Inglesnan a cuminsa cu un atake masal riba Cherbourg. Segun Pim y Van Daan, dia 10 di october sigur nos lo ta liber! E Rusonan ta tuma parti na e accion, ayera nan ofensiva na Witebsk a cuminsa. Hustamente riba e mes fecha di e invasion Aleman tres aña pasa.

Bep su beis ta keto bay malisimo. Casi nos no tin batata. Di awor padilanti nos kier conta cuanto batata tin pa cada un di nos, asina cada ken por dicidi kico e ta haci. Dialuna Miep ta tuma un siman di vakantie adelanta. E dokternan di Kleiman no a haya nada riba e potretnan di X-ray. E ta duda masha entre opera of laga cosnan bay manera nan mester bay.

Bo Anne M. Frank

★ Un dams cu di aleu ta musta jong y di acerca ta representa su berdadero edad

Diamars, 27 di juni 1944

Keridisimo Kitty,

Ambiente a bolter completamente, cos ta bay enormemente bon. Awe Cherbourg, Witebsk y Slobin a cay. Sin duda hopi botin y preso. Cinco general Aleman a muri na Cherbourg, nan a coy dos otro preso. Awor e Inglesnan por desembarca kico cu nan kier, pasobra nan tin un haf: henter e peninsula di Kotentin ta den man di e Inglesnan tres siman despues di e invasion! Tremendo hazaña!

Den e tres simannan despues di D-day, ningun dia no tabata sin awasero of mal tempo, tanto aki como na Francia, pero e contratempo aki no ta stroba e Inglesnan y Mericanonan di demostra nan poderio, anto con!

Un cos si, Wuwa[★] ta den pleno accion, pero un klapchi chambon asina no ta causa mas daño cu algun rasco chikito na Inglatera y ta yena e corantnan di e Mofnan cu noticia. Ademas, si nan ripara aya na "Mofrica" cu e peliger Bolchevici awor ta acercando di berdad, nan lo haya ainda mas tembla tembla.

Ta evacua tur muhe y mucha Aleman, cu no ta traha pa Wehrmacht for di e regionnan di costa y ta hiba nan Groningen, Friesland y Gelderland. Mussert a declara cu den caso cu invasion yega aki, lo e bisti uniform di solda. Acaso e barigonchi ey tin pensa di bay bringa? E por a haci esey na Rusia basta tempo caba. Tempo cu nan a bini cu un proposicion di paz, Finlandia a nenga esaki, awor atrobe a stop e deliberacionnan riba e asunto ey. Hesu nan lo haya duele, cabesnan di burico ey!

Con leu bo ta kere nos lo ta dia 27 di juli?

Bo Anne M. Frank

★ Wuwa = Wunderwaffe (arma peligroso)

★ Primu Bernhard (yama Buddy) Elias ★★ Tendencia pa bira artista

Diabierna, 30 di juni 1944

Kerido Kitty,

Mal tempo of bad weather from one at a stretch to the 30th of June. Nechi no? Ay si, ya mi sa un poco Ingles; pa mi proba esey mi ta lesa *An ideal husband*, cu diccionario acerca! Cu guera cos ta cana bon: Bobroisk, Mogilef y Orsja a cay, hopi preso.

Aki tur cos ta "all right". E beisnan ta drechando, esnan superoptimista ta canta cocoyoco, Van Daannan ta tover cu sucu, Bep a cambia su corte di cabey, Miep tin un siman liber. Esey ta e ultimo noticia!

Mi ta hayando un tratamiento masha desagradabel di un nervio, y rey na unda, na mi djente dilanti, masha fastioso, el a morde masha hopi mes, e dolo tabata hasta asina teribel, cu Dussel a pensa cu lo mi a bay for di mi. No tabata falta mucho. Y ata, señora tambe a haya dolo di djente!

Bo Anne M. Frank

P.S. Nos a tende for di Basel cu Bernd* a hunga rol di doño di un cafe den Minna von Barngelm. "Kunstlernei•gungen",** mama di.

Diahuebs, 6 di juli 1944

Kerido Kitty,

Ta drehta mi un miedo ora Peter bisa cu lo e por bira criminal cu tempo of cu e ta bay pusta placa; aunke naturalmente e ta bis'e na chansa, toch mi ta sinti cu e mes tin miedo di su debilidad di character. Cada bes atrobe mi ta tende

tanto di Margot como di Peter: "Si, si mi tabata balente y fuerte manera bo, si mi por a impone mi boluntad manera bo, si mi tabatin un energia perseverante manera bo, si, e ora ey ...!"

Ta un bon cualidad anto cu mi no ta laga niun hende influencia mi? Ta bon anto cu mi ta sigui casi solamente loke mi consenshi ta bisa mi?

Pa bisa berdad, mi no por imagina mi con un hende por bisa: "Mi ta debil", anto e ta keda debil tambe. Si bo sa cu ta asina, pakico no bring'e, pakico no train bo character? E contesta: "Pasobra ta mas facil asina!" E contesta ey a descurasha mi un poco. Facil? Esey kiermen cu un bida di flohera y engaño ta un bida facil tambe? No, no por ta berdad, no por ta cu comodidad y ... placa por hinca un hende asina facil den tentacion. Mi a pensa hopi ta ki contesta anto mi tin cu duna, kico mi tin di haci pa pone Peet kere den su mes, y principalmente mehora su bida, si mi a conseh'e bon, mi no sa.

Hopi biaha mi a imagina mi con dushi lo ta si un hende duna mi su confiansa, pero awor, awor cu ta asina leu, mi ta realisa mi con dificil ta pa pensa segun patronchi di pensamento di otro y bin haya e miho contesta. Principalmente pasobra e conceptonan "facilidad" y "placa" ta completamente straño y nobo p'ami.

Peter ta cuminsa depende un poco di mi y esey no mag bou di ningun circunstancia. Ta dificil pa den bida para riba bo mes pia, pero mas dificil ainda ta, keda fiel na bo character y alma, y toch keda firme.

Mi ta drif, ta busca dia caba un medio eficaz contra e teribel palabra: "facil". Con mi por splic'e cu loke ta parece asina facil y bunita lo hundie, hib'e den un abismo, un abismo, caminda no tin amigo, ni sosten, ni nada bunita mas, un abismo for di cua ta casi imposibel sali?

Nos tur ta biba, pero nos no sa dicon y pakico, nos tur ta biba cu e meta pa bira feliz, nos tur ta biba di manera distinto y toch igual. Nos tres a lanta den un bon ambiente, nos por siña,

nos tin e posibilidad pa logra algo, nos tin hopi motibo di spera di bira feliz, pero ... nos mes mester traha p'esey. Y esey bo no ta logra nunca di un manera facil. Merece felicidad ta nifica traha p'e, haci bon y no pusta placa of haci cos di floho. Flohera por parce atractivo, trabou ta duna satisfaccion.

Mi no por compronde hende cu no ta gusta traha, pero esey no ta e caso tampoco cu Peter, e no tin un meta fiho, e ta haya su mes mucho bobo y mucho inferior pa presta algo. Pobercito, nunca e no a conoce e sentimento di haci otro hende feliz y esey mi no por siñ'e tampoco. E no tin religion, ta haci mofa di Hesucristo, e ta uza nomber di Dios sin respet; aunke mi tampoco no ta ortodox, cada bes di nobo ta haci mi dolo, ora mi ripara con solitario y pover e ta, y cuanto menosprecio e ta sinti pa otro hende.

Esnan cu tin un religion mester ta contento, pasobra no ta tur hende tin e habilidad pa kere den cos sobrenatural. No ta ni necesario di tin miedo di castigo despues di morto; purgatorio, fierno y shelo ta cos cu hopi hende no por acepta, sinembargo un of otro religion, no ta importa cua, ta tene hende riba bon caminda. No ta kestion di miedo pa Dios, sino di mantene bo propio honor y consenshi na nivel. Esta bunita y bon tur hende lo tabata, si tur anochi prome cu nan pega sueño, nan laga tur loke a sosode e dia ey pasa den nan mente y repasa precies kico tabata bon y kico tabata malo den nan haci. Di mes e ora ey bo ta trata tur dia di nobo di drecha bo bida atrobe, tal bes bo ta bin logra hopi, despues di tempo. E metodo aki tur hende por uza, e no ta costa nada y definitivamente e ta masha util. Pasobra esnan cu no sa, mester siña y experiencia: "un consenshi trankil ta duna bo forza!"

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 8 di juli 1944

Kerido Kitty,

Broks tabata na Beverwijk y mesora el a logra haya strawberry na findishi. Nan a yega aki, tur na stof, yen di tera, pero na gran cantidad. No menos cu binticuater cahita pa oficina y pa nos. E anochi ey mes nos a yena e prome seis boternan cu strawberry, conserva nan y nos a traha ocho pochi di jam. Su siguiente mainta Miep kier a traha jam pa oficina.

Diesdos or y mey a cera e porta di pafo na yabi, bay busca e cahitanan, Peter, papa y Van Daan cu boroto riba trapi, Anne ta coy awa cayente na boiler, Margot ta busca hemchi, tur hende ta man na obra! Cu un sentimento masha straño na mi stoma, mi a cana drenta cushina di oficina yen yen di hende, Miep, Bep, Kleiman, Jan, papa, Peter, esnan scondi y e brigada cu ta percura pa provision, tur bruha den otro, anto di dia cla! Cortina y bentana habri, papiamento na bos halto, porta cu ta dal cera, di excitacion mi a haya tembla tembla. "Ma bon, ta sconde nos ta sconde ainda?" a pasa den mi mente, ta asina un hende lo mester ta sinti ora e mag presenta su mes atrobe na mundo. E wea a yena, mi a core bay ariba. Den nos cushina e resto di famia tabata para na mesa ta kita e takinan y e blachinan for di e strawberryman, esta esey tabata e idea, pero mas tabata bay den boca cu den hemchi. Pronto nos tabatin mester di un otro hemchi, Peter a bolbe bay abou den cushina, bel a zona dos biaha, e hemchi a keda caminda e tabata. Peter a core bini ariba, el a cera e portanan di cashi na yabi. Nos no por a sinta ni para, e cranchi mester a keda cera y no por a caba di laba e strawberryman, pero mester a mantene e regla di scondemento: "Si tin un hende den cas, tur cranchi mester keda cera, pa no tende e boroto cu coremento di awa ta haci."

Un or Jan ta yega: tabata e partido di carta. Peter ta core baha trapi atrobe. Ring, e bel, bira bek riba e mesun pia. Mi ta bay

scucha si tin hende ta bini, prome na porta di cashi, djey ariba na trapi. Finalmente ami cu Peter ta colga over di e balustrada manera dos ladron, scuchando e zonidonan cu ta bini djabou. Ningun bos desconoci. Peter ta baha trapi poco poco, keda para memey, y e ta grita: "Bep!" Un biaha mas: "Bep!" E boroto den cushina ta mas duro cu Peter su stem. E ora ey e ta core baha trapi, drenta cushina. Yen di tension mi ta para wak abou.

"Supla bay ariba, Peter, accountant t'aki, dirti!" Ta bos di Kleiman. Peter ta yega ariba halando rosea pisa, e porta di cashi ta dal cera.

Un or y mey porfin Kugler ta yega:" Hesusea, strawberry so mi ta weita, strawberry pa desayuno, Jan ta come strawberry, Kleiman ta snoep strawberry, Miep ta herbe strawberry, Bep ta piki strawberry, mi ta hole strawberry, mi kier a scapa di e pechepeche cora ey, subi bay ariba, haya mi cu ... labamento di strawberry!

E resto di e strawberrynan nos lo conserva den pochi. Anochi: ta habri dos pochi. Papa ta traha jam cu nan lihe. Su manece: ta habri dos pochi di esun conserva, merdia: ta habri cuater. Van Daan no a sterilisa nan cu awa suficientemente cayente. Awor papa ta traha jam tur anochi. Nos ta come papa cu strawberry, calmeki cu strawberry, pan cu strawberry, strawberry pa pasaboca, strawberry cu sucu, strawberry cu tera. Dos dia largo strawberry a keda balia tur caminda, strawberry, strawberry, strawberry, e ora ey stok di jam a caba y esunnan den pochi nos a warda tras di candal.

"Anne, bin tende", Margot ta yama mi. "Nos a haya bonchi erwt di señora Van Hoeven, diesocho liber."

"Lief di dje", mi ta contesta. Berdad ta lief di dje, pero e trabou ... mi no kier pensa mes!

"Diasabra mainta boso tur tin cu yuda saca bonchi for di baliña", mama ta anuncia na mesa.

Y dicho hecho, awe mainta despues di desayuno e wea di granit mas grandi cu nos tin a aparece riba mesa, rand rand di bonchi. Si bo ta kere

cu saca bonchi for di baliña ta un trabou fastioso, anto purba kita e flishi paden, bo ta sa! Mi ta kere cu mayoria di hende no sa con rico na vitamina y moli baliña di bonchi ta, y con dushi e ta smaak ora bo saca e flishi. Sinembargo, e tres bentahanan cu mi a caba di menciona, no ta nada compara cu e hecho cu e porcion cu bo por come, ta casi tres bes mas tanto cu ora bo come e bonchinan so. Kitamento di flishi ta un tarea extraordinariamente precies y meticoloso, cu tal bes ta adecuado pa dentista pedante of experto di specerij cu gusta piki; ma pa un puito cu a caba di sali for di casca di webo sin pasenshi manera mi, e ta un cos horibel. Nueb'or y mey nos a cuminsa, dies or y mey mi ta cay sinta, diesun or mi ta bolbe lanta para, diesun or y mey mi ta bolbe sinta. Mi ore a ta fluit di e refran: kibra punta, ranca flishi, hala drachi, baliña den wea, kibra punta, ranca flishi, hala drachi, baliña den wea etc. etc. Tur cos ta drey dilanti di mi wowonan: berde, berde, bichi, drachi, baliña putri, berde, berde, berde. Di apatia, pa mi no keda sin haci nada, henter mainta mi ta bati boca papia tur sorto di nonsens di mundo, mi ta pone tur hende hari y mi ta sinti cu casi mi por muri di estupidez. Cada hilo cu mi ranca ta convence mi mas ainda, cu nunca, nunca, lo mi no kier ta ama di cas so!

Diesdos or porfin nos ta bay desayuna, pero di diesdos or y mey te cuarto pasa di un nos mester bolbe ranca flishi. Mi ta casi marea ora mi stop, e otronan tambe un poco. Mi ta bay drumi te cuat'or y despues keto bay mi ta zonza di e bendita bonchinan.

Bo Anne M. Frank

Diasabra, 15 di juli 1944

Kerido Kitty,

Di biblioteca nos a haya un buki cu e titulo provocativo: *Hoe vindt u het moderne jonge meisje?* Gustosamente mi kier trata e

tema aki awe. Autor di e buki ta critica "hubentud di awendia" di pia te cabes, sinembargo sin pinta tur loke ta hoben como caso perdi. Al contrario, e ta kere mas bien cu basta hubentud kier, e por construi un mundo mas bunita y miho, cu hubentud tin e medionan pa haci esey, ma cu e ta ocupa su mes cu cosnan superficial, sin pone atencion na loke ta esencialmente bunita.

Lesando algun fragmento, mi tabata sinti cla, cu e autor tabata referi na ami cu su desaprobacionnan y pa e motibo ey, porfin awor lo mi kier desahoga y defende mi contra e atake aki.

Mi tin algo den mi caracter cu ta sobresali y cu tur hende cu conoce mi mas tempo mester a ripara, y esey ta cu mi conoce mi mes. Den tur mi accionnan mi por observa mi mes, comosifuera mi ta un hende straño. Sin ningun prehuicio of cu un monton di disculpa, mi ta para dilanti di e Anne di tur dia y mi ta observa kico e ta haci bon y kico e ta haci malo. E conocemento propio ey no ta bandona mi nunca y cu cada palabra cu mi bisa, asina mi a caba di pronunci'e, mi sa: "Esaki mi mester a bisa di otro manera", of: "Esaki ta bon bisa." Den tur e tantisimo cosnan cu mi ta haci, mi ta husga mi mes y mas y mas mi ta ripara con berdad e palabranan di papa tabata: "Cada mucha tin cu educa su mes!"

Mayornan por duna solamente bon conseho of bon recomendacion, e formacion final di caracter di un hende ta den su mes man. Ta bini acerca, cu mi tin un animo extraordinario di biba, mi ta sinti mi semper asina fuerte y asina capaz di wanta tur cos, asina liber y asina hoben! Tempo mi a ripara esey pa prome biaha, mi tabata contento, pasobra mi no ta kere cu lo mi laga e golpinan cu cada hende tin cu wanta, benta mi abou. Pero mi a papia asina tanto bes caba tocante e cosnan aki; awor mi kier a bini un rato riba e capitulo "papa y mama no ta compronde mi". Mi tata y mama semper a malcria mi hopi, nan tabata cariñoso cu mi, nan tabata defende mi y nan a haci loke mayornan por haci pa nan yiunan. Sinembargo, durante hopi tempo mi a sinti mi terriblemente mi so, rechasa, negligha y cu falta di comprension.

Papa tabata busca tur manera pa frena mi rebeldia, pero sin resultado. Mi a cura mi mes door di wak mi mes den spiel.

Con por ta anto cu papa nunca no a apoya mi den mi lucha, cu e tabata faya completamente ora di duna mi un man? Papa a tuma e medidanan robes, semper el a papia cu mi manera ta papia cu un mucha cu tin cu pasa un infancia dificil. Esey ta zona straño, pasobra ningun otro hende cu no ta papa no a duna mi semper su confiansa y ningun otro hende cu no ta papa no a duna mi e sentimento cu ami ta un hende sensato. Ma un cos el a negligisha, esta e no a pensa cu mi lucha pa sobrevivir pa ami tabata mas importante cu tur otro cos. Mi no kier a tende di e "fenomenonan di edad", "otro mucha muhe" "ta pasa di mes", mi no tabata kier pa nan trata mi manera mucha-muhe-mescos-cu-tur-otro, pero manera Anne-riba-su-mes, y esey Pim no tabata compronde. Di otro banda mi no por duna un hende mi confiansa cu no ta conta mi casi nada di su mes y pasobra mi no sa nada di Pim, lo mi no por subi e caminda di intimidación cu ne. Semper Pim tabata sali for di e punto di bista cu e ta mas bieu y cu e tambe a conoce e tendencianan pasahero aki, ma cu e no por comparti mi hubentud mas como amigo, maske cuanto esfuerso e haci. E cosnan aki a pone mi dicidi, di no conta ningun hende nunca cu no ta mi diario y algun biaha Margot so, mi filosofianan di bida y mi teoríanan bon pensa. Pa papa mi a tene tur cos cu tabata emociona mi scondi, nunca mi no a lag'e comparti mi idealnan, y conscientemente mi a crea un distancia entre nos dos. Mi no por a haci otro, mi a actua completamente segun mi sintimentonan, egoísta, pero mi a actua di un manera cu tabata bon pa mi tranquilidad. Pasobra lo mi a bolbe perde mi tranquilidad y e confiansa den mi mes, cu mi a forma tambaliando, si awor aki mi mester soporta crítica riba mi trabou-mita-caba. Y ni pa Pim mi no ta haci esey, maske con duro esaki por zona, pasobra no solamente mi no a laga Pim comparti mi bida interior, ma hopi biaha mi ta aleh'e mas y mas di mi, cu mi iritacionnan.

Esaki ta un punto cu ta duna mi hopi di pensa: con bini tin biaha Pim ta irita mi asina? Cu casi mi no por studia cu ne, cu su tantísimo caricianan ta parece mi artificial, cu mi kier tranquilidad y lo a prefera pa e laga mi poco na paz, te ora mi sinti mi mas sigur cu ne atrobe? Pasobra te ainda, ta come den mi paden, su reproche di e carta falso cu den mi excitacion mi tabatin e curashi di tira na su cara. Esta difícil ta pa realmente ser fuerte y balente bou di tur circunstancia!

Sinembargo esaki no a causa mi mi mayor decepcion, no, mi ta pensa ainda mas riba Peter cu mi ta pensa riba papa. Mi sa masha bon, cu ta ami a conquist’e y no lo contrario, mi a crea un imagen ideal di dje, mi tabata mir’e como un mucha homber keto, sensibel y amabel, cu mester di asina tanto amor y amistad! Mi tabatin mester di un persona cu mi por a conta mi preocupacionnan. Mi tabatin necesidad di desahoga mi cerca un hende bibo. Mi kier tabatin un amigo cu lo a pone mi haya mi caminda bek, mi a caba e tarea difícil y mi a logra cu poco poco ma sigur mi a atrae Peter na mi. Ora por fin mi a yega asina leu cu el a cuminsa haya sentimiento di amistad pa mi, di mes nos a yega na intimidadnan, cu awor cu mi ta pensa mi bon, no ta parece mi na luga. Nos tabata papia di e cosnan mas priva, ma di e cosnan mes cu mi kier a papia, nos no a papia te ainda. Ainda mi no por compronde Peter, ta superficial e ta of ta su timidez ta pone cu e ta actua reserva cu mi? Pero laga nos lubida esey, mi a comete un error di elimina tur e otro posibilidadnan di amistad y mi a purba yega mas cerca dje cu intimidad. E ta ansioso pa amor y dia pa dia e ta cuminsa haya mas cariño pa mi, esey mi ta ripara masha bon. Nos encuentran ta dun’e satisfaccion, y ami nan ta duna solamente e impulso pa cada biaha di nobo mi purba cu ne atrobe y nunca, sinembargo no mishi cu e temanan cu tanto mi kier papia di dje. Sin cu e mes sa, mi a atrae Peter forsa y awor e ta tene duro na mi y por lo pronto ainda mi no ta mira un manera eficiente pa mi separ’e di

mi y pon'e para riba su propio pianan. Ta asina cu e momento cu mi a ripara cu e no por ta un amigo segun mi concepto, mi a trata a lo menos di pon'e supera su puntonan di bista limita y expande su horizonte awor cu e ta hoben.

"Pasobra den escensia un hoben ta mas solitario cu un hende grandi." Mi a keda corda e expresion aki di un of otro buki y mi ta haya cu e ta berdad.

Acaso ta berdad cu e hende grandinan akiden tin mas dificultad cu esnan hoben? No, esey sigur no ta berdad. Hende mas bieu tin un opinion di tur cos y den nan hechonan nan no ta tambalia mas den bida. Nos, hobennan, tin dobel dificultad pa mantene nos opinion den un tempo caminda ta destrui y trapa tur idealismo, caminda hende ta muestra nan mes di nan banda mas mahos, caminda nan ta duda di loke ta berdad, husticia y Dios.

Esun cu ainda ta pretende cu e grandinan aki den Cas Patras tin mas dificultad, sigur no ta realisa, cu e problemanan ey tin un impacto mucho mas grandi riba nos. Problema pa cua tal bes nos ta mucho hoben ainda, pero cu nos ta sigui topa cu un frecuencia persistente, te cu despues di basta tempo nos ta kere cu nos a haya solucion pa nan, solucion cu mayoria di bes no por contraresta e hechonan, hechonan cu na nan turno ta desbarata nos solucionnan. Esey ta loke ta dificil den e tempo aki: apenas idealnan, ilusionnan, espectativanan bunita ta aparece, cu e realidad mas teribel ta alcanza nan y caba cu nan completamente. Ta un gran milager cu mi no a laga tur mi espectativanan cay, pasobra nan ta parece absurdo y irealisabel. Sinembargo, mi ta tene duro na nan, apesar di tur cos, pasobra ainda mi ta kere den bondad di hende.

Ta absolutamente imposibel pa mi construi algo riba fundeshi di morto, miseria y confusion. Mi ta mira con man pa man mundo ta transforma den un desierto, mi ta tende e zonido cu ta acercando y cu lo mata nos tambe, ta bira mas y mas duro ora

pa ora, mi ta comparti sufrimento di miyones di hende y sinembargo, ora mi hisa cara wak shelo, mi ta kere cu tur cos lo cambia pa miho, cu e crueldad aki tambe lo yega na su fin, cu paz y trankilidad lo bolbe atrobe den mundo. Mientrastanto mi tin cu sigura mi idealnan, kisas den futuro nan por bira realidad!

Bo Anne M. Frank

Diabierna, 21 di juli 1944

Kerido Kitty,

Awor mi tin speransa atrobe, por fin cos ta cana bon! Si, berdad, cos ta cana bon! Noticianan fantastico! Tabatin un atentado contra Hitler y e biaha aki no pa e comunistanan Hudiu, ni pa e capitalistanan Ingles, sino pa un general Aleman, conde y ademas hoben, di posicion halto. "Providencia Divino" a scapa Führer su bida, y ta di lamenta cu ta algun rasca chikito y kima so el a haya. Algun oficial y general cu tabata den su cercania a muri of a keda herida. Nan a fusila e autor principal.

Sin duda, e miho prueba, cu tin hopi oficial y general cu ta harta di guera, y cu lo a prefera di mira Hitler baha den kelder di morto, pa djey establece un dictadura militar, y pa medio di esaki cera paz cu e aliadonan, arma nan mes di nobo y pa despues di un binti año mas asina bolbe cuminsa otro guera. Podise Providencia a tarda intencionalmente un tiki pa elimin'e, pasobra ta mas facil y tambe mas bentahoso pa e aliadonan, si e Alemannan sin mancha mata otro, menos trabou ta sobra pa e Rusianonan y e Inglesnan, y mas lihe nan por cuminsa cu reconstruccion di nan propio ciudadnan. Ma nos no ta asina leu ainda y loke sigur mi no kier haci ta anticipa e hechonan glorioso. Sinembargo, bo ta nota, cu loke mi ta bisa ta berdad y

nada mas cu berdad! Pa excepcion, e biaha aki no ta eilo mi ta eilo cu ideal mas halto.

Tambe Hitler tabata asina amabel di participa na su pueblo fiel y dedica, cu for di awe, tur militar mester obedece Gestapo, y cu ta permiti cada solda tira su comandante mata, si e haya sa cu esaki a participa na e atentado cobarde y baho ey!

Esey si lo para bira un bunita cuenta. Pietje Wijs su pianan ta morde di tanto canamento, su hefe, un oficial, ta rous e. Pietje ta coy su scopet y e ta grita: "Abo kier a mata Führer, ata bo recompensa!" Un tiro y e hefe soberbe, cu a tribi di rous Pietje, a pasa pa bida eterno (of ta morto eterno?)! Al fin y al cabo lo bira asina, cu e oficialnan lo yena nan carson di miedo ora nan topa un solda of ora nan ta na mando, pasobra soldanan lo por haci y deshaci mas cu nan mes.

Bo ta compronde mi un tiki, of mi tabata bula di un topico pa otro atrobe? Mi no por yuda, mi ta mucho contento pa por ta logico, cu e expectativa cu lo mi por ta sinta den banki di scol na october atrobe! Ay Dios, mi no a caba di bisa cu mi no kier anticipa nada? No tuma mi na malo, no ta pornada nan ta yama mi bonder di contradiccion!

Bo Anne M. Frank

Diamars, 1e di augustus 1944

Kerido Kitty,

"Un bonder di contradiccion" ta e delaster frase di mi carta anterior y e prome di esun aki. "Un bonder di contradiccion", bo por a splica mi precies kico esey ta? Kico contradiccion ta nifica? Manera tanto palabra, e tin dos nificacion, contradiccion interno y contradiccion externo. E prome ta, simplemente no

conforma bo cu opinion di otro, di sa miho, di tin e ultimo palabra, enfin, tur hunto, e caracteristicanan desagradabel pa cua mi ta conoci; e di dos, pa esey mi no ta conoci, esey ta mi propio secreto.

Mi a yega di conta bo diferente biaha caba, cu ta parce cu mi alma ta parti na dos. Un banda ta hospeda mi alegria euforico, mi cherchemento, mi animo di biba y mas cu tur cos, mi manera di no tuma nada na serio. Cu esey mi kiermen cu mi no ta mira nada malo den flirtmento, un sunchi, un brasa, un chiste for di sla. E banda aki mayoria di bes ta sinta warda e momento oportuno pa core cu e otro banda, cu ta mucho mas bunita, mas puro y mas profundo. No ta berdad, e banda bunita di Anne ningun hende no conoce, y ta p'esey tambe masha poco hende por soporta mi. Ta cierto, mi ta un payaso dibertido pa un atardi, despues di esey, pa un luna largo ningun hende no kier mira mi mas. Bon mira, mi ta di compara cu loke un pelicula di amor ta nifica pa hende cu ta pensa mas profundo: no mas cu un distraicion, diberticion pa un biaha so, algo pa lubida mas lihe posibel, algo cu no ta malo, pero cu no ta di gaba tampoco. Ta masha fastioso pa mi, cu mi mester conta bo e cosnan aki, pero pakico lo mi no hacie, si toch mi sa cu nan ta berdad? E banda menos serio, superficial, semper lo gana e banda mas profundo di mi y ta p'esey, cada bes lo e triunfa. Bo no por imagina bo, cuanto biaha mi a purba pusha un banda e Anne aki, cu ta unicamente mita di e Anne real, bolt'e, scond'e, pero mi no a logra y mi sa tambe pakico no.

Mi tin masha miedo cu tur esnan cu conoce mi manera semper mi ta, lo descubri cu mi tin un otro banda, un banda mas bunita y mas miho. Mi tin miedo cu nan lo haci bofon di mi, haya mi ridiculo y sentimental, y cu nan lo no tuma mi na serio. Mi no ta custuma cu nan ta tuma mi na serio, pero ta solamente e Anne "superficial" ta custuma cu esey y por suport'e, e Anne "mas profundo" ta mucho mas vulnerabel. Si bou di hopi presion, mi haya e bon Anne asina leu, cu e ta bay

para den spotlight un cuarto di ora, momento cu e tin cu hiba palabra, e ta dal cera manera un oester, laga Anne nr.1 na palabra y e ta somenta prome cu mi sa.

E Anne cariñoso no a aparece nunca ainda, ni un solo biaha den compania di otro hende, pero ora e ta su so, casi semper e ta esun cu tin mas di bisa. Mi sa precies con lo mi kier ta, con mi ta tambe ... di paden, pero lamentablemente mi ta asina solamente ora mi ta mi so. Y por ta, no, ta masha sigur cu esey ta e motibo pakico mi ta considera mi mes un persona feliz di paden y otro hende ta considera mi un persona feliz di pafo. Di paden, e Anne puro ta indica mi e caminda, di pafo, mi no ta nada otro cu un cabritonchi loco di contento, cu a ranca e cabuya kibra cu tabatin e mara.

Manera mi a bisa caba, loke mi papia no ta loke mi ta sinti y ta p'esey mi a haya e number di cabes habri, flirtdo, doña-sabelo-todo y lesado di novela. E Anne alegre ta hari, ta contesta na un manera grosero, ta traha boca y bisa chiups y ta haci manera nada no ta import'e, pero no kere, e Anne keto ta reacciona net contrario. Si mi ta realmente honesto, mi ta dispuesto na admiti e ora ey, cu e cos aki ta molestia mi si, cu mi ta haci masha hopi esfuerso pa cambia, pero cu cada bes di nobo mi ta bringa contra ehercito mas poderoso.

Mi paden ta yora: "Weita kico a para di bo: opinion negativo, cara di chercha, cara rabia, hende cu ta haya bo antipatico y tur esey djis pasobra bo no kier scucha bon conseho di e banda bon di bo mes. "Kere mi, lo mi kier scucha, pero mi no por; ora mi ta keto y serio, tur hende ta kere cu ta otro comedia mi ta hunga, anto e ora ey mi mester scapa mi curpa cu cualke chansa, y no papia mes di mi propio famia cu ta kere berdaderamente cu ta malo mi ta, cu ta pone mi bebe calmante y pildo pa dolo di cabes, ta fula mi garganta y mi frenta pa wak si mi tin keintura, ta puntra mi si mi a bay af y ta critica mi mal beis, esey mi no por sigui soporta, ora nan ta pone tanto atencion na mi, prome mi ta bira manera scorpion dik, djey tristo y finalmente

mi ta bolbe bolter mi curason, mi ta bira e banda malo pafo y e banda bon paden y mi ta keda busca un forma pa mi bira manera berdaderamente mi tin gana di ta y manera lo mi por tabata, basta ... no tabatin otro hende na mundo.

Bo Anne M. Frank

Aki e diario di Anne ta caba.

★ Polis secreto

Epilogo

Mainta 4 di augustus 1944 entre dies or y nueb'or y mey un un auto a para dilanti di e cas na Prinsengracht 263. E sargento di SS, Carl Josef Silberbauer, a baha na uniform hunto cu tres ayudante Hulandes di *Grüne Polizei*★ bisti na civil, pero arma. Ta sigur cu un of mas hende a delata esnan scondi.

Grüne Polizei a detene e ocho hendenan scondi y tambe e dos ayudantenan, Victor Kugler y Johannes Kleiman – pero no Miep Gies ni Elisabeth (Bep) Voskuijl – y nan a bay cu tur articulo di balor y placa cu nan por a haya ainda.

Mes dia cu nan a detene Kugler y Kleiman nan a hiba nan na e prizon preventivo na Amstelveenseweg y un luna despues nan a traslada nan pa e prizon na Weteringschans na Amsterdam. Dia 11 di september 1944 nan a hiba nan, sin ningun forma di proceso, e campo di concentracion transitorio na Amersfoort. Nan a laga Kleiman den libertad dia 18 di september 1944 pa motibo di su mal estado di salud. El a muri na 1959 na Amsterdam. Ta te na aña 1945 Kugler a logra huy, net prome cu nan lo a mand'e Alemania pa haci trabou forsa. Na 1955 el a emigra pa Canada y el a muri na Toronto na 1989. Elisabeth (Bep) Wijk-Voskuijl a muri na Amsterdam na 1983. Miep Gies-Santrouschitz ta na bida ainda y ta biba na Amsterdam.

Despues di nan aresto esnan scondi a keda deteni durante cuater dia den e prizon na Weteringschans na Amsterdam, djey nan a transporta nan pa Westerbork, e campo di concentracion transitorio Hulandes pa Hudiu. Cu e ultimo transportacion cu a sali di eynan pa e camponan di concentracion na Oriente, nan a deporta nan dia 3 di september 1944 y despues di tres dia nan a yega Auschwitz na Polonia.

Edith Frank a muri eynan dia 6 di januari 1945 di hamber y agotacion.

Segun Cruz Cora Hulandes, Hermann van Pels (Van Daan) a muri den camber di gas dia 6 di september 1944, mes dia cu

nan a yega Auschwitz. Segun Otto Frank, sinembargo, nan a mat'e algun siman despues, esey kieren na october of na november 1944, poco tempo prome cu nan a stop di uza e cambenan di gas.

Auguste van Pels (Van Daan) a yega Theresienstadt via Auschwitz, Bergen-Belsen y Buchenwald dia 9 di april 1945. Di eynan aparentemente nan a deport'e pa otro campo di concentracion. El a muri, pero su fecha di fayecimento no ta conoci.

Fin di october 1944 nan a deporta Margot y Anne pa medio di un asina yama transporte di evacuacion, pa e campo di concentracion Bergen-Belsen na Lüneberger Heide. Como consecuencia di e situacion higienico catastrofico un epidemia di tifus a plama den e winter di '44-'45, loke a costa bida di miles di prizonero, entre nan Margot y algun dia despues Anne. Nan fecha di fayecimento mester ta entre fin di februari y cuminsamento di maart. E curpanan di tur dos mucha muhe lo ta probablemente den e grafnan di masa na Bergen-Belsen. Dia 12 di april 1945 trupa Ingles a libera e campo di concentracion aki.

Nan a traslada Peter van Pels (Van Daan) for di Auschwitz pa Mauthausen (Austria) dia 16 di januari 1945 den un marcha di evacuacion. El a muri dia 5 di mei 1945, apenas tres dia prome cu liberacion.

Fritz Pfeffer (Albert Dussel) a muri dia 20 di december 1944 den e campo di concentracion Neuengamme, caminda el a yega despues di a pasa na e campo di concentracion Buchenwald of Sachsenhause.

Otto Frank ta e unico di e ochonan aki cu a sobrevivi e camponan di concentracion. Despues cu trupanen Ruso a libera Auschwitz el a bay Marseille via Odessa cu barco. El a yega Amsterdam dia 3 di juni 1945, el a keda biba eynan te 1953; djey el a muda pa Basel, na Suisa, caminda su ruman muhe cu su famia y su ruman homber tabata biba. El a casa cu Elfriede

Geiringer, naci Markovits, un señora di Viena, cu mescos cu ne a sobreviví Auschwitz y a perde su casa y su yiu homber na Mauthausen. Te na su morto dia 19 di augustus 1980, Otto Frank a biba na Birsfelden, cerca di Basel y a dedica su bida na e diario di su yiu muhe Anne y a propaga contenido di mensahe di e diario.

Hustificacion

For di año 1947, año di e prome edicion, te awor aki e Diarionan di Anne Frank a sali publica den un version abrevia. Asina, entre otro, a laga afo pasashinan den cua Anne, na opinion di su tata, Otto Frank, kende tabata responsabel pa e edicion, ta skirbi mucho abiertamente tocante sexualidad of ta opina mucho fuerte di su mama. Ademá, den e edicion original ey a interveni na algun luga den e uzo di idioma di Anne: particularmente a coregi Germanismo. Den un caso, 28 di september 1942 (añadición; 12 di juni 1942) e nomber Kitty a bini na luga di 'nos club stima', na kende Anne Frank den version a si, ma den version b no a skirbi diario den forma di carta.

Otto Frank a laga e schriftnan di e diarionan original pa medio di testament pa Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie (Instituto di Reino pa Documentación di Guerra), cu a percura pa un edición científico despues di su morto, den cua a inclui texto di e diarionan integralmente ('De Dagboeken van Anne Frank', 's-Gravenhage-Amsterdam, 1986 - E Diarionan di Anne Frank, Den Haag-Amsterdam, 1986). E edición importante aki ta menos apto como buki di lesa pa un público grandi y particularmente pa hubentud, pasobra e enfoque científico ta haci e lesamento trabahoso. Pa tal motibo awor ta aparece e "edición pa lesa" nobo aki, cu ta basa riba e edición científico.

Na 1998 a aparece cinco página nunca antes publica di e diario, cu Otto Frank kier a laga for di e edición e tempo ey, y cu el a duna un amigo warda p'e. Den e edición aki a inclui e cinco paginanan ey integralmente.

Esaki ta e prome traducción di e obra completo di Anne Frank na Papiamentu, realiza directamente for di e texto original Hulandes (edición revisa y amplia di 2003), consultando tambe e traduccions Ingles y Spaño. Den e traducción aki a trata di

refleha mas fielmente posibel e estilo personal, spontaneo y no tur caminda bon acaba di Anne Frank. Manera den tur sorto di traduccion, por ta cu aki aya a perde cualke matis, sea pa falta di palabra ekivalente den nos idioma, sea pasobra ta purba di no dificulta lesamento innecesariamente y comprension di e texto traduci. Sinembargo, a respeta aspecto manera construccion di frase cu ta parece ilogico, uzo di palabra inexistente of ”inventa” y e puntuacion tin biaha poco ortodox cu Anne Frank tin.

Cu tur esaki, e edicion autentico y completo aki ta ofrece e lesado e posibilidad di drenta mas profundamente den pensamiento y sentimiento di Anne Frank y di aprecia miho e desaroyo di su habilidad como escritor.

Finalmente nos ta referi e lectornan interesa y e investigadonan científico na e edicion científico di e diarionan, cu ta disponibel na Hulandes tambe na Aleman, Ingles, Frances, Italiano y Hapones.

Ta na su luga pa tene cuenta cu e siguiente observacionnan:

- 1 A uza pa e edicion aki e Ortografia Revisa di Aruba 2007.
- 2 A mantene number original di obra literario of cinematografico, sin traduci nan.
- 3 A mantene e Germanismonan cu ta aparece den e obra original, manera Anne a skirbi nan, y a duna nan traduccion na pia di pagina.
- 4 Generalmente a mantene denominacion na Hulandes pa cua nos no tin ekivalente na Papiamento ainda.
- 5 Caminda a haya necesario, a splica na pia di pagina number y/of terminologia uza.

Colofon

E publicacion di E Cas Patras aki, edita pa Fundashon pa Planifikashon di Idioma (FPI), ta un reedicion di e version na Papiamentu di october 2001, cu algun cambio den redaccion. Tambe a añadi e cinco paginanan cu a descubri na 1998. Revision pa FPI tabata na encargo di drs. Christa Weijer y drs. Farienne Martis.

Corsou, 2006

Adaptacion y revision pa Aruba ta na encargo di Swinda Schwengle y Selvia Lumenier.

Colectivo di traductor: drs. Ithel Brute, Maria Diwan, Evelyn Evertsz, Lucille Berry- Haseth, drs. Silvio Jonis, Imelda Kroon, Diana Lebacks, Hubert Lemmens, Rudy Lourents, Jules Marchena, Laura Quast, Brunehilda Römer, Margriet Geerman, Norma Le Grand, Jane v/d Linde-de Kort, Aurita Meenhorst- Arends, Giovanni Muller, drs. Roosleen Oduber, Nelson Olive, drs. Joyce Pereira, Yvonne Pourier-Figueira, Magriet Pourrier, Ernesto Rosenstand, Eveline Ruiz-Croes, Filomena Schwengle, Marva Solagnier-Marquez, Elvia Solognier-Croes, Ramon Todd Dandare Mag. Ling., drs. Audrey Tromp- Wouters, Gregorio (Ito) Tromp, Pedro Velásquez, Mauricio Wever, Frank Williams, Philomena Wong, Olga Zaandam-Buckley

Revision: Lucille Berry-Haseth, drs. Ithel Brute, Diana Lebacks, drs. Joyce Pereira, Ini Stadia, Ramon Todd Dandare Mag. Ling., Irmgard Swakhoven-Troeman, drs. Audrey Tromp-Wouters, Pedro Velasquez, Philomena Wong.

ANNE FRANK



Mi ta spera di por
confia bo tur cos,
di un forma cu nunca
prome mi no a yega
di confia ningun otro
hende y mi ta spera cu
lo bo ta un gran sosten
pa mi.

Anne Frank

12 di juni 1942

Diaranson, 3 di november 1943

Kerido Kitty,
Pa trece nos un poco
de desicion y desaroyo, papa a